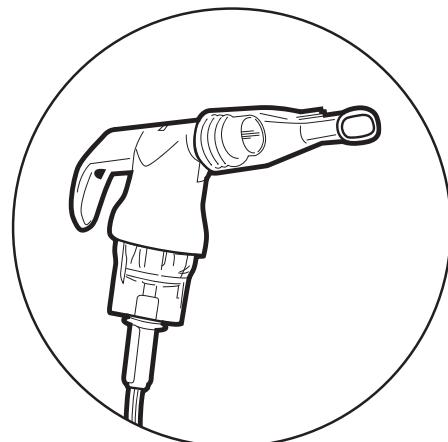
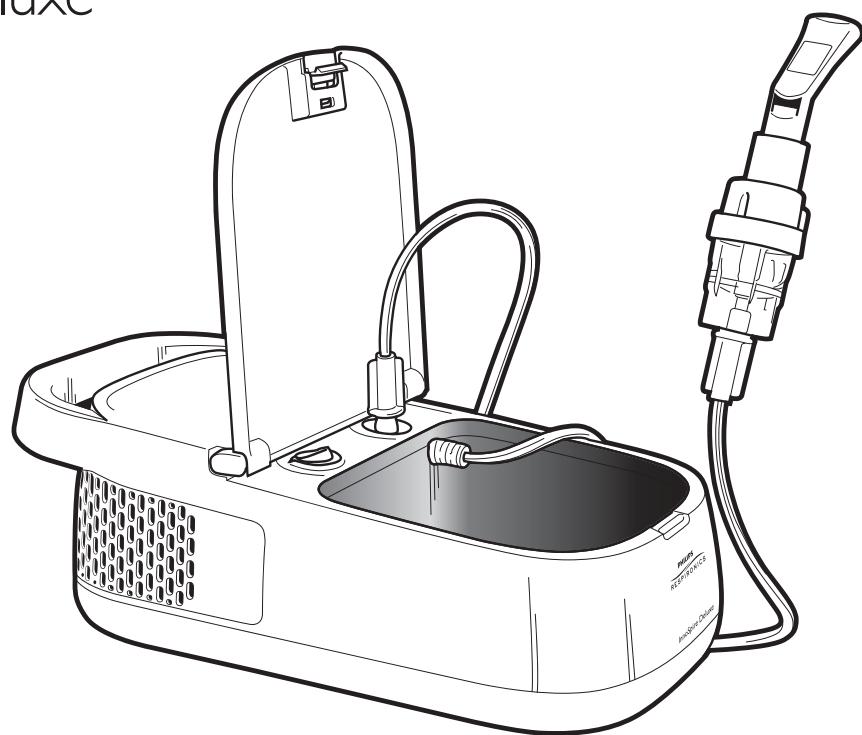


PHILIPS

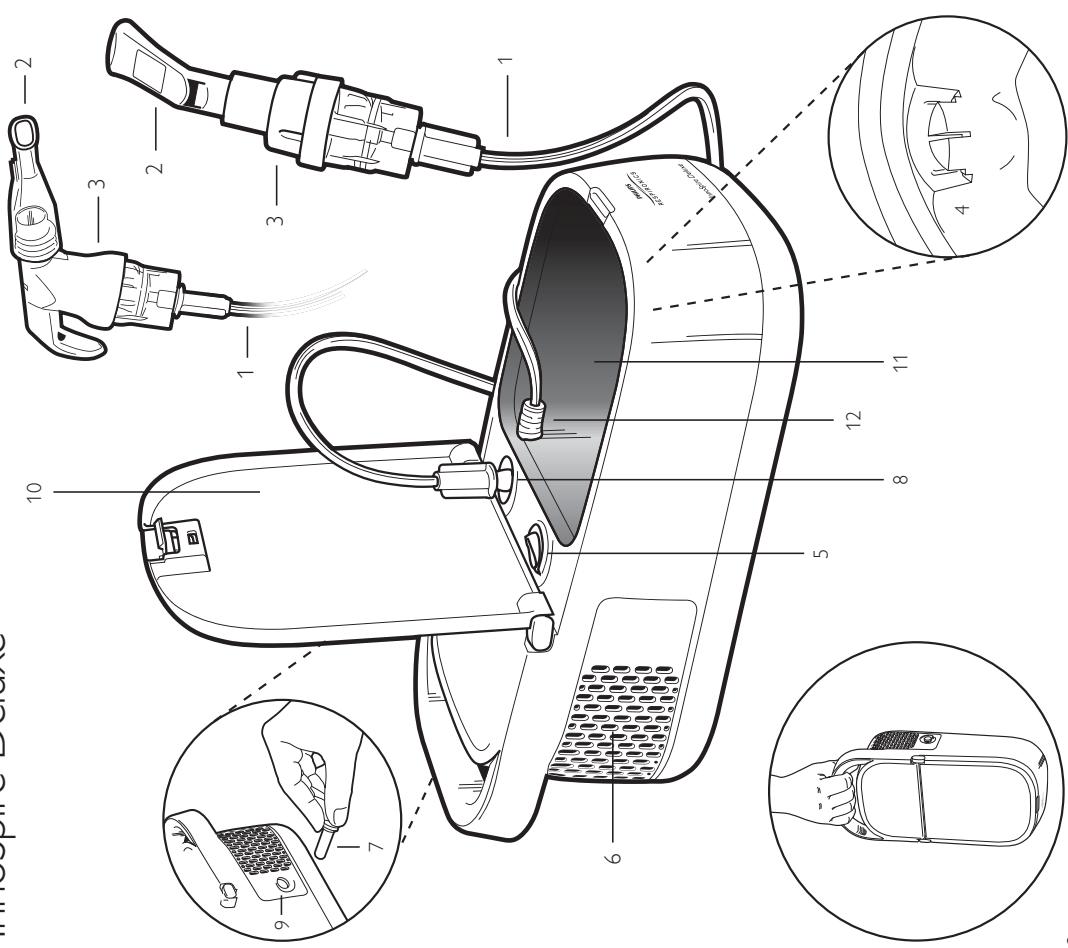
RESPIRONICS

InnoSpire Deluxe



InnoSpire Deluxe

Index



English	EN	4	10
Български	BG		16
Česky	CZ		22
Hrvatski	HR		28
Dansk	DA		34
Deutsch	DE		40
Español	ES		46
Eesti	EE		52
Français	FR		58
Ελληνικά	EL		64
Indonesia	ID		70
Italiano	IT		76
Latviski	LV		82
Lietuviškai	LT		88
Magyar	HU		94
Nederlands	NL		100
Norsk	NO		106
Polski	PL		112
Português	PT		118
Română	RO		124
Srpski	SR		130
Slovenčina	SK		136
Slovenščina	SL		142
Suomi	FI		148
Svenska	SV		154
ภาษาไทย	TH		160
Tiếng Việt	VI		166
Türkçe	TR		172
العَرَبِيَّةُ	AR		178
한국어	KO		184
עברית	IL		190
EMC data sheets (EN)			

1. Nebulizer tubing
2. Nebulizer mouthpiece
3. Nebulizer handset
4. Nebulizer holder (inside view)
5. On/Off power switch
6. Compressor air openings
7. Air filter (side view)
8. Compressor air outlet
9. Air inlet for filter (side view)
10. Lid
11. Storage compartment
12. Power cord location

Instructions for use

InnoSpire Deluxe

Important: Read these instructions carefully before using this device. If you have any questions or problems with the product, please contact your healthcare provider or Philips Respironics Customer Service at +1 724 387 4000.

General information

Intended use: This product is intended to provide a source of compressed air for medical purposes. It is to be used with a pneumatic (jet) nebulizer to produce aerosol particles of medication for respiratory therapy for both children and adults.

WARNINGS

- 1** Use the device for its intended purpose as described in this instruction manual as a compressor nebulizer system for aerosol therapy. Follow your doctor's instructions. Any other use constitutes improper use and may be dangerous. The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by improper, incorrect or unreasonable use or if the unit is connected to electrical installations not complying with safety regulations.
- It is recommended to have a backup device (e.g. MDI or battery operated compressor) for respiratory delivery in case a situation arises when your nebulizer cannot be used (e.g. during a power outage or if your compressor becomes inoperable for any reason).
- If the device has been outside of the operating conditions, allow to come back to normal operating specifications before use.
- Any liquid spilled on or inside the unit should be allowed to dry before operating.
- 2** Keep this manual for future reference.
- 3** Use the product in a clean environment; one that is free from dirt, dust, pet hair, etc.
- 4** Device should not be used around flammable substances, or in the presence of a flammable anesthetic mixture with air, oxygen or nitrous oxide.
- 5** No modification of this equipment is allowed.
- 6** It is normal for the device to be warm to the touch when in use.
- 7** Do not stack the compressor with other equipment.
- 8** **Electromagnetic information:** Portable and RF communication devices such as cellular phones, pagers, etc. can interrupt operation of electrical medical equipment. For this reason, your compressor must be placed far enough away from these devices to prevent interference. This device meets IEC60601-1-2 standard for electromagnetic compatibility (EMC). EMC data sheets are available at the back of this document. EMC data sheets in other languages are available from Philips Respironics customer service at +1 724 387 4000. The CE mark on the product denotes compliance with all applicable EU Directives. Note that the Notified Body number does not apply to the RoHS (restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) Directive.
- 9** In case of failure and/or malfunction, read the "Troubleshooting" section. Do not open the compressor housing as this is not a serviceable product.
- 10** The proper function of the device can be compromised if original replacement parts (e.g., filters) are not used.
- 11** To reduce risk of electric shock, DO NOT DISASSEMBLE.
- 12** Indoor use only.
- 13** Do not use the device without the filter.
- 14** When using any electrical appliance, certain important safety measures must always be followed, including the following:
 - Use only manufactured-supplied original accessories and components;
 - Never submerge the unit in water as the device is not protected against water penetration;
 - Never touch the unit when your hands are wet or moist;
 - Do not leave the unit outdoors;
 - Place on a stable and horizontal surface when operating;
 - Make sure the air vent openings are not obstructed;
 - Do not allow unsupervised children or infirm individuals to use the unit;
 - Do not turn off the unit by simply pulling out the plug from the electrical outlet;
 - Do not use in a ventilator circuit;
 - Do not use if the device has cracks or is damaged.
- 15** Make sure that the electrical rating shown on the rating label on the bottom of the unit corresponds to your main voltage and frequency before plugging in the device.
- 16** Do not use any adapter, single or multiple, and/or extension cord.
- 17** Do not leave the unit plugged in when not in use. Unplug the device from the electrical outlet when not in operation.
- 18** Follow the manufacturer's instructions for installing the device. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by incorrect installation.

19 The power supply cord cannot be replaced by the user: In case the power supply cord becomes damaged, contact Philips Respironics customer service for replacement (there is no service option).

20 Do not over fill the storage compartment with accessories.

21 Before performing any cleaning operation or filter replacement, disconnect the device from the main supply by unplugging it.

22 Small parts can be inhaled, swallowed or dangerous. Cable, due to its length, may result in provoking strangulation or asphyxiation. Do not leave the device alone with a small child or physically challenged individual or an individual with learning difficulties.

23 If you no longer use the device, dispose of according to the local regulations in force.

24 Remember to:

- Use this device only with medications prescribed by your doctor;

- Use the accessories recommended by your doctor.

Instructions for use

⚠ Remove the compressor from carrying case if supplied before use.

1 After unpacking the device, check the compressor and accessories for visible damage or defects such as cracks in the plastic housing which could expose electrical components. Contact Philips Respironics customer service or your product distributor to report any damaged product.

2 When taking a treatment, sit upright and relaxed.

3 Plug the compressor into the electrical outlet.

4 Refer to the nebulizer and accessory instructions for use before treatment.

5 To start the treatment, switch the device ON by pressing the ON / OFF switch onto the "I" position.

6 When the treatment has been completed, switch the unit OFF by setting the switch position to "O" and disconnect the plug from the electrical outlet.

7 Do not close the lid when the nebulizer tubing is attached.

Cleaning and maintenance

⚠ During cleaning, make sure the power cord is not plugged in the electrical outlet.

Cleaning of the compressor, nebulizer and accessories

Use a damp cloth to wipe down the outside of the compressor at least once each month.

Refer to nebulizer and accessory instructions for use for cleaning of the accessories and nebulizer.

Replacement of the nebulizer

The nebulizer and other accessories should be replaced according to its instructions.

Replacement of the filter

The filter is to be replaced when it appears discolored or wet.

Troubleshooting

The device does not turn on

- Make sure the plug is firmly fitted to the electrical outlet.

- The thermal protector may have been activated by the following reasons:

- a) the device was used near a heater or in a hot environment

- b) the air vent openings (6) are obstructed and do not allow for the motor ventilation

If this is the case set the ON/OFF switch to 'O' and let it sit for at least 60 minutes. In the event of malfunction (insufficient pressure and flow) turn the unit off for 10 seconds and turn back on.

After each cleaning, check that the unit is working properly by verifying that air still comes out of the nozzle when the unit is turned to the "ON" position.
Unauthorized repair voids warranty.

If the device does not work properly after attempting these troubleshooting steps, contact your authorized product distributor or Philips Respironics Customer Service at +1 724 387 4000.
Maintenance and repairs

Never open the device. There are no serviceable parts within the unit. The compressor requires no lubrication or maintenance.

Technical specifications

Electricity supply	230V/50Hz, 1 Amp
Thermal overload protector	Resettable thermal fuse; functioning temperature 150 °C
Compressor max. pressure	360 kPa (3.6 bar)
Average flow rate	7 LPM 70 kPa (0.7 bar)
Max flow rate	9.8 LPM
Weight	2.2kg
Size	380mm x 170mm 110mm
Noise level	58±3dB(A)

Technical specifications

Electricity supply	220V/60Hz, 1.2 Amp
Thermal overload protector	Resettable thermal fuse; functioning temperature 130 °C
Compressor max. pressure	268 kPa (2.68 bar)
Average flow rate	6 LPM 70 kPa (0.7 bar)
Max flow rate	10.7 LPM
Weight	20kg
Size	380mm x 170mm x 110mm
Noise level	58±3dBA

Class II device, Type BF device (device with specific protection against electrical hazards).

DOUBLE INSULATED**Reference to standards**

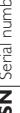
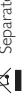
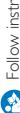
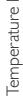
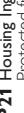
Electric safety standards IEC 60601-1

Electromagnetic compatibility according to IEC 60601-1-2

Ambient conditions

Storage conditions	MIN -25 °C – MAX 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Temperature	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Humidity	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Operating conditions	MIN 5 °C – MAX 40 °C (41 °F – 104 °F)
Temperature	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Humidity	Performance may vary depending on altitude above sea level, barometric pressure and temperature

Symbol glossary

-  ON (power)  ATTENTION
-  OFF (power)  Alternating current
-  Serial number  Follow instructions for use
-  Atmospheric pressure  Manufacturer
-  Humidity  Indoor use only
-  Temperature limitation  Separate collection
-  Type BF applied parts  Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the good repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.
-  Statement is provided to a Buyer who is a 'consumer' under the Consumer Guarantees Act 1993, New Zealand: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Consumer Guarantees Act 1993. This guarantee applies in addition to the conditions and guarantees implied by that legislation.

IP21 Housing Ingress Protection rate: IP21 (protected from the penetration of solid bodies with dimensions greater than 12 mm, Protected from the penetration of vertically falling water drops).

Warranty

Respironics, Inc warrants the compressor to be free from defects in materials and workmanship under normal use and operation for a period of 3 years from the date of purchase from Respironics, Inc. The warranty is limited to repair or replacement, at Respironics, Inc's sole option, of any such component or equipment claimed to be defective when claim is shown to be bona fide by evaluation by Respironics, Inc. This warranty does not extend to any components or equipment subjected to misuse, improper operation, accidental damage, or unauthorized repairs, and is not extended to changes of, or for, labor repairs. All items returned must be properly packaged and shipped, prepaid by the product distributor servicing the unit. Respironics, Inc shall not be liable to purchaser or others for loss of use of equipment or for indirect, or incidental or consequential damages that might arise.

Limited Warranty for Australia and New Zealand only

Note: For Australian and New Zealand customers this warranty replaces the warranty contained above.
 Respironics, Inc., a Philips Healthcare company warrants that the Products shall be free from defects of workmanship and materials and will perform in accordance with the Product Specifications. 2. This warranty is valid for a period of 3 years from the date of purchase from an authorised Respironics dealer. 3. If the Product is found to contain a defect of workmanship or materials or fails to perform in accordance with the Product specifications during the applicable warranty period, Respironics will repair or replace, at its option, the defective material or part. 4. The customer is responsible for returning the product to an authorised Philips Respironics dealer, and collecting the product from the authorised Philips Respironics dealer after repair or replacement, at its own cost. Philips Respironics is responsible only for the freight cost of transporting the product between the authorised Philips Respironics dealer and Respironics. Respironics reserves the right to charge an evaluation and postage fee for any returned Product as to which no problem is found following investigation. 5. This warranty does not cover damage caused by accident, misuse, abuse, alteration, and other defects not related to materials or workmanship. 6. The warranty provided by Respironics herein is not transferrable by the Buyer in the event of any sale or transfer of Products purchased by the Buyer from an authorised Respironics dealer. 7. To the extent permitted by law, where the Buyer has the benefit of an implied guarantee under the Australian Consumer Law, but the Product is not of a kind ordinarily acquired for personal, domestic or household use or consumption Respironics' liability shall be limited, at the option of Respironics, to the replacement or repair of the Product, or the supply of an equivalent Product. 8. To exercise your rights under this warranty, contact your local authorised Philips Respironics dealer. A list of all authorised dealers is available at the following link: http://www.healthcare.philips.com/au_en/homehealth/distributors_index.wpd. Alternatively, you can make a claim under this warranty by contacting Respironics directly at: Philips Electronics Australia Limited, 65 Epping Road, North Ryde NSW 2113, Australia. Tel: 1300 766 488, Email: prcontact@philips.com. 9. The following statement is provided to a Buyer who is a "consumer" under the Australian Consumer Law: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the good repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. 10. The following statement is provided to a Buyer who is a 'consumer' under the Consumer Guarantees Act 1993, New Zealand: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Consumer Guarantees Act 1993. This guarantee applies in addition to the conditions and guarantees implied by that legislation.

1. Тръбички на пуловеризатора
2. Мундшук на пуловеризатора
3. Дръжка на пуловеризатора
4. Стойка на пуловеризатора (вътрешен изглед)
5. Копче ON / OFF за вклъчване/изключване
6. Въздушни отвори на компресора
7. Въздушен филтър (страничен изглед)
8. Изход за въздух на компресора
9. Вход за въздух на филтъра (страничен изглед)
10. Калак
11. Отделение за съхранение
12. място на електрическия шнур

Инструкции за употреба

InnoSpire Deluxe

Важно: Внимателно прочетете тези инструкции преди да използвате този уред. Ако имате въпроси или трудности с продукта, моля свържете се с вашия лекар или със службата за обслужване на клиенти на Philips Respirronics на телефон +1 724 387 4000.

Обща информация

Предназначение: Този продукт е предназначен да осигурува източник на стъден въздух за медицински цели. Той трябва да се използва с пневматичен струен пуловеризатор, за да произвежда аерозолни частици от лекарство за дихателна терапия както за деца, така и за възрастни.

ВНИМАНИЕ

1 Использвайте уреда по предназначението, описано в това ръководство за ползване, т.е. като компресорна пуловеризаторна система за аерозолна терапия. Следвайте инструкциите на вашия лекар.

Всяка друга употреба е неправилна и може да бъде опасна. Производителят не носи отговорност за каквито и да било щети, произлизщи от неподходяща, неправилна или небрежна употреба, или ако уредът се включи към електрическа инсталация, която не отговаря на правилата за безопасност.

- Препоръчено е да имате резервно устройство за подаване по дихателен път (например, инхалатор с измерена доза или компресор с батерия). В случаи, че възникне ситуация, при която пуловеризаторът ви не може да се използва (например, при спиране на ток, или ако по никаква причина компресорът престане да работи).

- Ако уредът е бил извън операционни условия, изискайте да се върне към нормалните операционни спецификации преди да го използвате.
- В случаи, че се намокри с течност отвън или отвътре, уредът трябва да се остави да изсъхне преди да се използва отново.

2 Запазете това ръководство за бъдещи справки.

- 3 Использвайте този продукт в чиста обстановка, в която няма нечистотии, прах, косми от животни и т.н.
- 4 Уредът не бива да се използва в близост до лесно взривляни вещества, или в присъствието на взривляне/ема обезвръщаш смес от въздух, кислород и азотен окис.
- 5 Не се разрешава никаква модификация на този уред.
- 6 Нормално е уредът да е топъл на питане при употреба.
- 7 Не поставяйте други уреди върху компресора.
- 8 **Електромагнитна информация:** Портативни устройства и комуникационни устройства с радио честота като мобилни телефони, пейджери и т.н., могат да наручат работата на електрическите медицински уреди. Го тази причина, за да предотвратите интерференция, трябва да държите тези устройства на разстояние. Този уред отговаря на стандарт IEC60601-1-2 за електромагнитна съвместимост (EMC). Справочни данни за EMC се намират на гръб на този документ. Справочни данни за EMC на други езици могат да се получат от службата за обслужване на клиенти на Philips Respirronics на телефон +1 724 387 4000. Знакът CE върху продукта означава съобразяване с всички необходими директиви на ЕС. Моля отбележете, че номерът за Осведомена институция не се отнася до директивата RoHS (относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване).
- 9 В случаи на разваляне и/или неправилно функциониране прочетете секцията "Отстраняване на проблеми". Не отваряйте кутията на компресора, тъй като той не подлежи на поправка.
- 10 Правилното функциониране на уреда може да се наруши, ако не се използват оригинални резервни части, напр. филтри.
- 11 За да намалите риска от електрически удар, НЕ РАЗГЛОБЯВАЙТЕ УРЕДА.
- 12 Само за ползване на закрито.
- 13 Не използвайте уреда без филтър.
- 14 При използването на електрически уреди внимателно трябва да се спазват определени важни мерки за безопасност, сред които:

 - Използвайте само оригинални приставки и части, предоставени от производителя;
 - никога не потапяйте уреда във вода, тъй като той не е защитен спрям проникването на вода;
 - никога не докосвайте апарат с мокри или влажни ръце;
 - не оставяйте апаратата на открито;
 - при ползване го поставете на стабилна и хоризонтална повърхност;
 - проверете, за да сте сигури, че отворите за въздух не са покрити с нищо;
 - не позволявайте на деца или на немощни лица да ползват апаратът без надзор;
 - не изключвате апаратата чрез избриване на щепсела от контакт;

- Не го ползвайте във вентилаторна верига;
 - Не ползвайте, ако уреда има пукнатини, или е повреден.
- 15 Преди да включите уреда проверете, за да сте сигури, че електроизхранването показано на етикета отдолу на апаратата отговаря на волтажа и честотата на вашата мрежа.
- 16 Не използвайте никакви адаптори, нито индивидуални нито множествени, както и удължители.
- 17 Не оставяйте уреда включен в мрежата, когато не го ползвате. Извадете щепсела от контакта, когато апаратът не се ползва.

- 18 Следвайте инструкциите на производителя при инсталацирането на уреда. Производителят не носи отговорност за щети причинени от неправилна инсталация.
- 19 Шнурът за електроизхранване не може да се замени от ползвания уреда. В случай, че той се повреди, съвржете се със службата за обслужване на клиенти на Philips Respironics за замяна (поправка на шнура не е възможна).
- 20 Не препътайвайте с приставки отделението за съхранение.
- 21 Преди да извършите каквото и да е почистване или подмяна на филтъра, изключете уреда от електрическата мрежа като извадите щепсела от контакта.
- 22 Малките части могат да бъдат вдишани, погънати или опасни. Шнурът, поради дължината си, може да предизвика удавашане или задушаване. Не оставяйте този уред без надзор в близост до малко дете, индивид с физически недостатъци, или човек с затруднения в ученето.

- 23 Ако вече не се нуждате от уреда, изхвърлете го съобразно местните правила.
- 24 Запомнете:
- Използвайте този уред само с лекарства предписани от вашия лекар;
 - Използвайте приставките препоръчани от вашия лекар.

- ## Инструкции за употреба
- ⚠️ **Преди употреба извадете компресора от калъфа, ако има такъв.**
- 1 След разпаковане на уреда, проверете да не би компресорът и приставките да имат видими повреди или дефекти, като пукнатини по пластмасовата кутия, които биха оголили електрически части. За да съобщите за дефектен продукт, се обадете на службата за обслужване на клиенти на Philips Respironics, или на местния дистрибутор.
- 2 При вземане на лекарството, бъдете в седално положение, изправени и отпуснати.
- 3 Включете компресора в електрически контакт в стената.
- 4 Преди приемане на лекарството се отнесете до инструкциите за ползване на пуверизатора и приставките.

- 5 За да започнете лечението, включете уреда на ON, чрез натискане на ключа ON / OFF в позиция "I".
- 6 След приемането на лекарството, изключете уреда като натиснете ключ на позиция "O" и извадете щепсела от електрическия контакт.
- 7 Не затварайте капака, когато тръбичката на пуверизатора е прикрепена.

Почистване и поддръжка

⚠️ **По време на почистване, проверете, за да сте сигури, че електрическият шнур не е включен в контакта.**

Почистване на компресора, пуверизатора и приставките

- Избройвайте външността на компресора с влажна кърпа поне един път месечно. Отнесете се до инструкциите за употреба на пуверизатора и приставките за почистването на приставките и пуверизатора.

Подмяна на пуверизатора

Пуверизаторът и другите приставки трябва да се подменят според съответните инструкции.

Подмяна на филтера

Филтърът трябва да се подменя, когато излежда обезвързан им мокър.

Отстраняване на проблеми

- Уредът не се включва
- Проверете дали щепцелът е пълно при легнал в контакта.
 - Бушонът за топлинна защита може да се е активирал по следните причини:
 - а) уредът е бил използван близо до нагревателен уред или в гореща среда
 - б) въздушните отвори за проветряване (6) са покрити и не позволяват на мотора да се охлажда

Ако случаят е такъв, натиснете ключа ON/OFF на 'O' и оставете уреда да почине поне един час. В случай на неправност (недостатъчно налягане и дебит), изключете уреда за 10 секунди и отново го включете.

След всяко почистване проверете дали уредът работи правилно като проверите дали въздушът все още излиза от дозата, когато уредът е включен в позиция "ON".
Неоговорена поправка анулира гаранцията.

**Ако уредът не работи правилно след тези мерки за отстраняване на проблеми, свържете се с вашия оторизиран дистрибутор, или със службата за обслужване на клиенти на Philips Respironics на телефон +1 724 387 4000.
Поддръжка и поправки**

Никога не отваряйте уреда. В уреда няма нито една част, която може да се поправи. Компресорът не се нюхдае от смазване или поддръжка.

Технически спецификации	
Електроизхранване	230V/50Hz, 1 Амп
Зашита срещу прегряване	Автоматичен термичен бушон; температура на включване 150°C
Макс. наплягане на компресора	360 kPa (3,6 bar)
Среден дебит	7 LPM 70 kPa (0,7 bar)
Макс. дебит	9,8 LPM
Тегло	2,2kg
Размери	380mm x 170mm 110mm
Ниво на шума	58 ±3dBA

Технически спецификации

Електроизхранване	220V/60Hz, 1,2 Амп
Зашита срещу прегряване	Автоматичен термичен бушон; температура на включване 130°C
Макс. наплягане на компресора	268 kPa (2,68 bar)
Среден дебит	6 LPM 70 kPa (0,7 bar)
Макс. дебит	10,7 LPM
Тегло	2,0kg
Размери	380mm x 170mm 110mm
Ниво на шума	58 ±3dBA

Уред Клас II, уред Тип BF (уред със специфична защита срещу електрически рискове).

С ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ

Стандарти за справка

Електрически стандарти за безопасност IEC 60601-1

Електромагнитна съвместимост според IEC 60601-1-2

Гаранция

Respirronics, Inc. гарантира, че компресорът няма да прорви дефекти както в материалите, така и в изработката в продължение на 3 години на нормална употреба и експлоатация от датата на закупуване от Respirronics, Inc. Гарантията се ограничава в рамките на ремонт или замяна, по преноска единствено на Respirronics, Inc., на компонента или оборудването, за което се твърди, че е дефектно, след като искът се приеме за основателен по пречинка на Respirronics, Inc. Тази гаранция не се отнася до които и да било компоненти или оборудване, които са били неправилно използвани, използвани не по предназначение, повредени в резултат на инцидент или ремонт или ремонтирани от неогородирани лица, както и покриване на разходи за ремонт. Всички върнати части или оборудване трябва да бъдат плаходъцо опакованы и изпратени с предплатени от дистрибутора на уреда пощенски разноски. Respironics, Inc. не носи отговорност пред купувача или други лица за покриване на щети, свързани със запубено време за употреба на оборудването или за евентуални косвени непредвидени или произтичащи от повредите щети.

Условия на околната среда	
Условия на съхранение	MIN -25 °C – MAX 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Температура	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Влажност	
Работни условия	
Температура	MIN 5 °C – MAX 40 °C (41 °F – 104 °F)
Влажност	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Работата може да варира в зависимост от надморската височина, барометричното налягане и температурата	

Речник на символите	
	Вкл/Изкл/Вкл/Изкл (включване/изключване)
	Граждански ток
	Разделно събиране
	Производител
	Температурно ограничение
	Важност
	Атмосферно налягане
	Звън
	Степен на защита на конкуха от външни вещества: IP21 (защитен от проникването на твърди частици с размери по-големи от 12 mm. Защитен от проникването на вертикално падащи капки вода).

IP21 Степен на защита на конкуха от външни вещества: IP21 (защитен от проникването на твърди частици с размери по-големи от 12 mm. Защитен от проникването на вертикално падащи капки вода).

1. Hadička nebulizátoru
2. Náustek nebulizátoru
3. Sestava rukojeti nebulizátoru
4. Držák nebulizátoru (pohled dovnitř)
5. Vypínač Zap/Vyp
6. Vzduchové otvory pro kompresor
7. Vzduchový filtr (pohled ze strany)
8. Výstupu vzduchu z kompresoru
9. Vstupní vzduchový otvor pro filtr (pohled ze strany)
10. Víko
11. Úložný prostor
12. Místo připojení napájecího kabelu

Návod k použití

InnoSpire Deluxe

Důležité: Před použitím zařízení si pozorně přečtěte tyto pokyny. Jestliže máte jakékoli dotazy nebo pokud máte při používání tohoto výrobku jakékoli problémy, obraťte se prosím na svého poskytovatele zdravotní péče nebo kontaktujte služby zákazníkům společnosti Philips Respironics na telefonním čísle +1 724 387 4000.

Všeobecné informace

Určené použití: Tento produkt má sloužit jako zdroj stlačeného vzduchu pro lékařské účely. Lze jej také používat společně s pneumatickým (tryskovým) nebulizátorem pro tvorbu aerosolových částic léku při respirační léčbě dětí i dospělých.

VÝSTRAHY

1 Používejte zařízení podle pokynů v tomto návodu k použití v souladu s jeho určeným účelem jako systém kompresorového nebulizátoru pro aerosolovou léčbu. Řidte se pokyny svého lékaře.

Jakékoli iné použití zařízení je nevhodné a může být nebezpečné. Výrobce neponese zodpovědnost za jakékoli škody způsobené nevhodným, nesprávným nebo nepřiměřeným použitím zařízení, nebo v důsledku připojení jednotky k elektrickým instalacím nevyhovujícím bezpečnostním předpisům a nařízením.

- Doporučujeme, abyste měli založení zařízení (např. inhalátor odměřených dávek nebo kompresor na batérie) pro respirační podání léku v případě, kdy nebudeš moci použít svůj nebulizátor (např. při výpadku proudu, nebo když vás kompresor přestane z nějakého důvodu fungovat).
- Pokud se zařízení nacházelo v prostředí překračujícím limity stanovené pro jeho provoz, zajistěte, aby bylo před použitím uvedeno do stavu odpovídajícího jeho normálním provozním podmínkám.
- Před použitím musíte nechat vyschnout jakoukoliv tekutinu, která se případně dostane na povrch nebo dovnitř zařízení.

2 Uschovejte si tento návod pro budoucí potřebu.

3 Používejte tento produkt v čistém prostředí, kde není špiná, prach, srst domácích zvířat apod.

- 4 Zařízení nesmí být používáno v blízkosti hořlavých látek nebo v přítomnosti hořlavých anestetiků ve směsi se vzduchem, kyslíkem nebo oxidem dusným.**
- 5 Není dovoleno toto zařízení jakkoli upravit.**
- 6 Je normální, že je toto zařízení při použití na doteck teplé.**
- 7 Nepokládejte kompresor pod či na jiná zařízení.**
- 8 Informace o elektromagnetickém rušení:** Přenosná a mobilní komunikační zařízení používající vysoké frekvence (RF), jako jsou mobilní telefony, svolávací přijímače (pager) atd., mohou namášovat činnost lékařských elektrických zařízení. Z tohoto důvodu musí být vás kompresor umístěn dostatečně daleko od těchto zařízení, aby se předešlo rušení. Toto zařízení vyhovuje požadavkům normy IEC60601-1-2 pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC). Tabulky s údaji o EMC jsou na zadní straně tohoto dokumentu. Tabulky s údaji o EMC v jiných jazyčích si můžete vyžádat od služeb zákazníkům společnosti Philips Respironics na telefonním čísle +1 724 387 4000. Znacka CE na tomto produkту znamená, že výrobek vyhovuje všem příslušným směrnicím EU. Pamatuji se prosím, že „číslo označeného subjektu“ se nevztahuje na směrnici omezující používání toxicitních nebo nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
- 9 V případě selhání zařízení a/nebo jeho nesprávného fungování si přečtěte oddíl „Identifikace a odstraňování poruch“. Neotvírejte kryt kompresoru - u tohoto výrobku nelze provádět jakoukoliv údržbu.**
- 10 Pokud nejsou použity původní nahradní/lýmenné součásti (např. filtry), může dojít k narušení správné činnosti zařízení.**
- 11 Pro snížení nebezpečí úrazu elektrickým proudem toto zařízení NEROZEBÍREJTE.**
- 12 Pro použití pouze v interiéru.**
- 13 Nepoužívejte zařízení bez filtru.**
- 14 Při používání jakéhokoli elektrického spotřebiče je nutno dodržovat určitá důležitá bezpečnostní opatření, včetně následujících:**
- Používejte výhradně původní příslušenství a součásti dodávané výrobcem.
 - Nikdy jednotku neponořujte do vody, protože toto zařízení není chráněno proti vniknutí vody.
 - Nikdy se nedotýkejte jednotky, když máte vlhké nebo mokré ruce.
 - Nenechávejte jednotku venku.
 - Při používání umístejte jednotku na stabilní a rovný povrch.
 - Ověřte, zda nejsou nijak zakryty vstupní vzduchové otvory.
 - Nedovolte, aby toto zařízení bez dozoru používaly děti nebo fyzicky postižené či jinak méně způsobilé osoby.
 - Nevypínajte toto zařízení pouhým vytáhnutím kabelu z napájecí elektrické zásuvky.
 - Nepoužívejte v okruhu plnicího ventilátoru.
 - Nepoužívejte zařízení, jestliže jsou na něm praskliny, nebo jestliže je poškozeno.

- 15** Před připojením zařízení k napájecí zásuvce se ujistěte, že údaje pro požadavky napájení zařízení elektrickým proudem, uvedené na spodní straně jednotky, přesně odpovídají údajům pro napájetí a frekvenci proudu vašeho napájecího zdroje.
- 16** Nepoužívejte jakýkoli adaptér (s jednou či několika zásuvkami) a/nebo prodlužovací kabel.
- 17** Když jednotku nepoužíváte, nenechávejte ji připojenou k napájecímu zdroji. Jestliže zařízení není v činnosti, odpojte je od napájecí elektrické zásuvky.
- 18** Při instalaci zařízení postupujte podle pokynů výrobce. Výrobce neponese zadpovědnost za jakékoli škody způsobené nesprávnou instalací zařízení.
- 19** Uživatel nemůže nahradit původní napájecí kabel jiným kabelem. Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, kontaktujte služby zákazníkům společnosti Philips Respironics a požádejte o dodání nového kabelu (kabel neze opravovat).
- 20** Neukládejte do úložného prostoru nadměrné množství příslušenství.
- 21** Před jakýmkoli čištěním zařízení nebo instalací nového filtru musíte zařízení odpojit od napájecího zdroje vytáhnutím kabelu ze zásuvky.
- 22** Malé součásti mohou být vdechnutny nebo spolknuty, nebo mohou být nebezpečné. Kabel může vzhledem ke své délce způsobit uškrcení nebo udušení. Nenechávejte zařízení bez dozoru s malým dítětem, fyzičky postiženou osobou nebo osobou s poruchami učení.
- 23** Pokud již zařízení nebudete nadále používat, odložte je do odpadu v souladu s platnými místními předpisy.
- 24** Mějte na paměti následující pokyny.
- Používejte toto zařízení výhradně s lehkým předepesaným vašim lékařem.
 - Používejte příslušenství, které vám doporučil vaš lékař.
- ### Návod k použití
- ⚠️ Před použitím vyměňte kompresor z přepravního pouzdra (pokud bylo dodáno s výrobkem).**
- 1** Poté, co zařízení vybalíte, zkонтrolujte, zda na kompresoru a příslušenství nejsou známký viditelného poškození nebo defektů, např. praskliny na skřínce z plastické hmoty, v jejichž důsledku by mohly být obnaženy elektrické součásti, lesklé na výrobku zjistíte jakékoli poškození, kontaktujte služby zákazníkům společnosti Philips Respironics nebo svého prodejce výrobku.
- 2** Při podávání léku seděte zpříma a v uvolněné poloze.
- 3** Zapojte kompresor do napájecí elektrické zásuvky.
- 4** Před podáváním léku nahlédněte do návodu k použití pro nebulizátor a příslušenství.
- 5** Pro zahájení podávání léku ZAPNĚTE zařízení stisknutím vypínače ZAP/VYP do polohy „I“.
- 6** Až ukončíte podávání léku, VYPNĚTE zařízení uvedením vypínače do polohy „O“ a odpojte zástrčku kabelu od napájecí zásuvky.

7 Nezavírejte výko, dokud je připojena hadička nebulizátoru.

Čištění a údržba

⚠️ Při čištění se ujistěte, že napájecí kabel není zapojen do elektrické zásuvky.

Čištění kompresoru, nebulizátoru a příslušenství

Otevřete kompresor zvenčí vlnkou utěrkou nejméně jednou měsíčně.

Pokyny pro čištění příslušenství a nebulizátoru naleznete v návodu k použití pro nebulizátor a příslušenství

Výměna nebulizátoru za nové zařízení

Nebulizátor a příslušenství je nutno vyměňovat za nové v souladu s pokyny.

Výměna filtru

Filtr musíte vyměnit, když ztrávne nebo je vlhký.

Identifikace a odstraňování poruch

Zařízení nelze zapnout

- Ověřte, zda je zástrčka pevně zapojena do elektrické zásuvky.
- Mohlo dojít k aktivaci tepelného ochranného spínače z následujících příčin:
 - a) zařízení bylo používáno v blízkosti silného tepelného zdroje nebo v horkém prostředí
 - b) vstupní vzduchové otvory (6) jsou zaneseny a neumožňují ventilaci motoru.
- V takovém případě uveděte vypínač ZAP/VYP do polohy „O“ a nechte je zařízení využívat nejméně po dobu 60 minut. V případě, že zařízení nefunguje správně (nedostatečný tlak a proud vzduchu), vypněte jednotku na 10 sekund a pak ji znova zapněte.

Po každém čištění zkонтrolujte správnou funkci zařízení tak, že ověříte, zda vzduch opět vychází z trysky poté, co zařízení zapnete.

Neschválené opravy ruší záruku

Jestliže zařízení nefunguje správně ani po provedení těchto kroků pro identifikaci a odstranění poruchy, kontaktujte prodejce svého výrobku nebo služby zákazníkům společnosti Philips Respironics na telefonním čísle +1 724 387 4000.

Údržba a opravy
Nikdy toto zařízení neotevříte. Zařízení neobsahuje žádné opravitelné součásti. Kompressor nevyžaduje žádné mažání nebo údržbu.

Technické údaje	
Zdroj napájení elektrickým proudem	230V/50 Hz, 1 A
Tepelný ochranný spínač	Resetovateľná termálna pojistka; funkčný teplota 150 °C
Max.-tak kompresoru	360 kPa (3,6 bar)
Průměrný průtok vzduchu	7 l/min, 70 kPa (0,7 bar)
Maximální průtok vzduchu	9,8 l/min
Hmotnost	2,2 kg
Rozměry	380 mm x 170 mm x 110 mm
Úroveň hluku	58±3 dBA

Technické údaje	
Zdroj napájení elektrickým proudem	220V/60 Hz, 1,2 A
Tepelný ochranný spínač	Resetovateľná termálna pojistka; funkčný teplota 130 °C
Max.-tak kompresoru	268 kPa (2,68 bar)
Průměrný průtok vzduchu	6 l/min, 70 kPa (0,7 bar)
Maximální průtok vzduchu	10,7 l/min
Hmotnost	2,0 kg
Rozměry	380 mm x 170 mm x 110 mm
Úroveň hluku	58±3 dBA

Zariadenie Třídy II, Typ BF (záriadenie se specifickou ochranou proti elektrickým nebezpečenstvám).

DVOJITÉ ZZOLOVÁNO

Odkazy na normy

- Skupinová norma pro elektrickou bezpečnost IEC 60601-1
- Elektromagnetická kompatibilita podle normy IEC 60601-1-2

Záruka

Společnost Respironics, Inc. zaručuje, že se u kompresoru nevykrytou při jeho normálním použití a provozu závady v materiálech a v řemeslném zpracování vyrobku po dobu 3 let od jeho zakoupení od společnosti Respirationcs, Inc. Tato záruka je omezena na základě výhradního rozhodnutí společnosti Respirationcs Inc. na opravu nebo výměnu jakékoli součásti nebo zařízení označené za vadné poté, co je takováto reklamace uznaná společností Respirationcs Inc. Jako reklamace v dobré výře. Tato záruka se nevzťahuje na jakékoli součásti či zařízení používané nevhodným či nesprávným způsobem, na náhodné vzniklé poškození či poškození v důsledku oprav neoprávněnými osobami, a nezahrnuje úhradu nákladů na práci při provedení opravy. Všechny položky vracené výrobcu musí být řádně zabaleny a zaslány se zaplacením požárového prodejcem výrobku, který je povolen zařízenímu jeho servisu. Společnost Respirationcs Inc. neponese vůči kupujícímu či jiným osobám zadovávost za škody vzniklé v důsledku ztraty použitelnosti výrobku, nebo za nepřímé, náhodné či následné škody, které by mohly vzniknout.

Okolní podmínky	
Skladovací podmínky	
Teplota	MIN -25 °C – MAX 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Vlhkost	MIN 10% rel. vlhkost – MAX 95% rel. vlhkost
Provozní podmínky	
Teplota	MIN 5 °C – MAX 40 °C (41 °F – 104 °F)
Vlhkost	MIN 10% rel. vlhkost – MAX 95% rel. vlhkost
Provozní atmosférický tlak	Výkon zařízení může být různý v závislosti na nadmořské výšce, tlaku vzduchu a teplotě.

Vysvetlivky k symbolům	
	POZOR
	Střídavý proud
	Oddělený sběr odpadu
	Výrobce
	Vlhkost

IP21 Soupeř ochrany krytem: IP21 (Chráněno před vniknutím pevných těles o průměru větším než 12 mm. Chráněno před vniknutím vertikálně dopadajících vodních kapek.)

1. Cijev nebulizatora
2. Usnike nebulizatora
3. Rukohvat nebulizatora
4. Držać nebulizatora (unutarnji pogled)
5. UKLJ./SKLj. sklopka napajanja
6. Otvori zraka na kompresoru

Upute za rad

InnoSpire Deluxe

Važno: Prijе upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ove upute. Ako imate bilo kakvih pitanja ili problema s proizvodom, obratite se svom zdravstvenom djelatniku ili Korisničkoj službi tvrtke Philips Respirronics na +1 724 387 4000.

Opće informacije

Svrha upotrebe: Ovaj proizvod služi kao izvor komprimiranog zraka za medicinske svrhe. Koristiti se s pneumatskim (mlaz) nebulizatorom za istvaranje aerosolnih čestica lijekova za respiratornu terapiju za djecu i odrasle.

UPOZORENJA

1 Koristite ovaj uređaj za namještanju svrhu, prema opisu u ovom priručniku, kao sustav kompresora i nebulizatora za aerosolnu terapiju. Pridržavajte se uputa svojeg liječnika. Svaka druga uporaba predstavlja neispravnu uporabu i može biti opasna. Proizvođač ne može se smatrati odgovornim za bilo kakvu štetu uzrokovana nepravilnim, netočnim ili nerazumnoim korištenjem ili ako je uređaj spojen na električne instalacije koje nisu u skladu sa sigurnosnim propisima.

• Preporučuje se imati rezervni uređaj (npr. mjerivo dozni inhalator (MDI) ili kompresor na bateriju) za respiratornu primjenu u slučaju kad se vaš nebulizator ne može koristiti (npr. za vrijeme nestanka struje ili ako vaš kompresor postane neupotrebljiv iz bilo kojeg razloga).

• Ukoliko je uređaj bio izvan radnih uvjeta, pustite da se vrati na normalne radne specifikacije prije uporabe.

• Ukoliko se proljeće bilo koja tekućina na ili unutar uređaja, treba pustiti da se osuši prije rada.

2 Čuvajte ovaj priručnik za buduće potrebe.

3 Koristite ovaj proizvod u čistom okolišu, gdje nema prijaštine, prašine, dlaka kućnih ljubimaca, itd. Uredaji se ne smije koristiti u blizini zapaljivih tvari ili u prisutnosti zapaljivih smjesa anestetika sa zrakom, kiskom ili diđuškovicim oksidom.

5 Modifikacija ove opreme nije dozvoljena.

6 Normalno je da uređaj bude topao na dodir tijekom korištenja.

7 Ne stavljati kompresor na drugu opremu.

8 **Elektromagnetske informacije:** Prijenosni i RF komunikacijski uređaji kao što su mobitelji, uređaji za dojavu itd., mogu preknutti rad električne medicinske opreme. Iz tog razloga, vaš kompresor mora biti postavljen dovoljno daleko od tih uređaja kako bi se spriječile smetnje. Ovaj uređaj udovoljava IEC60601-1-2 standard za elektromagnetsku kompatibilnost (EMC). Popisi EMC podataka su dostupni na pozadini ovog dokumenta. Popisi EMC podataka na drugim jezicima dostupni su od Korisničke službe tvrtke Philips na +1 724 387 4000. CE oznaka na proizvodu označava uskladenost sa svim primjenjivim direktivama EU. Imajte na umu da broj prijavljenog tijela se ne primjenjuje na RoHS direktivu (ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi).

9 U slučaju kvara i/ili neispravnog rada, pročitajte dio "Otklanjanje smetnji". Ne otvarajte kudše kompresora, jer to nije proizvod koji se servisira.

10 Ispravan rad uređaja može biti ugrožen ukoliko se ne koriste izvorni zamjenski dijelovi (npr. filtri).

11 Kako biste smanjili opasnost od električnog udara, NE RASTAVLJATE.

12 Koristite samo u zatvorenom prostoru.

13 Ne koristite uređaj bez filtra.

14 Kada koristite bilo koji električni aparat, neke važne sigurnosne mjere uvijek treba poštivati, uključujući sljedeće:

- Koristite samo izvorni pribor i komponente koje dostavlja proizvođač;
- Nikad ne uranjujte jedinicu u vodu jer uređaj nije zaštićen od prodiranja voden;
- Nikad ne dodirujte jedinicu dok su vam ruke mokre ili vlажne;
- Ne ostavljajte jedinicu na otvorenom prostoru;
- Tijekom rukovanja, stavite na stabilnu vodoravnu površinu;
- Provjerite da otvori za ventilaciju nisu blokirani;
- Ne dopustite da djeca ili nemoćne osobe koriste jedinicu bez nadzora;
- Ne isključujte uređaj povlačenjem utičača iz električne utičnice;
- Ne koristite u ventilacijskom krugu;
- Ne koristite ako uređaj ima pukotina ili je oštećen.

15 Prije uključivanja uređaja, uverite se da električni podaci prikazani na nazivnoj pločici na dnu jedinice odgovaraju vašem mrežnom naponu i frekvenciji.

16 Ne koristite bilo koji adapter, jednostruki ili višestruki, i/ili produžni kabel.

17 Ne ostavljajte jedinicu utaknutu kad nije u uporabi. Izvadite uređaj iz električne utičnice kad nije u uporabi.

18 Za instalaciju uređaja pridržavajte se uputa za instalaciju od proizvođača. Proizvođač ne može se smatrati odgovornim za bilo kakvu štetu nastalu uslijed nepravilne instalacije.

19 Korisnik ne smije promijeniti kabel za napajanje. U slučaju oštećenja kabela za napajanje, обратите se Korisničkoj službi tvrtke Philips Respirronics za zamjenu (nema opcije za servis).

- 20** Ne prenапуните odjeljak spremnika s priborom.
- 21** Prijе bilo kakvog čišćenja ili zamjene filtra, isključite uređaj iz glavnog napajanja tako da ga izvadite iz utičnice.

22 Male dijelove se može udahnuti, prugutati ili mogu biti opasni. Kabel, zbog svoje dužine, može dovesti do gušenja ili asfiksije. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora s malim djetetom, fizički hendikepiranim pojedincima ili s osobom koja ima teškoća u učenju.

23 Ukoliko više ne koristite uređaj, odložite ga prema važećim lokalnim propisima.

24 Ne zaboravite:

- Ovaj uređaj koristite samo s lijekovima koje vam je propisao lječnik;
- Koristite pribor kojeg vam je preporučio liječnik

Upute za rad

⚠ Izvadite kompresor iz torbice za prijenos ako je isporučena.

- 1** Nakon raspakiranja uređaja, pregledajte kompresor i pribor na vidljiva oštećenja ili nedostatke kao što su pukotine u plastičnom kućištu koje bi mogle izložiti električne komponente.
Kontaktirajte Korisničku službu tvrtke Philips Respironics ili distributera vašeg proizvoda da biste prijavili oštećeni proizvod.

2 Kada primate terapiju, sjedite u uspravnom položaju i budite opušteni.

3 Utaknite kompresor u električnu utičnicu.

4 Prijе terapije pročitajte Upute za rad nebulizatora i pribora.

5 Kako biste započeli terapiju, stavite jedinicu u ISKLJ, tako da prebacite sklop UKLJ / ISKLJ u "I" položaj.

6 Kada je terapija završena, stavite jedinicu u ISKLJ, tako da prebacite položaj sklopa na "O" te odspojite utikač iz električne utičnice.

7 Ne zatvarajte poklopac kad je spojena cijev nebulizatora.

Čišćenje i održavanje

⚠ Tijekom čišćenja, provjerite da kabel za napajanje nije priključen u električnu utičnicu.

Čišćenje kompresora, nebulizatora i pribora

Koristite vlažnu krpu kako biste obrišali vanjski dio kompresora najmanje jednom mjesечно.

Obratite se na Upute za rad nebulizatora i pribora za čišćenje pribora i nebulizatora.

Zamjena nebulizatora

Nebulizator i drugi pribor treba zamijeniti prema njihovim uputama.

Zamjena filtra

Filtar treba zamijeniti kada izgubi boju ili je vlažan.

Otklanjanje smetnji

Uređaj se ne uključuje

- Uverite se da je priključak čvrsto postavljen u električnu utičnicu.
- Toplinski zaštitnik je mogao biti aktiviran zbog sljedećih razloga:
 - a) Uređaj je bio korišten u blizini grijaća ili u vrućem okolišu
 - b) Otvori ventilacije zraka (6) su blokirani i ne dopuštaju motornu ventilaciju
- Ako je to slučaj postavite sklop UKLJ / ISKLJ na "O" i pustite da stoji najmanje 60 minuta. U slučaju neispravnog rada (nedovoljan tlak i protok) isključite uređaj na 10 sekundi i ponovno uključite.

Nakon svakog čišćenja, provjerite radi li uređaj ispravno tako da potvrdite da zrak još uvijek izlazi iz mlaznice kad je uređaj uključen u položaju "UKLJ".
Neovlašteni popravak ponistiava jamstvo.
Ako uređaj ne radi ispravno nakon pokušaja ovih koraka za otklanjanje smetnji, obratite se ovlaštenom distributeru proizvoda ili Korisničkoj službi tvrtke Philips Respironics na +1 724 387 4000.

Održavanje i popravci

Nikad ne otvarajte uređaj. U jedinicu nema dijelova koji se mogu servisirati. Na kompresoru ne treba obaviti podmazivanje ili održavanje.

Tehničke specifikacije	
Električno napajanje	230V/50Hz, 1 Amp
Zaštita od toplinskog preopterećenja	Toplinski osigurač na reset; funkcionalna temperatura 150 °C
Maks. tlak kompresora	360 kPa (3,6 bar)
Prosječna brzina protoka	7 LPM (0,7 bar)
Maks. brzina protoka	9,8 LPM
Težina	2,2kg
Veličina	380mm x 170mm x 110mm
Razina buke	58±3dB(A)

Tehničke specifikacije

Električno napajanje	220V/60Hz, 1,2 Amp
Zaštita od toplinskog preopterećenja	Toplinski osigurač na reset; funkcionalna temperatura 130 °C
Maks. tlak kompresora	268 kPa (2,68 bar)
Prosječna brzina protoka	6 LPM (0,7 bar)
Maks. brzina protoka	10,7 LPM
Težina	2,0kg
Veličina	380mm x 170mm x 110mm
Razina buke	58±3dB(A)

Uredaj klase II, vrsta uređaja BF (uredaj sa specifičnom zaštitom protiv električnih opasnosti).

DVOOSTRUKO IZOLIRAN

Upućivanje na standarde

Električni sigurnosni standardi IEC 60601-1
Elektromagnetska sukladnost prema IEC 60601-1-2

Uvjeti okoline	
Uvjeti skladštenj	
Temperatura	MIN -25 °C – MAKS 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Vlažnost	MIN 10% RH – MAKS 95% RH
Radni uvjeti	
Temperatura	MIN 5 °C – MAKS 40 °C (41 °F – 104 °F)
Vlažnost	MIN 10% RH – MAKS 95% RH
Radni atmosferski tlak	Rad može varirati ovisno o nadmorskoj visini, barometarskom tlaku i temperaturi.

Opis simbola

	UKLj. (napajanje)
	ISKLj. (napajanje)
	Serijski broj
	Slijedite Upute za rad
	POZOR
	Izmjenična električna struja
	Posebno sakupljanje
	Vrsta BF primijenjeni dijelovi
	Koristite samo u zatvorenom prostoru
	Ograničenje temperature
	Proizvodač
	Vlažnost
	Atmosferski tlak

IP21 Supanji zaštite kućišta: IP21 (zaštita od upada čvrstih tijela s dimenzijama većim od 12 mm. Zaštita od prodora okonito kapajuće vode).

Jamstvo

Respirronics, Inc jamči da je kompresor bez nedostataka u materijalu i izradi uz normalnu upotrebu i rad za razdoblje od 3 godina od datuma kupnje od tvrtke Respirronics, Inc. Jamstvo je ograničeno na popravak ili zamjenu, po náhodjenju tvrtke Respirronics, Inc za bilo koji komponentu ili opremu za koju se tvrdi da je neispravna, kada je tvrdnja pokazana da je u dobroj namjeri prema ocjeni tvrtke Respirronics, Inc. Ovo jamstvo se ne odnosi na bilo koji komponentu ili opremu podvrgnuto zlouporabi, nepravilnom rukovanju, slučajnom oštećenju ili neovlaštenom popravku, i nije prouđena na naknadne, ili za, radove popravka. Svi vraćeni predmeti moraju biti ispravno zapakirani i dostavljaju se s unaprijed plaćenom dostavom, od distributera proizvoda koji servisira jedinicu. Respirronics, Inc neće biti odgovoran kupcu ili nekom drugom za gubitak konšteriranja opreme ili neizravne ili slučajne ili posljedične štete koje bi mogle nastati.

1. Autohaler slange
2. Autohaler mundstykke
3. Autohaler håndstykke
4. Autohaler holder (set fra siden)
5. Strømkontakt
6. Kompressor luftåbninger
7. Luftfilter (set fra siden)
8. Kompressor luftforsyning
9. Luftindtag for filter (set fra siden)
10. Læg
11. Opbevaringsrum
12. El-ledningens placering

Brugsanvisning

InnoSpire Deluxe

Vigtigt: Læs disse anvisninger omhyggeligt før brug af denne anordning. Hvis du har spørgsmål eller problemer med produktet, så henvend dig til din læge eller til Philips Respirronics kundeservice på +1 724 387 4000.

Generel information

Tilsigter brug: Dette produkt er beregnet til levere komprimeret luft til medicinske formål. Det skal bruges sammen med en pneumatisk (dyse) forstørret til at producere aerosolpartikler fra medicin til respiratorisk behandling for både børn og voksne.

ADVARSLER

- 1 Brug anordningen til dens tilstigede formål som beskrevet i denne brugsanvisning som et kompressordrevet autohalersystem til aerosolbehandling. Følg din læges anvisninger. Enhver anden brug er ukorrekt, og kan være farlig. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for nogen skade forårsaget af ukorrekt eller umulig brug, eller hvis enheden er tilsluttet til elektriske installationer, som ikke opfylder de relevante sikkerhedskrav.
- Det anbefales at have en backup-anordning (feks. MDI) eller batteridrevet kompressor til respirationsbehandling i tilfælde af situationer hvor denne autohaler ikke kan bruges (feks, ved strømsvigt, eller hvis kompressoren af en eller anden grund ikke vinker).
- Hvis anordningen er blevet utsat for forhold uden for de normale driftsanbefalinger, skal man lade den vende tilbage til normale driftspecifikationer før brug.

- Enhver væske, som spildes på eller ind i anordningen, skal man lade tørre, før fortsat brug.

- 2 Behold denne brugsanvisning til fremtidig henvisning.
- 3 Brug produktet i et rent miljø uden snavs, stov, kæledrys' hår, osv.
- 4 Anordningen bør ikke bruges i nærheden af brændbare materialer eller ved tilstedeværelsen af brandbare anaestesiblandinger med luft,ilt eller dinitrogenuoxid.
- 5 Ingen modifikation af dette udstyr er tilladt.
- 6 Det er normalt, at anordningen føles varm ved berøring, når den er i brug.

- 7 Kompressoren må ikke stables sammen med andet udstyr.
- 8 **Elektromagnetiske oplysninger:** Bærbart og RF-kommunikationsudstyr såsom mobiltelefoner, personsgøgere, osv. kan afbryde driften af elektrisk medicinsk udstyr. Derfor skal kompressoren placeres langt nok fra sådanne anordninger til at undgå påvirkning. Denne anordning opfylder IEC60601-1-2 standarderne for elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). EMC-datablaade kan findes bag dette dokument. EMC-datablaade på andre sprog kan fås fra Philips Respironics kundeservice på +1 724 387 400. CE-mærket på produktet angiver overholdelse af alle relevante EU-direktiver. Bemærk at nummeret for det benyttende organ ikke gælder for RoHS (Restriktioner på brugen af visse farlige materialer i elektrisk og elektronisk udstyr) direktivet.
- 9 I tilfælde af fejl og/eller svigt læs fejlfindningsafsnittet. Åbn ikke kompressorhuset, eftersom dette produkt ikke kan serviceres.
- 10 Anordningens korrekte funktion kompromitteres, hvis der ikke bruges originale reservedele (f.eks. filtre).
- 11 MÅ IKKE SKILLES AD - for at undgå fare for elektrisk stød.
- 12 Kun til indendørs brug.
- 13 Brug ikke anordningen uden filter.
- 14 Når man bruger elektrisk udstyr, er der altid visse vigtige sikkerhedsanvisninger, som skal følges, deriblandt følgende:
 - Brug kun originalt tilbehør og komponenter, som er leveret af fabrikanten,
 - Ned sænk aldrig enheden i vand, eftersom den ikke er beskyttet imod indtrængende vand,
 - Rør aldrig ved enheden, hvis dine hænder er våde eller fugtige,
 - Efterlad ikke enheden udendørs,
 - Placer den på en stabil, vandret overflade under brug,
 - Se efter, at luftåbningerne ikke er blokeret,
 - Lad aldrig børn eller ukvalificerede voksne håndtere udstyret uden opsyn,
 - Afbryd ikke strømmen ved blot at trække stikket ud fra vægkontakten,
 - Brug ikke i et ventilatorkredsløb,
 - Brug ikke anordningen, hvis den har revner eller er beskadiget.
- 15 Forvis dig om, at den nominelle effekt anført på mærkaten på undersiden af enheden svarer til din spænding og frekvens, før du sætter enhdens stik i.
- 16 Brug ikke nogen adapter, enkelt eller sammen sat og/eller nogen forlængerledning.
- 17 Lad ikke enhedens stik være tilsat strømmen, når den ikke er i brug. Træk dens stik ud af kontakten, når den ikke er i brug.
- 18 Følg fabrikantens anvisninger for installering af anordningen. Fabrikanten kan ikke tage noget ansvar for skade forårsaget af forkert installering.
- 19 El-ledningen kan ikke udskiftes af brugeren. Hvis el-ledningen bliver beskadiget, så tag kontakt med Philips Respironics kundeservice for at få enheden udskiftet (der er ingen mulighed for service).

- 20 Opbevaringsrummet må ikke overfyldes med tilbehør.
- 21 Før man udfører nogen rengøringsarbejde på enheden eller udskifter filter, skal den frakobles strømmen ved at tage stikket ud af kontakten.
- 22 Små dele kan inhaleres, synkes eller være farlige. El-ledningen kan på grund af dens længde resultere i kvællning eller strangulering. Anordningen må ikke efterlades uden opsyn hos små børn, handicappede personer, eller nogen person med indlæringsproblemer.
- 23 Hvis du ikke længere bruger enheden, så bortskaf den i henhold til gældende lokale bestemmelser.
- 24 Husk at:
 - bruge denne anordning udelukkende med den medicin, som din læge har ordineret,
 - bruge det tilbehør, som din læge har anbefalet.

Brugsanvisning

⚠️ Fjern kompressoren fra bæretasken, hvis en sådan blev leveret, før brug.

- 1 Efter udpakning, efterse kompressoren og tilbehør for synlig beskadigelse eller defekter såsom revner i plastikhuset, som kunne bløte elektriske komponenter. Henvend dig til Philips Respironics kundeservice eller din produktdistributør for at rapportere enhver beskadigelse af produktet.
- 2 Sid lige op og afslæppet, når du tager en behandling.
- 3 Sæt kompressoren til vægkontakten.
- 4 Læs brugsanvisningerne for autohaleren og tilbehøret før behandling.
- 5 Begynd behandling ved at tænde for anordningen ved at sætte kontakten i "I"-stilling.
- 6 Når behandlingen er fuldført, slukkes der for anordningen ved at sætte kontakten på "O" og trække stikket ud af vægkontakten.
- 7 Luk ikke låget, når autohalerslangen er tilsluttet.

Rengøring og vedligeholdelse

⚠️ Under rengøring skal det sikres, at el-ledningen ikke er tilsluttet vægkontakten.

Rengøring af kompressor, autohaler og tilbehør

Brug en fugtig klud til at viske kompressorens ydre af mindst en gang om måneden.
Se brugsanvisningen for autohaleren og tilbehør for rengøring af tilbehør og autohaler.

Udskiftning af autohaleren

Autohaleren og andet tilbehør skal udskiftes i henhold til deres anvisninger.

Udskiftning af filteret

Filteret skal udskiftes, når det synes misfarvet eller vådt.

Fejfinding

Anordningen tændes ikke

- Se efter, at stikket sidder godt fast i vægkontakten.
 - Den termiske beskyttelsesanordning kan være blevet aktiveret af en af de følgende årsager:
 - a) Anordningen blev brugt nær et varmeapparat eller i et meget varmt miljø
 - b) Luftventilationsåbningerne (6) er blokerede, så motoren ikke får nogen ventilation.
 Hvis dette er tilfældet, så sæt afbryderknappen på 'O', og lad anordningen sidde i mindst 60 minutter. Sluk for anordningen i 10 sekunder og tænd den så igen i tilfælde af svigt (utilstrækkeligt tryk eller flow).
- Se efter, at anordningen virker korrekt efter hver rengøring ved at bekræfte, at der stadig kommer luft ud af dysen, når anordningen er tændt ("I").
- Uautoriseret reparation ugyldiggør garantien.
- Hvis anordningen ikke virker rigtigt, efter at du har forsøgt dig med disse fejlfindingstrin, så henvend dig til din autoriserede produktdistributør eller Philips Respironics kundeservice på +1 724 387 4000.
- Vedligeholdelse og reparation**
- Skil aldrig anordningen ad. Dør er ingen dele inden i anordningen, som kan servicieres. Kompressoren kræver ingen smøring eller vedligeholdelse.

- 2 Sid aldrig anordningen ad. Dør er ingen dele inden i anordningen, som kan servicieres.
- 3 Kompressoren kræver ingen smøring eller vedligeholdelse.
- 4 Læs brugsanvisningerne for autohaleren og tilbehøret før behandling.
- 5 Begynd behandling ved at tænde for anordningen ved at sætte kontakten i "I"-stilling.
- 6 Når behandlingen er fuldført, slukkes der for anordningen ved at sætte kontakten på "O" og trække stikket ud af vægkontakten.
- 7 Luk ikke låget, når autohalerslangen er tilsluttet.

- 8 Rengør og vedligeholdelse
- 9 **⚠️ Under rengøring skal det sikres, at el-ledningen ikke er tilsluttet vægkontakten.**
- 10 **Rengøring af kompressor, autohaler og tilbehør**
- 11 Brug en fugtig klud til at viske kompressorens ydre af mindst en gang om måneden.
- 12 Se brugsanvisningen for autohaleren og tilbehør for rengøring af tilbehør og autohaler.
- 13 **Udskiftning af autohaleren**
- 14 Autohaleren og andet tilbehør skal udskiftes i henhold til deres anvisninger.
- 15 **Udskiftning af filteret**
- 16 Filteret skal udskiftes, når det synes misfarvet eller vådt.

Tekniske specifikationer	
Elektricitetsforsyning	230V/50 Hz. 1 Amp
Termisk overbelastningsbeskyttelse	Nulstillelig termisk sikring, aktiverende temperatur 150° C
Kompressor max. tryk	360 kPa (3,6 bar)
Gennemsnitlig flowrate	7 l/min ved 70 kPa (0,7 bar)
Maks. flowrate	9,8 l/min
Vægt	2,2kg
Størrelse	380 mm x 170 mm 110 mm
Støjniveau	58 ± 3 dB(A)

Tekniske specifikationer	
Elektricitetsforsyning	220V/60 Hz. 1,2 Amp
Termisk overbelastningsbeskyttelse	Nulstillelig termisk sikring, aktiverende temperatur 130° C
Kompressor max. tryk	268 kPa (2,68 bar)
Gennemsnitlig flowrate	6 l/min ved 70 kPa (0,7 bar)
Maks. flowrate	10,7 l/min
Vægt	2,0 kg
Størrelse	380 mm x 170 mm x 110 mm
Støjniveau	58 ± 3 dB(A)

Klasse II anordning, type BF anordning (anordning med specifik beskyttelse imod elektriske farer).

DOBBELTISOLERET

Henvisning til standarder

- Elektriske sikkerhedsstandarder IEC 60601-1
- Elektromagnetisk kompatibilitet iht. IEC 60601-1-2

Garanti

Respironics, Inc. garanterer, at kompressoren er uden defekter i materialer og håndværksmæssig udførelse under normal brug og drift i en periode på 3 år fra købsdatoen fra Respironics, Inc. Garantien er begrænset til reparation eller udskifting, efter at det påvises at kravet er rimeligt efter evaluering af Respironics, Inc.'s eget skøn, af de komponenter eller det udstyr, som det fremføres er defekte, efter at det påvises at kravet er rimeligt efter evaluering af Respironics, Inc.'s eget skøn, af de komponenter eller det udstyr, som har været udsat for misbrug, forkert drift, tilfældig beskadigelse eller uautoriseret reparation, og næller ikke omkostninger for udført arbejde ved reparation. Alle enheder, som tilbagesendes, skal være pakket korrekt og forsendes med fragten forudbetalt til den distributør, som udøver servicearbejdet på enheden. Respironics, Inc. skal ikke have noget ansvar over for koberen for tab af brug af udstyr, eller for indirekte, tilfældige eller følgeskader, som mattede forekomme.

Miljøbetingelser	
Opbevaringsbetingelser	
Temperatur	MIN -25 °C til MAKS 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Fugtighed	MIN 10 % relativ fugtighed til MAKS 95 % relativ fugtighed
Driftsbetingelser	
Temperatur	MIN 5 °C til MAKS 40 °C (41 °F – 104 °F)
Fugtighed	MIN 10 % relativ fugtighed til MAKS 95 % relativ fugtighed
Drift og atmosfærisk tryk	Anordningens ydelse kan variere afhængigt af højden over havniveau, barometertyk og temperatur

Tekniske symboler	
<input type="checkbox"/>	Klasse II, dobbeltisolert
<input checked="" type="checkbox"/>	Type BF anvendte dele
	Kun til indendørs brug
	Temperaturgrænser
	BEMÆRK
	Vekselsstrøm
	Bortskaffes til særskilt genindvinding
	Serienummer
	Se brugsanvisningen
	Atmosfærisk tryk
	Fugtighed
	IP21
	Husets IP-beskyttelsesgrad: IP21 (beskyttet imod gennemtrængning af faste genstande med diameter over 12 mm. Beskyttet imod gennemtrængning af vertikalt faldende vandræber).

1. Vernebler-Schlauch
2. Vernebler-Mundstück
3. Vernebler-Handstück
4. Vernebler-Halterung (Innenansicht)
5. Ein-/Aus-Schalter
6. Kompressor-Lüftungsöffnungen
7. Luftfilter (Seitenansicht)
8. Kompressor-Luftauslass
9. Luftsinnlass für Filter (Seitenansicht)
10. Deckel
11. Staufach
12. Netzkabelposition

Gebrauchsanleitung

InnoSpire Deluxe

Wichtiger Hinweis: Diese Anleitung vor Gebrauch dieses Geräts sorgfältig durchlesen. Wenn Sie Fragen zu oder Probleme mit dem Produkt haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Gesundheitsdienstleister oder telefonisch an den Kundendienst von Philips Respironics unter der Nummer +1 724 387 4000.

General information

Allgemeine Informationen: Dieses Produkt ist als Druckluftquelle für medizinische Zwecke vorgesehen. Es muss mit einem pneumatischen (Düsen-)Vernebler verwendet werden, um Aerosolpartikel von Arzneimitteln zur Atemwegstherapie für Kinder und Erwachsene zu erzeugen.

WARNHINWEISE

- 1 Das Gerät sollte nur zum vorgesehenen Zweck wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben als Kompressor-Inhaliergerät für Aerosoltherapie verwendet werden. Den Anordnungen des Arztes folgen.**

Jede andere Art von Nutzung stellt eine unsachgemäße Verwendung dar, die gegebenenfalls gefährlich ist. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die auf unsachgemäße, falsche oder unvernünftige Nutzung zurückzuführen sind oder wenn das Gerät an elektrische Anlagen angeschlossen wird, die nicht den Sicherheitsauflagen entsprechen.

- Es wird empfohlen, zur Sicherheit ein weiteres Gerät (z. B. Dosierinhalator oder batteriebetriebenen Kompressor) bereitzuhalten, falls der Vernebler nicht benutzt werden kann (z. B. bei Stromausfall oder wenn der Kompressor aus irgendwelchen Gründen betriebsunfähig ist), um die Medikamenteverabreichung zu gewährleisten.
- Falls sich das Gerät außerhalb der Betriebsbedingungen befand, vor Gebrauch zu normalen Betriebsbedingungen zurückkehren lassen.
- Bei auf oder in dem Gerät verschütteten Flüssigkeiten das Gerät vor Betrieb trocknen lassen.

- 2 Dieses Handbuch zur späteren Bezugnahme aufbewahren.
- 3 Das Produkt in einer sauberen Umgebung, d. h. frei von Schmutz, Staub, Tierhaaren usw., verwenden.

- 4 Das Gerät sollte nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Substanzen oder in Gegenwart von entflammabaren Anästhesiegemischen aus Luft, Sauerstoff oder Stickstoffoxid benutzt werden.
- 5 Eine Modifikation dieses Geräts ist unzulässig.
- 6 Es ist normal, dass das Gerät bei Betrieb spürbar warm wird.
- 7 Den Kompressor nicht mit anderen Geräten zusammenstellen.
- 8 **Informationen zu elektromagnetischen Störungen:** Mobile und Funkgeräte wie Mobiltelefone, Personennahempfänger usw. können den Betrieb von elektrischen medizinischen Geräten stören. Der Kompressor muss daher in einem ausreichenden Abstand zu derartigen Geräten aufgestellt werden, um diese Art von Störungen zu verhindern. Dieses Gerät erfüllt die Auflagen der IEC60601-1-2-Norm für Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). EMV-Datenblätter befinden sich auf der Rückseite dieses Dokuments. EMV-Datenblätter in anderen Sprachen können telefonisch beim Philips Respironics-Kundendienst unter der Rufnummer +1 724 387 4000 angefordert werden. Die CE-Kennzeichnung auf dem Produkt weist auf Konformität mit allen geltenden EU-Richtlinien hin. Hinweis: Die Nummer der benannten Stelle gilt nicht für die RoHS-Richtlinie (zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten).
- 9 Bei Ausfall und/oder einer Betriebsstörung bitte auf den Abschnitt „Fehlerbehebung“ Bezug nehmen. Das Kompressorgehäuse sollte nicht geöffnet werden, da dieses Gerät kein wartbares Produkt ist.
- 10 Der ordnungsgemäße Betrieb des Geräts kann durch Einsatz von herstellerfremden Ersatzteilen (z. B. Filtern) gefährdet werden.
- 11 Um der Gefahr eines Stromschlags vorzubeugen, NICHT AUSEINANDERNEHMEN.
- 12 Nur zum Gebrauch in geschlossenen Räumen.
- 13 Das Gerät nicht ohne Filter benutzen.
- 14 Bei der Benutzung von elektrischen Geräten müssen bestimmte wichtige Sicherheitsvorschriften, einschließlich den Folgenden, beachtet werden:
 - Es dürfen nur herstellereigene Originalzubehörteile und -komponenten verwendet werden
 - Das Gerät darf niemals in Wasser eingetaucht werden, da es nicht gegen das Eindringen von Wasser geschützt ist
 - Das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen berühren
 - Das Gerät nicht im Freien aufbewahren
 - Das Gerät zum Betrieb auf eine stabile und waagerechte Fläche stellen
 - Darauf achten, dass die Lüftungsöffnungen nicht verdeckt sind
 - Kinder oder gebrechliche Personen das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen lassen
 - Zum Ausschalten des Geräts nicht einfach nur den Stecker aus der Steckdose ziehen
 - Nicht im Kreislauf eines Beatmungsgeräts verwenden
 - Nicht verwenden, wenn das Gerät Risse aufweist oder beschädigt ist.

- 15** Vor Anschluss des Geräts an der Steckdose sicherstellen, dass die auf dem Typenschild auf der Unterseite des Geräts angegebenen Informationen zur Stromversorgung mit der Spannung und Frequenz des Stromnetzes übereinstimmen.
- 16** Keine Adapter (einzelner oder mehrere) und/oder Verlängerungskabel verwenden.
- 17** Das Gerät nicht am Stromnetz angeschlossen lassen, wenn es nicht in Gebrauch ist. Das Gerät durch Herausziehen des Steckers aus der Steckdose von der Stromversorgung trennen, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- 18** Zur Installation des Geräts den Anleitungen des Herstellers folgen. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch unsachgemäße Installation hervorgerufen werden.
- 19** Das Netzkabel darf nicht vom Benutzer ausgetauscht werden. Bei beschädigtem Netzkabel mit dem Kundendienst von Philips Respironics bezüglich eines Austauschs Kontakt aufnehmen (es besteht keine Wartungsmöglichkeit).
- 20** Das Staufach nicht mit Zubehör überfüllen.
- 21** Vor Reinigung des Geräts oder Austausch des Filters das Gerät von der Stromversorgung trennen, indem der Stecker aus der Steckdose gezogen wird.
- 22** Kleinteile können inhaliert oder verschluckt werden und stellen eine Gefahr dar. Das Kabel kann aufgrund seiner Länge eine Strangulierungs- oder Erstickungsgefahr darstellen. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt, in der Nähe von kleinen Kindern oder Personen mit Körper- oder Lembhindernissen lassen.
- 23** Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, sollte es gemäß den vor Ort geltenden Vorschriften entsorgt werden.
- 24** Nicht vergessen:
- Dieses Gerät nur mit den vom Arzt verschriebenen Medikamenten verwenden.
 - Nur das vom Arzt empfohlene Zubehör verwenden

Gebrauchsanleitung

⚠️ Vor Gebrauch den Kompressor aus der ggf. mitgelieferten Transporttasche nehmen.

- 1** Nachdem das Gerät ausgepackt wurde, den Kompressor und das Zubehör auf sichtbare Beschädigungen oder Defekte wie Risse im Kunststoffgehäuse untersuchen, durch die elektrische Komponenten ggf. freiliegen. Zur Meldung von beschädigten Produkten bitte mit dem Kundendienst von Philips Respironics oder dem Vertriebshändler Kontakt aufnehmen
- 2** Bei der Behandlung aufrecht und entspannt sitzen.
- 3** Den Kompressor über das Netzkabel an der Steckdose anschließen.
- 4** Für Anweisungen zum Gebrauch vor der Behandlung bitte auf die Bedienungsanleitung für den Vernebler und das Zubehör Bezug nehmen.

- 5** Um die Behandlung zu beginnen, das Gerät einschalten, indem der EIN-/AUS-Schalter in die „I“ Position gebracht wird.
- 6** Nach Abschluss der Behandlung das Gerät ausschalten, indem der Schalter in die „O“ Position gestellt und der Stecker aus der Steckdose gezogen wird.
- 7** Wenn der Vernebler-Schlauch angeschlossen ist, den Deckel nicht schließen.

Reinigung und Pflege

⚠️ Bei der Reinigung sicherstellen, dass das Netzkabel nicht an die Steckdose ange- schlossen ist.

Reinigung von Kompressor, Vernebler und Zubehör

- Die Außenseite des Kompressors mindestens einmal im Monat mit einem feuchten Tuch abwischen. Für Anweisungen zur Reinigung von Vernebler und Zubehör bitte auf die Bedienungsanleitung für den Vernebler und das Zubehör Bezug nehmen.
- Austausch des Verneblers**
Der Vernebler und sonstige Zubehörteile sollten gemäß den jeweiligen Anweisungen ersetzt werden.
- Austausch des Filters**
Der Filter sollte ersetzt werden, wenn er verfärbt oder nass ist.

Fehlerbehebung

- Das Gerät lässt sich nicht einschalten
- Nachprüfen, ob der Stecker fest in der Steckdose sitzt.
 - Das Thermoschutzsystem wurde ggf. aus folgenden Gründen aktiviert:
 - a) das Gerät befand sich in der Nähe einer Heizung oder in einer Umgebung mit sehr hohen Temperaturen.
 - b) die Lüftungsöffnungen (6) waren verdeckt, wodurch der Motor nicht belüftet wurde.
- In diesem Fall den EIN-/AUS-Schalter auf „O“ stellen und das Gerät mindestens 60 Minuten lang ausgeschaltet lassen. Bei einer Betriebstörung (z. B. unzureichendem Druck oder Durchfluss) das Gerät 10 Sekunden lang ausschalten und dann wieder einschalten. Nach jeder Reinigung überprüfen, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, indem sichergestellt wird, dass bei eingeschaltetem Gerät Luft aus der Düse kommt.
- Bei eigenmächtig vorgenommenen Reparaturen erlischt die Garantie.
- Wenn das Gerät nach diesen Fehlerbehebungsmaßnahmen nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Produktvertreibshändler oder den Kundendienst von Philips Respironics unter +1 724 387 4000.**

Wartung und Reparaturen

Das Gerät niemals öffnen. Im Gerät befinden sich keine wartbaren Teile. Der Kompressor erfordert weder Schmierung noch Wartung.

Technische Daten

Stromversorgung	230V/50Hz. 1 Amp
Thermischer Überlastungsschutz	Wiedereinschaltbarer thermischer Schutzschalter; Funktionstemperatur 150 °C
Kompressor max. Druck	360 kPa (3,6 bar)
Durchschnittlicher Durchsatz	7 l/min 70 kPa (0,7 bar)
Max. Durchsatz	98 l/min
Gewicht	2,2 kg
Größe	380 mm x 170 mm 110 mm
Geräuschpegel	58 ± 3 dBA

Technische Daten

Stromversorgung	220V / 60 Hz 1,2 A
Thermischer Überlastungsschutz	Wiedereinschaltbarer thermischer Schutzschalter; Funktionstemperatur 130 °C
Kompressor max. Druck	268 kPa (2,68 bar)
Durchschnittlicher Durchsatz	6 l/min 70 kPa (0,7 bar)
Max. Durchsatz	10,7 l/min
Gewicht	2,0 kg
Größe	380 mm x 170 mm 110 mm
Geräuschpegel	58 ± 3 dBA

Klasse II-Gerät, Typ BF (Gerät mit speziellem Schutz gegen elektrische Gefahren)

DOPPELT ISOLIERT

Normenverweise

Sicherheitsanforderungen für medizinische elektrische Geräte IEC 60601-1

EMVN Norm gemäß IEC 60601-1-2

Garantie

Respirronics, Inc. gewährleistet, dass der Kompressor unter normalen Gebrauchs- und Betriebsbedingungen für einen Zeitraum von 3 Jahren ab dem Kauf von Respirronics, Inc. frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Diese Garantie beschränkt sich nach alleinigem Ermessen von Respirronics, Inc. auf die Reparatur oder den Ersatz von Komponenten bzw. Geräten, die als defekt reklamiert wurden, sofern sich dieser Anspruch nach Überprüfung durch Respirronics, Inc. als berechtigt erweist. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Komponenten oder Geräte, die Missbrauch, unsachgemäßem Betrieb, unbedeutsiger Beschädigung oder unerlaubten Reparaturen ausgesetzt waren, und deckt keine Arbeitskosten für Reparaturen ab. Alle Artikel müssen ordnungsgemäß verpackt und mit Vorauszahlung an den Produktvertriebshändler gesandt werden, der das Gerät wartet. Respirronics, Inc. haftet dem Käufer oder Dritten gegenüber nicht für den Verlust des Geräts bzw. für möglicherweise entstehende Neben- oder Folgeschäden.

Umgebungsbedingungen

Lagerbedingungen	MIN. -25 °C – MAX. 70 °C (-13 °F – 158 °F) MIN. 10 % RH – MAX. 95 % RH
Temperatur	MIN. -25 °C – MAX. 40 °C (41 °F – 104 °F)
Luftfeuchtigkeit	MIN. 10 % RH – MAX. 95 % RH
Operating conditions	MIN. 5 °C – MAX. 40 °C (41 °F – 104 °F)
Temperatur	MIN. 5 °C – MAX. 40 °C (41 °F – 104 °F)
Luftfeuchtigkeit	Die Leistung kann aufgrund von Höhenlage über NN, Luftdruck und Temperatur variieren.
Atmosphärischer Betriebsdruck	
Max. Durchsatz	

Symbol glossary

	EIN (Strom)
	AUS (Strom)
	Serialnummer
	Wechselstrom
	Getrennte Sammlung
	Hersteller
	Luftfeuchtigkeit
	Atmosphärendruck

IP21 IP-Schutzzart des Gehäuses: IP21 (d. h. geschützt gegen Eindringen von festen Fremdkörpern mit einem Durchmesser von mehr als 12 mm sowie gegen senkrechtk fallendes Tropwasser),

1. Tubería del nebulizador
2. Boquilla del nebulizador
3. Empuñadura del nebulizador
4. Apoyo del nebulizador (vista interior)
5. Interruptor eléctrico On/Off
(Encender/Apagar)
6. Entradas de aire del compresor
7. Filtro de aire (vista lateral)
8. Salidas de aire del compresor
9. Entrada de aire para el filtro (vista lateral)
10. Tapa
11. Compartimiento de almacenaje
12. Ubicación del cordón eléctrico

Instrucciones para el uso

InnoSpire Deluxe

Importante: Read these instructions carefully before using this device. If you have any questions or problems with the product, please contact your healthcare provider or Philips Respironics Customer Service at +1 724 387 4000.

Información general

Uso previsto: Este producto está destinado a proporcionar una fuente de aire comprimido para fines médicos. Deberá usarse con un nebulizador neumático (á chorro) para producir partículas de medicamento en forma de aerosol para el tratamiento respiratorio en niños y adultos.

ADVERTENCIAS

1. Use el dispositivo solamente para el fin a que está destinado como se describe en este manual de instrucción, como un sistema nebulizador compresor para el tratamiento con aerosol. Siga las instrucciones de su médico.
- Cualquier otra forma de uso constituye un uso impróprio y puede ser peligroso. El fabricante no puede hacerse responsable por los daños causados por el uso impróprio, incorrecto o irrazonable, o si la unidad se ha conectado a instalaciones eléctricas que no cumplen con las reglamentaciones de seguridad.
- Se recomienda contar con un equipo de reserva (por ejemplo, un inhalador de dosis medidas [MDI] o compresor de funcionamiento a pila) para la entrega respiratoria, en caso de surgir una situación en que el nebulizador no pudiera usarse (por ejemplo, cuando se corta la electricidad o si el compresor no puede funcionar por cualquier otra razón).
 - Si el dispositivo se ha encontrado fuera de las condiciones de operación, permita que vuelva a las especificaciones de operación normales antes de usarlo.
 - Debe permitirse que cualquier líquido que se hubiese volcado sobre o dentro del dispositivo se seque antes de poner en marcha la unidad.
 - 2. Guarde este manual para consultar en el futuro.
 - 3. Use el producto en un ambiente limpio, donde no haya suciedad, polvo, pelaje de mascotas, etc.

4. La unidad no debe usarse en las cercanías de sustancias inflamables ni en la presencia de una mezcla inflamable de anestésico y aire, oxígeno u óxido nitroso.
5. No se permiten modificaciones en este equipo.
6. Durante el uso es normal que el dispositivo esté caliente al tacto.
7. No coloque el compresor sobre otros equipos.
8. **Información electromagnética:** Los equipos de comunicación portátiles y de RF, como los teléfonos celulares, buscapiernas, etc, pueden interrumpir la operación de equipos eléctricos médicos. Por tal razón, su compresor debe colocarse a suficiente distancia de estos dispositivos para evitar la interferencia. Este dispositivo cumple la norma estándar IEC60601-1-2 para compatibilidad electromagnética (EMC). Al dorso de este documento se incluyen hojas de datos sobre la EMC. Para otros idiomas, se pueden obtener hojas de datos sobre la EMC llamando al teléfono de Servicio a Clientes de Philips Respironics, +1 724 387 4000. La marca CE en el producto indica su cumplimiento con todas las directivas aplicables de la UE. Siéntase tomar nota de que el número de Cuerpo Notificado no se aplica a la Directiva RoHS (restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos).
9. En caso de falla y/o mal funcionamiento, lea la sección de "Detección y corrección de fallas".
10. El funcionamiento apropiado del dispositivo puede verse comprometido si no se usan piezas de repuesto originales (por ejemplo, los filtros).
11. Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, NO DESARME LA UNIDAD.
12. Para uso en interiores solamente.
13. No use el dispositivo sin el filtro
14. Cuando use un equipo eléctrico, siempre debe observar ciertas medidas importantes de seguridad, entre ellas las siguientes:
 - use solamente los accesorios y componentes originales de fábrica proporcionados;
 - nunca sumerja la unidad en agua ya que no está protegida contra la penetración por el agua;
 - nunca toque la unidad mientras tenga las manos mojadas o húmedas;
 - no deje la unidad a la intemperie;
 - colóquela sobre una superficie estable y horizontal cuando esté en operación;
 - asegúrese de que las aberturas de ventilación no estén obstruidas;
 - no permita el uso de la unidad por niños sin supervisión o por personas debilitadas;
 - no apague la unidad tirando del cordón del enchufe de pared;
 - no lo use en un circuito de ventilador;
 - no use el dispositivo si tiene grietas o está dañado.
15. Asegúrese de que la potencia de servicio indicada en la placa de potencias, en la base de la unidad, corresponde a su voltaje y frecuencia de alimentación de la línea antes de enchufar el dispositivo.

- 16** No use un adaptador, ya sea simple o múltiple, y/o una extensión eléctrica.
- 17** No deje la unidad enchufada mientras no la use. Desenchufe el dispositivo del tomacorriente cuando no esté operando.
- 18** Siga las instrucciones del fabricante para la instalación del dispositivo. El fabricante no puede hacerse responsable por los daños causados por la instalación incorrecta.
- 19** El cordón eléctrico no puede ser reemplazado por el usuario. Si el cordón eléctrico se daña, póngase en contacto con el servicio al cliente de Philips Respironics para reemplazarlo (no hay opción de servicio).
- 20** No sobrecargue el compartimiento de almacenaje con los accesorios.
- 21** Antes de realizar cualquier operación de limpieza o de reemplazar el filtro, desconecte el dispositivo de la red, desenchufándolo.
- 22** Las piezas pequeñas pueden ser inhaladas, tragadas o ser peligrosas. Debido a su longitud, el cable puede causar estrangulamiento o asfixia. No deje la unidad sola con un niño pequeño o un individuo con dificultades físicas, o una persona con discapacidades de aprendizaje.
- 23** Si ya no usará más el dispositivo, desechealo de acuerdo con las reglamentaciones locales en vigencia.
- 24** Recuerde:
- que debe usar este dispositivo solamente con los medicamentos prescritos por su médico;
 - que debe usar los accesorios recomendados por su médico.

Instrucciones para el uso

⚠ Saque el compresor de su estuche, si lo tiene, antes de usar el dispositivo.

- 1** Después de desempacar el dispositivo, examine el compresor y los accesorios buscando daños o defectos visibles, tales como fisuras en la caja de plástico, que pudiesen exponer los componentes eléctricos. Póngase en contacto con el servicio al cliente de Philips Respironics o con su distribuidor del producto para informar acerca de cualquier producto dañado.
- 2** Cuando reciba un tratamiento, siéntese erguido y relajado.
- 3** Enchufe el compresor en el tomacorriente eléctrico.
- 4** Consulte las instrucciones para el uso del nebulizador y los accesorios antes de usarlos para el tratamiento.
- 5** Para iniciar el tratamiento, encienda el dispositivo haciendo presión en el interruptor eléctrico ON / OFF, poniéndolo en la posición "I".
- 6** Cuando el tratamiento se haya completado, apague la unidad dejando el interruptor eléctrico en posición "O", y desconéctela del tomacorriente eléctrico.
- 7** No cierre la tapa mientras la tubería esté conectada al nebulizador.

Limpieza y mantenimiento

⚠ Durante la limpieza, asegúrese de que el cordón eléctrico no esté enchufado en el tomacorriente eléctrico.

Limpieza del compresor, nebulizador y accesorios

Al menos una vez por mes use un paño húmedo para limpiar el exterior del compresor. Consulte las instrucciones para el uso del nebulizador y los accesorios para efectuar la limpieza de los accesorios y el nebulizador.

Reemplazo del nebulizador

El nebulizador y otros accesorios deben ser reemplazados de acuerdo con sus instrucciones.

Reemplazo del filtro

El filtro debe ser reemplazado cuando esté descolorido o mojado.

Detección y corrección de fallas

La unidad no se enciende

- Verifique que el enchufe esté firmemente asentado en el tomacorriente eléctrico.
 - El protector térmico puede haber sido activado por las razones siguientes:
 - a) la unidad se usó cerca de un calentador o en un ambiente caliente
 - b) las aberturas de ventilación (6) están obstruidas y no permiten que el motor se ventile
- Si éste es el caso, pase el interruptor ON/OFF a la posición "O" y deje la unidad inactiva por 60 minutos como mínimo. En caso de mal funcionamiento (presión y flujo insuficientes) apague la unidad por 10 segundos y vuelva a ponerla en marcha.
- Después de cada limpieza, asegúrese de que la unidad esté trabajando en forma apropiada verificando que todavía sale aire de la boquilla cuando la unidad se pone en posición "ON" (ENCENDER).

La reparación no autorizada anula la garantía.

- Si el dispositivo no funciona en forma apropiada después de tomar las medidas previas, póngase en contacto con su distribuidor autorizado del producto o con el Servicio al cliente de Philips Respironics llamando al +1 724 387 4000.**
- Mantenimiento y reparaciones**
- No abra nunca el dispositivo.** La unidad no contiene piezas que puedan ser reparadas.
- El compresor no necesita lubricación ni mantenimiento.

Especificaciones técnicas

Abastecimiento de electricidad	230 V/50 Hz, 1 Amp
Protector de sobrecarga térmica	Fusible térmico de reposición; temperatura de funcionamiento 150 °C
Presión máxima del compresor	360 kPa (3.6 bars)
Tasa de flujo promedio	7 LPM 70 kPa (0.7 bar)
Tasa de flujo máximo	9.8 LPM
Peso	2.2 kg
Tamaño	380 x 170 x 110 mm
Nivel de ruido	58 ±3 dBA

Especificaciones técnicas

Abastecimiento de electricidad	220 V/60 Hz, 12 Amp
Protector de sobrecarga térmica	Fusible térmico de reposición; temperatura de funcionamiento 130 °C
Presión máxima del compresor	268 kPa (2.68 bars)
Tasa de flujo promedio	6 LPM 70 kPa (0.7 bar)
Tasa de flujo máximo	10.7 LPM
Peso	2.0 kg
Tamaño	380 x 170 x 110 mm
Nivel de ruido	58 ±3 dBA

Dispositivo de clase II, dispositivo tipo BF (dispositivo con protección específica contra peligros eléctricos).

DOBLE AISLAMIENTO**Estándares de referencia**

- Normas de seguridad eléctrica IEC 60601-1
- Compatibilidad electromagnética según IEC 60601-1-2

Condiciones ambientales

Condiciones de almacenamiento	MÍN -25 °C - MÁX 70 °C (-13 °F - 158 °F)
Temperatura	MÍN 10% de HR - MÁX 95% de HR
Humedad	
Condiciones operativas	
Temperatura	MÍN 5 °C - MÁX 40 °C (41 °F - 104 °F)
Humedad	MÍN 10% de HR - MÁX 95% de HR
Presión atmosférica operativa	El rendimiento puede variar dependiendo de la altitud sobre el nivel del mar, la presión barométrica y la temperatura

GARANTÍA

Respirronics, Inc. garantiza que el compresor estará libre de defectos en los materiales y mano de obra bajo el uso y la operación normales, por un período de 3 años desde la fecha de la compra a Respirronics, Inc. La garantía se limita a reparar o reemplazar, a opción exclusiva de Respirronics, Inc., cualquier componente o equipo considerado como defectuoso, cuando se demuestre que la reclamación es de buena fe según la evaluación hecha por Respirronics, Inc. Esta garantía no se extiende a los componentes o equipos sometidos al uso erróneo, operación imprópria, daños accidentales o reparaciones no autorizadas, y no se extiende a cargos de o para mano de obra para reparaciones. Todos los artículos devueltos deben estar empacados en forma apropiada y deben ser enviados con franqueo prepago por el distribuidor que ofrezca el servicio para la unidad. Respirronics, Inc. no será responsable ante el comprador o terceros por la pérdida de uso del equipo ni por daños indirectos, incidentales o consiguientes que pudiesen surgir.

Glosario de símbolos

I	ON (encendido eléctrico)		ATENCIÓN
O	OFF (apagado eléctrico)		Corriente alterna
SN	Número de serie		Recolección separada
	Siga las instrucciones para el uso		Fabricante
	Presión atmosférica		Humedad

IP21 Tasa de protección de ingreso a la caja: IP21 (protegida contra la penetración de cuerpos sólidos con dimensiones mayores de 12 mm. Protegida contra la penetración de gotas de agua que caigan verticalmente).

1. Nebulisaatori voolik
 2. Nebulisaatori huulik
 3. Nebulisaatori ravimikanal
 4. Nebulisaatori hoidlik (sisevaade)
 5. Sees/väjas toitelülit
 6. Kompressorri õhuavavad
 7. Õhufilter (külgvaade)
 8. Kompressorri õhuava
 9. Filtri õhusisend (külgvaade)
 10. Kasas
 11. Hoiustamise sektsoon
 12. Totejuhtme asukoht
- InnoSpire Deluxe**
- NB!** Enne seadme kasutamist lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit. Toodet käsitlevate küsimuste või probleemide korral võtke palun ühendust tervishoiutöötaja või Philips Respirronics klienditeenindusega telefonil +1 724 387 4000.
- ### Üldteave
- 1** **Kasutage seadet ettenähtud otstarbel kompressor-nebulisaatori susteemina aerosooli pihustamiseks nagu on kirjeldatud kasutusjuhendis. Järgige arsti juhiseid.**
- Seadme kasutamine mis tahes muul otstarbel ei ole ette nähtud ja võib olla ohtlik. Tootja ei vastuta kahjustuse eest, mille põhjuseks on seadme väär või põhjendamatu kasutamine või kui seade on lülitud ohutustingimustele mitte nõuetekohasesse elektrivõrku.
- Kui nebulisaatori ei ole võimalik kasutada (nt toitekatkestus või kompressor ei tööta) hingamisteede ravis, siis soovitatke kasutada varuseadet (nt doseeriv aerosoli-inhalator [MDI] või akuga kompressor).
 - Kui seade on olnud väljaspool ettenähtud tööttingimisi, hoidke seadet tavaises töörežiimis enne kasutamist.
 - Kui seadmele või seadmesse on valgунud vedelliku, laske seadmel kuivada.
 - 2. Hoidke kasutusjuhend edaspideks vajaduseks alles.
 - 3. Kasutage toodet puhatas keskkonnas - eemal saastest, tolmust, lemmikloomata karvadest jm.
 - 4. Ärge kasutage seadet tuleohtlike ainete läheades. Ärge kasutage seadet õhu, hapniku või dilämmastikoksiidi olemasolu korral tuleohtliku anesteetikumi läheades.
 - 5. Selle seadme mis tahes teisendamine ei ole lubatud.
 - 6. Kasutamise ajal on seade tavaselt puudutamisel soe.
- 2** **Hoidke kompressorit muust varustusest eraldi.**
- 8** **Elektromagnetikat käsitlev teave:** Kaasaskantavad ja RF-kommunikatsiooniseadmed nagu mobiiltelefonid, pilipandid jt seadmed võivad häirida elektrilise meditsiiniseadme tööd. Häirete ärahoidmiseks tuleb hoida kompressorist neist seadmetest võimalikult kaugel. Seade vastab elektromagnetilise ühilduvuse (EMÜ) standardile IEC60601-1-2. EMÜ andmekaardid on selle dokumenti tagasosas. EMÜ andmekaardi teistes keeltes on saatavad Philips Respirronics klientideeninduse kaudu telefonil +1 724 387 4000. CE-märk tähenudab, et seade vastab kõigile ELi direktiividile. Pange tähele, et teavitatud asutuse numbri suhtes ei kohaldu RoHSi direktiiv (teatud ohtlike ainete kasutamise piiramine elektri- ja elektroonikaseadmetes).
- 9** Tõrke jal/või talitushäire korral lugege jaotist „Veadotsing“. Ärge avage kompressorri korput, see ei ole remondilav töode
- 10** Ettenähtud vahetusosade (nt filtriid) mitte kasutamise korral võib seadmel esineda talitushäire.
- 11** Elektrošoki ohu vältimiseks ÄRGE VÕTKE SEADET KOOST LAHTI.
- 12** Ette nähtud kasutamiseks ainult sisseruumides
- 13** Kasutage seadet koos filtriga.
- 14** Elektriseadmete kasutamisel tuleb alati järgida konkreetseid, sh alltoodud turvanõudeid:
- Kasutage ainult tootja poolt valmistatud ja tamitud tarvikuid ja komponente.
 - Ärge asetage seadet kunaži vette, seade ei ole veekindel.
 - Ärge kunagi puudutage seadet märgade või niiskete kätega.
 - Ärge ätke seadet väliskeskonna.
 - Asetage seade kasutamise ajal kindlale ja horisontaalsele pinnale.
 - Kontrollige õhuavasid ummistuse suhte.
 - Ärge lubage seadet kasutada järelevvaléta lastel ega puuetega inimestel.
 - Ärge lülitage seadet välja lihtsalt tömmates pistiku elektripesast välja.
 - Ärge kasutage ventilaatori lülitust.
 - Ärge kasutage, kui seadmel on prausid või kui seade on defektne.
 - 15 Enne seadme sisselülitamist kontrollige, kas elektripeinge seadme allosas oleval sildil vastab vörsgupingile ja sagedusele.
 - 16 Ärge kasutage adapterit (adaptereid) jal/või pikendusjuhet.
 - 17 Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata. Lülitage seade elektripesast välja, kui seda ei kasutata.
 - 18 Seadme installeerimisel järgige tootja juhiseid. Tootja ei vastuta kahjustuse eest, mille põhjuseks on vär instalmeerimine.
 - 19 Kasutaja ei või toitejuhelt uue vastu välja vahetada. Toitejuhme kahjustuse korral võtke ühendust Philips Respirronics klienditeenindusega selle uue vastu välja vahetamiseks (remondivõimalus puudub).
 - 20 Ärge asetage salvesti sektssiooni palju tarvikuid.
 - 21 Enne puhastamist või filtri väljavahetamist lülitage seade põhioteallikast välja.

22 Väikesed osasid võidakse inhaleerida või alla needata. Need võivad olla ohtlikud. Juhtrme piikus võib tekitada kinnijärmise ja lämbumise ohtu. Ärge jätkke seadet järelvalveta väikeste laste, püriete ja õpiraskustega inimeste lähepusse.

23 Hävitage seade vastavalt kohalikke eeskirjadele, kui te seda enam ei kasuta.

24 NB!

- Kasutage seda seadet ainult arsti poolt määratud ravimitega.
- Kasutage arsti poolt soovitatud tarvikuid.

Kasutusjuhend

⚠️ Võtke kompressor enne kasutamist kandekotist välja (kui kaasas).

1 Lahtipakkimise järgelt kontrollige kompressoriga ja tarvikuid nähtava kahjustuse või defektide suhtes, (nt praod plastikorpuses), et vältida kokkupuudet elektriliste komponentidega. Võtke ühendust Philips Respirronics klienditeeninduse või toote edasimüüjaga, kui soovite teatada kahjustunud tootest.

2 Ravimi manustamise ajal istuge sirgelt, lõdvestunud asendis.

3 Lülitage kompressor elektripesasse.

4 Enne kasutamist tutvuge nebulisaatori ja tarvikute kasutusjuhendiga.

5 Ravimi manustamiseks lülitage seade SISSE. Vajutage SEES / VÄLIAS üliti I-positiooni.

6 Ravimi manustamise lõpetamisel lülitage seade VÄLI. Vajutage üliti O-positiooni ja lülitage pistik elektripesast välja.

7 Ärge sulgege kaartt, kui nebulisaatori voolik on kinnitatud.

Puhastus ja hooldus

⚠️ Veenduge, et tötejuhe on puhastamise ajal elektripesast välja lülitud.

Kompressor, nebulisaatori ja tarvikute puhastamine

Puhastage kompressorri välispinda vähemalt kord kuus niiske lapiga.

Tutvuge nebulisaatori ja tarvikute kasutusjuhendiga, milles käsitatakse tarvikute ja nebulisaatori puhastamist.

Nebulisaatori väljavahetamine

Nebulisaator ja teised tarvikud tuleb välja vahetada vastavalt juhendile.

Filtri väljavahetamine

Rikitud värviga või märg filter tuleb välja vahetada.

Veotsing

Seade ei lülitu sisse

- Kontrollige kas pistik on korralikult elektripesasse lülitud.

• Termokaitse võib olla aktiveeritud järgmistel põhjustel:

- a) seadet kasutati küttesadme läeneduses või kuumas keskkomas

b) õhuavad (6) on ummistunud ega võimalda õhul liikuda mootori ümber

Sellisel juhul seadistage SEES/VÄLIAS üliti O-positiooni vähemalt 60 minutiks. Talitlushaire korral (ebapiisav surve ja vool) lülitage seade 10 sekundiks välja ja seejärel uuesti sisse. Iga puhastamise järgselt kontrollige, kas seade töötab õigesti. Kui seade on sisse lülitud, kontrollige kas õhk tuleb phustist välja, kui seade on lülitud ON-positioonil.

Müügiganttii ei kehti loata remonditoöde korral.

Kui veoorsinguus soovitatud meetmed ei aita probleemi lahendamisel, võtke ühendust toote valitatud edasimüüja või Philips Respirronics klienditeenindusega telefonil +1 724 387 4000.

Hooldus ja remont

Ärge võtke kunagi seadet koost lahti. Seadmeli ei ole remonditavaid osasid. Kompressor ei vaja määrimist ega hooldamist.

Tehnilised andmed	
Elektrotoide	230V/50 Hz, 1 Amp
Termo-, ülekoormuskaitse	Lähtestatav termokaitse; töötömperatuur 150 °C
Kompressor max rõhk	360 kPa (3,6 bar)
Keskmine väljundkiirus	7 LPM (0,7 bar)
Max väljundkiirus	9,8 LPM
Kaal	2,2 kg
Mõõtmned	380 mm x 170 mm 110 mm
Müra tase	58 ±3 dBA

Tehnilised andmed

Elektrotoide	120V/60 Hz, 1,7 Amp
Termo-, ülekoormuskaitse	Lähtestatav termokaitse; töötömperatuur 130 °C
Kompressor max rõhk	268 kPa (35 psi)
Keskmine väljundkiirus	6 LPM @ 10 psi
Max väljundkiirus	10,78 LPM
Kaal	2,0 kg
Mõõtmned	380 mm x 170 mm 110 mm
Müra tase	58 ±3 dBA

II klassi seade, BF-tüüpi seade (spetsifiline katse elektroohtude korral).

TOPELTINSULEERTITUD

Viitestandardid	Elektroohutust käitlev standard IEC 60601-1
	Elektromagnetiline ühilduvus vastavalt standardile IEC 60601-1-2

Keskonnatingimused

Hoiustamise tingimused	MIN -25 °C – MAX 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Temperatuur	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Niiskus	
Töötömingimused	MIN 5 °C – MAX 40 °C (41 °F – 104 °F)
Temperatuur	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Niiskus	
Atmosfääri rõhk töötamise ajal	Töötödüllus võib muutuda olenevalt kõrgusest merepinnalt, õhurõhust ja temperaturist

Garanti

Respirronics, Inc. tagab kompressorri materjalidel ja tööstandardil normaalsest töötömingimustes 3 aastase garantiili aiates toote ostmise kuupäevast ettevõttelt Respirronics, Inc. Garantii on püratud toote remondi või väljavahetamisega ettevõtte Respirronics, Inc. ainsuks, kui mis tahes komponent ei laiene vääralt või mitte korrektelt kasutatud, kogemata kahjustunud või lubamatult remonditud komponentidele või seadmele. Garanti ei kata remondikuluseid. Kõik tagastatavad tooted peavad olema oigesti pakendatud ja kohaletoimetatud, postikulud peavad olema teenindava edasimüüja poolt eelnevalt makstuid. Respirronics, Inc. ei võta vastutust ostja või testi ees, kui tegemist on seadmete mittekasutamise või kaudse või ettenägematu tegevuse tulemusest johtuva kahjustu.

Sümboleid segitusi	SEES (toide)	SEAS (toide)	TÄHELEPANU
□	II klassi seade, topeltinsuleertitud	□	BF-tüüpi osad
○	VÄLAS (toide)	○	Ette nähtud kasutamiseks ainult sisseruumides
SN	Seeianumber	☒	Eraldi kollektsioon
■	Kasutusjuhendi järgimine	■	Tootja
⌚	Atmosfääri rõhk	⌚	Niiskus
IP21	Korpuse katseaste IP21: P21 (katse tahkete vörirkehade eest läbimõõduga 12 mm või enam. Katse püstloodis langevate veetikade eest).		

1. Tubulure du nébuliseur
2. Embout buccal du nébuliseur
3. Pièce à main du nébuliseur
4. Porte-nébuliseur (vue depuis l'intérieur)
5. Interrupteur ON/OFF (marche/arrêt)
6. Ouvertures de ventilation du compresseur
7. Filtre à air (vue latérale)
8. Sortie d'air du compresseur
9. Admission d'air pour le filtre (vue latérale)
10. Couvercle
11. Compartiment de rangement
12. Emplacement du cordon d'alimentation

Mode d'emploi

InnoSpire Deluxe

Important: Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de commencer à utiliser ce dispositif.

En cas de questions ou de problèmes avec le produit, veuillez contacter votre prestataire de soins de santé ou appeler le service à la clientèle de Philips Respironics au +1 724 387 4000.

Informations générales

Emploi prévu: Ce produit est conçu pour fournir une source d'air comprimé à des fins médicales. Il doit être utilisé avec un nébuliseur (à jet) pneumatique afin de produire des particules d'aérosol consistant en médicaments utilisés dans le cadre d'une thérapie respiratoire pour les enfants aussi bien que pour les adultes.

AVERTISSEMENTS

1 Utilisez le dispositif dans le but pour lequel il est conçu, conformément à ce qui est décrit dans ce mode d'emploi, à savoir comme système de nébuliseur à compresseur pour un traitement par aérosols. Suivez les instructions de votre médecin.

Toute autre utilisation constitue une utilisation inappropriée et peut être dangereuse. Le fabricant ne saurait être tenu responsable de tous dommages causés par une utilisation inappropriée, incorrecte ou déraisonnable, ou si le dispositif est connecté à des installations électriques non conformes aux réglementations en matière de sécurité.

- Il est recommandé de disposer d'un dispositif de secours (p. ex., un aérosol doseur ou un compresseur à batterie) en vue de l'administration de médicaments pour des soins respiratoires pour l'éventualité d'une situation dans laquelle votre nébuliseur ne pourrait pas être utilisé (p. ex., en cas de coupure de courant ou si votre compresseur cessait de fonctionner pour quelque raison que ce soit).

- Si le dispositif a été en dehors des conditions de fonctionnement, laissez-le revenir dans les conditions normales de fonctionnement spécifiques avant de vous en servir à nouveau.

- Tout liquide renversé sur le dispositif ou à l'intérieur de celui-ci doit avoir séché avant de recommencer à s'en servir.

2 Conservez ce mode d'emploi pour future référence.

- 3 Utilisez ce produit dans un environnement propre, c'est-à-dire sans saletés, poussière, poils d'animaux, etc.
- 4 Le dispositif ne doit pas être utilisé à proximité de substances inflammables, ou en la présence d'un mélange anesthésiant inflammable avec de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde d'azote.
- 5 Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.
- 6 Il est normal que le dispositif soit chaud au toucher quand il est utilisé.
- 7 N'empilez pas le compresseur avec d'autres équipements.

- 8 **Informations électromagnétiques:** Des appareils de communication portatifs et à RF tels que des téléphones portables, des téleavertisseurs, etc. risquent d'interrompre le fonctionnement d'équipements médicaux électriques. Pour cette raison, votre compresseur doit être placé à une distance suffisante de ces appareils pour empêcher toute interférence. Ce dispositif est conforme à la norme IEC 60601-1-2 pour la compatibilité électromagnétique (CEM). Des fiches d'information sur la CEM sont disponibles au verso de ce document. Des fiches d'information sur la CEM dans d'autres langues peuvent être demandées au service à la clientèle de Philips Respironics en téléphonant au +1 724 387 4000. La marque CE figurant sur ce produit indique la conformité à toutes les directives applicables de l'UE. Notez que le numéro de l'Organe notifié ne s'applique pas à la directive RoHS (relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques)
- 9 En cas de défaillance et/ou de fonctionnement défectueux, lisez la section « Diagnostic de défaillance ». N'ouvrez pas le boîtier du compresseur étant donné que cet élément ne peut pas être réparé par l'utilisateur.
- 10 Le fonctionnement correct de ce dispositif risque d'être compromis si des pièces de rechange d'origine (p. ex., filtres) ne sont pas utilisées.
- 11 Pour réduire le risque de choc électrique, NE DÉMONTEZ PAS CE DISPOSITIF.
- 12 Emploi à l'intérieur exclusivement.
- 13 N'utilisez pas ce dispositif si le filtre n'y est pas installé.
- 14 Lorsque vous utilisez un appareil électrique quelconque, il faut toujours suivre certaines mesures de sécurité importantes, notamment les mesures suivantes:
 - N'utilisez que des accessoires et composants d'origine fournis par le fabricant ;
 - Ne submergez jamais le dispositif dans l'eau étant donné qu'il n'est pas protégé contre la pénétration d'eau ;
 - Ne touchez jamais le dispositif quand vous avez les mains humides ou mouillées ;
 - Placez le dispositif sur une surface stable et horizontale pour l'utiliser ;
 - Assurez-vous que les ouvertures d'aération ne sont pas obstruées ;
 - Ne permettez pas à des enfants non supervisés ou à des personnes infirmes de se servir du dispositif ;

- Ne désactivez pas le dispositif simplement en retirant la fiche de la prise de courant ;
- N'utilisez pas le dispositif dans un circuit de ventilateur ;
- Utilisez pas le dispositif si vous remarquez des fissures ou un endommagement quelconque.

15 Assurez-vous que les caractéristiques électriques nominales indiquées sur l'étiquette signalétique apposée au-dessous du dispositif correspondent à votre fréquence et à votre tension secteur avant de brancher le dispositif.

16 N'utilisez pas d'adaptateur, qu'il soit conçu pour un seul dispositif ou pour de multiples dispositifs, et/ou de cordon de rallonge.

17 Ne laissez pas le dispositif branché quand vous ne vous en servez pas. Débranchez le dispositif de la prise de courant quand vous ne vous en servez pas.

18 Suivez les instructions du fabricant pour installer le dispositif. Le fabricant ne saurait être tenu responsable de tout dommage causé par une installation incorrecte.

19 Le cordon d'alimentation ne peut pas être remplacé par l'utilisateur. Au cas où le cordon d'alimentation serait endommagé, contactez le service à la clientèle de Philips Respironics pour le faire remplacer (il n'existe pas d'option de service après-vente).

20 Ne remplissez pas le compartiment de rangement avec un nombre excessif d'accessoires.

21 Avant de réaliser une quelconque opération de nettoyage ou de remplacer le filtre, déconnectez le dispositif de la prise de courant en le débranchant.

22 Les petites pièces peuvent être inhalées ou avalées ; elles présentent donc un danger. En raison de sa longueur, le câble peut causer un étranglement ou une asphyxie. Ne laissez pas le dispositif sans surveillance à portée de la main d'un petit enfant, d'une personne physiquement handicapée ou d'une personne ayant du mal à apprendre à s'en servir.

23 Si vous n'avez plus besoin d'utiliser le dispositif, mettez-le au rebut en respectant les règlements locaux en vigueur.

24 Souvenez-vous :

- de n'utiliser ce dispositif qu'avec les médicaments prescrits par votre médecin ;
- d'utiliser les accessoires recommandés par votre médecin.

Mode d'emploi

△ Retirez le compresseur de sa mallette de transport le cas échéant avant de vous en servir.

1 Après avoir déballé le dispositif, inspectez le compresseur et les accessoires pour vous assurer qu'il n'y a pas de dommages ou de défauts visibles tels que des fissures dans le boîtier en plastique qui pourraient exposer des composants électriques. Contactez le service à la clientèle de Philips Respironics ou le distributeur de votre produit pour faire état de tout produit endommagé.

2 Lors de l'administration d'un traitement, soyez en position assise mais en vous tenant droit et en étant détendu(e).

3 Branchez le compresseur dans la prise de courant.

4 Référez-vous aux modes d'emploi du nébuliseur et des accessoires avant de commencer le traitement.

5 Pour commencer le traitement, mettez le dispositif en service en appuyant sur l'interrupteur de ON/OFF et en le mettant dans la position « I ».

6 Lorsque le traitement est terminé, mettez le dispositif à l'arrêt en mettant l'interrupteur dans la position « O » et en débranchant la fiche de la prise de courant.

7 Ne fermez pas le couvercle pendant que la tubulure du nébuliseur y est attachée.

Nettoyage et maintenance

△ Pendant le nettoyage, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas branché dans la prise de courant.

Nettoyage du compresseur, du nébuliseur et des accessoires

Utilisez un chiffon humide pour essuyer l'extérieur du compresseur au moins une fois par mois. Référez-vous aux modes d'emploi du nébuliseur et des accessoires afin de nettoyer les accessoires et le nébuliseur.

REMPLACEMENT DU NEBULISEUR

Le nébuliseur et les autres accessoires doivent être remplacés conformément aux instructions du nébuliseur.

REMPLACEMENT DU FILTRE

Le filtre doit être remplacé quand il est décoloré ou mouillé.

DIAGNOSTIC DE DÉFAILLANCE

Le dispositif ne se met pas en marche

- Assurez-vous que la fiche est fermement attachée à la prise de courant.
- Le protecteur thermique peut avoir été activé pour l'une des raisons suivantes :

- a) le dispositif a été utilisé près d'un radiateur ou dans un environnement très chaud
 - b) les ouvertures de ventilation (6) sont obstruées et ne permettent une ventilation appropriée du moteur
- Si tel est le cas, mettez l'interrupteur de ON/OFF dans la position d'arrêt « O » et laissez-le dans cette position pendant au moins 60 minutes. En cas de fonctionnement incorrect (pression et débit insuffisants), mettez le dispositif à l'arrêt pendant 10 secondes et remettez-le ensuite en marche.

Après chaque nettoyage, assurez-vous que le dispositif fonctionne correctement en vous assurant que de l'air sort toujours de la buse lorsque le dispositif est mis dans la position de marche (« ON »).
Toute réparation non autorisée annule la garantie.

S'il dispositif ne fonctionne pas correctement après que vous avez effectué les actions suggérées dans la section sur le diagnostic de défaillance, contactez le distributeur agréé de votre produit ou appelez le service à la clientèle de Philips Respironics au +1 724 387 4000.

Maintenance et réparations

N'ouvez jamais le dispositif. Il n'y a pas de pièces pouvant être réparées par l'utilisateur à l'intérieur du dispositif. Le compresseur ne nécessite aucune lubrification ou maintenance.

Spécifications techniques

Alimentation électrique	230 V/50 Hz A
Protecteur de surcharges thermiques	Fusible thermique réinitialisable ; température de fonctionnement 150 °C
Pression max. du compresseur	360 kPa (36 bars)
Débit moyen	7 LPM, 70 kPa (0,7 bar)
Débit maximum	9,8 LPM
Poids	2,2kg
Dimensions	380 mm x 170 mm 110 mm
Niveau de bruit	58±3 dBA

Glossaire des symboles

I	Marche (alimentation électrique)
O	Arrêt (alimentation électrique)
SN	Numéro de série
	Suivre les instructions du mode d'emploi
	Pression atmosphérique

IP21 Taux de protection contre la pénétration dans le boîtier : IP21 (protection contre la pénétration de particules solides de dimensions supérieures à 12 mm. Protection contre la pénétration de gouttes d'eau tombant verticalement).

Spécifications techniques

Alimentation électrique	220 V/60 Hz 1,2 A
Protecteur de surcharges thermiques	Fusible thermique réinitialisable ; température de fonctionnement 130 °C
Pression max. du compresseur	268 kPa (2,68 bars)
Débit moyen	6 LPM, 70 kPa (0,7 bar)
Débit maximum	10,7 LPM
Poids	2,0 kg
Dimensions	380 mm x 170 mm 110 mm
Niveau de bruit	58±3 dBA

Diapositif de la Classe II, dispositif de type BF (dispositif pourvu d'une protection spécifique contre les dangers électriques).

DOUBLE ISOLATION

Référence aux normes

Norme de sécurité électrique IEC 60601-1

Compatibilité électromagnétique conformément à la norme IEC 60601-1-2

Conditions ambiantes	
Conditions de stockage	MIN -25 °C – MAX 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Température	MIN 10% HR – MAX 95% HR
Humidité	Conditions de fonctionnement
Température	MIN 5 °C – MAX 40 °C (41 °F – 104 °F)
Humidité	MIN 10% HR – MAX 95% HR
Pression atmosphérique de fonctionnement	La performance peut varier en fonction de l'altitude au-dessus du niveau de la mer, de la pression barométrique et de la température

<input type="checkbox"/>	Classe II, double isolation
<input checked="" type="checkbox"/>	Pièces appliquées de type BF
	Emploi à l'intérieur exclusivement
	Limite de température

Garantie

Respirronics, Inc. garantit que le compresseur ne comportera pas de défauts de matériau ou de façon dans des conditions normales d'utilisation et de fonctionnement pendant une période de 3 ans à compter de la date de l'achat à Respirronics, Inc. La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement, au choix exclusif de Respirronics, Inc., de tout composant ou équipement pouvant être défectueux, selon la détermination effectuée à la suite d'une évaluation en toute bonne foi effectuée par Respirronics, Inc. La présente garantie ne s'étend pas à tous composants ou équipements ayant été soumis à une utilisation inappropriée ou abusive, à un endommagement accidentel ou à des réparations non autorisées, et elle ne couvre pas les frais de main-d'œuvre associés à toute réparation. Tous les articles renvoyés doivent être conditionnés de façon appropriée et expédiés en frais payés par le distributeur du produit chargé du service après-vente du dispositif. Respirronics, Inc. n'assume aucune responsabilité envers l'acheteur ou toute autre partie pour la privation d'utilisation de l'équipement ou pour de quelconques dommages indirects, accessoires ou secondaires pouvant survenir.

1. Σωλήνες γεφελοποιητή
2. Στόμιο νεφελοποιητή
3. Εξάρτημα νεφελοποιητή χειρός
4. Θήκη γεφελοποιητή
(όλη έσωστερικής πλευράς)
5. Διακόπτης ενεργοποίησης/
απενεργοποίησης (On/Off) τροφοδοσίας
6. Ανοίγματα αέρος συμπειστή
7. Φιλτρο αέρα (πλαϊνή άπη)
8. Οπή εξαγωγής αέρα συμπειστή
9. Οπή εισαγωγής αέρα για το φίλτρο
(πλαϊνή άπη)
10. Καπάκι
11. Τηλήμα αποθήκης
12. Θέση καλωδίου τροφοδοσίας

Οδηγίες Χρήστης

InnoSpire Deluxe

Σημαντικό: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν το χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή. Εάν έχετε ερωτήσεις ή προβλήματα με το προϊόν, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον υγειονομικό αστέρα πάροχο ή με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πλεαρών της Philips Respirronics στον αριθμό +1 724 387 4000.

Γενικές πληροφορίες

Ενδεικνυμένη χρήση: Το προϊόν αυτό προορίζεται για να παρέχει πεπειραμένο αέρα για ιατρικούς ασπούς. Ήρετε να χρησιμοποιείται με νεφελοποιητή πεπειραμένου αέρα για να παράγει συμπατίων αεροινικών φαρμάκου για ανανεωστική θεραπεία τόσο για παιδιά όσο και για ενήλικα άτομα.

ΠΡΟΕΔΩΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1 Χρησιμοποιήστε τη συσκευή για τους προοριζόμενους σκοπούς της δύναμης περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγίων ως σύστημα συμπειστή νεφελοποιητή για θεραπεία αεροινικούς. Τηρήστε τις οδηγίες του ιατρού σας.

Οποιοδήποτε άλλη χρήση αποτελεί ακατάλληλη χρήση και ενδέχεται να είναι επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν θα είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε βλάβη που προκαλείται από πηλούς ακατάλληλη λειτουργία ή μη λογική χρήση ή εάν η συσκευή έχει συνδεθεί με ηλεκτρικές εγκαταστάσεις που δεν πληρούν τους κανονισμούς ασφαλείας.

• Συνιστάται να έχετε μια εφεδρική συσκευή (π.χ., Εισιτευστήρα μετρημένης δύσης) ή συμπειστή που λειτουργεί με τη συμπειστή σας (π.χ., κατά τη διάρκεια διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος ή εάν ο συμπειστής δεν λειτουργεί για οποιονδήποτε λόγο).

• Εάν η συσκευή δεν έχει τεθεί σε λειτουργία, αφήστε τη να επανέλθει σε φυσιολογικές λειτουργικές προδοδηγραφές πριν από τη χρήση.

• Κάθε υγρό που χυνεται επάνω ή μέσα στη συσκευή πρέπει να στεγνωθει προτού τεθεί η συσκευασία σε λειτουργία.

2. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση.
3. Χρησιμοποιήστε το προϊόν σε καθαρό περιβάλλον, που δεν έχει ακόντη τρίχες από ζώα, κτλ.
4. Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται γύρω από έγκλετες ουσίες, ή παρουσία αναισθητικού μήγαντος με αέρα οξυγόνο ή υποξειδίο του αζώτου.
5. Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση αυτής της συσκευής.
6. Είναι φυσιολογικό να αισθάνεστε πη συσκευή ζέση ή στον πη χρησιμοποιείτε.
7. Μην στοιβάζετε το συμπειστή με άλλες συσκευές.
8. **Ηλεκτρομαγνητικές πληροφορίες:** Οι φορητές συσκευές καθύνουν και οι συσκευές επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητα οπως τα κινητά τηλέφωνα, οι βιομητρές, κτλ. ενδέχεται να διακόψουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού λατρικού εξοπλισμού. Για το λόγο αυτού, ο συμπειστής σας πρέπει να το ποθεθεί μακριά από αυτές τις συσκευές προς αποφυγή παρεμβολής. Η συσκευή αυτή πληρούμε το πρότυπο IEC60601-1-2 για ληφτερομαγνητική ουβατοράγη (EMC). Τα φύλλα δεδομένων ΕΜΣ διατίθενται στο οπισθόβιλλο του παρόντος εντύπου. Τα φύλλα δεδομένων ΕΜΣ σε όλες γλώσσες διατίθενται από το Τηλέφωνο εξυπηρέτησης Philips Respirronics στον αριθμό +1 724 387 4000. Η σημαντική CE στο προϊόν δηλώνει συμμόρφωση με όλες τις Ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ. Άριστε υπόψη ότι ο αριθμός Κοινωνοποιημένου Οργανισμού διν ισχύει για την Οδηγία RoHS (περιορισμός χρηστικούς οριαριέγων επικινδυνών ουσιών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές).
9. Σε περίπτωση δυσλεπτουργίας, διαβάστε την ενότητα «Αντιμετώπιση Προβλημάτων». Μην ανοίγετε τη θήκη του συμπειστή διότι δεν δύναται να γίνει σέρβις σε αυτή τη συσκευή από το χρήστη.
10. Ενδέχεται να διακριθεί η συστήματος λειτουργία της συσκευής εδώ δεν χρησιμοποιούθειν.
11. Για να μελώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.
12. Μόνο για Χρήστη σε εσωτερικό χώρου.
13. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς φίλτρο.
14. Οταν χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε ληφτεροκτή συσκευή, πρέπει να προσένταται ορισμένα σημαντικά μέτρα ασφαλείας που περιλαμβάνουν τα ακόλουθα:

 - Χρησιμοποιείτε μόνο τα πρωτότυπα ανταλλακτικά και εξαρτήματα που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
 - Μην βιαλίζετε ποτέ τη συσκευή διότι η συσκευή δεν προστατεύεται έναντι διλειδυμούς νερού.
 - Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή όταν τα χέρια σας είναι υγρά.
 - Μην αφήνετε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
 - Τοποθετήστε τη σε σταθερή και οριζόντια επιφάνεια όπως λειτουργεί.
 - Βεβαιωθείτε ότι δεν είναι φραγμένα τα ανοιχτά του αέρα.

- Μην αφήνετε αναπνεύματα παιδιά ή άτομα με αναπνείσ να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.
 - Μην απενεργοποιείτε τη συσκευή πραβώντας απλά το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.
 - Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κύκλωμα αναπνευστήρα.
 - 15 Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση που απεικονίζεται στην επικέτα τάσης στο κάτω μέρος της συσκευής αντιστοιχεί στην κύρια τάση και συχνότητα προτού βάλετε τη συσκευή στην πρίζα.
 - 16 Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογέα, μονό ή πολλαπλό ή / και μπαλανέζα.
 - 17 Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε. Βγάλτε τη συσκευή από την ηλεκτρική πρίζα.
 - 18 Τηρήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για πην εγκατάσταση της συσκευής.
- Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί από λαθασμένη εγκατάσταση.

19 Το καλώδιο παροχής τροφοδοσίας δεν δύναται να αντικατασταθεί από το χρήστη. Σε περίπτωση που καταστραφεί το καλώδιο, επικανονιλότε με το τηλήμα εξυπέρευπτης πελατών της Philips Respirronics για αντικατάσταση (δεν υπάρχει επιλογή σερβιτζις).

20 Μην γεμίζετε το τηλήμα αποθήκευσης με εξαρτημάτα.

21 Γροτού προβείτε σε καθερισμά και βγάλτε την από την πρίζα.

22 Τα μικρά τεμάχια μπορούν να εισπνευθούν, να καταπισθούν ή να αποβούν επικίνδυνα. Το καλώδιο, λόγω του μήκους του, ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα το στραγγαλισμό ή την ασφυξία. Μην αφήνετε τη συσκευή απαρτήρητη κοντά σε μικρό παιδί ή άτομα με συνατακή αναπνία ή άτομο με μεθυσιακές διασκολίες.

23 Εάν δεν χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή, πετάξτε τη σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς που ισχύουν.

24 Λάβετε υψηλή όρι τη πρέπει:

- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα φάρμακα που συνταγογραφήθηκαν από τον ιατρό σας.
 - Να χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον ιατρό σας.
- Διηγές Χρήσης**
- ΑΦΑΙΡΕΣΤΟ ΤΟ ΣΥΜΠΛΕΣΤΗ ΑΠΟ ΤΗ ΘΗΛΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΕΔΩ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΤΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΤΗ.**
- 1 Μετά το αποσυσκευασία της συσκευής, επιθεωρήστε το συμπλεστή και τα εξαρτήματα για εμφανί ζημιά ή ελαττώματα όπως ραγίσματα στην πλαστική θήλη ή αποιά θα μπορούσαν να εκθέσουν τη ηλεκτρικά εξαρτήματα. Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπέρευπτης πελατών της Philips Respirronics ή με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος για να αναφέρετε κάθε κατεστραμμένο προϊόν.

Οι μη εξουσιοδοτημένες επισκευές ακυρώνουν την εγγύηση.
Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί κανονικά αφότου προβέβεται σε αυτά τα μέτρα αντιμετωπισης προβλημάτων, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο προϊόντος ή με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Philips Respironics στον αριθμό +1 724 387 4000.

Συντήρηση και επισκευές
 Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή· Δεν υπάρχουν εξαρτήματα εντός της συσκευής στα οποία μπορεί να κάνει σφρίς ο χρήστης. Ο συμπειστής δεν χρειάζεται λίγανση ή συντήρηση.

Τεχνικές προδιαγραφές

Ηλεκτρική παροχή	230V/50Hz, 1 Amp	Ασφαλεία θερμικού που επαναρρυθμίζεται, λειτουργική θερμόμετρης
Θερμικό προστατικός έναντι υπερθέρμανσης	360 kPa (3.6 bar)	Ασφαλεία θερμικού που επαναρρυθμίζεται, λειτουργική θερμόμετρης
Μέση, Πίεση συμπιεστή	7 ΛΑΛ/70 kPa (0.7 bar)	Εφαρμοσμένα εξαρτήματα Τύπου BF
Μέσος όρος ρυθμού ροής	9.8 λΑΛ	Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρου
Βάρος	2.2kg	Οριο θρεπτικασίας
Μέγεθος	380mm x 170mm x 110mm	
Επιπέδου θρούβου	58±3dB(A)	

Τεχνικές προδιαγραφές

Ηλεκτρική παροχή	220V/60Hz, 1.2 Amp	Ασφαλεία θερμικού που επαναρρυθμίζεται, λειτουργική θερμόμετρης
Θερμικό προστατικός έναντι υπερθέρμανσης	130 C°	
Μέση, Πίεση συμπιεστή	268 kPa (2.68 bar)	
Μέσος όρος ρυθμού ροής	6 ΛΑΛ/70 kPa (0.7 bar)	
Μέγεθος ροής	10.7 λΑΛ	
Βάρος	2.0kg	
Μέγεθος	380mm x 170mm x 110mm	
Επιπέδου θρούβου	58±3dB(A)	

Συσκευή Κλάσης II, συσκευή Τύπου BF (συσκευή με ειδική προστασία εναντίον ηλεκτρικών κινδύνων).

ΜΕ ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

Αναφορά σε πρότυπα

Πρότυπα ηλεκτρικής ασφαλείας IEC 60601-1

Ηλεκτρομαγνητική ουμβαλόπορτα ούμφαλα με το IEC 60601-1-2

Εγγύηση

Η Respironics, Inc. εγγυάται ότι ο συμπειστής δεν θα φέρει ελαστώματα στα υλικά και την κατασκευή του υπό συνήθι Χρήση και λειτουργία για περίοδο 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς του από τη Respironics, Inc. Η εγγύηση περιορίζεται σε επισκευές ή αντικατάσταση, κατά την αποκλειστική κρίση της Respironics, Inc. Για κάθε τυπικά ή υποχάνημα που είναι ελαστωματικό δεν η αίτηση αποδεικνύεται σωστή από άσχημο λογισμικό της Respironics, Inc. Η εγγύηση από δεν επεκτείνεται σε κάθε τυπικά ή υποχάνημα που έχει υποστεί κακή χρήση, ακατάλληλη λειτουργία, ακουστικά ζημιά, ή ανεξουσιοδοτημένη επισκευή, και δεν επεκτείνεται στο κόστος εργασιών επισκευών. Όλα τα είδη που επιστρέφονται πρέπει να έχουν ουσιαστικές καταλληλακτικές ποικιλότητα προϊόντος που εκτελεί σέρβις σημαντικής σημασίας στην αποστολή της συσκευής. Η Respironics, Inc. δεν θα φέρει ευθύνη στον αγοραστή ή σε άλλους για απιώλεια χρήσης της συσκευής για έμμεσες ή τυχαίες ή επακόλουθες ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν.

Περιβαλλοντικές συνθήκες

Συνθήκες αποθήκευσης

Θερμοκρασία
Υγρασία

Συνθήκες λειτουργίας

Θερμοκρασία
Υγρασία

Αποσφαρική πίεση λειτουργίας

Υγρασία

Η απόδοση ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με το υψόμετρο, τη βαροεπικρατή πίεση και τη θερμοκρασία

Γλωσσάριο συμβολών	
I	ON (Ενεργοποίηση) (τριφοδοδοτικά)
O	OFF (Απενεργοποίηση) (τριφοδοδοτικά)
SN	Άυξηση αριθμούς
	Τηρήστε τις οδηγίες χρήσης
	Αποσφαρική πίεση
	Υγρασία

IP21 Ρυθμός προστασίας διεύθυνσης σημαντικής ρήσης

[P21 (προστατεύεται από τη διεύθυνση σημαντικών νεφών που πέφτουν κάθετα), διαστάσεις μεγαλύτερες από 12 mm]. Προστατεύεται από τη διεύθυνση σημαντικών νεφών που πέφτουν κάθετα],

1. Tabung nebulizer
2. Corong nebulizer
3. Pegangan nebulizer
4. Pemegang nebulizer (pandangan dalam)
5. Saklar listrik
6. Bukaan udara kompresor
7. Penapis udara (pandangan sisi)
8. Lubang keluar udara kompresor
9. Masukan udara untuk penyaring (pandangan sisi)
10. Penutup
11. Kompartemen penyimpanan
12. Lokasi kabel listrik

Instruksi penggunaan

InnoSpire Deluxe

Penting: Baca petunjuk ini dengan seksama sebelum menggunakan perangkat ini. Jika Anda ada pertanyaan atau masalah dengan produk, silahkan hubungi pemberi layanan kesehatan Anda atau Philips Respirronics Customer Service di +1 724 387 4000.

Informasi umum

Tujuan penggunaan:

Produk ini ditujukan untuk menyediakan sumber udara terkompressi untuk tujuan medis. Ini untuk digunakan dengan nebulizer pneumatic (jet) untuk menghasilkan obat partikel aerosol untuk terapi pemaspasan untuk anak-anak dan orang dewasa.

PERINGATAN

1 Gunakan perangkat untuk tujuan seperti yang dijelaskan dalam buku panduan ini sebagai sistem nebulizer kompresor untuk terapi aerosol. Ikuti petunjuk dokter Anda.

Penggunaan lain apapun merupakan penyalahgunaan dan mungkin berbahaya. Produsen tidak dapat diminta tanggung jawab untuk setiap kerusakan yang disebabkan oleh penggunaan yang tidak semestinya, tidak benar atau tidak berasalan atau jika unit terhubung ke instalasi listrik yang tidak sesuai dengan peraturan keselamatan.

- Dianjurkan untuk memiliki perangkat cadangan (misalnya Penghirup Dosis Bermeter [MDI] atau kompresor dioperasikan baterai) untuk pengiriman pernapasan dalam situasi ketika nebulizer Anda tidak dapat digunakan (misalnya selama pemadaman listrik atau jika kompresor Anda tidak beroperasi dengan alasan apapun).
- Jika perangkat sudah di luar kondisi operasi, memungkinkan untuk kembali ke spesifikasi pengoperasian normal sebelum digunakan.
- Setiap cair tumpahan di atas atau di dalam unit harus dibiarakan kering sebelum operasi.
- 2 Simpan panduan ini untuk referensi di masa mendatang.
- 3 Gunakan produk di lingkungan yang bersih, yang bebas dari kotoran, debu, rambut hewan peliharaan, dll.

- 4 Perangkat tidak boleh digunakan di sekitar bahan yang mudah terbakar; atau dengan adanya campuran anestesi mudah terbakar dengan udara, oksigen atau oksida nitrous.
- 5 Modifikasi peralatan ini tidak diperbolehkan.
- 6 Waktu menyentuh perangkat yang sedang digunakan terasa panas adalah hal yang biasa.
- 7 Jangan menempatkan kompresor dengan peralatan lainnya.
- 8 **Informasi elektromagnetik:** Alat komunikasi Portable dan RF seperti telepon seluler, pager, dll dapat mengganggu pengoperasian peralatan medis listrik. Untuk alasan ini, kompresor Anda harus difungsikan cukup jauh dari perangkat-perangkat tersebut untuk mencegah interferensi. Perangkat ini telah memenuhi standar IEC60601-1-2 untuk kompatibilitas elektromagnetik (EMC). Lembar data EMC tersedia di bagian belakang dokumen ini. Lembar data EMC dalam bahasa lain tersedia pada layanan pelanggan Philips Respirronics di +1 724 387 4000. Tanda CE pada produk menunjukkan kepatuhan terhadap semua Directive Uni Eropa yang berlaku. Perhatikan bahwa nomor Notified Body tidak berlaku untuk RoHS (pembatasan penggunaan bahan berbahaya tertentu dalam peralatan listrik dan elektronik) Directive.
- 9 Dalam hal kegagalan dan / atau kerusakan, baca bagian "Pemecahan masalah". Jangan membuka tempurung kompresor karena ini bukan produk yang ada layaran perbaikan.
- 10 Fungsi yang tepat dari perangkat dapat dikompromikan jika komponen pengganti asli (misalnya, penyaring) tidak digunakan.
- 11 Untuk mengurangi risiko sengatan listrik, JANGAN MEMBONGKAR.
- 12 Penggunaan dalam ruangan saja.
- 13 Jangan gunakan perangkat tanpa penyaring.
- 14 Ketika menggunakan alat listrik apapun, langkah-langkah keamanan penting tertentu harus selalu diikuti, termasuk yang berikut:
 - Gunakan hanya aksesoris dan komponen asli yang diberikan oleh pabrikator;
 - Jangan merendam unit dalam air karena perangkat tidak dilindungi terhadap penetrasi air;
 - Jangan meninggalkan unit ketika tangannya basah atau lembab;
 - Jangan meninggalkan unit di luar ruangan;
 - Tempatkan pada permukaan yang stabil dan horizontal ketika beroperasi;
 - Pastikan bukaan ventilasi udara tidak terhalang;
 - Jangan biarkan arak tanpa pengawasan atau individu lemah untuk menggunakan unit;
 - Jangan mematikan unit hanya dengan menarik steker dari stopkontak listrik;
 - Jangan gunakan di sirkuit ventilator;
 - Jangan gunakan jika perangkat retak atau rusak.
- 15 Pastikan bahwa perilaku listrik yang ditunjukkan pada label pemilaian di bagian bawah unit sesuai dengan tegangan dan frekuensi utama Anda sebelum memasang perangkat.
- 16 Jangan menggunakan adaptator apapun, tunggal atau ganda, dan / atau perpanjangan kabel.

- 17 Jangan meninggalkan unit terpasang pada saat tidak digunakan. Cabut perangkat dari stopkontak listrik ketika tidak beroperasi.
- 18 Ikuti instruksi dari pabriknya untuk menasang perangkat. Pabrikkan tidak dapat bertanggung jawab atas segala kerusakan yang disebabkan oleh salah instalasi.
- 19 Kabel listrik tidak dapat diganti oleh pengguna. Jika kabel listrik rusak, hubungi layanan pelanggan Philips Respirronics untuk penggantian (tidak ada pilihan lainnya).
- 20 Jangan mengisi terlalu penuh kompartemen penyimpanan dengan aksesoris.
- 21 Sebelum melakukan setiap operasi pembersihan atau penggantian penyaring, lepaskan perangkat dari pasokan utama dengan mencabut.
- 22 Bagian-bagian kecil dapat terhirup, tertelan atau berbahaya. Kabel, karena panjangnya, dapat mengakibatkan provokasi pencekikan atau sesak napas. Jangan meninggalkan perangkat sendirian dengan anak kecil atau individu penyandang cacat atau orang dengan kesulitan belajar.
- 23 Jika Anda tidak lagi menggunakan perangkat, buang sesuai dengan peraturan daerah yang berlaku.
- 24 Ingatlah untuk:
 - Gunakan perangkat ini hanya dengan obat yang diresepkan oleh dokter Anda;
 - Gunakan aksesoris yang direkomendasikan oleh dokter Anda.

Instruksi Penggunaan

⚠ Lepaskan kompresor dari tas pembawa jika diberikan sebelum digunakan.

- 1 Setelah membuka perangkat, periksa kompresor dan aksesoris untuk terlihat kerusakan atau cacat seperti retak di tempurung plastik yang dapat mengekspos komponen listrik. Hubungi layanan pelanggan Philips Respirronics atau distributor produk Anda untuk melaporkan setiap produk yang rusak.
- 2 Saat mengambil pengobatan, duduk tegak dan santai.
- 3 Sambungkan kompresor ke stopkontak.
- 4 Lihat instruksi nebulizer dan aksesoris untuk digunakan sebelum pengobatan.
- 5 Untuk memulai pengobatan, mengalihkan perangkat ON dengan menekan saklar ON / OFF ke posisi "!!".
- 6 Ketika pengobatan telah selesai, beralih unit OFF dengan menetapkan posisi beralih ke "O" dan lepaskan steker dari stopkontak listrik.
- 7 Jangan tutup penutup ketika tabung nebulizer terpasang.

Pembersihan dan pemeliharaan

⚠ Selama pembersihan, pastikan kabel listrik tidak terpasang di stopkontak listrik.

Membersihkan kompresor, nebulizer dan aksesoris

Gunakan kain basah untuk menyeka luar kompresor, setidaknya setiap bulan sekali.

Lihat petunjuk penggunaan nebulizer dan aksesoris untuk membersihkan aksesoris dan nebulizer.

Penggantian nebulizer

Nebulizer dan aksesoris lainnya harus diganti sesuai dengan petunjuknya.

Penggantian penyaring

Penyaring harus diganti ketika muncul berubah wama atau basah.

Pemecahan Masalah

Perangkat ini tidak menyala

- Pastikan steker tegas dipasang ke stopkontak listrik.
- Pelindung termal mungkin telah diaktifkan karena alasan berikut:
 - a) perangkat digunakan di dekat alat pemerasan atau dalam lingkungan yang panas
 - b) bukaan ventilasi udara (6) terhambat dan tidak memungkinkan untuk ventilasi bermotor
- Jika hal ini terjadi mengatur ON / OFF beralih ke 'O' dan biarkan duduk selama setidaknya 60 menit. Dalam hal terjadi kerusakan (kurang tekanan dan aliran) matikan unit selama 10 detik dan menghidupkan kembali.

Setelah setiap pembersihan, periksa bahwa unit tersebut bekerja dengan benar dengan memverifikasi bahwa udara masih keluar dari mulut pipa saat unit dihidupkan ke posisi "ON". Perbaikan tidak sah tidak dijamin.

Jika perangkat tidak bekerja dengan benar setelah mencoba langkah-langkah pemecahan masalah, hubungi distributor resmi produk atau Philips Respirronics Customer Service di +1 724 387 4000.

Pemeliharaan dan perbaikan

Jangan membuka perangkat. Tidak ada bagian yang ada layanan perbaikan dalam unit. Kompressor ini tidak memerlukan pelumasan atau pemeliharaan.

Spesifikasi teknis	
Pasokan listrik	230V/50Hz, 1 Amp
Pelindung kelebihan beban termal	Sekering termal yang dapat di atur ulang fungsi suhu 150 ° C
Tekanan kompresor maks	360 kPa (3.6 bar)
Rata-rata laju aliran	7 LPM 70 kPa (0.7 bar)
Laju alir maks	9.8 LPM
Berat	2.2kg
Ukuran	380mm x 170mm x 110mm
Tingkat kebisingan	58 ± 3dBA

Kondisi lingkungan

Kondisi penyimpanan	MIN -25 ° C-70 ° C MAX (-13 ° F - 158 ° F)
Suhu	MIN 10% RH - MAX 95% RH
Kelembaban	
Kondisi operasi	
Suhu	MIN 5 ° C - 40 ° C MAX (41 ° F - 104 ° F)
Kelembaban	MIN 10% RH - MAX 95% RH
Operasi tekanan atmosfer	Kinerja dapat bervariasi tergantung pada ketinggian di atas permukaan laut, tekanan udara dan suhu

Perangkat Kelas II, Perangkat jenis BF (perangkat dengan perlindungan khusus terhadap bahaya listrik).

TERISOLASI GANDA

Rujukan ke standar

Standar keselamatan listrik IEC 60601-1

Kompatibilitas elektromagnetik sesuai dengan IEC 60601-1-2

Jaminan	Respirronics, Inc merjamin kompresor bebas dari cacat bahan dan pengiriman jika digunakan secara normal dan operasi untuk jangka waktu 3 tahun sejak tanggal pembelian dari Respiration, Inc. Garansi ini terbatas untuk memperbaiki atau penggantian pada pilihan satu-satunya Respiration, Inc, setiap komponen atau peralatan yang dilain rusak dimana klaim tersebut bonaide dengan evaluasi oleh Respiration, Inc. Garansi ini tidak mencakup komponen atau peralatan yang disalah gunakan, operasi yang tidak benar, kerusakan akibat kecelakaan, atau perbaikan yang tidak sah, dan tidak dianjurkan ke bayaran atau untuk biaya tenaga kerja bagi perbaikannya. Semua item yang dikembalikan harus benar dikemas dan dikirim, dibayar dimuka oleh distributor produk yang melayani unit. Respiration, Inc tidak bertanggung jawab kepada pembeli atau orang lain atas kehilangan yang mungkin timbul.
---------	---

Daftar istilah	
I	ON (listrik)
O	OFF (listrik)
SN	Nomor seri
	Ikuti instruksi penggunaan
	Tekanan atmosfer
	Kelembaban
	Tingkat Perlindungan Tempurung IP21 : IP21 (dilindungi dari penetrasi tubuh padat dengan dimensi lebih besar dari 12 mm, Dilindungi dari penetrasi vertikal jatuh tetes air).



1. Tubo del nebulizzatore
2. Boccaglio del nebulizzatore
3. Corpo del nebulizzatore
4. Contenitore del nebulizzatore (interno)
5. Interruttore dell'alimentazione ON/OFF (acceso/spento).
6. Aperture per il raffreddamento del compressore
7. Filtro dell'aria (vista laterale)
8. Uscita dell'aria del compressore
9. Ingresso dell'aria per il filtro (vista laterale)
10. Coperchio
11. Portaoggetti
12. Ubicazione del cavo di alimentazione

Istruzioni per l'uso

InnoSpire Deluxe

Importante - Prima di utilizzare questo dispositivo, leggere attentamente le istruzioni. In caso di domande o problemi con il prodotto, contattare il medico o il Servizio di Assistenza ai Clienti Philips Respironics al numero +1 724 387 4000.

Informazioni generali

Uso previsto - Questo prodotto è stato creato per fornire una fonte di aria compressa per scopi medicali. Deve essere usato con un nebulizzatore pneumatico (jet) che produce particelle aerosol di farmaco per la terapia respiratoria di bambini e adulti.

AVVERTENZE

1 Usare il dispositivo per lo scopo indicato in questo manuale di istruzioni, cioè come sistema di nebulizzatore a pressione per aerosolterapia. Seguire le istruzioni del medico.

Qualsiasi altro uso costituisce uso improprio e potrebbe essere pericoloso. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di danni causati da uso improprio, errato o non ragionevole, oppure se l'unità viene collegata ad installazioni elettriche non conformi alle norme di sicurezza.

- Si consiglia di avere a disposizione un dispositivo di backup (ossia un inalatore di dosi misurata (MDI) o un compressore a batteria) per l'erogazione respiratoria nel caso in cui il nebulizzatore non possa essere usato (ad esempio durante un blackout elettrico o se il compressore non dovesse funzionare per qualsiasi ragione).
- Se il dispositivo è stato tenuto al di fuori delle condizioni normali di funzionamento, riportarlo alle specifiche operative prima dell'uso.
- Qualsiasi liquido versato sull'unità o al suo interno deve essere lasciato asciugare prima dell'accensione.

- 2 Conservare questo manuale per un eventuale uso futuro.

- 3 Usare il prodotto in un ambiente pulito, privo di sporcizia, polvere, pelli di animali, ecc.

- 4 Il dispositivo non deve essere usato in presenza di sostanze infiammabili o di miscela di un anestetico infiammabile e aria, ossigeno o protossido di azoto.

- 5 Non è permessa alcuna modifica dell'apparecchiatura.
- 6 Durante l'uso, è normale che il dispositivo sia caldo al tatto.
- 7 Non impilare il compressore con altri macchinari.

- 8 **Informazioni elettromagnetiche** - I dispositivi di comunicazione in RF e portatili quali cellulari, cercapersone, ecc. possono interrompere il funzionamento di apparecchiature mediche elettriche. Per questa ragione, il compressore deve essere posizionato in un luogo sufficientemente lontano da questi dispositivi al fine di prevenire le interferenze. Questo apparecchio è conforme alla norma IEC 60601-1-2 relativa alla compatibilità elettromagnetica (EMC). I fogli dei dati EMC sono disponibili sul retro di questo documento. I fogli dei dati EMC in lingue diverse dall'inglese sono disponibili presso il Servizio di Assistenza ai Clienti di Philips Respironics al numero +1 724 387 4000. Il marchio CE sul prodotto denota la conformità a tutte le direttive UE pertinenti. Notare che il numero dell'Organismo Notificato non è pertinente alla Direttiva RoHS (restrizioni di uso di alcune sostanze pericolose in apparecchiature elettriche ed elettroniche).

- 9 In caso di guasto e/o malfunzionamento, leggere la sezione "Individuazione e risoluzione dei problemi". Non aprire l'alloggiamento del compressore in quanto il prodotto non può essere riparato dall'utente.
- 10 Il corretto funzionamento del dispositivo può essere compromesso se non vengono usate parti di ricambio originali (ad esempio il filtro).
- 11 Per ridurre il rischio di shock elettrico, NON DISASSEMBLARE.
- 12 Da usare esclusivamente in ambiente interno.
- 13 Non usare il dispositivo senza il filtro.

- 14 Quando si usano apparecchiature elettriche, occorre sempre seguire alcune importanti misure di sicurezza, incluse le seguenti:
 - Usare soltanto componenti e accessori originali forniti dal produttore;
 - Non immergere mai l'unità in acqua in quanto il dispositivo non è protetto contro la penetrazione di acqua;
 - Non toccare l'unità con le mani bagnate o umide;
 - Durante il funzionamento, posizionare l'unità su una superficie stabile e orizzontale;
 - Assicurarsi che le fessure di sfato non siano ostruite;
 - Non permettere che bambini senza supervisione o persone inferme usino l'unità;
 - Non spegnere l'unità staccando semplicemente la spina dalla presa;
 - Non usare in un circuito con ventilatore;
 - Non utilizzare se il dispositivo presenta crepe o sembra danneggiato.
- 15 Prima di collegare il dispositivo assicurarsi che la potenza nominale indicata sull'etichetta che si trova sul fondo dell'unità corrispondrà alla frequenza e alla tensione della rete principale.

- 16** Non usare adattatori, cavi semplici o multipli e/o prolunghe.
- 17** Non lasciare l'unità collegata a corrente quando non la si usa. Staccare la spina dalla presa elettrica quando l'unità non è in funzione.
- 18** Per l'installazione del dispositivo, seguire le istruzioni del produttore. Il produttore non può essere considerato responsabile di danni causati da un'installazione errata.
- 19** Il cavo dell'alimentazione non può essere sostituito dall'utente. Nel caso in cui il cavo dell'alimentazione dovesse danneggiarsi, contattare il Servizio di Assistenza ai Clienti Philips Respironics per la sua sostituzione (non esiste altra alternativa).
- 20** Non riempire troppo il portaoggetti con accessori.
- 21** Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o di sostituzione del filtro, scollegare il dispositivo dall'alimentazione principale togliendo la spina dalla presa.
- 22** Le piccole parti possono essere inalate, ingoiate o possono essere pericolose. Il cavo potrebbe causare strangolamento o assfissia a causa della sua lunghezza. Non lasciare il dispositivo in presenza di bambini piccoli, individui con problemi fisici o persone con difficoltà di apprendimento.
- 23** Se il dispositivo non è più in uso, smaltirlo secondo le norme locali vigenti.
- 24** Tenere presente di:
- Usare questo dispositivo soltanto con farmaci prescritti dal medico;
 - Usare gli accessori raccomandati dal medico.

Istruzioni per l'uso

⚠ Prima dell'uso togliere il compressore dalla borsa per il trasporto (se in dotazione).

- 1** Togliere il dispositivo dall'imballaggio e controllare che il compressore e gli accessori non presentino danni o difetti come ad esempio crepe nell'allacciamento in plastica che potrebbero esporre i componenti elettrici. Se il prodotto presenta danni, contattare il Servizio di Assistenza ai Clienti di Philips Respironics oppure il distributore locale.
- 2** Durante il trattamento, sedere in posizione eretta e in modo rilassato.
- 3** Collegare il compressore alla presa elettrica.
- 4** Per l'uso prima del trattamento, consultare le istruzioni per l'uso del nebulizzatore e degli accessori.
- 5** Per iniziare il trattamento, accendere il dispositivo premendo l'interruttore ON/OFF in posizione "I".
- 6** Quando il trattamento è stato completato, spegnere l'unità premendo l'interruttore in posizione "O" e scollegare la spina dalla presa elettrica.
- 7** Non chiudere il coperchio quando il tubo del nebulizzatore è collegato.

Pulizia e manutenzione

⚠ Durante la pulizia, assicurarsi che il cavo dell'alimentazione non sia collegato alla presa elettrica.

Pulizia del compressore, del nebulizzatore e degli accessori

Usare un panno umido per pulire la parte esterna del compressore almeno una volta al mese. Consultare le Istruzioni per l'uso del nebulizzatore e degli accessori per informazioni sulla pulizia degli accessori e del nebulizzatore.

Sostituzione del nebulizzatore

Il nebulizzatore e gli altri accessori devono essere sostituiti secondo le istruzioni. Il dispositivo non si accende

- Accertarsi che la spina sia collegata saldamente alla presa elettrica.
- La protezione termica potrebbe essersi attivata per le seguenti ragioni:
 - a) il dispositivo è in uso vicino a un'unità di riscaldamento o in ambiente molto caldo
 - b) le aperture per il raffreddamento del compressore (6) sono ostruite e non consentono la ventilazione del motore.

In questo caso, premere l'interruttore ON/OFF su "O" e lasciarlo in questa posizione per almeno 60 minuti. Nel caso di malfunzionamento (pressione o flusso insufficiente) spegnere l'unità per 10 secondi e riaccenderla. Dopo ogni pulizia, controllare che l'aria esca dall'ugello quando l'unità è accesa. Riparazioni non autorizzate invalidano la garanzia.

Se il dispositivo non dovesse funzionare correttamente dopo aver preso le misure correttive descritte in questa sezione di risoluzione dei problemi, contattare il distributore autorizzato del prodotto o il Servizio di Assistenza ai Clienti Philips Respironics al numero +1 724 387 4000. **Manutenzione e riparazioni** Non aprire mai il dispositivo. All'interno dell'unità non ci sono parti che possano essere riparate. Il compressore non richiede lubrificazione o manutenzione.

Dati tecnici		
Alimentazione elettrica	230V/50Hz, 1 Amp	Protettore termico ripristinabile: temperatura di funzionamento 150°C
Protezione sovraccarico termico	360 kPa (3.6 bar)	Protezione sovraccarico termico ripristinabile: temperatura di funzionamento 130°C
Pressione max del compressore	7 LPM 70 kPa (0.7 bar)	Pressione max del compressore
Velocità media del flusso	9.8 LPM	Velocità media del flusso
Velocità max del flusso	2.2 kg	Velocità max del flusso
Peso	380 mm x 170 mm x 110 mm	Peso
Dimensioni	58±3 dBA	Dimensioni
Livello di rumore	380 mm x 170 mm x 110 mm	Livello di rumore
	58±3 dBA	

Dispositivo di Classe II, tipo BF (dispositivo con protezione specifica contro i rischi elettrici).

ISOLAMENTO DOPPIO

Riferimento alle norme standard

Standard di sicurezza elettrica IEC 60601-1

Compatibilità elettromagnetica secondo la norma IEC 60601-1-2

Condizioni ambientali

Condizioni di conservazione

MIN -25 °C – MAX 70 °C (-13 °F – 158 °F)

MIN 10% UR – MAX 95% UR

Condizioni di funzionamento

MIN 5 °C – MAX 40 °C (41 °F – 104 °F)

MIN 10% UR – MAX 95% UR

Temperatura

Umidità

Pressione atmosferica operativa

Le prestazioni possono variare in base all'altitudine sul livello del mare, alla pressione barometrica e alla temperatura

Glossario dei simboli

I	ON (alimentazione accesa)	△ ATTENZIONE
O	OFF (alimentazione spenta)	~ Corrente alternata
SN	Numeros di serie	█ Raccolta separata
	Seguire le istruzioni per l'uso	 Parti applicate di tipo BF
	Pressione atmosferica	 Da usare esclusivamente in ambiente interno
	Limiti di temperatura	 Limiti di temperatura
	Produzione	
	Umidità	

Tasso di protezione d'ingresso dell'alloggiamento **IP21**: IP21 (protetto contro la penetrazione di gocce d'acqua con caduta verticale).

Garanzia

Respirronics, Inc. garantisce che il compressore è privo di difetti nei materiali e nella manodopera in base a un uso e un funzionamento normali per un periodo di 3 anni dalla data di acquisto da Respirronics, Inc. La garanzia è limitata alla riparazione o alla restituzione, a sola discrezione di Respirronics, Inc., di qualsiasi componente o apparecchiatura dichiarata difettosa, quando la richiesta viene fatta in buona fede secondo la valutazione di Respirronics, Inc. La presente garanzia non si estende a componenti o apparecchiature soggette a uso o funzionamento improprio, danno accidentale o riparazioni non autorizzate e non è estesa al costo della manodopera per le riparazioni. Tutti gli articoli resi devono essere imballati in modo corretto e inviati in pregarato dal distributore del prodotto che esegue la manutenzione dell'unità. Respirronics, Inc. non potrà essere ritenuta responsabile dall'acquirente o da altri per perdita di uso dell'apparecchiatura o per danni indiretti o incidentali o conseguenti che possono verificarsi.

1. Smidzinātāja caurulīte
2. Smidzinātāja mutes uzgalis
3. Smidzinātāja rokā turamā ierīce
4. Smidzinātāja turētājs (iekšpuses skats)
5. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
6. Kompresora gaisa spraugas
7. Gaisa filtrs (sānskats)
8. Kompresora gaisa izēja
9. Gaisa ieplūdes vieta filtrā (sānskats)
10. Vāks
11. Uzglabāšanas nodalījums
12. Barošanas vada pieslēguma vieta

Lietošanas instrukcija

InnoSpire Deluxe

Svarīgi: Pirms šīs iekārtas lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju. Ja jums ir kādi jautājumi vai problēmas saistībā ar šo izstrādājumu, sazinieties ar savu veselības apriņķes sniedzēju vai Philips Respironics klientu atbalstu pa telefonu +1 724 387 4000.

Vispārīgā informācija

Paredzētā lietošana: Šīs izstrādājums ir paredzēts saspiesta gaisa padevei medicīniskiem nolūkiem. Tas ir jālieto ar preimatisko (strukķas) smidzinātāju, lai iegūtu zāļu aerosola daļīnas elpcelu terapijai bēniem un pieaugušajiem.

BRĪDINĀJUMI

- 1 Lietojet ierīci tikai paredzētajam nolūkam, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā – kā smidzinātāja sistēmas kompresoru aerosola terapijā. levērojiet ārsta norādījumus. Jeblkura cita veida lietošana ir nepareiza un var būt bīstama. Ražotājs neatbild par jebkādiem bojājumiem, kas radušies ierīces neatbilstošas, nepareizas vai nepiemērotas rīcības rezultātā, vai ja ierīce ir tikusi pievienota elektrotīklam neatbilstoši drošības noteikumiem.
- Ir ieteikts glabāt rezerves ierīci (piemēram, dozējamo inhalatoru [MD]) vai ar bateriju darbināmu kompresoru), zāļu ievadīšanai elpcelos situācijās, kad šo smidzinātāju nevar lietot (piemēram, strāvas pārtraukuma gadījumos vai kad kompresors nedarbojas jeblkura cita iemesla dēļ).
- Ja ierīce ir atradusies vidē, kas neatbilst ekspluatācijas apstāklijem, pirms lietošanas uzgaidiet, līdz atjaunojās normālās ekspluatācijas parametri.
- Ja uz ierīces ir uzlījis vai iekšā ielījis jebkāds šķidrums, ir jāpagaide, līdz tas ir izžuvis.
- 2 Saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākai uzņīnai.
- 3 Lietojet izstrādājumu tārā viēd; viētā, kur nav netīrumu, putekļu, mājdzīvnieku spalvu utml.
- 4 Ierīci nedrīkst lietot uzliesmojošu vielu tuvumā vai ja līdzās atrodas uzliesmojoši anestezējoši maijumi ar gaisu, skābekli vai slāpekļa oksīdu.
- 5 Aizliegs veikt šīs iekārtas modifikācijas.
- 6 Normālās darbības laikā iekārta var jutami klūt silta.
- 7 Nenovietojiet kompresoru cieši līdzās citam apriņķojumam.
- 8 **Elektromagnētiskā informācija:** Portatīvās un radiofrekvenču komunikācijas iekārtas, kā mobilie telefoni, peidžeri u.c., var traucēt elektrisko medicīnisko iekārtu darbību. Šī iemesla dēļ kompresors ir jānovieto pieteikami tālu no šīm iekārtām, lai novērstu interferenci. Šī iekārtā atbilst IEC60601-1-2 elekromagnētiskās sadarības (EMC) standartam. EMC datu lapas ir pieejamas šī dokumenta aizmugurē. EMC datu lapas citās valodās ir pieejamas no Philips Respironics klientu atbalsta pa telefonu +1 724 387 4000. CE zīme uz izstrādājuma norāda atbilstību visām piemērojamām ES direktīvām. Nemiet vērā, ka Atbildīgās institūcijas numurs neattiecas uz RoHS (noteiktu bīstamu vielu lietošanas ierobežojums elektriskajās un elektroniskajās iekārtās) direktīvu.
- 9 Darbības traucējumu un/vai nepareizas darbības gadījumā lasiet sadalu "Problēmu novēršana". Neatveriet kompresora apvalku, jo šis izstrādājums nav remontējams.
- 10 Ierīces pareiza darbība var tikt traucēta, ja netiek lietotas oriģinārās nomaināmās detaljas (pīlemēram, filtru).
- 11 Lai samazinātu elektrisko triecieni, NEIZJAUCIET IEKĀRTU.
- 12 Lietošanai tikai iekšējpās.
- 13 Nelietojet iekārtu bez filtra.
- 14 Lietojet jeblkuru elektrisku ierīci, ir jāievēro noteikti svārīgi drošības pasākumi, ieskaņot zemāk minētos:
 - ierījet vienīgi ražotāja piegādātošos oriģinālos aksesuārus un komponentus;
 - nelikādā gadījumā neiegremodējiet iekārtu ūdeni, jo tā nav aizsargata pret ūdens iedarbību;
 - nepieskarieties iekārtai ar mitrām vai slāpām rokām;
 - neatstājiet iekārtu ārpus telpām;
 - lietošanas laikā novietojiet uz stabilas un horizontālas virsmas;
 - pārīcīnieties, ka nav nosprostotas gaisa ieplūdes spraugas;
 - nelaujiet bez uzraudzības iekārtu lietot bēniem un nespējīgām personām;
 - neizslēdziet iekārtu, vienkārši izraujot barošanas vadu no sienas kontaktīgħdas;
 - nelietojet iekārtu no ventilatora barošanas lēdere;
 - nelietojet iekārtu, ja ir tai ir redzamas plāsas vai tā ir bojāta.
- 15 Pirms ierīces iespraušanas tkā pārliecībietes, ka strāvas dati, kas norādīti uz parametru plāksnītes ierīces apakšā, sakrit ar elektīrbas tīkla strāvas spriegumu un frekvenci.
- 16 Nelietojet nelikādus adaptērus, ar vienu vai vairākām kontaktīgħdām, ne arī pagarinātājus.
- 17 Neatstājiet iekārtu pievienotu elektīrbai, kad tā netiek lietota. Atvienojet iekārtu no strāvas kontaktīgħdas, kad tā netiek lietota.
- 18 Flujsztādot iekārtu, sekojiet ražotāja instrukcijai. Ražotājs neatbild par jebkuriem bojālumiem, kas radušies nepareizas uzstādīšanas dēļ.

- 19 Lietotājs nedrīkst pats nomainīt barošanas vadu, ja barošanas vads ir bojāts, sazinieties ar Philips Respironics klientu atbalstu, lai to nomainītu (to nav paredzēts labot).
- 20 Nepārpildiet uzglabāšanas nodalījumu ar aksesuāriem.
- 21 Pirms jebkurām tīrīšanas darbībām vai filtra nomaiņas atvienojiet iekārtu no strāvas padeves, izvēlējoties spraudni no kontaktilgždas.
- 22 Mazās detalas var radīt apdraudējumu, tās nejauši ieelpojot vai norijot. Kabelis tā garuma padeves vienā pāsu kopā ar mazu bēmu vai fiziski ierobežotu personu, kā arī ar personu, kam ir apguļšanas grūtības.
- 23 Ja iekārtu vairs nav paredzēts lietot, atbrīvojieties no iekārtas atbilstoši spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.
- 24 Atcerieties:
- lietojiet šo ierīci tikai ar ārstu izrakstītajiem medikamentiem;
 - lietojiet tikai ārstu ieteiktos aksesuārus.

Lietošanas instrukcija

⚠ Pirms lietošanas izņemiet kompresoru no futrāja, ja tāds ir:

- 1 Pēc ierīces izpakošanas pārbaudiet kompresoru un aksesuārus, vai nav redzami bojājumi vai defekti, piemēram, plāsas plāstmasas apvalķi, kas varētu atsegāt elektriskos komponentus. Sazinieties ar Philips Respironics klientu atbalstu vai izstrādājuma piegādātāju, lai zinotu par iebkura izstrādājuma bojājumu.

2 Sanjemot ārstēšanu, sēdjet ar taisnu muguru un atslābināt.

3 Iespraudiet kompresoru strāvas līdzdā.

4 Pirms ārstēšanas uzsākšanas skaitiet smidzinātāja un aksesuāru lietošanas instrukcijas

5 Lai sāktu terapiju, IESLEDZIET iekārtu, pagriežot IESL./IZSL. slēdzi pozīcijā "!".

- 6 Kad terapijas lietošana ir pabeigta, IZSLEDZIET iekārtu, pagriežot slēdzi pozīcijā "O" un atvienojiet spraudni no strāvas līdzdā.

7 Neatzīveriet vāku, kad ir pievienota smidzinātāja caurulīte.

Tīrīšana un apkope

⚠ Pirms tīrīšanas pārliecinieties, ka barošanas vads nav iesprausts strāvas līdzdā.

Kompresora, smidzinātāja un aksesuāru tīrīšana

Vismaz reizi mēnesī ar mitru lupatīju noslaukiet kompresora ārpusi.

Aksesuāru un smidzinātāja tīrīšanas pārēmiens skaitet smidzinātāja un aksesuāru lietošanas instrukcijas.

Smidzinātāja nomaiņa

Smidzinātājs un citi akcesuāri ir jānomaina saskaņā ar attiecīgajām instrukcijām.

Filtra nomaiņa

Filtrs ir jānomaina, kad tas ir mainījis krāsu vai kļuvis mītrs.

Problēmu novēršana

Iekārtā neieslēdzas:

- Pārliecībīties, ka spraudnis ir stingri iesprausts strāvas līdzdā.
 - Termiskais drošinātājs var būt nostrādājis sekojošu iemeslu dēļ:
 - a) iekārtā ir lietota sildītāja tuvumā vai karstā vidē;
 - b) gaisa spraugas (6) ir nosprostotas un motora ventilācija ir apturēta
- Šādā gadījumā pārslēdziet IESL./IZSL. slēdzi pozīcijā "O" un pagaidet vismaz 60 minūtes, ja rodas darbības traucējumi (nepietiekams spiediens un plūisma), izslēdziet iekārtu uz 10 sekundēm un pēc tam atkal ieslēdziet.
- Pēc katras tīrīšanas pārbaudiet, vai iekārtā darbojas pareizi, pārbaudot gaisa izplūdi no sprauslas, kad iekārtā ir IESLĒGTĀ pozīcijā.
- Nepilnvarots remonts anulēs garantiju.
- Ja pēc mēnginājumiem veikt ūdens trauceļumu novēršanas darbības, iekārtā joprojām nedarbojas pareizi, sazinieties ar savu pilnvarotu izstrādājuma izplatītāju vai Philips Respironics klientu atbalstu pa telefonom +1 724 387 4000.

Apkope un remonts

Nekādā gadījumā neatveriet ierīci. Iekārtā nav labojamu detaļu. Kompressoram nav nepieciešama eljošana vai apkope.

Tehniskie parametri	
Elektrības padeve	230V/50Hz, 1 amp.
Termiskās pārsodzes drošinātājs	Aiestatāms termiskais drošinātājs; nostrādes temperatūra 150°C
Maks. kompresora spiediens	360 kPa (3,6 bāri)
Vidējais plūsmas ātrums	7 l/min. 70 kPa (0,7 bāri)
Maks. plūsmas ātrums	9,8 l/min.
Svars	2,2 kg
Izmēri	380 mm x 170 mm x 110 mm
Troksņu līmenis	58±3dB(A)

Simboli vārdnīca	△ UZMANĪBU	□ I kļases, ar divkāršu izolāciju
IESLĒGTS (barošana)	○ IZSLĒGTS (barošana)	BF tipa sašķarsmes dala
SN Sērijas numurs	~	Manstrāva
levērojiet ietosānas instrukciju	☒ Izmest šķirotos atkritumos	↑ Lietošanai tai tejpās
Atmosfēras spiediens	⌚ Ražotājs	⌚ Temperatūras ierobežojums
IP21 korpusa ieklūves aizsardzības koeficients:	⌚ Mitums	⌚ Aizsargāts no vertikāli kritīšu ietekšanas, ja to izmērs ir lielāks par 12 mm. Aizsargāts no vertikāli kritīšu ietekšanas.

Tehniskie parametri

Elektrības padeve	220V/60Hz, 1.2 amp.
Termiskās pārsodzes drošinātājs	Aiestatāms termiskais drošinātājs; nostrādes temperatūra 130°C
Maks. kompresora spiediens	268 kPa (2,68 bāri)
Vidējais plūsmas ātrums	6 l/min. 70 kPa (0,7 bāri)
Maks. plūsmas ātrums	10,7 l/min.
Svars	2,0 kg
Izmēri	380 mm x 170 mm x 110 mm
Troksņu līmenis	58±3dB(A)

II kļases iekārtā; BF tipa iekārtā (iekārtā ar īpašu aizsardzību pret elektrisko bīstamību).

Standartu atsauce

Elektrodrošības standarts IEC 60601-1	AR DIVKĀRŠU IZOLĀCIJU
Elektromagnētiskā saderība saskaņā ar IEC 60601-1-2	

Apkartējās vides apstākļi

Glabāšanas apstākļi	Min. -25 °C līdz maks. 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Temperatūra	Min. 10% līdz maks. 95% (relatīvais gaisa mitrums)
Mitrums	
Ekspluatācijas apstākļi	
Temperatūra	Min. 5 °C līdz maks. 40 °C (41 °F – 104 °F)
Mitrums	Min. 10% līdz maks. 95% (relatīvais gaisa mitrums)
Ekspluatācijas atmosfēras spiediens	Pieviks pieja var atšķirties attkarībā no augstuma virs jūras līmeņa, atmosfēras spiediena un temperatūras.

Garantija

Respirronics, Inc. garantē, ka kompresors ir brūns no materiālu un ražošanas radītēm defektēm normālās lietošanas un ekspluatācijas laikā 3 gadus kopš iegādes no Respirronics, Inc. Garantija ierobežota ar jebkura šāda komponenta vai iekārtas remontu vai nomainu pēc Respirronics, Inc. brīvas izvēles, kad minētie komponenti vai iekārtas tiek uzskaftas par defektīvam un to apstiprina pienācīga. Respirronics, Inc. novērtēšana. Šī garantija netiek piešķirta jebkuriem komponentiem vai apakojumiem, kas pāklauds nepareizai izmantošanai, nepielērotai ekspluatācijai, nejaušai sabojāšanai vai neaerotētam remontam, kā arī neattecas uz izmaksām par darbu remonta veikšanai. Visam atpakaļ, atsūtītājam precēm jābūt pareizi iepakotām un izstrādājuma izplātnīgajam, kas apkalpo šo preci, ir jānosūta tās ar prieķāpmaksu. Respirronics, Inc. neuzņemas atbildību pret pāreju vai jebkuru citu personu par zaudējumiem no iekārtas lietošanas vai iespējami radītēm netiesībām, saistībām vai izrietotām zaudējumiem.

1. Srovino purkštuvovo vamzdelis
2. Srovino purkštuvovo kandiklis
3. Srovino purkštuvovo laikomoji dalis
4. Srovino purkštuvovo laikiklis
- (vaidzas iš viðaus)
5. Srovës jungiklis (ijungti / išjungti)
6. Kompressorius angos orui
7. Oro filtras (vaidzas iš šono)
8. Kompressorius išleidžiamojo oro anga
9. Jlada oro filtrui (vaidzas iš šono)
10. Dangtelis
11. Deklé
12. Vieta matinimo laidui

Naudojimo instrukcija

InnoSpire Deluxe

Svarbu: Prieš pradëdami naudoti ši prietaisą atidžiai perskaitykite nurodymus. Jei turite klausimų ar nusiskundimy dël šio gaminio, praðome susiekti su savo sveikatos priežiuros paslaugų teikėju ar nurodymuose.

Prieš naudotis paskirtis – tiekti suspausta orą medicininëms reikmëms, naudojamas prijungus prie pneumatiño srovynio purkštuvuo įspurkštui vaistus aerozolinëmis daleliemis vaiku ir suaugusiu kvrepavimo taku ligoms gydyti.

Bendroji informacija

Numatytoji paskirtis: Šio gaminio paskirtis – tiekti suspausta orą medicininëms reikmëms, naudojamas prijungus prie pneumatiño srovynio purkštuvuo įspurkštui vaistus aerozolinëmis daleliemis vaiku ir suaugusiu kvrepavimo taku ligoms gydyti.

PERSPËJIMAI

1 Naudokite prietaisa pagal paskirtį, kai apraþyra naudotojo vadove – kaip aerosoliu terapijai skirtą kompressorinių inhalatorių. Vadovaukites gydrojo nurodymais.

Naudojimas bet kokiui kitu bûdu laikomas netinkamu ir gali bûti pavojingas. Gamintojas negali bûti laikomas atsakingu už bet kokijà žalą, padarytą dël netinkamo, neteisingo ar neracionalaus šio gaminio naudojimo ar jei šis įrenginys yra prijungtas prie elektros instalacijų, įrengty neįsilankant saugos reiklavimui.

- Rekomenduojama turëti atsargini inhalavimui skirtą prietaisą (pvz., flksuotų dozių inhalatorių (angl. MDI) ar batterijomis matinamam kompressorui) tuo atveju, kai negalima naudoti iðsrovynio purkštuvuo (pvz., kai dingsta elektros srovë arba kai dël bet kurios priëzaстies jusu kompressorius tampa nenaudojamas).

- Jei prietaiso veikimo sâlygos buvo netinkamos, prieš naudodami leiskite atsistatyti į normalias technines sâlygas.

- Prieš naudojant turi bûti sudarytos salygos išdžiuti bet kokiam išsiliejusiam skyðčiu ant įrenginio ar jo viduje.

2 Saugokite vadovą, nes jo galí prireikiati ateityje.

3 Naudokite šį gaminį švarojo aplinkoje, kurioje nera purvo, dulkių, naminių gyvūnų plaukų ir pan.

4. Prietaisas negali bûti naudojamas netoli užsiliepsnojančių medžiagų ar prie degių anestezinių mišinių su oru, deguonimi ar azoto oksidu.
5. Šio įrenginio negalima perdirbinti.
6. Normalu, kad prietaisas yra šiltas paletus tuomet, kai jis naudojamas.
7. Nedékite šio kompressorius ir kitų įrenginių vienas kito.

8. **Elektromagnetiné informacija:** Nežiojami prietaisai ir tokios RD ryšio pneemonés kaip mobilieji telefonai, pranešimų gavikliai ir pan. gali sutrikdyti elektrinës medicinos įrangos veikimą. Dël šios priëzaстies jusu kompressorius turi bûti pastatytas pakankamai toli nuo prietaisu, siekiant išvengti trikdžių. Šis prietaisas atitinka IEC60601-1-2 standarto reikalavimus dël elektromagnetinio suderinamumo (EMS), EMS duomenų lenteles pateiktamos kitose šio dokumento pusëje. EMS duomenų lenteles kitomis kalbonis galite gauti susisekë su „Philips Respirronics“ klientų aptarnavimo tarnyba tel.: +1 724 387 4000, CE ženklas reiškia, kad gaminys atitinka visas talkytinas ES direktyvas. Išsidémekite, kad paskelbtuji (notifikuotuji) įstaigų skaičius netinkomas RoHS (pavojingu medžiagu naudojimą ribojanti elektroiniuose ir elektroniniuose prietaisose) direktyvoje.
9. Gedimo ir (arba) sutrikusio veikimo atveju skaitykite skyriu „Trükčiu šalinimas“. Neatidarykite kompressorius korpuso, nes šiam gaminui netinkamas techninis aptarnavimas.
10. Tinkamas šio prietaiso veikimas gali bûti sutrikdytas, jei nebus naudojamos gamintojo atsarginës dalys (pvz., filtrai).
11. Norédami sunažinti elektros šoko riziką, NEŠMONTUOKITE.
12. Naudoti tik vidinëse patalpose
13. Nenaudokite šio prietaiso be filtro.
14. Naudojant elektros įtaisus, visada turi bûti laikomasi tam tikru svarbiu saugos priemonių, išskaitant šas:
 - naudokite tik tuos priedus ir sudëtinës dailis, kuriomis aprëpina gamintojas;
 - niekada nedékite šio įrenginio į vandeni, nes prietasas neapsaugotas nuo vandens;
 - neskubkite įrenginio, kai jusu rankos šlapios ar drégnos;
 - nepalikite įrenginio lauke;
 - naudojamą prietaisą pastatykite ant stabilius ir horizontalaus paviršiaus;
 - išitinkinkite, kad orco angos nera blokuojamos;
 - neleiskite neprižiuriimiams valkams ar ligotiemis asmenims naudoti įrenginio;
 - neišjunkite įrenginio tiesiog ištraukdam ikištuką iš elektros rozetes;
 - nenaudokite ventilatoriaus grandinéje;
 - nenaudokite, jei prietaisas iškliës ar pažeistas.
15. Prieš jungdam prietaiso ikištuką į tinklą išsitinkinkite, kad elektriniai parametrai, patenkiami techniniu duomenų lenteleije įrenginio apâcijoje, atitinka jusu tinklo įtampa.
16. Nenaudokite jokio siejiklo (vieno ar kelij) ir (arba) pralginimo laido.

- 17** Nepalikite naudojamo įrenginio i Jungto į tinklą. Išjunkite prietaisą iš elektros lizdo, kai nenaudojate.
- 18** Montuodami prietaisą vadovaukites gamintojo instrukciją. Gamintojas negali būti laikomas atsakingas už bet kokią žalą, padarytą dėl neteisingo montavimo.
- 19** Naudotojas negali keisti pagrindinių laidų. Tuo atveju, jei maitinimo laidas yra pažeistas, susisekite su „Philips Respironics“ klientų aptarnavimo tarnyba dėl paketimo (nėra techniniu aptarnavimu parinkties).

- 20** Niekada neperpildykite dėklės reikmenimis.

- 21** Prieš atlikdami bet koki valymo procedūrą ar prieš keisdamis filtru, atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo. Ištraukdami klishtuką.

- 22** Mažos dailelės gali būti ikvėptos su oru, nurytos ar pavojingos. Laidas, atsižvelgiant į jo ilgi, galiausiai sukelia smaugimą ar dusinimą. Nepalikite mažo vaiko ar neįgalus asmenis ar individu su mokymosi sutrikimais vieno prie šio prietaiso.

- 23** Jei daugiau nenaudojate šio prietaiso, šalinkite jį vadovaudamiesi šalyje galiojančias teisinių aktų.

- 24** Isidėmėkite:

- Šiam prietaisai naudoti tik jūsų gydytojo išrašytus vaistus;
- Naudoti tik gydytojo rekomenduotus reikmenis.

Naudojimo instrukcija

⚠️ Prieš naudodami ištraukite kompresorių iš nešiotamo dėklą (jei pridedamas).

- 1** Išpakave prietaisą, patikrinkite, ar nėra matomų kompresoriaus ir jo reikmenų pažeidimų ir defektų, tokius kaip plastikinio korpuso iškilių, dėl ko elektrinės dalyų liktų neapsaugotos. Susisekite su „Philips Respironics“ klientų aptarnavimo tarnyba ar savo prietaiso platinčiu, kad pranešumėte apie bet kokį sugadintą gamini.

- 2** Vartodami inhaluojamus vaistus sėdėkite tiesiai ir atsipalaidavę.

- 3** Išjunkite kompresorių iš elektros tinklą.

- 4** Prieš pradédami inhalavimą, išjunkite prietaisą, nustatydami jungiklį „O“ padėtyje ir ištraukdami klishtuką iš elektros lizdo.

- 5** Norėdami pradėti inhalaciją, išjunkite prietaisą, nustatydami iungimo / išjungimo jungiklį i „I“ padėtį.

- 6** Pabaigę vaistu inhalavimą, išjunkite prietaisą, nustatydami jungiklį „O“ padėtyje ir ištraukdami klishtuką iš elektros lizdo.

- 7** Neuždarykite dangtelio, kai yra püjungtas srovinio purkštuvu vamzdellis.

Valymas ir priežiūra

⚠️ Valydami išlikinkite, kad maitinimo laidas nera i Jungtas į elektros tinklą.

Kompresoriaus, srovinio purkštuvu ir priedų valymas

Bent kartą per mėnesį drėgna šluoste nuvalykite kompresorių iš šorės. Valydamis srovinį purkštuvą iš jo priedus, vadovaukitės srovinio purkštuvu bei jo priedų naudojimo instrukcija.

Srovinio purkštuvu keitimas

Srovinis purkštuvas ir kitų priedų turi būti keičiami vadovaujantis iš instrukcijonis.

Filtro keitimas

Filtras turi būti keičamas, kai jo spalva atrodo pakitusi, ar kai jis šlapiaš.

Trilčių šalinimas

Prietaisas neįjunginėja

- Patikrinkite, ar kištukas gerai įkištasis į elektros lizdą.
- Šiluminė apsauga galėjo suveikti dėl šių priežasčių:
 - a) prietaisas buvo naudojamas netoli šildytuvo ar šiltito aplinkoje
 - b) oro angos (6) yra užblokuotos, todėl nevyksta motoro vėdinimas

Tokiu atveju nustatykite i Jungimo / išjungimo jungiklį „O“ padėtyje ir leiskite pastoveti mažausiui 60 minučių. Jei nustatoma triktis, (nepakankamas slėkis ar srovė), išjunkite prietaisą 10 sekundžių ir vėl išjunkite.

Po liekvienco valymo ištitinkinkite, kad įrenginys tinkamai veikia – patikrinkite, ar oras yra pučiamas iš antgalio, kai įrenginio jungiklis nustatytas „I“ (išjungimo) padėtyje.

Neleistinas taisymas anuliuoją garantiją.

Jei prietaisas tinkamai neveikia atlikus šiuos trikčių šalinimo veiksnius, susisiekitė su savo išgaliotuoju gaminiu platinčiu arba „Philips Respironics“ klientų aptarnavimo tarnyba tel.: +1 724 387 4000.

Techninė priežiūra ir remontas

Niekada neatidarinėkite prietaiso. Įrenginijoje nėra keičiamų dalių. Kompresoriui nereikalingas tepimas ar techninė priežiūra.

Techniniai duomenys	
Elektros maitinimas	230V / 50 Hz, 1 Amp
Šiluminės perkrovos apsauga	Pakartotinai nustatoma šiluminės perkrovos nelė; darbinė temperatūra 150 °C
Maksimalus kompresoriaus slėgis	360 kPa (3,6 baro)
Vidutinis srovės greitis	7 LPM / 70 kPa (0,7 baro)
Maksimalus srovės greitis	9,8 LPM
Svoris	2,2 kg
Dydis	380 mm x 170 mm x 110 mm
Triukšmo lygis	58±3 dBA

Techniniai duomenys

Elektros maitinimas	220V / 60 Hz, 1.2 Amp
Šiluminės perkrovos apsauga	Pakartotinai nustatoma šiluminės perkrovos nelė; darbinė temperatūra 130 °C
Maksimalus kompresoriaus slėgis	268 kPa (2,68 baro)
Vidutinis srovės greitis	6 LPM / 70 kPa (0,7 baro)
Maksimalus srovės greitis	107 LPM
Svoris	2,0 kg
Dydis	380 mm x 170 mm x 110 mm
Triukšmo lygis	58±3 dBA

II klasės prietaisas, BF tipo prietaisas (prietaisas su specifalia apsauga nuo elektros pavojų).

SU DVIGUBA IZOLACINĖ APSAUGA

Standarty nuorodos

Elektrosaugos standartai IEC 60601-1

Ap linkos sa lygos	Temperatūra	Drėgnis	Naudojimo sa lygos	Temperatūra	Drėgnis	Naudojimo atmosferinis slėgis
Lai kymo sa lygos	MIN -25 °C – MAKS 70 °C (-13 °F – 158 °F)	MIN 10 % s antykinis drėgnis (RH) – MAKS 95 % s antykinis drėgnis (RH)	Temperatūra	MIN 5 °C – MAKS 40 °C (41 °F – 104 °F)	MIN 10 % s antykinis drėgnis (RH) – MAKS 95 % s antykinis drėgnis (RH)	Veikimas gali skirtis, prikausomai nuo aukščio virš jūros lygio, barometrinio slėgio ir temperatūros
Temperatūra	MIN 10 % s antykinis drėgnis (RH) – MAKS 95 % s antykinis drėgnis (RH)	Drėgnis	Temperatūra	Drėgnis	Naudojimo atmosferiniis slėgis	
Drėgnis	Veikimas gali skirtis, prikausomai nuo aukščio virš jūros lygio, barometrinio slėgio ir temperatūros	Naudojimo atmosferiniis slėgis	Drėgnis	Naudojimo atmosferiniis slėgis		

Simbolių paaškinimas	Δ DĖMESIO	□ I klasė, dvigubai izoliuotas
ON [iš jungta] (maitinimas)	~ Kintamajį srovę	BF tipo panaudotos dalyks
OFF [iš jungta] (maitinimas)	☒ Atsikira kolekcija	Naudoti tik vi dinės patalpose
Senios numeris	■ Garintojas	Temperatūros aprūpojimai
Vadovaujanties naudojimo instrukcijomis	☒ Dregnis	
Atmosferinis slėgis		
IP21 patekimo į korpusą apsaugos klasė:		IP21 (apsaugota, kad nepatektų vertikalai krintantys vandens lašai).

Garantija

„Respirronics, Inc“ garantuoja, kad kompresorius netrės medžiagų ir gamybos defektų, naudojamas normaliomis sąlygomis 3 metų laikotarpiu, skaičiuojant nuo išsigimo iš „Respirronics, Inc“ datos. Garantija apsiribuoja remontu ar pakitimui (ka nuspren džia tik „Respirronics, Inc“) bet kokios sudedamosios dalių ar įrangos, kuri tvirtinama esanti nekoribška, kai „Respirronics, Inc“ nustato, kad pretenzijos buvo pareikištos sažiningai. Ši garantija nepadengia jokių sudedamųjų dalių ar įrangos, kurie buvo netinkamai naudojami ir ekspluatuojami, netrčia sugadinti ar sugedė atliekant neleistina remonta, ir nepadengia išlaudų už remonto darbus. Visi gaminių turi būti gražinami į kamai ipakuoti ir iš anksto apmokejus atsiųsti gamintojo platiintojo, kuris atsakingas už techninių aptarnavimų. „Respirronics, Inc“ nėra atsakingas pirkėjui ar kitiem už netiesioginę, atstiktinę ar pasiekminę žalą, kuri gali būti patirta.

1. Porlasztó csővezeték
2. Porlasztó szájréssz
3. Porlasztó kézikészlet
4. Porlasztótartó (belül nézet)
5. Berki tápfeszültség-kapszoló
6. Kompresszor légyvíláskék
7. Légszűrő (oldalnézet)
8. Kompresszor levegőkimenet
9. Levegőbemenet szűrőhöz (oldalnézet)
10. Fedél
11. Tárolórekesz
12. Hálózati tápkábel helye

Használati utasítás

InnoSpire Deluxe

Fontos: Kérjük, hogy az eszköz használata előtt gondosan olvassa el ezeket az utasításokat. Ha a termékkel kapcsolatosan kérdési vagy problémái vannak, kerüjük, lépjen kapcsolatba az illetékes egészségügyi intézménytel vagy a Philips Respirronics ügyfélszolgálatával a +1 724 387 4000 telefonszámon.

Általános információ

Rendeltetés: A termék sűrített levegőt szolgáltató gyógyászati célokra. Az eszköz pneumatikus (fúvókás) porlasztóval használandó gyógyászerek aeroszolos részeskének előállítására, felhőtek és gyermekek légzéstérapiájához.

FIGYELMEZTETÉSEK

1 Az eszközt kizárolag rendeltetésének megfelelően, az ebben az utasításban leírt célra használja, azaz kompresszorból álló rendszerként aeroszolos terápiához.

Kövesse orvosának utasításait.

Minden más használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül és veszélyes lehet. A gyártó nem vonható felelősségre a nem rendeltetésszerű, helytelen vagy ésszerűtlen használatból, illetve az egység biztonsági előírásoknak nem megfelelő elektromos létesítményekre való csatlakoztatásból származó károkért.

- Ajánlatos egy tartalékeszközt készíteni tartani (pl. MDI vagy elemmel működő kompresszor) légezellátásra arra az esetre, ha a porlasztó nem használható (pl. áramkimaradás esetén vagy ha a kompresszor bármilyen okból üzemképtelenül válik).

- Ha az eszköz az üzemelési feltételeken kívülre került, használat előtt hagyja viszszatérni az üzemelési feltételekhez.
- Az egységre vagy az egység belséjébe ömlött folyadékot használat előtt hagni kell megszaradni.

2 Örizze meg ezt a kézikönyvet jövőbeli használatra.

3 A terméket használja tisztta, azaz piszoktól, portól, állatok szőréktől stb. mentes környezetben.

4. Az eszközt tilos gyúlékony anyagok jelenlétében, illetve gyúlékony érzéstelenítők levegővel, oxigénnel vagy dinitrogén-oxiddal alkott keveréknek jelenlétében használni.
5. A berendezést módosítani tilos.
6. Használattal a berendezés érintésre meleg, ez normális.
7. Ne tegye a kompresszort más berendezés fölé vagy alá.
8. **Elektromágneses információ:** Hordozható és RF kommunikációs eszközök (pl. mobiltelefon, személyhívók stb.) megszakítják az elektromos orvosi berendezés működését. Ezért az interferencia megejtése céljából a kompresszort ezektől az eszközöktől megfelelő távolságra kell elhelyezni. Elektromágneses kompatibilitás (EMC) szempontjából ez az eszköz megfelel az IEC60601-1-2 szabványnak. EMC adaptátorok megtalálhatók a jelen dokumentum hátrólján. Más nyelvű EMC adaptálok beszerzhetők a Philips Respirronics Ügyfélszolgálatánál a +1 724 387 4000 telefonszámon. A CE-jelölés a terméken jelzi az összes érvényes EU direktívának való megfelelőséget. Ne feleje el, hogy az Értesített hatósági szám nem érvényes a RoHS (bizonyos veszélyes anyagok használatának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben) direktívára.
9. Meghibásodás és/vagy hibás működés esetén olvassa el a „Hibakeresés” c. részti. Ne nyissa fel a kompresszorházat, mivel ez nem szervizelhető termék.
10. Az eszköz megfelelő működése nem biztosítható, ha nem az eredeti cserealkatrészek (pl. szűrők) vannak használatban.
11. Az áramütés kockázatának csökkentése céljából NE SZEDJE SZÉT.
12. Csatlakoztasson a beltéri használatra.
13. Ne használja az eszközt szűrő nélkül.
14. Elektromos készülék használatakor bizonyos fontos biztonsági rendszabályokat mindenkor tartani, többek között az alábbiakat:
 - Csak a gyártó által szállított, eredeti tartozékokat és komponenseket használja.
 - Soha ne merítse az egységet vízbe, mert az egység nem védeott vízbehatolás ellen.
 - Nedves vagy vizes kézzel soha ne érintse meg a berendezést.
 - Üzemeléskor helyezze stabil, vízszintes felületre.
 - Győződjön meg arról, hogy a szellőzőnyílások nincsenek elzártva.
 - Ne engedje, hogy gyermekek vagy beteg egyének a berendezést felügyelet nélkül használják.
 - Ne kapcsolja ki a berendezést úgy, hogy egyszerűen kihúzza a dugasz a fali aljzatból.
 - Ne használja lélegeztetőkörben.
 - Ne használja, ha az eszközön repedések vannak, vagy ha sérült.
15. Az eszköz bedugása előtt győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat feszültsége és frekvenciája megfelel az egység ajánlásai szerinti adatoknak megadott névleges értékeknél.
16. Ne használjon semmilyen, egyszerű vagy többszörös adaptert, és/vagy hosszabbító kábel.

- 17** Ne hagyja az egységet használaton kívül bedugva. Húzza ki az egységet a fali aljzatból, amikor nincs használatban.
- 18** Kövesse a gyártó utasításait az eszköz üzembeli helyezésére vonatkozóan. A gyártó nem vonható felelősségre a helytelen üzembe helyezésből származó károkért.
- 19** A hálózati tápkábelt nem cserélheti ki a felhasználó. Ha a hálózati tápkábel megsérül, csere érdekében lépjön kapcsolatba a Philips Respironics ügyfélszolgállal (nincs szervizelési lehetőség).
- 20** Ne töltse túl a tárolórekeszt tartozékokkal.
- 21** Minden tisztítási művelet vagy szűrőcsere végrajtása előtt válassza le az eszközt a táphálózatról, a dugasz kihúzásával.
- 22** Az apró alkatrészek belélegezhetők, lenyelhetők vagy veszélyesek. A hosszú kábel fojtó hatást vagy fulladást provokálhat. Ne hagyja az eszközt egyedül kis gyermekkel vagy korlátosztott fizikai képességű, illetve tanulási nehézségekkel rendelkező személyvel.
- 23** Ha már nem használja tovább az eszközt, helyezze hulladékba az érvényes helyi rendelkezések szerint.
- 24** Ne felejtse el:
- Csak az orvosa által felírt gyógyiszerekkel használja ezt az eszközt.
 - Az orvosa által ajánlott tartozékokat használja.
- ### Használati utasítás
- ⚠️ Használat előtt vegye ki a kompresszort a hordozótasakból, ha kapott ilyet.**
- 1** Az eszköz kicsomagolása után nézze meg a kompresszort és a tartozékokat, hogy nem láthatók-e károsodások és hibák, pl. az elektromos komponenseket hozzáérhetővé tevő repedések a házon. Lépjön kapcsolatba a Philips Respironics ügyfélszolgállal vagy a termék forgalmazójával sérint termék bejelentéséhez.
- 2** A kezelés alatt ülöjen egyenesen és ellazultan.
- 3** Dugja be a kompresszort a megfelelő elektromos aljzatba.
- 4** A kezelés használata előtt nézze meg a porlasztó és a tartozékok használati utasítását.
- 5** A kezelés megindításához kapcsolja BE az eszközt a BE/KI kapcsoló „I” helyzetbe nyomásával.
- 6** Ha a kezelés készen van, kapcsolja KI az eszközt a kapcsoló helyzetét „O”-ra állítva, majd a dugasz a hálózati aljzatból kihúzza.
- 7** Ne zára le a fedeleit, amikor a porlasztó csővezeték csatlakoztatva van.

Tisztítás és karbantartás

⚠️ Győződjön meg arról, hogy tisztítás alatt a tápkábel nincs bedugva az elektromos aljzatba.

A kompresszor, a porlasztó és a tartozékok tisztítása

Használjon nedves ruhát a kompresszor külsejének letörlesére, legalább havonta egyszer. A tartozékok és a porlasztó tisztítására vonatkozóan nézze meg a vonatkozó használati utasítását.

A porlasztó cseréje

A porlasztót és a többi tartozékot a vonatkozó utasítások szerint kell cserélni.

A szűrő cseréje

A szűrőt akkor kell cserélni, amikor elszínenződött vagy nedves.

Hibakeresés

Az eszköz nem kapcsolható be

- Győződjön meg arról, hogy a dugasz jó be van dugva a fali aljzatba.
- A hővédelem aktiválásra került az alábbi okok miatt:
 - a) Az eszköz fűtőtest közében vagy forró környezetben került használatra.
 - b) A szellőzőnyílások (6) el vannak záva és nem teszik lehetővé a motor szellőzését.
- Ebben az esetben állítsa a BE / KI kapcsolót „O” helyzetbe és hagyja legalább 60 percig pihenni. Hibás működés esetén (nincs elelegendő nyomás és áramlási) kapcsolja ki az egységet 10 másodpercre, majd kapcsolja újra be.

Minden tisztítás után ellenőrizze, hogy az egység megfelelően működik; győződjön meg arról, hogy még minden jön levegő a fűvökából, ha az egység „BE” állásba van kapcsolva.
Nem jóváhagyott javítások érvénytelenné teszik a garanciát.

Ha az eszköz a hibakereseti lépések meglétere után sem működik megfelelően, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos forgalmazóval vagy a Philips Respironics ügyfelszolgállal
a +1 724 387 4000 telefonszámon.

Karbantartás és javítás

Soha ne nyissa fel az eszközt. Az egységen belüli nincsenek szervizelhető alkatrészek.
A kompresszor nem igényel kenést vagy karbantartást.

Műszaki jellemzők

Elektromos tápfeszültség:	230 V/50 Hz, 1 A
Hőtölterhés elleni védelem	Visszaállítható túlmelegedés elleni biztosító; működési hőmérséklet 150 °C
Kompresszor max. nyomás	360 kPa (3,6 bar)
Átlagos áramlási sebesség	7 LPM 70 kPa (0,7 bar)
Max áramlási sebesség	9,8 LPM
Súly	2,2 kg
Méret	380 mm x 170 mm 110 mm
Zajszint	58 dBA ±3 dBA

Műszaki jellemzők

Elektromos tápfeszültség:	220 V/60 Hz 1,2 A
Hőtölterhés elleni védelem	Visszaállítható túlmelegedés elleni biztosító; működési hőmérséklet 130 °C
Kompresszor max. nyomás	268 kPa (2,68 bar)
Átlagos áramlási sebesség	6 LPM 70 kPa (0,7 bar)
Max áramlási sebesség	10,7 LPM
Súly	2,0 kg
Méret	380 mm x 170 mm 110 mm
Zajszint	58 dBA ±3 dBA

II. osztályú eszköz, BF típusú eszköz (eszközök specifikus védelemmel az elektromos veszélyek ellen).

KETTŐSEN SZIGETELT**Hivatkozás a szabványokra**

Elektromos biztonsági szabványok IEC 60601-1

Elektromágneses kompatibilitás IEC 60601-1-2 szerint

Környezeti feltételek**Tárolási feltételek**

MIN -25 °C – MAX 70 °C (-13 °F – 158 °F)

MIN 10% RH - MAX 95% RH

Üzemelési feltételek

MIN -5 °C – MAX 40 °C (-41 °F – 104 °F)

MIN 10% RH - MAX 95% RH

Hőmérséklet

A teljesítmény függhet a tenger szint feletti magasságtól, a légköri nyomástól és a hőmérséklettől.

Páratartalom

A teljesítmény függhet a tenger szint feletti magasságtól, a légköri nyomástól és a hőmérséklettől,

Garancia

A Respiration Inc. garantálja, hogy a kompresszor normál használat és üzemeltetés mellett a Respiration Inc. vállalattól való vásárlás napjától számított 3 éves időtartamig anyagi és gyártási hibáktól mentes lesz. A garancia az ilyen hibásnak nyilvánított komponens vagy berendezés javítására vagy cseréjére korlátlanul, a Respiration Inc. kizárolagos beállás szerint, ha az ilyen jogi szemének bizonyul a Respiration Inc. értékelése szerint. Ez a garancia nem terjed ki a nem rendeltek szerűen vagy rosszul használt komponensekre vagy berendezésekre, amelyeket a Respiration Inc. üzemeltetésre, vétlen károsodásra vagy nem jóváhagyott javításokra, és nem terjed ki a javító munkával kapcsolatos díjakrászokra. minden visszaküldött tértelt megfelelően csomagolni kell, majd az egység szervizelését végző termékforgalmazó előre kifizetett költségein vissza kell szállítatni. A Respiration Inc. nem felelős a vásárlónak vagy másoknak az eszköz használatának kieséséről eredő károkért, illetve az esetleges következményes károkért.

Jelképzőtáblák

IP21 ház behatolás elleni védelmények méréte: IP21 (védelett 12 mm-nél nagyobb méretű szilárd testek behatolásával szemben).
Védelett függőlegesen eső vizseppek behatolásával szemben.

1. Slang vernevelaar
 2. Mondstuk vernevelaar
 3. Handset vernevelaar
 4. Houder vernevelaar (binnenaanzicht)
 5. Aan/uit-schakelaar
 6. Luchthopeningen compressor
 7. Luchtfilter (zijaanzicht)
 8. Luchtuiltaat compressor
 9. Luchtuiltaat voor filter (zijaanzicht)
 10. Deksel
 11. Opslagruimte
 12. Plaats van stroomsnoer
- Gebruiksaanwijzing**
- ### InnoSpire Deluxe
- Belangrijk:** Lees deze instructies aandachtig voordat u het apparaat gebruikt. Hebt u vragen of zijn er problemen met het product, neem dan contact op met uw zorgverlener of de klantendienst van Philips Respironics op +1 724 387 4000.
- Algemene informatie**
- Beoogd gebruik:** Dit product is bedoeld om perslucht te leveren voor medische doeleinden. Het moet worden gebruikt met een pneumatische (jet)vernevelaar om aerosoldeltjes van geneesmiddelen te produceren voor ademtherapie voor kinderen en volwassenen.
- WAARSCHUWINGEN**
- 1** **Gebruik het apparaat voor het beoogde doel zoals beschreven in deze handleiding, als een vernevelaarsysteem met compressor voor aerosoltherapie. Volg de instructies van uw arts.**
Elk ander gebruik is ongeschikt en kan gevaarlijk zijn. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door ongeschikt, onjuist of onredelijk gebruik of als het apparaat wordt aangesloten op elektrische installaties die niet aan de veiligheidsvoorschriften voldoen.
 - Het verdient aanbeveling een reserveapparaat bij de hand te houden (bijv. een MDI of compressor op batterijen) voor inhalatieoefen in geval uw vernevelaar niet kan worden gebruikt (bijv. als de stroom uitvalt of als uw compressor om de ene of andere reden niet werkt).
 - Als het apparaat buiten de bedrijfsomstandigheden is geweest, laat het dan naar de normale specificaties terugkeren voordat u het gebruikt.
 - Laat vloeistof die op of in het apparaat is gemorst opdrogen voordat u het apparaat gebruikt.
 - 2** **Houd deze handleiding bij voor naslag in de toekomst.**
 - 3** **Gebruik het product in een schone omgeving, vrij van vuil, stof, haar van huisdieren enz.**
 - 4** **Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare stoffen of als een ontvlambaar anesthesiemengsel met lucht, zuurstof of distikstofoxide aanwezig is.**
 - 5** **Dit apparaat mag niet worden gewijzigd.**
- 6** Normaal zal het apparaat warm aanvoelen tijdens gebruik.
- 7** Stapel de compressor niet op of onder andere apparatuur.
- 8** **Elektromagnetische informatie:** Draagbare en RF-communicatieapparaten zoals mobieltoestellen, pagers enz. kunnen de werking van elektrische medische apparatuur verstören. Daarom moet uw compressor voldoende ver van deze apparaten worden geplaatst om storing te voorkomen. Dit apparaat voldoet aan de norm IEC60601-1-2 voor elektromagnetische compatibiliteit (EMC). U vindt de EMC-gegevensbladen aan het einde van dit document. EMC-gegevensbladen in andere talen zijn verkrijgbaar bij de klantendienst van Philips Respironics op +1 724 387 4000. Het CE-merkje op het product duidt erop dat aan alle toepasselijke EU-richtlijnen is voldaan. Er wordt op gewezen dat het nummer van de aangemelde instantie niet geldt voor de RoHS-richtlijn (restrictie op gebruik van bepaalde gevarenlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur).
- 9** In geval van defect en/of storing, raadpleeg het gedeelte "Problemen oplossen". Open de behuizing van de compressor niet want er kan geen onderhoud aan dit product worden verricht.
- 10** De goede werking van het apparaat kan worden aangepast als geen oorspronkelijke vervangingsonderdelen (bijv. filters) worden gebruikt.
- 11** NIET DEMONTEREN om het risico op elektrische schok te verminderen.
- 12** Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
- 13** Gebruik het apparaat niet zonder het filter.
- 14** Bij gebruik van een elektrisch toestel moeten bepaalde belangrijke veiligheidsmaatregelen altijd worden gevolgd, waaronder:
- Gebruik alleen door de fabrikant geleverde oorspronkelijke accessoires en onderdelen;
 - Dompel het apparaat niet onder in water omdat het niet tegen binnendringend water is beschermd;
 - Raak het apparaat nooit met natte of vochtige handen aan;
 - Laat het apparaat niet buitenshuis achter;
 - Plaats het voor gebruik op een stabiel, horizontaal oppervlak;
 - Let erop dat de luchthopeningen niet belemmerd zijn;
 - Laat het apparaat niet door onbewaakte kinderen of mindervaliden gebruiken;
 - Schakel het apparaat niet uit door de stekker uit het stopcontact te trekken;
 - Gebruik het apparaat niet in een ventilatorkringloop;
 - Gebruik het apparaat niet als het gebrosten of beschadigd is.
- 15** Controleer of de nominale elektrische waarden in het desbetreffende label op de onderkant van het apparaat overeenstemmen met uw netspanning en -frequentie voordat u het apparaat op het net aansluit.
- 16** Gebruik geen enkel- of meervoudige adapter en/of verlengsnoer:

17 Laat het apparaat niet aangesloten als het niet in gebruik is. Koppel het apparaat van het stopcontact los als het niet in gebruik is.

18 Volg de instructies van de fabrikant voor de installatie van het apparaat. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade vanwege een onjuiste installatie.

19 Het stroomsnroer kan niet door de gebruiker worden vervangen. Als het stroomsnroer beschadigd raakt, neem dan contact op met de klantendienst van Philips Respironics om het te laten vervangen (onderhoud is niet mogelijk).

20 Vul de opsligruimte niet overmatig met accessoires.

21 Voordat u met schoonmaken begint of het filter vervangt, moet u het apparaat van het net loskoppelen door de stekker uit het stopcontact te trekken.

22 Kleine onderdelen kunnen worden ingedraaid of ingestikt en zijn gevarenlijk. Door de lengte van de kabel bestaat er gevaar op wurging of verstikking. Laat het apparaat niet alleen achter bij een klein kind of iemand met een lichamelijke handicap of leerproblemen.

23 Voer het apparaat af volgens de plaatselijk geldende voorschriften wanneer u het niet langer gebruikt.

24 Vergeet niet om:

- dit apparaat uitsluitend met door uw arts voorgeschreven geneesmiddelen te gebruiken;
- de door uw arts aanbevolen accessoires te gebruiken.

Gebruiksaanwijzing

⚠ Neem de compressor vóór gebruik uit de draagtas, indien meegeleverd.

1 Na het uitpakken van het apparaat controleert u de compressor en accessoires op zichtbare schade of defecten zoals barsten in de kunststof behuizing, waardoor elektrische onderdelen kunnen worden blootgesteld. Neem contact met de klantendienst van Philips Respironics of uw productdistributeur om een beschadigd product te melden.

2 Zit rechtop en ontspan u tijdens de behandeling.

3 Sluit de compressor aan op een stopcontact.

4 Raadpleeg vóór de behandeling de gebruiksaanwijzing voor de vernevelaar en accessoires.

5 Om de behandeling te starten, schakelt u het apparaat IN door de AAN/UIT-schakelaar op "IN" te zetten.

6 Als de behandeling voltooid is, schakelt u het apparaat UIT door de schakelaar op "O" te zetten en de stekker uit het stopcontact te trekken.

7 Sluit het deksel niet wanneer de vernevelaarslang bevestigd is.

Reiniging en onderhoud

⚠ Zorg ervoor dat het stroomsnroer tijdens het reinigen niet op een stopcontact is aangesloten.

De compressor, vernevelaar en accessoires reinigen

Veeg de buitenkant van de compressor ten minste eenmaal per maand met een vochtige doek af. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor de vernevelaar en accessoires voor het reinigen van de accessoires en vernevelaar.

De vernevelaar vervangen

De vernevelaar en andere accessoires moeten volgens de betreffende instructies worden vervangen.

Het filter vervangen

Het filter moet worden vervangen wanneer het er verkleurd of nat uitziet.

Problemen oplossen

Het apparaat kan niet worden ingeschakeld

- Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit.
- De thermische bescherming is mogelijk geactiveerd om de volgende redenen:

a) het apparaat is nabij een verwarmingsapparaat of in een hete omgeving gebruikt
b) de luchthopeningen (6) zijn belemmerd en verhinderen de ventilatie van de motor
In dit geval zet u de AAN/UIT-schakelaar op "O" en wacht u ten minste 60 minuten. In geval van storing (onvoldoende druk en stroming), schakelt u het apparaat 10 seconden uit en dan weer in. Na elke reinigingsbeurt dient u te controleren of het apparaat goed werkt door na te gaan of er lucht uit het mondstuk komt wanneer u het apparaat op "AAN" zet.
Onbevoegde reparatie doet de garantie vervallen.

Als het apparaat niet goed werkt na pogingen om de problemen op te lossen, neem dan contact op met uw bevoegde productdistributeur of de klantendienst van Philips Respironics op +1 724 387 4000.

Onderhoud en reparatie

Doe het apparaat nooit open. Er kan geen onderhoud aan de onderdelen worden verricht. De compressor hoeft niet te worden gesmeerd of onderhouden.

Technische specificaties	
Stroomtoevoer	230V/50 Hz, 1 Amp
Bescherming tegen thermische overbelasting	Terugstelbare thermische zekering; bedrijfstemperatuur 150 °C
Max. druk compressor	360 kPa (3,6 bar)
Gemiddeld debiet	7 l/min 70 kPa (0,7 bar)
Max. debiet	9,8 l/min
Gewicht	2,2 kg
Maat	380 mm x 170 mm x 110 mm
Geluidsniveau	58 ±3 dBA

Technische specificaties

Stroomtoevoer	220V/60 Hz, 1,2 Amp
Bescherming tegen thermische overbelasting	Terugstelbare thermische zekering; activeringstemperatuur 130 °C
Max. druk compressor	268 kPa (2,68 bar)
Gemiddeld debiet	6 l/min 70 kPa (0,7 bar)
Max. debiet	10,7 l/min
Gewicht	2,0 kg
Maat	380 mm x 170 mm x 110 mm
Geluidsniveau	58 ±3 dBA

Apparaat klasse II, apparaat type BF (apparaat met specifieke bescherming tegen elektrische gevaren)

DUBBEL GEISOLEERD

Verwijzing naar normen

Elektrische veiligheidsnormen IEC 60601-1-2

Omgevingsomstandigheden

Opslag	MIN. -25 °C – MAX. 70 °C (-13 °F – 158 °F) MIN. 10% RV – MAX. 95% RV
Temperatuur	MIN. 5 °C – MAX. 40 °C (41 °F – 104 °F) MIN. 10% RV – MAX. 95% RV
Vochtigheid	De prestaties kunnen variëren afhankelijk van de hoogte boven zeeniveau, de luchtdruk en de temperatuur
Bedrijf	Luchtdruk bij bedrijf
Temperatuur	
Vochtigheid	
Luchtdruk bij bedrijf	

Garantie

Respirronics, Inc garandeert dat de compressor vrij is van defecten in de materialen en afwerking bij normaal gebruik en normale bediening gedurende een periode van 3 jaar vanaf de datum van aankoop bij Respirronics, Inc. De garantie is beperkt tot reparatie of vervanging, uitsluitend naar goedunken van Respirronics, Inc, van een onderdeel of apparaat dat naar bewering defect is, mits deze bewering na beoordeling door Respirronics, Inc betrouwbaar wordt bevonden. Deze garantie dekt geen onderdelen of apparaten die zijn blootgesteld aan misbruik, ongeschikt gebruik, schade door ongevallen of onbevoegde reparatie, en dekt geen arbeidskosten. Alle geretourneerde artikelen moeten juist verpakt en verzonden worden, port betaald door de productdistributeur die verantwoordelijk is voor de service van het product. Respirronics, Inc is niet aansprakelijk tegenover de koper of anderen voor verlies van het gebruik van het apparaat of voor onrechtstreeks, incidentele of gevolgschade die zich kan voordoen.

Betekenis van symbolen

	AAN (voeding)
	UIT (voeding)
	Serienummer
	Volg de gebruiksaanwijzing
	Luchtdruk
	Vochtigheid

IP21 beschermingsgraad tegen binnendringen in behuizing: IP21 (beschermd tegen binnendringen van vaste voorwerpen met afmetingen van meer dan 12 mm. Beschermd tegen binnendringen van verticaal valende waterdruppels).

1. Forstøververslange
2. Forstøververmunnstykke
3. Forstøververhåndsett
4. Forstøverholder (sett fra innsiden)
5. På/Av-strømbryter
6. Kompressorens luftåpninger
7. Luftfilter (sett fra siden)
8. Kompressorens luftuttak
9. Luftmottak til filter (sett fra siden)
10. Lokk
11. Oppbevaringsrom
12. Passering av strømleding

Bruksanvisning

InnoSpire Deluxe

Viktig: Les disse anvisningene nøye før denne enheten tas i bruk. Kontakt helsepersonalet eller kundeservice hos Philips Respironics på tlf. +1 724 387 4000 dersom du har spørsmål om eller problemer med produktet.

Generell informasjon

- 7 Stable ikke annet utstyr på kompressoren.
- 8 **Elektromagnetisk informasjon:** Bærbare og høyfrekvens kommunikasjonseenheter som mobiltelefoner, personsøkere, osv. kan forstyre elektrisk medisinsk utstyr under bruk. Av denne grunnen må kompressoren plasseres så langt unna disse enhetene som nødvendig for å unngå forstyrrelser. Dette utstyret tilfredsstiller IEC60601-1-1-2-standarden som gjelder elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). EMC-dataarkene finnes på slutten av dette dokumentet. EMC-dataark på andre språk kan fås hos Philips Respironics på tlf. +1 724 387 4000. CE-merking på produktet viser at det er i samsvar med alle gjeldende EU-direktiver. Vær oppmerksom på at nummeret til det anmeldte organet ikke gjelder RoHS (begrensning i bruk av farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr)-direktivet.
- 9 Les avsnittet «Feiloppkalling» tilfelle svikt og/eller funksjonsfeil. Kompressornuset må ikke åpnes fordi dette er ikke et produkt som kan repareres.
- 10 Enhets funksjon kan kompromitteres dersom det ikke brukes originale reservedeler (feks. filtre).
- 11 For å redusere faren for elektrisk støt skal enheten IKKE DEMONTERES.
- 12 Kun til innendørs bruk.
- 13 Bruk ikke enheten uten filter.
- 14 Når et elektrisk apparat brukes, må visse viktige sikkerhetstiltak alltid overholdes som inkluderer følgende:
 - Bruk kun originalt tilbehør og komponenter som leveres av produsenten,
 - Enheten skal aldri senkes ned i vann før den enheten ikke er beskyttet mot vann gjennom trenring,
 - Enheten skal aldri berøres med våte eller fuktige hender,
 - La ikke enheten bli værende utendørs,
 - Plasser på en stabil og horizontal flate under bruk,
 - Påske at luftventilåpningene ikke blokkeres,
 - La ikke barn eller svake personer bruke enheten uten tilsyn,
 - Slå ikke av enheten ved å dra ut kontakten fra stikkontakten,
 - Bruk ikke i en ventilatorkrets,
 - Bruk ikke enheten hvis den har sprekk eller er skadet.
- 15 Påse at den elektriske merkingen som vises på merkeetiketten på bunnen av enheten, samsvarer med hovedspenningen og frekvensen for enheten settes inn i stikkontakten.
- 16 Bruk ikke en adapter, enkel eller flere, og/eller en skjøtedelegning.
- 17 La ikke enheten sitte i kontakten når den ikke er i bruk. Ta enheten ut av stikkontakten når den ikke er i bruk.
- 18 Følg produsentens anvisninger for å installere enheten. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuell skade som er forårsaket av feil installasjon.

- 19 Strømledningen kan ikke skiftes ut av brukeren. Kontakt kundeservice hos Philips Respironics for å skifte ut en strømledning som er blitt skadet (kan ikke repareres).
- 20 Fyll ikke oppbevaringsrommet med tilbehør.
- 21 Kople fra enheten fra hovedforsyningen med å ta den ut av stikkontakten før enheten rengjøres eller filteret skiftes ut.
- 22 Små deller kan innehåres, svelesges eller er farlige. Kabler, pga. deres lengde, kan føre til kvelning eller røykforgiftning. La ikke enhetenstå uten tilsyn den det finnes et lite barn eller en fysisk utviklingshemmet person eller en person med lærevansker.
- 23 Avhend enheten iht. til gjeldende lokale forskrifter hvis den ikke lenger er i bruk.
- 24 Husk å:
 - Bruke denne enheten kun med medikamenter som foreskrives av legen,
 - Bruke tilbehør som anbefales av legen.

Bruksanvisning

⚠ Ta kompressoren ut av kofferten før bruk hvis den leveres med en silik.

- 1 Etter at enheten er tatt ut, kontroller kompressoren og tilbehør for å se etter skade eller defekter som feks. sprekker i plasthuset som kan giøre elektriske komponenter synlige. Kontakt kundeservice hos Philips Respironics eller produktforhandleren for å rapportere et skadet produkt.
- 2 Sitt i en opprett stilling og avslappet for å gjennomføre en behandling.
- 3 Sett kompressoren inn i en stikkontakt.
- 4 Se bruksanvisningen som gjelder forstøveren og tilbehør, før behandlingen settes i gang.
- 5 Slå på enheten ved å trykke på PÅ/AV-bryteren i «»-stilling for å starte behandlingen.
- 6 Slå AV enheten ved å sette bryteren i «O»-stilling, og ta kontaktten ut av stikkontakten når behandlingen er ferdig.
- 7 Lukk ikke lokket når forstøverlangen er festet.

Rengjøring og vedlikehold

⚠ Påse at strømledningen ikke er satt inn i stikkontakten under rengjøring.

Rengjøring av kompressoren, forstøveren og tilbehør

Bruk en damp klut minst én gang i måneden for å tørke av kompressoren utvendig. Se bruksanvisningen som gjelder forstøveren og tilbehøret, når det gjelder rengjøring av tilbehøret og forstøveren.

Skifte ut forstøveren

Forstøveren og annet tilbehør skal skiftes ut iht. anvisningene.

Skifte ut filteret

Filteret skal skiftes når det ser misfarget ut eller er vått.

Feilsøking

Enheten slår ikke på

- Påse at kontaktten sitter godt i stikkontakten.

Det termiske vernet kan ha blitt aktivert av følgende årsaker:

- a) enheten ble brukt i nærheten av et varmeapparat eller i et varmt miljø
 - b) luftventilåpningene (6) er tilstoppet, og det er ikke mulig med motorventilasjon
- Dersom dette er tilfellet, skal PÅ/AV/bryteren stilles inn på «O», og la den stå i 60 minutter. Skulle det oppstå en funksjonsfeil (utilstrekkelig trykk eller flyt), slå av enheten i 10 sekunder og så på igjen.

Etter hver rengjøring skal det kontrolleres at enheten fungerer riktig ved å bekrefte at det fremdeles kommer luft ut av dysen når enheten er i «PÅ»-stilling.

Uautorisert reparasjon gjør garantien ugyldig.

Kontakt din autoriserte produktforhandler eller kundeservice hos Philips Respironics på tlf. +1 724 387 4000 dersom enheten ikke fungerer riktig at disse feilsøkingstrinnene er gjennomført.

Vedlikehold og reparasjoner
Enheten må aldri åpnes. Det finnes ingen deler i enheten som kan repareres. Kompressoren krever ikke smøring eller vedlikehold.

Tekniske spesifikasjoner	
Stromforsyning	230V / 50 Hz 1 amp
Termisk overlastvern	Termisk sikring som kan tilbakestilles. Fungerende temperatur 150 °C
Maksimal kompressortrykk	360 kPa (3,6 bar)
Gjennomsnittlig flyhastighet	7 LPM 70 kPa (0,7 bar)
Maksimal flyhastighet	9,8 LPM
Vekt	2,2 kg
Størrelse	380 mm x 170 mm 110 mm
Støynivå	58±3 dBA

Ordliste med symboler

 	PÅ (strøm)	Δ	MERK
○	AV (strøm)	~	Vekselstrøm
SN	Serienummer	↗	Separat innsamling
	Følg bruksanvisningen		Produsent
	Atmosfæretrykk		Fuktighet

IP21

Enhets IP (Ingress protection rate): IP21 (beskyttet mot gennomtrengning av faste gjenstander med en dimensjon på mer enn 12 mm. Beskyttet mot gennomtrengning av vertikalt fallende vandraper.)

Tekniske spesifikasjoner	
Stromforsyning	220V / 60 Hz 1,2 amp
Termisk overlastvern	Termisk sikring som kan tilbakestilles. Fungerende temperatur 130 °C
Maksimal kompressortrykk	268 kPa (2,68 bar)
Gjennomsnittlig flyhastighet	6 LPM 70 kPa (0,7 bar)
Maksimal flyhastighet	10,7 LPM
Vekt	2,0 kg
Størrelse	380 mm x 170 mm 110 mm
Støynivå	58±3 dBA

Klasse II-enhet, type BF-enhet (enhet med spesifikk vern mot elektriske farer).

DOBBELT ISOLERT

Henvisninger til standarder

Elektriske sikkerhetsstandarder IEC 60601-1
Elektromagnetisk kompatibel iht. IEC 60601-1-2

Omgivelsesforhold

Oppbevaringsforhold	MIN -25 °C – MAKS 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Temperatur	MIN 10 % REALTIV FUKTIGHET – MAKS 95 % RELATIV FUKTIGHET
Fuktighet	MIN 5 °C – MAKS 40 °C (41 °F – 104 °F)
Driftsforhold	MIN 5 °C – MAKS 95 % RELATIV FUKTIGHET
Temperatur	MIN 10 % REALTIV FUKTIGHET – MAKS 95 % RELATIV FUKTIGHET
Fuktighet	Ytelsen kan variere avhengig av høyde over havet, barometrisk trykk og temperatur
Atmosfæretrykk ved bruk	

Garanti

Respirronics, Inc garanterer at kompressorer er uten defekter når det gjelder materialet og utførelsen ved vanlig bruk og drift i en periode på 3 år fra kjøpsdatoen fra Respirronics, Inc. Garantien er begrenset til reparasjon og utskifting etter Respirronics, Inc egen skjønn, av alle komponenter eller utsyr som det påstår er defekt når det viser seg at Respirronics, Inc finner at påstanden er gyldig etter at de har evaluert den. Garantien dekker ikke noen komponenter eller utsyr som er anvendt feil, brukt på en passende måte, utilskilt skadet eller det er foretatt uautoriserte reparasjoner og dekker ikke kostnader med reparasjonsarbeid. Alle deler som returneres, må pakkes og sendes på egnet måte og skal være betalt av produktformandieren som reparerer enheten. Respirronics, Inc skal ikke være ansvarlig ovenfor kjøperen eller andre når det gjelder tap av bruk av utsyret eller for indirekte eller tilfeldige skader eller følgeskader som eventuelt kan oppstå.

1. Węzłyki nebulizatora
2. Ustnik nebulizatora
3. Uchwyt nebulizatora
4. Pojemnik na nebulizator (widok od środka)
5. Włącznik/wyłącznik zasilania
6. Otwory na powietrze ze sprężarki
7. Filtr powietrza (widok z boku)
8. Wyłot powietrza ze sprężarki
9. Wyłot powietrza do filtra (widok z boku)
10. Pokrywa
11. Zasobnik na akcesoria
12. Miejsce na przewód zasilania

Instrukcja użytkowania

InnoSpire Deluxe

Ważne: Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z tą instrukcją. Pytania lub problemy związane z produktem proszę zgłaszać do usługodawcy służby zdrowia lub dzwonić do działu obsługi klienta Philips Respirronics pod numer +1 724 387 4000.

Informacje ogólne

Przeznaczenie: Ten produkt jest przeznaczony do dostarczania sprężonego powietrza do cew medycznych. Powinien być stosowany z nebulizatorem pneumatycznym (dyszowym) do wytwarzania cząstek aerosolu leku w terapii układu oddechowego dzieci i dorosłych.

OSTRZEŻENIA

- 1 Urządzenie to należy stosować zgodnie z przeznaczeniem opisanyem w niniejszej instrukcji obsługi, tj. jako układ nebulizatora ze sprężarką do terapii aerosolowej. Należy przestrzegać wskazówek lekarza.

Stosowanie urządzenia do jakiegokolwiek innego celu stanowi nieprawidłowe użycie i może być niebezpieczne. Producent nie będzie ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek uszkodzenia spowodowane niewłaściwym, nieprawidłowym lub nieuzasadnionym użyciem lub podłączeniem urządzenia do instalacji elektrycznej niespełniającej przepisów bezpieczeństwa.

Zaleca się posiadanie urządzenia zapasowego (na przykład sprężarki na baterie lub inhalatora z dozownikiem [MDI]) zdolnego do dostarczania powietrza do dróg oddechowych w sytuacji, kiedy nie będzie możliwe stosowanie tego nebulizatora (na przykład w przypadku przerwy w dopływie prądu lub jakiegokolwiek awarii sprężarki).

- Jeżeli urządzenie pozostawało w środowisku, którego parametry przekraczają zakres pracy, przez użyciem należy poczekać, aby powróciło do zakresu parametrów pracy.
- Ciecz rozlaną na urządzeniu lub do wnętrza urządzenia musi wyschnąć przed włączeniem urządzenia.

- 2 Warto zatrzymać tę instrukcję jako przydane źródło informacji.

- 3 Urządzenie należy stosować w miejscu czystym, pozbawionym brudu, kurzu, sierści, itd.

- 4 Urządzenia nie należy stosować w pobliżu substancji palnych, ani też w obecności palnych mieszanek anestezjologicznych zawierających powietrze, tlen lub podtlenek azotu.

5 Nie jest dozwolona jakakolwiek modyfikacja tego urządzenia.

6 Urządzenie jest cieple w okresie podczas pracy i nie oznacza to żadnej nieprawidłowości.

7 Nie wolno ustawiać sprężarki na innych urządzeniach lub pod nim.

8 **Informacje na temat zakłóceń elektromagnetycznych:** Urządzenia przenosne i przekaźniki działające na częstotliwościach radiowych, takie jak telefony komórkowe, pagery itp., mogą zakłócić działanie elektrycznego sprzętu medycznego. Dlatego sprężarkę należy umieszczać z dala od takich urządzeń, aby zapobiec zakłóceniom. Urządzenie spełnia wymagania normy IEC60601-1-2 w zakresie zgodności elektromagnetycznej (EMC). Z tytułu tego dokumentu znałaźć można arkusz danych na temat zakłóceń elektromagnetycznych. Arkusze danych na temat zakłóceń elektromagnetycznych w innych językach dostępne są w dziale obsługi klienta Philips Respirronics pod numerem +1 724 387 4000. Oznakowanie CE tego wyrobu oznacza zgodność z wszelkimi stosownymi dyrektywami Unii Europejskiej. Uwaga – numer organu powiadomionego nie stosuje się do dyrektywy RoHS (ograniczenie stosowania pewnych niebezpiecznych substancji w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych).

9 W wypadku awarii i/lub usterek, należy zapoznać się z rozdziałem „Diagnostyka usterek”. Nie należy otwierać obudowy sprężarki, gdyż nie jest ma w niej elementów nadających się do serwisowania przez użytkownika.

10 Stosowanie części zamiennych innych niż oryginalne (na przykład filtrów) może negatywnie wpływać na działanie urządzenia.

11 Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym NIE ROZMONTOWAĆ/NAJWAĆ.

12 Tylko do użycia w pomieszczeniach

13 Nie używać tego urządzenia bez filtra.

14 Przy stosowaniu każdego urządzenia elektrycznego należy bezwzględnie zachować pewne środki bezpieczeństwa, w tym:

- Stosować tylko oryginalne akcesoria i części dostarczone przez producenta urządzenia;
- W żadnym wypadku nie zanurzać urządzenia w wodzie, gdyż nie jest ono chronione przed wnikaniem wody;
- Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami;
- Nie pozostawiać urządzenia na świeżym powietrzu;
- Umieścić na stabilnym, poziomym podłożu podczas pracy;
- Upewnić się, że otwory wlotowe powietrza nie są zasłonięte;
- Nie pozwolić na obsługę urządzenia bez nadzoru przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności;
- Nie wyłączać urządzenia przez wyciągnięcie wtyczki z gniazda elektrycznego;
- Nie stosować w obwodzie respiratora;
- Nie stosować urządzenia pękniętego bądź uszkodzonego.

15 Potwierdzić, że parametry elektryczne ukazane na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia zgodne są z napięciem i częstotliwością prądu w sieci przed podłączeniem urządzenia.

16 Nie stosować żadnych prześcieradł, rozdzielaczy ani przedłużaczy.

17 Urządzenie nie powinno pozostać podłączone do gniazda, kiedy nie jest stosowane. Odłączyc urządzenie od gniazda elektrycznego, kiedy nie jest w użyciu.

18 Kierować się wskazówkami producenta urządzenia w sprawie instalacji. Producent nie będzie odpowiadać za żadne uszkodzenia spowodowane nieprawidłową instalacją.

19 Użytkownik nie ma prawa zastępować przewodu zasilania elektrycznego innym. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilania elektrycznego skontaktować się z działem obsługi klienta Philips Respironics w celu jego wymiany (nie istnieje opcja serwisowania).

20 Nie należy umieszczać z nadmierną ilością akcesoriów w zasobniku do przechowywania.

21 Przed czyszczeniem lub wymianą filtra odłączyc urządzenie od gniazda elektrycznego wyjmując wtyczkę z gniazda.

22 Drobne części mogą przedostać się do układu oddechowego, zostać połkniete lub powodować inne zagrożenia. Przewody, ze względu na swoją długość, stwarzają ryzyko uduszenia lub zadławienia. Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru przy małych dzieciach lub osobach niepełnosprawnych, jak również mających trudności z przyswajaniem informacji.

23 Jeżeli urządzenie nie jest już stosowane, należy zutylizować je zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

24 Pamiętać, aby:

- Stosować urządzenie wyłącznie z lekami przepisanyimi przez lekarza;
- Stosować akcesoria zalecone przez lekarza.

Instrukcja użytkowania

⚠ Przed użyciem wyjąć sprężarkę z pojemnika transportowego, jeżeli został dostarczony.

1 Po rozpakowaniu urządzenia sprawdzić, czy na sprężarce i akcesoriach nie widać uszkodzeń lub defektów, takich jak pęknięcia obudowy plastikowej, co mogłyby odsłonić podzespoły elektryczne. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia należy skontaktować się z działem obsługi klienta Philips Respironics lub lokalnym dystrybutorem.

2 Podczas terapii należy siedzieć w pozycji wyprostowanej i odpreżyć się.

3 Podłączyć sprężarkę do gniazda elektrycznego.

4 Przed terapią należy zapoznać się z instrukcją obsługi nebulizatora i akcesoriów.

5 Aby rozpocząć terapię, należy włączyć urządzenie przedstawiając przełącznik zasilania na „1”.

6 Po zakończeniu terapii należy przestawić przełącznik zasilania na „0” i wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.

15 Nie należy zamazywać pokrywy, kiedy przymocowane są węzki nebulizatora.

Czyszczenie i pielęgnacja

⚠ Przed czyszczeniem należy potwierdzić, że przewód elektryczny jest wyjąty z gniazda zasilania.

Czyszczenie sprężarki, nebulizatora i akcesoriów

Zewnętrzne powierzchnie sprężarki należy przecierać wilgotną szmatką co najmniej raz w miesiącu. Wskazówki w sprawie czyszczenia akcesoriów i nebulizatora można znaleźć w ich instrukcjach obsługi.

Wymiana nebulizatora

Nebulizator i inne akcesoria należy wymienić zgodnie ze wskazówkami.

Wymiana filtra

Filtre należy wymienić, kiedy jest odbarwiony lub wilgotny.

Diagnostyka problemów

Urządzenie nie włącza się

- Potwierdzić, że wtyczka jest dobrze włożona w gniazdo zasilania.
- Bezpiecznik termiczny może wyłączyć zasilanie z następujących przyczyn:
 - a) urządzenie znajduje się w pobliżu grzejnika lub w zbyt wysokiej temperaturze
 - b) otwory wlotowe powietrza (6) są zasłonięte i blokują przepływ powietrza wokół silnika

W takim przypadku należy przestawić włącznik zasilania na „0” i odzekać co najmniej 60 minut. W przypadku usterki (niewystarczającego ciśnienia i przepływu) wyłączyć urządzenie na 10 sekund i włączyć ponownie.

Po każdym czyszczeniu sprawdzić, czy urządzenie pracuje prawidłowo potwierdzając, że powietrze wylatuje z dyszy po włączeniu („1”) urządzenia.

Naprawa bez upoważnienia unieważnia gwarancję.

Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo po próbach wykonania czynności diagnostycznych, skontaktować się z autoryzowanym dystrybutorem produktu lub działem obsługi klienta Philips Respironics pod numerem +1 724 387 4000.

Konservacja i naprawy

W żadnym wypadku nie wolno otwierać urządzenia. Wewnątrz nie ma żadnych podzespołów nadających się do serwisowania przez użytkownika. Sprzęzarka nie wymaga smarowania ani konserwacji.

Dane techniczne	
Zasilanie elektryczne	230V/50Hz, 1 A
Bezpiecznik termiczny	Bezpiecznik termiczny z resetowaniem; temperatura pracy 150°C
Maksymalne ciśnienie sprężarki	360 kPa (3,6 bara)
Przeciętna szybkość przepływu	7 l/min przy 70 kPa (0,7 bara)
Maksymalna szybkość przepływu	9,8 l/min
Masa	2,2kg
Wymiary	380mm x 170mm x 110mm
Natężenie hałasu	58±3dB(A)

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	220V/60Hz, 1,2 A	Bezpiecznik termiczny	Bezpiecznik termiczny z resetowaniem; temperatura pracy 130° C.
Bezpiecznik termiczny		Maksymalne ciśnienie sprężarki	268 kPa (2,68 bara)
Maksymalne ciśnienie sprężarki		Przeciętna szybkość przepływu	6 l/min przy 70 kPa (0,7 bara)
Przeciętna szybkość przepływu		Maksymalna szybkość przepływu	10,7 l/min
Masa	2,0kg		
Wymiary	380mm x 170mm x 110mm		
Natężenie hałasu	58±3dB(A)		
Urządzenie klasy II, typu BF (urządzenie ze specjalnymi zabezpieczeniami przed ryzykiem porażenia prądem elektrycznym).			
PODWÓJNE IZOLOWVANE			
Odniesienie do norm			
Norma bezpieczeństwa elektrycznego IEC 60601-1			
Zgodność elektromagnetyczna według normy IEC 60601-1-2			
Warunki otoczenia			
Warunki przechowywania	MIN -25 °C – MAX 70 °C (-13 °F - 158 °F)	Temperatura	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Temperatura		Wilgotność	
Wilgotność		Warunki pracy	
Warunki pracy	MIN 5 °C – MAX 40 °C (41 °F - 104 °F)	Temperatura	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Temperatura		Wilgotność	
Wilgotność		Ciągnięcie atmosferyczne pracy	Działanie urządzenia może różnić się w zależności od wysokości nad poziomem morza, ciśnienia barometrycznego i temperatury pośrednie, przypadkowe lub wynikowe.
Ciągnięcie atmosferyczne pracy			

Lista symboli	Symbol	Opis
ON (zasilanie włączone)	△ UWAGA	Klasy II, z podwójną izolacją
○ OFF (zasilanie wyłączone)	~ Prąd przymienny	Typ BF Część mająca styczność z ciałem pacjenta.
SN Numer seryjny	☒ Nie usuwać ze zwykłymi odpadami	Tylko do użycia w pomieszczeniach
Przestrzegać instrukcji obsługi	■ Producer	Zakres temperatury
CS Ciśnienie atmosferyczne	⌚ Wilgotność	
IP21 klasa zabezpieczenia obudowy przed przenikaniem: IP21 (zabezpieczenie przed przenikaniem ciał stałych o średnicy wiekszej niż 12 mm. Zabezpieczone przed przenikaniem pionowo spadających kropli wody).		

Gwarancja

Respirronics, Inc. udziela gwarancji, że sprężarka pozostanie wolna od wad materiałowych i wykonania pod warunkiem normalnego stosowania i pracy przez okres 3 lat od daty zakupu z firmy Respirronics, Inc. Ta gwarancja ograniczona jest do naprawy lub wymiany na wyjątkowe uznanie Respirronics, Inc., wszelkich części lub urządzenia zgłoszonych jako wadliwe, jeżeli roszczenie zostanie uznane, według oceny Respirronics, Inc. Gwarancja nie obejmuje żadnych elementów ani sprzętu stosowanego nieprawidłowo, w warunkach nie właściwego działania, przypadkowego uszkodzenia lub nieautoryzowanych napraw i nie obejmuje kosztów roboczych związanych z naprawami. Wszystkie elementy zwarciane muszą być prawidłowo zapakowane i wysłane, z opłaceniem kosztów wysyłki, przez dystrybutora serwującego do urządzenia. Respirronics, Inc. nie będzie ponosić odpowiedzialności wobec nabywcy ani innych za utratę możliwości stosowania tego urządzenia, ani za żadne ewentualne szkody pośrednie, przypadkowe lub wynikowe.

1. Tubagem do nebulizador
2. Bocal do nebulizador
3. Aparelho portátil nebulizador
4. Suporte do nebulizador (vista interior)
5. Interruptor de ligar/desligar (On/Off)
6. Aberturas de ar do compressor
7. Filtro do ar (vista lateral)
8. Saída de ar do compressor
9. Entrada do ar para o filtro (vista lateral)
10. Tampa
11. Compartimento de armazenamento
12. Localização do fio de energia

Instruções de Utilização

InnoSpire Deluxe

Importante: Ler estas instruções atentamente antes de usar este dispositivo. Se necessitar de alguns esclarecimentos ou se tiver problemas com o produto, queira contactar o seu profissional de cuidados de saúde ou o Serviço de Assistência ao Cliente da Philips Respironics, através do número de telefone: +1 724 387 4000.

Informações gerais

Utilização prevista: Este produto destina-se a prover uma fonte de ar comprimido para fins médicos. Deve ser usado com um nebulizador pneumático (jacto) para administrar partículas de medicamento por aerosol provendo uma terapêutica respiratória tanto para crianças como para adultos.

ADVERTÊNCIAS

- 1 Utilizar o dispositivo apenas para os fins para o qual se destina, conforme descrito neste manual de instruções como um sistema de nebulização por compressor para terapêutica por aerosol. Observar as instruções do seu médico.

Qualquer outra forma de utilização constitui uma utilização incorrecta e pode ser perigosa. O fabricante não pode ser responsável por quaisquer danos causados por uma utilização inadequada, incorrecta ou pouco razável, ou se a unidade for ligada a instalações eléctricas que não estejam em conformidade com os regulamentos de segurança em vigor.

- Recomenda-se que disponha de um dispositivo suplementar (por exemplo um compressor operado a pilhas ou inalador de dose calibrada (MDI)) para administração respiratória caso surja uma situação em que o nebulizador não possa ser usado (por exemplo, durante um corte de energia eléctrica ou se o seu compressor deixar de funcionar por qualquer razão).
- Se o dispositivo se encontrar fora dos limites de satisfação das condições de funcionamento, aguardar que regresse às especificações de funcionamento normais antes de usar.
- Se qualquer líquido for derramado sobre ou para dentro da unidade, aguardar que seque primeiro antes de iniciar o seu funcionamento.

- 2 Guardar este manual para futura consulta.

- 3 Usar este produto num ambiente limpo; isento de sujidade, poeira, pêlos de animais, etc.

- 4 O dispositivo não deve ser usado próximo de substâncias inflamáveis ou na presença de uma mistura anestésica inflamável com ar, oxigénio ou óxido nitroso.
- 5 Não é permitido efectuar qualquer alteração neste equipamento.
- 6 É normal que o dispositivo esteja quente ao toque quando estiver a ser utilizado.
- 7 Não empilhar o compressor com outro equipamento.
- 8 **Informações sobre compatibilidade electromagnética:** Os dispositivos de comunicação portáteis e de RF, como telemóveis, pagers, etc. podem interromper o funcionamento de equipamento médico eléctrico. Consequentemente, o seu compressor deve estar colocado o mais afastado possível destes dispositivos para evitar interferência. Este dispositivo cumpre as normas IEC60601-1-2 referentes a compatibilidade electromagnética (CEN). As fichas de dados de CEM encontram-se disponíveis no verso deste documento. As fichas de dados de CEM em outros idiomas estão disponíveis através do Serviço de Assistência ao Cliente da Philips Respironics no número de telefone: +1 724 387 4000. A marcação CE no produto indica a conformidade com todas as Directivas da UE aplicáveis. Queira observar que o número do Organismo Notificado não é aplicável à Directiva RoHS (Restrição de certas substâncias perigosas em equipamento eléctrico e electrónico).
- 9 No caso de avaria e/ou funcionamento incorrecto, ler a secção "Resolução de Problemas". Não abrir o invólucro do compressor dado que se trata de um produto que não pode ser reparado pelo consumidor.
- 10 O funcionamento apropriado do dispositivo pode ser afectado se não forem usadas peças de substituição originais (por exemplo, filtros).
- 11 Para reduzir o risco de choque eléctrico, NÃO DESMONTAR.
- 12 Apenas para utilização em espaços interiores.
- 13 Não usar o dispositivo sem um filtro.
- 14 Durante a utilização de um aparelho eléctrico, devem ser sempre observadas determinadas medidas de segurança importantes, incluindo as seguintes:
 - usar apenas acessórios e componentes originais fornecidos pelo fabricante;
 - nunca submergir a unidade em água pois o dispositivo não está protegido contra a penetração de água;
 - nunca tocar na unidade quando as suas mãos estiverem molhadas ou húmidas;
 - não deixar a unidade no exterior ao ar livre;
 - colocar sobre numa superfície estável e horizontal quando estiver a funcionar;
 - certificar-se de que as aberturas do respiradouro não estão obstruídas;
 - não permitir que crianças ou pessoas que se encontrem num estado fragilizado usem a unidade sem estarem sob vigília;
 - não desligar a unidade puxando simplesmente a ficha da tomada;
 - não usar num circuito do ventilador;
 - não usar se a dispositivo apresentar rachas ou estiver danificado.

- 15 Certificar-se de que as classificações eléctricas nominais indicadas no rótulo de características nominais, na parte inferior da unidade, correspondem à tensão e frequência da sua rede eléctrica antes de ligar o dispositivo à tomada da corrente.
- 16 Não usar quaisquer adaptadores, simples ou múltiplos, e/ou cabos de extensão.
- 17 Não deixar a unidade ligada à tomada quando não está a ser usada. Desligar a ficha do dispositivo da tomada quando não está em funcionamento
- 18 Observar as instruções do fabricante quanto à instalação do dispositivo. O fabricante não pode ser responsável por quaisquer danos causados por uma instalação incorrecta.
- 19 O fio da fonte de alimentação de energia não pode ser substituído pelo utilizador. Se o fio de alimentação de energia ficar danificado, contactar o serviço de assistência ao cliente da Philips Respironics para substituição (não existe qualquer opção para reparação).
- 20 Não encher em excesso o compartimento de armazenamento com acessórios.
- 21 Antes de efectuar qualquer procedimento de limpeza ou de substituição do filtro, desligar o dispositivo da fonte de alimentação de energia principal retirando a ficha da tomada.
- 22 As peças pequenas podem ser inhaladas, engolidas ou perigosas. O cabo, devido ao seu comprimento, pode causar estrangulamento ou asfixia. Não deixar o dispositivo sem vigilância com uma criança pequena ou com uma pessoa deficiente ou mesmo com uma pessoa com dificuldades de aprendizagem.
- 23 Se deixar de usar o dispositivo, este deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais em vigor.
- 24 Dever ter presente o seguinte:
 - usar este dispositivo apenas com os medicamentos receitados pelo seu médico;
 - usar os acessórios recomendados pelo seu médico.

Instruções de Utilização

⚠️ Retirar o compressor da caixa de transporte, se aplicável, antes de usar.

- 1 Depois de desempacotar o dispositivo, verificar o compressor e os acessórios para detectar possíveis sinais de danos ou defeitos tais como fendas no invólucro de plástico, o que pode expor componentes eléctricos. Contactar o serviço de assistência ao cliente da Philips Respironics ou o distribuidor do produto para comunicar quaisquer danos verificados no produto.
- 2 Quando estiver a fazer um tratamento, deve sentar-se numa posição direita e descontraída.
- 3 Ligar a ficha do compressor a uma tomada eléctrica.
- 4 Consultar as instruções de utilização do nebulizador e acessório antes do tratamento.
- 5 Para iniciar o tratamento, LIGAR (ON) o dispositivo colocando o interruptor de LIGAR/DESLIGAR (ON/OFF) na posição "I".

- 6 Depois de completar o tratamento, DESLIGAR (OFF) a unidade colocando o interruptor na posição "O" e retirar a ficha da tomada eléctrica.
- 7 Não fechar a tampa quando a tubagem do nebulizador estiver ligada.
- 16 Não usar quaisquer adaptadores, simples ou múltiplos, e/ou cabos de extensão.
- 17 Não deixar a unidade ligada à tomada quando não está a ser usada. Desligar a ficha do dispositivo da tomada quando não está em funcionamento
- 18 Durante a limpeza, certificar-se de que a ficha do fio de alimentação de energia não está introduzida na tomada eléctrica.

Limpeza e manutenção

⚠️ Durante a limpeza, certificar-se de que a ficha do fio de alimentação de energia não está introduzida na tomada eléctrica.

Limpeza do compressor, nebulizador e acessórios

Usar um pano húmido para limpar a superfície exterior do compressor, pelo menos, uma vez por mês. Consultar as instruções de utilização do nebulizador e acessório quanto à limpeza dos acessórios e do nebulizador.

Substituição do nebulizador

O nebulizador e outros acessórios devem ser substituídos de acordo com o indicado nas respectivas instruções.

Substituição do filtro

O filtro deve ser substituído quando se apresentar descolorado ou molhado.

Resolução de problemas

- O dispositivo não se liga.
- Certificar-se de que a ficha se encontra firmemente encaixada na tomada eléctrica.
- O protector térmico pode ter sido activado devido às seguintes razões:
 - a) o dispositivo foi usado próximo de um aquecedor ou num ambiente quente
 - b) as aberturas dos respiradouros (6) estão obstruídas e não permitem que o motor seja ventilado

Neste caso, colocar o interruptor LIGAR/DESLIGAR (ON/OFF) na posição "O" e deixar que permaneça assim durante, pelo menos, 60 minutos. Na eventualidade de um funcionamento incorrecto (pressão e fluxo insuficientes) desligar a unidade durante 10 segundos e voltar a ligar. Depois de cada limpeza, verificar se a unidade está a funcionar apropriadamente, inspecionando se o ar ainda sai pelo bico quando a unidade está colocada na posição "LIGADA" (ON). Reparações não autorizadas anulam a garantia.

Se o dispositivo não funcionar devidamente depois de tentar as medidas indicadas em resolução de problemas, contactar um distribuidor autorizado ou os Serviços de Assistência ao Cliente da Philips Respironics através do número + 1 724 387 4000.

Manutenção e reparações

Nunca abrir o dispositivo. Não existem peças passíveis de reparação pelo utilizador dentro da unidade. O compressor não requer lubrificação nem manutenção.

Especificações técnicas

Fornecimento de alimentação eléctrica:	230V/50 Hz 1 A
Protector térmico de sobrecarga	Fusível térmico rearmável; temperatura de funcionamento 150 °C
Pressão máx do compressor	360 kPa (3,6 bar)
Taxa de fluxo médio	7 LPM 70 kPa (0,7 bar)
Taxa de fluxo máximo	9,8 LPM
Peso	2,2 kg
Tamanho	380 mm × 170 mm × 110 mm
Nível de ruído	58±3dB(A)

Especificações técnicas

Fornecimento de alimentação eléctrica:	220V/60 Hz 1,2 A
Protector térmico de sobrecarga	Fusível térmico rearmável; temperatura de funcionamento 130 °C
Pressão máx do compressor	268 kPa (2,68 bar)
Taxa de fluxo médio	6 LPM 70 kPa (0,7 bar)
Taxa de fluxo máximo	10,7 LPM
Peso	2,0 kg
Tamanho	380 mm × 170 mm × 110 mm
Nível de ruído	58 ±3dB(A)

Dispositivo de Classe II, Tipo BF (dispositivo com protecção específica contra o riscos de natureza eléctrica).

ISOLAMENTO DUPLO

Referência a normas

Normas de segurança eléctrica IEC 60601-1

Compatibilidade Electromagnética de acordo com a Directiva IEC 60601-1-2

Garantia

A Respironics, Inc. garante que o compressor está isento de defeitos de materiais e de fábrica sob uso e funcionamento normais por um período de 3 anos a partir da data de compra através da Respironics, Inc. A garantia é limitada a reparação ou substituição, segundo o critério exclusivo da Respironics, Inc., de qualquer componente ou equipamento considerado defeituoso quando a reclamação demonstre ser autêntica segundo a avaliação da Respironics, Inc. Esta garantia não abrange qualquer componente ou equipamento sujeito a uso incorrecto, operação inapropriada, danos accidentais, reparações não autorizadas e não cobre custos de ou para trabalhos de reparação. Todos os itens devolvidos devem ser devidamente empacotados e enviados com porte pago pelo distribuidor do produto que presta serviço à unidade. A Respironics, Inc. não será responsável perante o comprador ou terceiros por perda de uso do equipamento ou devido a danos indiretos, incidentais ou consequenciais que possam ocorrer.

Condições ambientais	
Condições de armazenamento	-25 °C MÍN - 70 °C MÁX (-13 °F - 158 °F)
Temperatura	HR MÍN. 10% - HR MÁX. 95%
Humididade	
Condições de funcionamento	5 °C MÍN - 40 °C MÁX (41 °F - 104 °F)
Temperatura	HR MÍN. 10% - HR MÁX. 95%
Humididade	
Pressão atmosférica de funcionamento	O desempenho pode variar dependendo da altitude acima do nível do mar; pressão barométrica e temperatura

Glossário dos símbolos	
LIGADO (ligado à alimentação)	△ ATENÇÃO
DESLIGADO (desligado da alimentação)	~ Corrente alterna
Número de série	Recolha separada
Seguir as Instruções de Utilização	Fabricante
Pressão atmosférica	Humididade

IP21 Grau de protecção contra a intrusão de objectos: IP21 (protegida contra a penetração de corpos sólidos com dimensões superiores a 12 mm). Protegida contra a penetração de gotas de água em queda vertical).

1. Tubulatură pentru nebulizator
2. Muștiuc pentru nebulizator
3. Receptor pentru nebulizator
4. Suport pentru nebulizator
(vedere interioară)
5. Comutator de curent polarizat
6. Fantele pentru aer ale compresorului
7. Filtru de aer (vedere laterală)
8. Ieșirea pentru aer a compresorului
9. Admisia aerului pentru filtru
(vedere laterală)
10. Capac
11. Compartiment pentru depozitare
12. Localizarea cablului de curent

- 4 Dispozitivul nu trebuie utilizat în apropierea substanțelor inflamabile sau în prezența unui anestezic infiamabil cu aer; oxigen sau protoxid de azot.
- 5 Nu este permisă nicio modificare a acestui aparat.
- 6 Este normal ca dispozitivul să fie cald la atingere atunci când este în uz.
- 7 Nu stivuiți compresorul peste altă aparatură.

- 8 **Informații privind proprietățile electromagnetice:** Dispozitive de comunicații portabile și de radiofrecvență, cum ar fi telefoanele mobile, pagerele etc. pot întrerupe funcționarea aparatului medical electricice. Din acest motiv, compresorul trebuie amplasat la o distanță suficient de mare de aceste dispozitive pentru a preveni interferența. Acest dispozitiv este conform cu prevederile standardului IEC60601-1-2 pentru compatibilitate electromagnetică (EMC). Fișele tehnice EMC sunt găsesc la sfârșitul acestui document. Fișele tehnice EMC în alte limbi se pot obține de la Centrul Pentru relații cu clientii al Philips Respirronics la numărul de telefon +1 724 387 4000. Marcajul CE de pe produs arată conformitatea cu toate directivele UE aplicabile. A se observa că numărul organismului notificat nu se aplică pentru directiva RoHS (restrictiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice).
- 9 În caz de defectiune și/sau funcționare necorespunzătoare, cititi secțiunea „Remedierea defectiunilor”. Nu deschideți carcasa compresorului, deoarece acest produs nu face obiectul operațiunilor de întreținere.
- 10 Funcționarea corespunzătoare a dispozitivului poate fi compromisă în cazul în care nu se utilizează piesele de schimb originale (cum ar fi filtrele).
- 11 Pentru a reduce riscul de electrocutare. NU DEMONTAȚI DISPOZITIVUL.
- 12 Numai pentru utilizare în spații interioare.
- 13 Nu utilizați dispozitivul fără filtru.
- 14 La utilizarea oricărui aparat electric, este important să se respecte întotdeauna anumite măsuri de securitate, printre care se numără următoarele:
 - Utilizați numai accesorii și componente originale, livrate de producător;
 - Nu scufundați niciodată unitatea în apă, deoarece dispozitivul nu este protejat împotriva pătrunderii apei;
 - Nu atingeți niciodată unitatea cu mâinile ude sau umede;
 - Nu lăsați unitatea în aer liber;
 - În timpul funcționării, aşezați unitatea pe o suprafață stabilă și orizontală;
 - Asigurați-vă că deschiderile fantelor de aerare nu sunt astupate;
 - Nu permiteți copiilor nesupraveghești sau persoanelor cu infirmități să utilizeze unitatea;
 - Nu opriți unitatea prin simplă deconectare a ștecarului de la sursa de curent;
 - A nu se utilizează într-un circuit cu ventilator;
 - A nu se utilizează dispozitivul dacă prezintă fisuri sau este deteriorat.

- 15 Asigurați-vă că clăstirea electrică menționată pe eticheta de pe partea inferioară a unității corespunde cu tensiunea și frecvența de rețea înainte de a conecta dispozitivul.

Instructiuni de utilizare

InnoSpire Deluxe

Important: Cititi cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza acest dispozitiv. Dacă aveți orice fel de întrebări sau probleme cu acest produs, vă rugăm să luați legătura cu furnizorul dumneavoastră de servicii medicale sau cu Centrul pentru relații cu clientii al Philips Respirronics la numărul de telefon +1 724 387 4000.

Informații generale

Domeniul de utilizare: Acest produs este destinat asigurării unei surse de aer comprimat pentru scopuri medicale. El se va utiliza cu un nebulizator pneumatic (cu jet) pentru a produce particule de medicament sub formă de aerosoli pentru terapie respiratorie atât la copii, cât și la adulți.

AVERTISMENT

Utilizati dispozitivul în scopul pentru care a fost realizat în conformitate cu descrierea din prezentul manual de instrucțiuni, pe post de sistem de nebulizator cu compresor pentru tratamentul cu aerosoli. Respectati indicațiile medicului dumneavoastră.

Orice altă utilizare este necorespunzătoare și poate fi periculoasă. Producătorul nu poate fi făcut răspunzător pentru niciun fel de deteriorări provocate de utilizarea necorespunzătoare, incorrectă sau nerezonabilă sau pentru situații în care unitatea se conectează la instalări electrice care nu respectă reglementările de securitate.

- Se recomandă să existe un dispozitiv de siguranță (de exemplu un înhalator respiratorie în cazul în care nebulizatorul dvs. nu poate fi utilizat (de exemplu în timpul unei întreruperi de curent sau dacă compresorul dvs. devine inutilizabil din orice motiv).
- Dacă dispozitivul s-a aflat în afara condițiilor de funcționare, permiteți-i să revină la specificațiile normale de funcționare înainte de a-l utiliza.
- Înainte de funcționare trebuie permisă uscarea oricărui lichid care s-a vărsat pe suprafața sau în interiorul unității.

- 2 Păstrați acest manual ca material de referință pentru viitor.

- 3 Utilizați produsul într-un mediu curat; un mediu care nu prezintă mundărie, praf, păr de animale etc.

Curățare și întreținere

⚠ În timpul curățării, aveți grijă ca cablul de alimentare să nu fie conectat la sursa de curent.

- 16 Nu utilizați nicun fel de adaptor, simplu sau multiplu și/sau un prelungitor.
- 17 Nu lăsați unitatea conectată la priză atunci când nu este în uz. Deconectați dispozitivul de la sursa de curent atunci când nu este în funcțiune.
- 18 Respectați indicațiile producătorului pentru instalarea dispozitivului. Producătorul nu poate fi făcut răspunzător pentru niciun fel de deteriorări provocate de instalarea incorrectă.
- 19 Cablul electric de alimentare nu poate fi înlocuit de utilizator. În caz de deteriorare a cablului electric de alimentare, luați legătura cu Centrul pentru relații cu clienții al Philips Respironics în vederea înlocuirii (nu există opțiunea întreținerii).
- 20 Nu umpleți excesiv cu accesoriu compartimentul pentru depozitare.
- 21 Înaintea efectuării oricărrei operații de curățare sau de înlocuire a filtrului, deconectați dispozitivul de la rețea scoșându-l din priză.
- 22 Riesele mici pot fi înhalate, înghițite sau pot fi periculoase. Din cauza lungimii sale, cablul poate provoca strangularea sau asfixierea. Nu lăsați dispozitivul singur cu un copil mic, cu o persoană cu handicap fizic sau cu o persoană cu dificultăți de învățare.
- 23 Dacă nu mai utilizați dispozitivul, eliberați-l în conformitate cu reglementările locale în vigoare.
- 24 Nu uități să:
 - Utilizați acest dispozitiv numai cu medicamentele prescrise de medic;
 - Utilizați accesoriile recomandate de medic.

Instructiuni de utilizare

⚠ Înainte de utilizare scoateți compresorul din geanta pentru transport, dacă aceasta există.

- 1 După despachetarea dispozitivului, controlați compresorul și accesoriile astfel încât acestea să nu prezinte deteriorări sau defecți vizibile, cum ar fi crăpături ale carcsei de plastic, care ar putea lăsa să vadă componente electrice. Luați legătura cu Centrul pentru relații cu clienții al Philips Respironics sau cu distribuitorul produsului pentru a informa cu privire la orice produs deteriorat.
- 2 La administrarea unui tratament, stați drept în sezut și relaxați.
- 3 Conectați compresorul la priza de curent.
- 4 Înainte de tratament consultați instrucțiunile de utilizare ale nebulizatorului și accesoriilor.
- 5 Pentru a începe tratamentul, PORNTIT dispozitivul punând comutatorul PORNTIT / OPRIT în poziția „.”.
- 6 La terminarea tratamentului, OPRITI unitatea punând comutatorul în poziția „O” și scoateți ștecarul din priză.
- 7 Nu închideți capacul atunci când este atașată tubulatura nebulizatorului.

Curățarea compresorului, nebulizatorului și accesoriilor
Folosiți o cărpă ușor umedă pentru a șterge exteriorul compresorului cel puțin o dată pe lună. Pentru curățarea accesoriilor și nebulizatorului consultați instrucțiunile de utilizare ale nebulizatorului și accesoriilor.

Înlocuirea nebulizatorului
Nebulizatorul și alte accesorii trebuie înlocuite conform cu instrucțiunile respective.

Înlocuirea filtrului
Filtrul trebuie înlocuit atunci când el se prezintă decolorat sau umed.

Remedierea defectiunilor
Dispozitivul nu pornește

- Asigurați-vă că ștecarul este bine fixat în priză.
 - Este posibil ca elementul de protecție termică să fi fost activat din următoarele motive:
 - a) dispozitivul a fost utilizat în apropierea unui aparat de încălzire sau într-un mediu cu temperatură ridicată
 - b) deschiderea fanteelor de aerare (6) sunt astupate și nu permit ventilațarea motorului
- Într-o astemenea situație, puneti comutatorul PORNTIT/OPRIT în poziția „O” și lăsați-l să stea timp de cel puțin 60 minute. În caz de funcționare necorespunzătoare (presiune și debit insuficiente) opriți unitatea timp de 10 secunde și reporniți-o.
- După fiecare curățare, controlați ca unitatea să funcționeze corespunzător verificând dacă mai ieșe aer din duză atunci când unitatea este pusă în poziția „PORNTIT”.
- Reparația neautorizată duce la anularea garanției.

Dacă dispozitivul nu funcționează corespunzător după ce ați parcurs aceste etape de remediere a defectiunilor; luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră de produse autorizat sau cu Centrul pentru relații cu clienții al Philips Respironics la numărul de telefon +1 724 387 4000.

Întreținere și reparări
Nu deschideți niciodată dispozitivul. În unitate nu există piese care fac obiectul operării de întreținere. Compresorul nu necesită lubrificare sau întretinere.

Specificații tehnice	
Alimentare cu curent	230V/50 Hz 1 Amp
Element de protecție împotriva supraîncărcării termică	Siguranță termică resetabilă; temperatură de funcționare 150 °C
Presiunea maximă a compresorului	360 kPa (36 bar)
Debit mediu	7 LPM 70 kPa (0.7 bar)
Debit maxim	9.8 LPM
Greutate	2.2 kg
Dimensiuni	380 mm x 170 mm x 110 mm
Nivel de zgomot	58±3 dBA
Specificații tehnice	
Alimentare cu curent	220V/60Hz 1.2 Amp
Element de protecție împotriva supraîncărcării termică	Siguranță termică resetabilă; temperatură de funcționare 130 °C
Presiunea maximă a compresorului	268 kPa (26.8 bar)
Debit mediu	6 LPM 70 kPa (0.7 bar)
Debit maxim	10.7 LPM
Greutate	2.0kg
Dimensiuni	380 mm x 170 mm x 110 mm
Nivel de zgomot	58±3 dBA

Dispozitiv din clasa II, tip BF (dispozitiv cu protecție specifică împotriva pericolelor electrice).

DUBLUIZOLAT

Referințe la norme

Norme de securitate electrică IEC 60601-1-2

Condiții de mediu ambient

Condiții de depozitare	MIN -25 °C – MAX 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Temperatură	Umiditate relativă MIN 10% – MAX 95%
Umiditate	
Condiții de funcționare	MIN 5 °C – MAX 40 °C (41 °F – 104 °F)
Temperatură	Umiditate relativă MIN 10% – MAX 95%
Umiditate	
Presiunea atmosferică de funcționare	Performanțele pot varia în funcție de altitudinea peste nivelul mării, presiunea barometrică și temperatură

Garanție

Respirronics, Inc garantează lipsa defectelor de material și construcție pentru compresor în condiții normale de utilizare și funcționare pentru o perioadă de 3 ani de la data achiziționării de la Respirronics, Inc. Garanția este limitată la reparări sau înlocuire la discreția exclusivă a Respirronics, Inc. o oricărui component sau aparatură preținse a fi defecte, atunci când reclamata se dovedește a fi de bună credință prin evaluarea efectuată de Respirronics, Inc. Această garanție nu se extinde asupra niciunui component sau aparatului supuse utilizării incorrecte, funcționării necorespunzătoare, deteriorării accidentale sau reparărilor neautorizate și nu se extinde asupra cheltuielilor pentru manopera de reparări. Toate articolele returnate trebuie ambalate și expediate corespunzător, cu plată în avans, de către unitatea de distribuție a produsului care asigură întreținerea unității. Respirronics, Inc nu răspunde față de cumpărător sau față de terte părți pentru pierderea funcționalității aparatului sau pentru daunele indirecte, incidentale sau pe cale de consecință care se pot produce.

1. Cev nebulizatora
 2. Usnik nebulizatora
 3. Ručka nebulizatora
 4. Drižać nebulizatora (unutrašnji prikaz)
 5. UKLj/SKLj, prekidač napajanja
 6. Otvori kompresora za vazduh
 7. Vazdušni filter (bočni prikaz)
 8. Izlaz vazduha na kompresoru
 9. Uzor vazduha za filter (bočni prikaz)
 10. Poklopac
 11. Odjeljak rezervoara
 12. Lokacija kabla za napajanje
- InnoSpire Deluxe**
- Važno:** Pre upotrebe uređaja pažljivo pročitaite ova uputstva. Ako imate bilo kakvih pitanja ili problema sa proizvodom, обратите se svom zdravstvenom radniku ili Službi za korisnike kompanije Philips Respirronics na broj +1 724 387 4000.

Opštete informacije

Predviđena upotreba: Ovaj proizvod služi kao izvor komprimovanog vazduha za medicinske svrhe. Koristi se sa pneumatskim (mlaznicama) nebulizatorom za stvaranje aerosolnih čestica lekova za respiracijsku terapiju, za decu i odrasle.

UPOZORENJA

- 1** **Koristite ovaj uređaj za njegovu predviđenu svrhu, prema opisu u ovom priručniku, kao sistem kompresora i nebulizatora za aerosolnu terapiju. Pridržavajte se uputstava svog lekara. Svaka druga upotreba predstavlja neispravno korišćenje i može da bude opasna. Proizvođač ne može da se smatra odgovornim za bilo kakvu štetu uzrokovana nepravilnim, netačnim ili nerazboritim korišćenjem ili ako je uređaj spojen na električne instalacije koje nisu u skladu sa bezbednosnim propisima.**
- Preporučuje se da se ima pri ruci rezervni uređaj (npr., memo dozni inhalator (MDI) ili kompresor na bateriju) za respiracionu primenu u slučaju da se pojavi situacija kada se vaš nebulizator ne može koristiti (npr.: za vreme nestanka struje ili ako vaš kompresor postane neuopotrebljiv iz bilo kojeg razloga).
 - Ukoliko je uređaj bio van radnih uslova, pustite da se vrati na normalne radne specifikacije pre upotrebe.
 - Ukoliko se proljeće bilo koja tečnost na ili unutar jedinice, treba pustiti da se osuši pre rukovanja.
- 2** Čuvajte ovaj priručnik za buduće potrebe.
- 3** Koristite ovaj proizvod u čistom okolišu; bez prljavštine, prašine, dlaka kućnih ljubimaca itd.
- 4** Uredaj se ne sme koristiti u blizini zapaljivih materija ili u prisustvu zapaljivih smesa anestetika sa vazduhom, kiseonikom ili azot-suboksidom.

- 5** Modifikacija ove opreme nije dozvoljena.
- 6** Normalno je da uređaj bude topao na dodir tokom korišćenja.
- 7** Ne postoji kompresor na drugu opremu.
- 8** **Elektromagnetske informacije:** Prenosa i RF komunikaciona oprema kao što su mobilni telefon, pejzaž, itd., mogu da prekinu rad električne medicinske opreme. Iz tog razloga, vaš kompresor mora da bude postavljen dovoljno udaljen od tih uređaja da se spreče smetnje. Ovaj uređaj zadovoljava IEC60601-1-2 standard za elektromagnetnu kompatibilnost (EMC). Liste EMC podataka su dostupne na pozadini ovog dokumenta. Liste EMC podataka na drugim jezicima dostupne su od Službe za korisnike kompanije Philips Respirronics na broj +1 724 387 4000. CE oznaka na proizvodu označava usklađenost sa svim važećim EU direktivama. Obratite pažnju da broj prijavljenog tela se ne primenjuje na direktivu RoHS (ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi).
- 9** U slučaju kvara i/ili neispravnog rada, procitate deo "Otklanjanje problema". Ne otvarajte kućište kompresora, jer to nije proizvod koji se servisira.
- 10** Ispravan rad uređaja može da bude ugrožen ukoliko se ne koriste originalni zamenski delovi (npr., filtri).
- 11** Da biste smanjili rizik od električnog udara, NE RASTAVLJAJTE.
- 12** Samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama.
- 13** Ne koristite ovaj uređaj bez filtra.
- 14** Kada koristite bilo koji električni aparat, neke važne bezbednosne mere uvek treba poštovati, uključujući sledeće:
 - Koristite samo originalnu dodatnu opremu i komponente koje dostavlja proizvođač;
 - Nikad ne potapajte jedinicu u vodu jer uređaj nije zaštićen od prodiranja vode;
 - Nikad ne dodirnite jedinicu dok su vam ruke mokre ili vlажne;
 - Ne ostavljajte jedinicu na otvorenom prostoru;
 - Tokom rukovanja stavite na stabilnu horizontalnu površinu;
 - Proverite da otvori za ventilaciju vazduha nisu blokirani;
 - Ne dozvolite da deca ili nemoćne osobe koriste jedinicu bez nadzora;
 - Ne isključujte uređaj povlačenjem utikača iz električne utičnice;
 - Ne koristite u ventilacionom kolu;
 - Ne koristite uređaj ako ima pukotina ili oštećenja.
- 15** Pre spajanja uređaja proverite da električni podaci na natpisnoj pločici na dnu jedinice odgovaraju vašem mrežnom naponu i frekvenciji.
- 16** Ne koristite bilo koji adapter, jednostruki ili višestruki i/ili produžni kabl.
- 17** Ne ostavljajte jedinicu priključenu kada nije u upotrebi. Izvadite uređaj iz električne utičnice kada nije u upotrebi.

- 18** Za instalaciju uređaja pridržavajte se uputstava za instalaciju od proizvođača. Proizvođač ne može da se smatra odgovornim za bilo kakvu štetu nastalu usled nepravilne instalacije.
- 19** Korisnik ne sme zamjeniti kabl za napajanje. U slučaju da dođe do oštećenja kabla za napajanje kontaktirajte Službu za korisnike kompanije Philips Respironics za zamenu (nema opće servisa).
- 20** Ne prenапуните odeljak rezervoara sa dodatnom opremom.
- 21** Pre bilo kakvog čišćenja ili zamene filtra, isključite uređaj iz mrežnog napajanja tako da ga izvadite iz utičnice.

- 22** Male delove se može udahnuti, prugutati ili mogu biti opasni. Kabl zbog svoje dužine može da dovede do davljenja ili gušenja. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora sa malom decom, fizički hendikepiranim pojedincima ili sa osobama sa teškoćama u učenju.

- 23** Ukoliko više ne koristite uređaj, odložite ga prema važećim lokalnim propisima.
- 24** Upamtite da:

- Ovaj uređaj koristite samo s lekovima koje vam je propisao lekar;
- Koristite dodatnu opremu koju vam je preporučio lekar.

Uputstva za korišćenje

⚠ Izvadite kompresor iz tašne za prenos ako je isporučena.

- 1 Nakon raspakivanja uređaja, treba da prekontrolirate kompresor i dodatnu opremu na vidljiva oštećenja ili greške kao što su to pukotine u plastičnom kućištu koje bi mogle da izlože električne komponente. Kontaktirajte Službu za korisnike kompanije Philips Respironics ili vašeg distributera proizvoda da biste prijavili oštećeni proizvod.
- 2 Kada primate terapiju, sedite uspravno i opušteno.
- 3 Utaknite kompresor u električnu utičnicu.
- 4 Pre terapije pročitajte Uputstva za korišćenje nebulizatora i dodatne opreme.
- 5 Kako biste započeli tretman isključite uređaj tako da pritisnete prekidač UKLJ/ ISKLJ u "I" položaj.
- 6 Kada je tretman završen, isključite uređaj tako da prebacite prekidač na "O" položaj te odspojite utikač iz električne utičnice.
- 7 Ne zatvarajte poklopac kada je spojena cev nebulizatora.

Čišćenje i održavanje

⚠ Kad vratite čišćenje provjerite da kabl za napajanje nije priključen na električnu utičnicu.

Čišćenje kompresora, nebulizatora i dodatne opreme

Koristite vlažnu krpu da obrišete spojlini deo kompresora najmanje jednom mesečno.

Za čišćenje dodatne opreme i nebulizatora obratite se na Uputstva za korišćenje nebulizatora i dodatne opreme.

Zamena nebulizatora

Nebulizator i dodatnu opremu treba zamjeniti prema njihovim Uputstvima za korišćenje.

Zamena filtra

Filter treba zamjeniti kada izgubi boju ili je vlažan.

Otklanjanje problema

Uredaj se ne uključuje

- Uverite se da je utikač čvrsto priključen na električnu utičnicu.
- Temalni zaštitnik je mogao da bude aktiviran zbog sledećih razloga:
 - a) Uredaj je bio korišćen u blizini grejača ili u vrućem okruženju
 - b) Otvor u ventilacije vazduha. (6) su blokirani i ne dopuštaju motornu ventilaciju
- Ako je slučaj stavite prekidač UKLJ/ISKLJ na "O" i ostavite da stoji najmanje 60 minuta. U slučaju neispravnog rada (nedovoljan pritisak i protok) isključite uređaj na 10 sekundi i ponovo uključite.

Nakon svakog čišćenja provjerite da li uređaj radi ispravno tako da proverite da vazduh još uvek izlazi iz mlaznice kada je uređaj postavljen u položaj "UKLJ".

Neovlašćena popravka ponistiće garanciju.

Ako uređaj ne radi ispravno nakon pokušaja ovih koraka za otklanjanje problema, обратите се оvlašćenom distributeru proizvoda ili Službi za korisnike kompanije Philips Respironics na broj +1 724 387 4000.

Održavanje i popravke

Nikada ne otvarajte uređaj. U jedinici nema delova koji se mogu servisirati. Kompresor ne treba podmazivati ili održavati.

Tehničke specifikacije

Dovod električne struje	230V/50Hz, 1 Amp
Zaštita od termalnog preopterećenja	Terminalni osigurač na reset; funkcionalna temperatura 150 °C
Maks. pritisk kompresora	360 kPa (3.6 bar)
Prosečna brzina protoka	7 LPM 70 kPa (0.7 bar)
Maks. brzina protoka	9.8 LPM
Težina	2.2kg
Veličina	380mm x 170mm x 110mm
Nivo buke	58±3dB(A)

Uredaj klase II, uređaj vrste BF (uredaj sa posebnom zaštitom od električnih hazarda).**DVOOSTRUKO IZOLOVAN****Upućivanje na standarde**

Električni bezbednosni standard IEC 60601-1
Elektromagnetska kompatibilnost u skladu sa IEC 60601-1-2

Uslovi u okruženju

Uslovi skladštenja	MIN -25 °C – MAKS 70 °C (-13 °F – 158 °F) MIN 10% RH – MAKS 95% RH
Temperatura	MIN 5 °C – MAKS 40 °C (41 °F – 104 °F) MIN 10% RH – MAKS 95% RH
Vlažnost	Performansa može da varira zavisno o nadmorskoj visini, barometarskom pritisku i temperaturi
Radni uslovi	
Temperatura	
Vlažnost	
Radni atmosferski pritisk	

Garancija

Respirronics, Inc garantuje da je kompresor bez nedostataka u materijalu i izradi uz normalnu upotrebu i rad za period od 3 godina od datuma kupovine od kompanije Respirronics Inc. Garancija je ograničena na popravku ili zamenu, po isključivom naloženju kompanije Respirronics Inc., za bilo koju komponentu ili opremu za koju se tvrdi da je neispravna, a kada je ta tvrdnja prikazana u dobroj veri prema oceni kompanije Respirronics Inc. Ova garancija se ne odnosi na bilo koji komponentu ili opremu podvrgnutu zloupotrebi, nepравilnom rukovanju, slučajnom kvaru ili neovlašćenoj popravki, i nije produžena na naknade od, ili za, radove popravke. Svi vraćeni artikli moraju da budu ispravno zapakovani i dostavljeni sa unapred plaćenom dostavom, od distributera proizvoda koji servisira jedinicu. Respirronics Inc., neće da bude odgovoran kupcu ili nekom drugom za gubitak korишćenja opreme ili indirektno ili slučajne ili posledične štete koje bi mogle nastati.

Opis simbola

I	UKLj. (napajanje)	△ PAŽNJA
O	ISKLj. (napajanje)	~ Naizmenična struja
SN	Serijski broj	☒ Tip BF primjenjeni delovi
U	Sledite Upustiva za koničenje	↑ Samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama
P	Atmosferski pritisak	↓ Ograničenje temperature
IP21	Stepen zaptivenosti kućišta: IP21 (Zaštita od pridora čvrstih tela sa dimenzijama većim od 12 mm. Zaštita od pridora vertikalno padajućih kaplja vode),	☒ Vlažnost

1. Nebulizer tubing
2. Diel do úst rozprášovača
3. Držadlo rozprášovača
4. Držák rozprášovača (pohľad dovnútra)
5. Vypínač
6. Vzduchové otvory kompresora
7. Vzduchový filter (pohľad zboču)
8. Vývod vzduchu z kompresora
9. Prívod vzduchu do filtra (pohľad zboču)
10. Véko
11. Úložná priehradka
12. Miesto na sieťový kábel

Návod na použitie

InnoSpire Deluxe

Dôležité upozornenie: Pred použitím tohto zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak budeťe mať akékoľvek otázky alebo problémy s produkтом, kontaktujte poskytovateľa zdravotnej starostlivosti alebo zákaznícke služby spoločnosti Philips Respironics na čísle +1 724 387 4000.

Všeobecné informácie

Určenie použitia: Tento produkt je určený na zabezpečovanie zdroja stlačeného vzduchu na medicínske účely. Je učený na použitie s pneumatickým (tryskovým) rozprášovačom na tvorbu aerosólových častic na respiračnú terapiu pre deti aj dospelých.

VAROVANIA

1 Zariadenie používať na jeho určený účel, popísaný v tejto príručke na obsluhu, ako kompresný rozprášovací systém na aerosolovú terapiu. Postupujte podľa pokynov lekára.

Akékoľvek iné použitie predstavuje nesprávne použitie a môže byť nebezpečné. Výrobca nemôže byť braný na zodpovednosť za akékoľvek škodu spôsobenú nevhodným, nesprávnym alebo nerozumným použitím alebo ak je prístroj napojený na elektrické inštalácie, ktoré nie sú v súlade s bezpečnostnými predpismi.

• Odporúča sa mat' záložné zariadenie (napríklad inhalátor s odmeranými dávkami (MDI) alebo kompresor na batériu) na dodávanie respirácie pre prípad vzniku situácie, kedy nebude možné používať rozprášovač (napríklad počas výpadku elektriny alebo ak kompresor prestane fungovať z akéhoľvek dôvodu).

• Ak bolo zariadenie mimo prevádzkových podmienok, pred použitím ho nechajte vrátiť 'naspať' do normálnych prevádzkových špecifikácií.

• Akékoľvek tekutiny rozliate na prístroj alebo do prístroja sa pred prevádzkou musia nechať vyschnúť.

2. Túto príručku si odložte ako referenciu do budúcnosti.

3. Produkt používať v čistom prostredí bez prítomnosti špinív prachu, zvieracích chlpov atď.

4. Zariadenie sa nesmie používať v blízkosti horľavých látok alebo v prítomnosti horľavých anestetických zmesí so vzduchom, kyslíkom alebo oxidom dusným.

5. Žiadna úprava tohto zariadenia nie je povolená.

6. Je normálne, keď bude zariadenie počas používania tepľé na dotyk.

7. Kompresor nekladte na iné zariadenia.

8. **Elektromagnetické informácie:** Prenosné a RF komunikačné zariadenia, ako napríklad mobilné telefony, pagere atď., môžu rušiť prevádzku elektrických medicínskych zariadení. Z tohto dôvodu musíte kompresor umiestniť dostatočne ďaleko od týchto zariadení, aby nevzniklo rušenie. Toto zariadenie vyhovuje norme IEC60601-1-2 pre elektromagnetickú kompatibilitu (EMC). Tabuľky s údajmi o EMC nachádzajú na konci tohto dokumentu. Tabuľky s údajmi o EMC v iných jazykoch si môžete vyzadať od zákazníckych služieb spoločnosti Philips Respironics na čísle +1 724 387 4000. Označenie CE na produkте označuje zhodu so všetkými príslušnými smernicami EÚ. Upozorňujeme, že číslo notifikovaného orgánu sa nevzťahuje na smernicu RoHS (obmedzenie použitia určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach).

9. V prípade zlyhania alebo poruchy si prečítajte časť „Riešenie problémov“. Kryt kompresora neotvárajte, pretože toto nie je produkt, na ktorom možno vykonávať servis.

10. Ak sa nepoužijú originálne nahradné časti (napríklad filtre), môže to zniesť správnu funkciu zariadenia.

11. NEROZOBERAJTE, aby sa znižilo riziko zásahu elektrickým prúdom.

12. Len na použitie vnútri.

13. Zariadenie nepoužívajte bez filtra.

14. Pri použítií akéhokoľvek elektrosportriebiča sa vždy musia dodržiavať určité dôležité bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledujúcich:

- Používajte len originálne výrobcom dodávané príslušenstvo a komponenty;
- Prístroj nikdy neponárajte do vody, pretože zariadenie nie je chránené pred pritenkom vody;
- Zariadenia sa nikdy nedotýkajte, keď máte mokré alebo vlhké ruky;
- Zariadenie nikdy nenechávajte vonku;
- Pri prevádzke zariadenie umiestnite na stabilnú a vodorovnú plochu;
- Skontrolujte, či vetracie otvory nie sú upchané;
- Nedovolte, aby prístroj používali deti bez dozoru alebo nevládne osoby;
- Prístroj nevyprínať jednoducho vytiahnutím zástrčky zo sietovej zásuvky;
- Nepoužívajte vo ventiláčnom okruhu;
- Nepoužívajte, ak je zariadenie popraskané alebo poškodené.

15. Skôr, než zariadenie zapojíte do zásuvky skontrolujte, či elektrický výkon zobrazený na označení výkonu na spodnej strane prístroja súhlasí s napäťim a frekvenciou vašej siete.

16. Nepoužívajte žiadny adaptér, jednoduchý ani mnohonásobný, ani predĺžovací kábel.

17. Zariadenie nenechávajte zapojené do siete, keď sa nepoužíva. Ak zariadenie nie je v prevádzke, odpojte ho z elektrickej zásuvky.

18. Pri inštalácii zariadenia postupujte podľa pokynov výrobcu. Výrobcu nemôže byť braný na zodpovednosť za akékoľvek škodu spôsobenú nesprávnou inštalačiou.

19 Používateľ nesmie vymeniť napájací kábel. V prípade poškodenia napájacieho kábla kontaktujte zákaznícke služby spoločnosti Philips Respironics a požiadajte o výmenu (neexistuje možnosť servisu).

20 Úložného priezradku nepreplňte príslušenstvom.

21 Pred výkonom akéhokoľvek čistiaceho postupu alebo výmeny filtra zariadenie odpojte zo siete vytiahnutím zo zásuvky.

22 Malé časti sa dajú vydýchnúť, prehĺtnut' alebo môžu byť nebezpečné. Kábel môže vďaka svojej dĺžke spôsobiť uškrtenie alebo udusenie. Zariadenie nemechávať osamote s malým drietátom, fyzicky invalidným jedincom alebo osobou s mentálnym postihnutím.

23 Ak zariadenie už nepoužívate, zlikvidujte ho v súlade s platnými miestnymi predpismi.

24 Pamäťajte:

- Toto zariadenie používajte len s liekmi predpísanými vašim lekárom;
- Používajte príslušenstvo odporúčané vašim lekárom.

Návod na použitie

⚠️ Pred použitím kompresor vyberte z prenosnej tašky, ak bola dodaná.

- 1** Po vybalení zariadenia skontrolujte kompresor a príslušenstvo, či nenesú viditeľné známky poškodenia alebo kazov ako sú napríklad praskliny na plastovom kryte, ktoré by mohli odhaliť elektrické komponenty. Všetky poškodené produkty hláste zákazníckym službám spoločnosti Philips Respironics alebo distributorovi produktu.
- 2** Počas podávania liečby sedzte vzpriamene a uvoľnene.
- 3** Kompresor zastrčte do elektrickej zásuvky
- 4** Pred liečbou si pozrite návod na použitie rozprášovača a príslušenstva.
- 5** Keď chcete začať liečbu, zariadenie zapnite stačením vypínača do polohy „I“.
- 6** Po skončení liečby prístroj vypnite nastavím vypínača do polohy „O“ a zástrčku vytiahnite z elektrickej zásuvky.
- 7** Kým je pripojená hadička rozprášovača, nezatvárajte veko.

Čistenie a údržba

⚠️ Pri čistení dajte pozor, aby sietový kábel neboli zapojený do elektrickej zásuvky.

Čistenie kompresora, rozprášovača a príslušenstva

Najmenej raz za mesiac používajte vonkajšie povrchy kompresora vlhcou handrou.

Čistenie príslušenstva a rozprášovača nájdete v návode na použitie rozprášovača a príslušenstva

Výmena rozprášovača

Rozprášovač a ostatné príslušenstvo sa musí vymieňať podľa pokynov.

Výmena filtra

Filter sa musí vymeniť, keď vyzerať sfarbený alebo mokrý.

Riešenie problémov

Zariadenie sa nezapina

- Skontrolujte, či je zástrčka pevne zasunutá do sietovej zásuvky.
- Tepelná ochrana sa môža aktivovať z nasledujúcich dôvodov:

- a) zariadenie sa používalo v blízkosti ohreváča alebo v horúcom prostredí
- b) vetracie otvory (6) sú upchané a neumožňujú vetranie motora

V takomto prípade vypínač nastavte na „O“ a prístroj nechajte počas najmenej 60 minút. V prípade poruchy (nedostatočný tlak a prúdenie) prístroj vypnite na 10 sekúnd a znova zapnite.

Po každom čistení overte, či prístroj správne funguje a skontrolujte, či vzduch stále vychádza z náštušu, keď je prístroj v zapnutej polohe.

Nepovolené opravy rušia záruku.

Ak po vykonaní týchto krokov na riešenie problémov zariadenie nefunguje správne, kontaktujte autorizovaného distribútora produktu alebo zákaznícke služby spoločnosti Philips Respironics na čísle +1 724 387 4000.

Zariadenie nikdy neotvárajte.

V prístroji sa nenachádzajú žiadne časti, na ktorých možno vykonať servis. Kompresor si nevyžaduje mazanie ani údržbu.

Údržba a opravy

Zariadenie nikdy neotvárajte. V prístroji sa nenachádzajú žiadne časti, na ktorých možno vykonať servis. Kompresor si nevyžaduje mazanie ani údržbu.

Technické špecifikácie	
Privod elektriny	230V/50 Hz 1 Amp Nastaviteľná termálna poistka, funkčná teplota 150 °C
Tepeiná ochrana pred preťažením	360 kPa (3,6 barov)
Maximálny tlak kompresora	7 l/min 70 kPa (0,7 barov)
Priemerný prietok	9,8 l/min
Maximálny prietok	2,2 kg
Hmotnosť	380 mm x 170 mm x 110 mm
Velkosť	58 ±3 dBA
Technické špecifikácie	
Privod elektriny	220V/60 Hz 1,2 Amp Nastaviteľná termálna poistka, funkčná teplota 130 °C
Tepeiná ochrana pred preťažením	268 kPa (2,68 barov)
Maximálny tlak kompresora	6 l/min 70 kPa (0,7 barov)
Priemerný prietok	10,7 l/min
Maximálny prietok	2,0 kg
Hmotnosť	380 mm x 170 mm x 110 mm
Velkosť	58 ±3 dBA
Hladina šumu	

Zariadenie triedy II, typ BF (zariadenie so špecifickou ochranou pre elektrickým nebezpečenstvom)

DVOJITÁ IZOLÁCIA

Odkazy na normy

- Elektrické bezpečnostné normy IEC 60601-1
- Elektromagnetická kompatibilita podľa normy IEC 60601-1-2

Podmienky okolitého prostredia

Skladovacie podmienky	MIN -25 °C – MAX 70 °C (-13 °F – 158 °F) MIN 10 % relatívna vlhkosť – MAX 95 % relatívna vlhkosť
Prevádzkové podmienky	MIN 5 °C – MAX 40 °C (41 °F – 104 °F) MIN 10 % relatívna vlhkosť – MAX 95 % relatívna vlhkosť
Teplota	Výkonnosť sa môže lišiť podľa nadmorskej výšky, barometrického tlaku a teploty
Vlhkosť	Výkonnosť prevádzky je závislá od vlhkosti vzduchu.
Prevádzkový atmosférický tlak	Výkonnosť je závislá od atmosférického tlaku.

Glosár pre symboly

	ON (zapnuté)
	OFF (vypnuté)
	Sériové číslo
	Postupuje podľa návodu na použitie
	Atmosférický tlak
	Vlhkosť

IP21 Hodnotenie krytu z hľadiska ochrany pred prienikom tekutin a ľastic: IP21 (Chránené pred prienikom pevných telies s rozmermi väčšími než 12 mm. Chránené pred prienikom zvislo padajúcich kvapiek vody.)

Záruka
Spoločnosť Respironics, Inc. zaručuje, že kompresor bude bez materiálových a výrobných chýb pri normálnom používaní a prevádzke po dobu 3 rokov od dátumu kúpy od spoločnosti Respironics, Inc. Táto záruka je obmedzená na opravu alebo výmenu, podľa výhradného záväzenia spoločnosti Respironics, Inc takého komponentu alebo zariadenia, ktoré je údajne ponuchové, keď sa nárok ukažie ako oprávnený na základe zhodnotenia spoločnosti Respironics, Inc. Táto záruka sa nevzťahuje na žiadne komponenty ani zariadenia vystavenej neprávnom použítiu, nevhodnej prevádzke, náhodnému poškodeniu alebo nepovoleným opravám, a nevzťahuje sa ani na poplatky za prácu pri oprave. Všetky vrátené položky musia byť nachezené a odobierané s predplatným poštovným distribútorom produktu, zodpovedným za servis na prístroji. Spoločnosť Respironics, Inc nebude zodpovedať voči nákupcovi ani iným subjektom za stratu použitia zariadenia alebo nepravého náhodného alebo následného škody, ktoré môžu vzniknúť.

1. Cevje nebulatorja
2. Ustnik nebulatorja
3. Komplet nebulatorja
4. Držalo nebulatorja (pogled od znotraj)
5. Stikalo za vklop/izklop
6. Odprtine za stisnjeni zrak
7. Zračni filter (stranski pogled)
8. Izpuštna odprtina za stisnjeni zrak
9. Vstopna zračna odprtina za filter (stranski pogled)
10. Pokrov
11. Predal za shranjevanje
12. Kabel

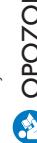
Navodila za uporabo

InnoSpire Deluxe

Pomembno: Pred uporabo tega pripomočka natančno preberite navodila. Če imate v zvezi z izdelkom kakršna koli vprašanja ali težave, se obrnite na svojega ponudnika zdravstvenih storitev ali na službo za stranke družbe Philips Respirronics na telefonski številki +1 724 387 4000.

Slošne informacije

Namenska uporaba: Ta izdelek se uporablja kot vir stisnjenega zraka za medicinske namene. Uporablja se s pnevmatskim (razpršilnim) nebulatorjem, ki združilo razprši v aerosolne delce za inhalacijsko zdravljenje za otroke in odrasle.



1 Pripomoček se uporablja namensko le v skladu z opisom v teh navodilih za uporabo kot kompresorski sistem za nebulator za aerosolno zdravljenje. Upoštevajte zdravnikova navodila.

Vsa kršna drugačna uporaba je neutrezena in je lahko nevarna. Izdelovalec ni odgovoren za morebitno škodo, nastalo zaradi neustrezne, nepravilne ali nerazumno uporabe ali če je enota povezana z električno napeljavo, ki ni v skladu s predpisimi o varnosti.

- Priporočljivo je imeti rezervni pripomoček (npr. inhalator z umerjenim odmerkom (MDI) ali kompresor na bateriji) za dostavo inhaliranega zdravila, če se kdaj zgodi, da svojega nebulatorja ne morete uporabiti (če npr. zmanjka toka ali če kompresorja zaradi katerega kol razloga ni mogoče uporabljati).

• Če je bil pripomoček zunaj delovnih pogojev, počakajte, da se pred uporabo vrne na običajne delovne specifikacije.

- Pred uporabo počakajte, da se morebitna razlita tekočina na enoti ali v njej osuši.

2 Priročnik shranite, morda ga boste želeli kdaj kasnejše uporabiti.

3 Izdelek uporabljajte v čistem okolju, v katerem ni umazanje, prahu, dlak domačih živali itd.

4 Pripomočka ne uporabljajte v bližini vnetljivih snovi ali v prisotnosti vnetljivih anestetičnih mešanic z zrakom, kisikom ali dušikovim oksidom.

5 Pripomočka ni dovoljeno spremnijati.

6 Normalno je, da je pripomoček med uporabo topel na dotik.

7 Na kompresor ne zlagajte druge opreme.

8 **Elektromagnetne informacije:** Prenosne in radiofrekvenčne komunikacijske naprave, kot so mobilni telefoni, pozivniki itd., lahko prekinjo delovanje električne medicinske opreme. Zaradi tega morate kompresor namestiti dovolj daleč od teh naprav, da ne povzročijo motenj. Ta pripomoček izpoljuje standard IEC60601-1-2 za elektromagnethno zdržljivost (EMZ). Varnostni listi o EMZ so na voljo na hrbtni strani tega dokumenta. Varnostni listi o EMZ v drugih jezikih so na voljo pri službi za stranke družbe Philips Respirronics na telefonski številki +1 724 387 4000. Oznaka CE na izdelku pomeni skladnost z vsemi zadavnimi direktivami EU. Številka priglašenega telesa ne velja za Direktivo o omejevanju nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS).

9 V primeru odpovedi in/ali motenj v delovanju pripomočka preberite poglavje "Odpravljanje težav". Ohrinja kompresorja ne odpirajte, saj v njem ni delov, ki bi jih bilo mogoče servisirati.

10 Uporaba delov, ki niso originalni (npr. filter), lahko vpliva na pravilno delovanje pripomočka.

11 Za zmanjšanje tveganja električnega udara pripomočka NE RAZSTAVLJAJTE.

12 Indoor use only.

13 Pripomočka ne uporabljajte brez filtra.

14 Pri uporabi katerega koli električnega pripomočka morate upoštevati določene varnostne ukrepe, vključno z naslednjimi:

- uporabljajte le originalno opremo in dele, ki jih dobavi izdelovalec;
- enote nikoli ne potapljajte v vodo, saj pripomoček ni začeten pred vdom vode;
- nikoli se ne dotikajte enote z vlázнимi ali mokrimi rokami;
- enote ne puščajte na odprttem;
- med uporabo enoto položite na stabilno in vodoravno površino;
- prepričajte se, da odprtine za zračenje niso ovirane;
- ne dovolite, da bi pripomoček uporabljalci otroci ali druge osebe, ki tega niso sposobne;
- enote ne izklopite tako, da izvlečete vtic iz električne vtičnice;
- ne uporabljajte v tokokrogu ventilatorja;
- pripomočka ne uporabljajte, če je razpočen ali poškodovan.

15 Prepričajte se, da je nazivna napetost na oznaki na dnu enote enaka vaši električni napetosti in frekvenci, preden pripomoček vklopite v napeljavco.

16 Ne uporabljajte adapterja, niti enojnega niti večkratnega, in/ali podaljškov.

17 Enote ne puščajte vklopjene v električno napeljavco, ko je ne uporabljate. Pripomoček izklopite iz električne vtičnice, ko ne deluje.

18 Za inštalacijo pripomočka upoštevajte izdelovalčeva navodila. Izdelovalec ni odgovoren za škodo, nastalo kot posledica nepravilne inštalacije.

- 19** Uporabnik ne sme sam zamenjati kabla. Če se kabel poškoduje, se obrnite na službo za stranke družbe Philips Respirronics, pri kateri bodo kabel zamenjali (ni ga mogoče servisirati).
- 20** Predel za shranjevanje ne prenatrpraje z opremo.
- 21** Preden začnete pripomoček čistiti ali pred zamenjavo filtra vtč izvlecite iz vtičnice in tako pripomoček ločite od električnega napajanja.
- 22** Majhne delce je mogoče inhalirati, zaužiti ali pa so nevarni. Zaradi dolžine obstaja nevarnosti zadavljanja ali zadušitve s kablon. Pripomočka ne puščajte samega z majhnimi otroki, osebnimi s fizičnimi motnjami ali osebamimi z motnjami v učenju.
- 23** Pripomoček, ki ga več ne uporabljate, zavrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- 24** Ne pozabite:
- Ta pripomoček vedno uporabljajte le z zdravili, ki vam jih predpiše zdravnik;
 - Uporabljajte opremo, ki vam jo priporoči zdravnik
- ### Navodila za uporabo
- ⚠ Kompressor pred uporabo vzemite iz kovčka, če je priložen.**
- 1** Ko pripomoček razpakirate, kompressor in opremo preglejte in ugotovite, ali sta vidno poškodovana ali okvarjena, ali imajo na primer razpoke v plastičnem ohišju, ki bi lahko izpostavili električne dele. Če želite prijaviti poškodovani izdelek, se obrnite na službo za stranke družbe Philips ali na svojega distributerja.
 - 2** Med zdravljenjem sedite vzravnano in sproščeno.
 - 3** Kompressor vtaknite v električno vtičnico.
 - 4** Pred zdravljenjem glejte navodila za uporabo nebulatorja in opreme.
 - 5** Za začetek zdravljenja pripomoček VKLOPITE tako, da potisnete stikalo VKLOP/IZKLOP v položaj "0".
 - 6** Ko je zdravljenje končano, enoto IZKLOPITE tako, da potisnete stikalo VKLOP/IZKLOP v položaj "O", nato pa vtč izvlecite iz električne vtičnice.
 - 7** Pokrova ne zapirajte, če je cevje nebulatorja pritijeno.
- ### Čiščenje in vzdrževanje
- ⚠ Med čiščenjem kabel ne sme biti v električni vtičnici.**
- Čiščenje kompresorja, nebulatorja in opreme**
Vsaj enkrat na mesec z vlažno krpo obrišite zunanjost kompresorja.
Za čiščenje nebulatorja in opreme glejte navodila za nebulator in opremo.

- 19** Zamenjava nebulatorja
Nebulator in opremo zamenjajte v skladu z navodilii.
- 20** Zamenjava filtra
Filter morate zamenjati, ko je obarvan ali vlažen.

- Odpravljanje težav**
Pripomoček se ne vklopi.
- Vtič mora biti trdno v električni vtičnici.
 - Morda je bila aktivirana toplotna varovalka zaradi katerega od naslednjih razlogov:
 - a) pripomoček ste uporabljali poleg grelca ali v vročem okolju.
 - b) odprtine za zračenje (6) so ovirane in ne omogočajo zračenja motorja.
- V tem primeru postavite stikalo za VKLOP/IZKLOP na "O" in počakajte vsaj 60 minut. Če pripomoček ne deluje dobro (nezdostni tak in pretok), enoto za 10 sekund izklopite in jo ponovno vklopite.
- Po vsakem čiščenju preverite, ali zrak prihaja iz šobe, ko je stikalo enote za vklop na "VKLOP", in tako preverite, ali enota pravilno deluje.
- Nepooblaščena popravila iznčijo garancijo.
- Če pripomoček ne deluje pravilno, ko ste upoštevali napotke za odpravljanje težav, se obrnite na svojega pooblaščenega distributerja ali službo za stranke družbe Philips Respirronics na telefonski številki +1 724 387 4000.
- Vzdrževanje in popravila**
Pripomočka nikoli ne odpirajte. Znotraj enote ni delov, ki bi jih lahko servisirali. Kompresorja ni treba podmazovati ali vzdrževati.

Tehnični podatki	
Napajanje z električno energijo	230V/50 Hz, 1 Amp
Zaščita pred toplotno preobremenitvijo	Toplotna varovalka z možnostjo ponastavitev, delovna temperatura 150 °C
Maks. tlak kompresorja	360 kPa (3.6 bara)
Povprečna hitrost pretoka	7 l/min 70 kPa (0.7 bara)
Maks. hitrost pretoka	9.8 l/min
Teža	2.2 kg
Velikost	380 mm x 170 mm x 110 mm
Raven hrupa	58 ± 3 dBA
Tehnični podatki	
Napajanje z električno energijo	220V/60 Hz, 1.2 Amp
Zaščita pred toplotno preobremenitvijo	Toplotna varovalka z možnostjo ponastavitev, delovna temperatura 130 °C
Maks. tlak kompresorja	268 kPa (2.68 bara)
Povprečna hitrost pretoka	6 l/min 70 kPa (0.7 bara)
Maks. hitrost pretoka	10.7 l/min
Teža	2.0 kg
Velikost	380 mm x 170 mm x 110 mm
Raven hrupa	58 ± 3 dBA

Pripomoček razreda II, pripomoček tipa BF (pripomoček s specifično zaščito pred nevarnostmi električnega toka).

DVOJNO IZOLIRANOV

Referenčni standardi

Standardi električne varnosti IEC 60601-1

Elektromagnetna združljivost v skladu z IEC 60601-1-2

Pogoji okolice	
Pogoji shranjevanja	
Temperatura	MIN -25 °C - MAKS 70 °C (-13 °F-158 °F)
Vlažnost	MIN 10 % rel. vlage-MAKS 95 % rel. vlage
Delovni pogoj	
Temperatura	MIN 5 °C-MAKS 40 °C (41 °F-104 °F)
Vlažnost	MIN 10 % rel. vlage-MAKS 95 % rel. vlage
Delovni atmosferski tlak	Delovanje je lahko odvisno od nadmorske višine, barometričnega tlaka in temperature
Glosar simbolov	

I	VKLOP (delovanje)	<input type="checkbox"/>	POZOR
O	IZKLOP (delovanje)	<input checked="" type="checkbox"/>	Izmenični tok
SN	Serijska številka	<input type="checkbox"/>	Ločeno zbiranje odpadkov
	Upoštevajte navodila za uporabo	<input type="checkbox"/>	Izdelovalec
	Atmosferski tlak	<input type="checkbox"/>	Vlažnost
	Stopnja zaščite pred vdorom v ohisje :IP21 (zaščiten pred vdorom trdih teles z dimenzijami, večjimi od 12 mm; zaščiteno pred vdorom vertikalno padajočih vodnih kapljic),	<input type="checkbox"/>	

IP21 Stopnja zaščite pred vdorom v ohisje :IP21 (zaščiten pred vdorom trdih teles z dimenzijami, večjimi od 12 mm; zaščiteno pred vdorom vertikalno padajočih vodnih kapljic),

Garancija

Družba Respirationics, Inc zagotavlja, da kompresor nima materialnih ali tovarniških okvar pod normalnimi pogoji uporabe in delovanja za 3-letno obdobje od datuma nakupa od družbe Respirationics, Inc. Garancija je omejena na popravilo ali zamenjavo tovrsnih domnevnih okvarjenih delov ali opreme, kar je izključni presoj družbe Respirationics, Inc. če se zahtevki izkaže dobroven po oceni s strani družbe Respirationics, Inc. Ta garancija ne obsega nobenih delov ali opreme, ki so bili izpostavljeni napaci, nepravilnemu delovanju, nezgodnjemu poškodovanju ali nepooblaščenim popravilom, in ne obsegava stroškov dela, potrebnega za popravilo. Vse dele mora distributer izdelka, ki enoto servisira, ustrezen zapakirati in poslati s plačano poštino. Družba Respirationics, Inc kupcu ali drugim ne odgovarja za izgubo uporabne vrednosti naprave ali za posredno, nezgodno ali posledično škodo, ki lahko zaradi tega nastane.

1. Sumuttimen letku
2. Sumuttimen suukappale
3. Sumuttimen käsyksikkö
4. Sumuttimen pidin (sisältävä)
5. Pääle/pois virtakytkin
6. Kompressorin ilma-aukot

Käyttöohjeet

InnoSpire Deluxe

Tärkeää: Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta. Jos sinulla on tuotteeseen liittyyvä kysymyksiä tai ongelmia, ota ystävällisesti yhteyttä terveydenhoitajaasi tai Philips Respironics asiakaspalveluun numeroon +1 724 387 4000.

Yleistä tietoa

Käyttötarkoitus: Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi paineilmalahteenä sairaanhoidotarkoitukseissa. Sitä tulisi käyttää pneumaattisen (suihku) sumuttimen kanssa tuottamaan suihkehiekussa hengitysteiden hoitoon tarkoitettu lääkkeestä sekä lapsille että aikuisille.

VAROITUKSET

1 Käytä laitetta oikeaan käyttötarkoitukseen tämän käyttökirjan ohjeiden mukaisesti kompressorilla varustettuna sumuttimena suihkehoitona. Noudata lääkäriisi ohjeita. Muunlainen käyttö on epäsoviva ja saattaa olla vaarallista. Varmista, että ei ole vastuussa epäsovivan, väärän tai epäjärkevän käytön aiheuttamista vahingoista tai mikäli yksikkö liitetään sähköasennukseen, jotka eivät täytä turvallisuusvaatimukset.

- On suosittavaa hankkia varalaitte (esim. astekolla varustettu annostusinhalatoitori [MD]) tai paristokäyttöinen kompressor (hengitysteiden hoitoon sille varalle, etttä syntyy tilanne missä sumutinta ei voida käyttää (esim. sähkökatkon aikana tai mikäli kompressorin jostakin syystä lakkaa toimimasta).

- Jos laitetta on pidetty toimintaolosuhdeiden ulkopuolella, sen pitää antaa palauttua normaleihin käyttöoloasuhteisiin ennen käyttöä.
- Jos yksikön pääle tai sisään kaatuu nestettä, sen on kuivuttava ennen käyttöä.

2 Säilytä tämä käskykirja tulevaisuuden tarpeisiin.

3 Käytä tuotetta puhtaassa ympäristössä, jossa ei ole ilikaal, pölyä, lemmikkien karvoja tms.

4 Laitetta ei saa käyttää palavien aineiden läheisyydessä, tai palavan narkoosiaineen ja ilman tai ilokaasun yhteydessä.

5 Tätä laitetta ei millään läillä saa muuttaa.

6 On normaalia, että laite on kosketukselle lämmien käytön alkana.

7 Älä aseta kompressoria muiden laitteiden päälle.

8 **Sähkömagneettista tietoa:** Kannettavat ja radioaktiiviset kommunikointilaitteet, kuten matkapuhelimet, henkilöhakulaitteet ym. voivat häirittää elektronisten sairaanhoidotolaitteiden toimintaa. Tässä systä kompressori on asetettava tarpeeksi kauas näistä laitteista häiriöiden välttämiseksi. "Tämä laite täyttää standardin IEC60601-1-2 -sähkömagneettiselle yhteensopivuudelle (EMC). EMC-datalahti on tämän asiakirjan opussa. Muunkielessä EMC-datalahti voi tilata Philips Respironics asiakaspalvelusta numerosta +1 724 387 4000. Tuotteen CE-merkki tarkoittaa, etttä tuote täyttää kaikki sovellettavat EU-direktiivist. Huomaa, että Notified Body-numero ei päde RoHS-direktiiville (tiettyjen vaarallisten aineiden käyttörajoitukset sähkö- ja elektroniläikälaitteissa).

9 Vilka- tai virhetilaintapauksessa, lue "Vianhaku" lukua. Älä avaa kompressorin koteloa, koska tuote ei ole huollettavissa.

10 Laite saattaa toimia huonommin mikäli alkuperäisiä varaosia (esim. suodattimia) ei käytetä.

11 Sähköiskun välttämiseksi LAITETTA EI SAA PURKAA.

12 Vain sisäkäytöön.

13 Älä käytä laitetta ilman suodatinta.

14 Kalkkien sähkölaitteiden käytön yhteydessä tiettyjä tärkeitä turvallisuustoimenpiteitä on aina noudata tiettyä esim. seuravä.

- Käytä vain valmistajan toimittamia alkuperäisiä tarvikkeita ja osia;
 - Älä koskaan upota laitetta veteen, koska se ei ole suojaattu veden tunkeutumista vastaan;
 - Älä koskaan kosketa yksikköä märillä tai kostellilla käsillä;
 - Älä jätä yksikköä ulos;
 - Pidä tukevalla ja vaakasuoralla pinnalla käytön aikana;
 - Varmista, että ilma-aukot eivät ole tukossa;
 - Älä anna valvomattomien lasten tai heikkojen henkilöiden käyttää yksikköä;
 - Älä sulje yksikköä vetämällä pistoke irti sähköpistukkaasta;
 - Älä käytä ventilaatiopiirissä;
 - Älä käytä laitetta jos siinä on halkeania tai se on vaurioitunut.
- 15** Varmista, että sähkötarvot, otka ilmenevä yksikönen alla olevasta kilvestä vastaavat verkkojännitettä ja itaatuu ennen kuin liität laitteen.
- 16** Älä käytä sovitinta, yksittäistä tai monisovitinta, ja/tai jatkajohtoa.
- 17** Älä jätä yksikköä illettyänä kun sitä ei käytetä. Irrota laite sähköpistukasta kun se ei ole käytössä.
- 18** Noudata valmistajan ohjeita laitteen asennuksessa. Valmistaja ei ole vastuussa virheellisen asennuksen aiheuttamista vahingoista.
- 19** Käyttää ei saa välttää verkkojohtoa. Mikäli verkkojohto vaurioituu, ota yhteyttä Philips Respironics asiakaspalvelun sen vahitamiseksi (sitä ei voi huoltaa).

- 20** Älä aseta säilytystilaan liikaa tarvikkeita.
- 21** Ennen kuin puhdistat laitetta tai vaihdat suodatin, laite on irrotettava verkkojännitteestä tai märältä.
- 22** Pieni osia voi hengittää sisään tai niellä, tai ne voivat olla vaarallisia. Kaapelin pitius voi johtaa kuristukseen tai tulkehtumiseen. Älä jätä yksikköä pienien lapsen tai fyysisesti vammoisen henkilön kanssa, tai oppimisvaikeuksista kärsivän henkilön kanssa.
- 23** Jos et enää tule käyttämään yksikköä, hankkiudu eroon siitä voimassaolevien palkallisten sääntöjen mukaisesti.
- 24** Muista:
- Käytä täitä laitetta vain lääkäriksi määräämille lääkkeille;
 - Käytä lääkäriksi suosittelenia tarvikkeita.
- ### Käyttötöhjeet
- ⚠ Poista kompressorin mahdollisesta kantolaukusta ennen käyttöä.**
- 1** Poistettuaan laitteen pakkauksesta, tarkista mikäli kompressorissa ja tarvikkeissa on näkyviä vaurioita tai vikoja, esim. halkeamia muovikotelossa jotka saattavat paljastaa sähkökomponentteja. Ota yhteyttä Philips Respirronics asiakaspalveluun tai palkaliseen jälleenmyyjään mikäli tuote on vaurioitunut.
- 2** Istu pystysasennossa ja rentoutuneena hoidon aikana.
- 3** Liitä kompressorin sähköpistulkkaan.
- 4** Lue sumuttimen ja tarvikkeiden ohjeet ennen hoitoa.
- 5** Aloita hoito asettamalla laite asentoon PÄÄLLE painamalla PÄÄLLE / POIS-kytkin asentoon "1".
- 6** Kun hoito on suoritettu päättiöksen, aseta yksikkö asentoon POIS asettamalla kytkin asentoon "0" ja irrota pistoke sähköpistulkkaasta.
- 7** Älä sulje kantta sumuttimen letkun ollessa liitetynä.

Puhdistus ja ylläpito

⚠ Varmista ennen puhdistusta että virtajohto on irrotettu sähköpistulkkaasta.

Kompressorin, sumuttimen ja tarvikkeiden puhdistus

Pyyhi kompressorin ulkopuolelta kostealla pyyheellä vähintään kerran kuukaudessa.

Sumuttimen vaihto

Sumutin ja muut tarvikkeet on valittettava ohjeiden mukaisesti.

- Vianhaku**
- Laite ei käynnisty
- Varmista, että pistoke on kunnolla kiinni sähköpistulkkaassa.
 - Terminen suoja on mahdollisesti lauennut seuraavia syistä:
 - a) laitetta on käytetty läheillä lämmityskaitetta tai kummassa ympäristössä
 - b) ilma-aukot (6) ovat tukossa eivätkä tuuletta moottoria
- Tässä tapauksessa, aseta PÄÄLLE/POIS-kytkin asentoon 'O' ja anna sen olla tässä asennossa vähintään 60 minuuttia. Virhetilomintatapaussa (liian alhainen paine ja virtaus) aseta yksikkö pois-asentoon 10 sekunniksi ja taas päälle.
- Tarkista jokaisen puhdistuskerran jälkeen että yksikkö toimii oikein varmistamalla että ilmaa tullee edelleen sulkappaleesta yksikön ollessa asennossa "PÄÄLLE".
- Ei-vaihtuvat korjaukset lakkauttavat takun.
- Mikäli laite ei toimi kunnolla näiden vianhakuotoimenpiteiden jälkeen, ota yhteystä valtuutettuun jälleenmyyjään tai Philips Respirronics asiakaspalveluun numeroon +1 724 387 4000.
- Ylläpito ja korjaukset**
- Älä koskaan avaa yksikköä. Yksikössä ei ole huollettavia osia. Kompressor ei vaadi voitelua tai ylläpitoa.

Tekniset tiedot	
Sähköllähtö	230V/50Hz, 1 Amp
Terminen ylikuormitussuoja	Nollattava terminen sulake, toimintämpötila 150 °C
Kompressorin suurin paine	360 kPa (3,6 bar)
Keskimääriäinen virtausnopeus	7 l/min 70 kPa (0,7 bar)
Suurin virtausnopeus	9,8 l/min
Paino	2,2kg
Mitat	380mm x 170mm x 110mm
Melutaso	58±3dB/A

Tekniset tiedot

Sähköllähtö	220V/60Hz, 1,2 Amp
Terminen ylikuormitussuoja	Nollattava terminen sulake, toimintämpötila 130 °C
Kompressorin suurin paine	268 kPa (2,68 bar)
Keskimääriäinen virtausnopeus	6 l/min 70 kPa (0,7 bar)
Suurin virtausnopeus	10,7 l/min
Paino	2,0kg
Mitat	380mm x 170mm x 110mm
Melutaso	58±3dB/A

Luokan II laite, lajin BF laite (laite, jossa erityistä suojausta sähköksikua vastaan).

KAKSOISERISTETTY

Vastaavat standardit

Sähköturvalisuusstandardit IEC 60601-1

Sähkömagnetinen yhteensopivus standardin IEC 60601-1-2 mukaan

Ympäristöolooluheet

Säilytysolosuhheet	MIN -25 °C – MAKS 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Lämpötila	MIN 10% RH – MAKS 95% RH
Kosteus	MIN 5 °C – MAKS 40 °C (41 °F – 104 °F)
Käyttöolosuhheet	MIN 10% RH – MAKS 95% RH
Lämpötila	Suorituskyky saattaa vahindella riippuen korkeudesta merenpinnasta, ilmanpaineesta ja lämpötilasta
Kosteus	
Ilmankehän paine käytössä	

Takuu

Respirronics, Inc takaa, että kompressorissa ei esinny aine- tai asennusvika jo normaalissa käytössä 3 vuoden ajan ostopalvelijästä Respirronics, Inc:ltä. Takuu rajoittuu korjaukseen tai vaihtoon Respirronics, Incn oman harkinnan mukaisesti, nille komponentteille tai lähteille joiden väitetään olevan viallisia Respirronics, Incn arvioita väitteiden päävälin paikassa. Tämä takuu ei koske mahdollisia komponentteja tai laitteita joita on käytetty väärin tai epäsovasti, eliä tapaturmien aiheuttamia vahinkoja tai ei-vaihtuvia korjauksia, eliä myöskaan korjauksien aiheuttamia lisätöökustannuksia. Kalkkien palautettavien lattaiden on oltava hyvin pakattuina ja ne lähetetään lähetysmaksu maksettuuna yksilöllä huoltavan jälleenmyyjän toimesta. Respirronics, Inc ei ole vastuussa ostajale tai muille laitteeseen käytöstä poiston aiheuttamista kustannuksista tai seurannaisvahingoista, jotka saattavat syntyä.

Merkkien selitykset

	△ HUOMAA
	~ Vaihtovirta
	☒ Laiteltava jäte
	■ Valmistaja
	☒ Kosteus

IP21 kotelo tunkeutumisuojaus: IP21 (suojattu kiinteiden kappaleiden tunkeutumisesta, joiden mitat ovat yli 12 mm. Suojattu pystysuoraan tiipputuista vesipisaroista).

1. Nebulisators slang
 2. Nebulisators munstycke
 3. Nebulisators handenhet
 4. Nebulisators hållare (sedd införn)
 5. Ström på/av-knapp
 6. Kompressorns luftmyntningar
 7. Luftfilter (sett från sidan)
 8. Kompressorns luftuttag
 9. Luftintag för filter (sett från sidan)
 10. Lock
 11. Förvaringsfack
 12. Esiaddens plats
- Bruksanvisningar**
- InnoSpire Deluxe**
- Viktigt!** Läs dessa anvisningar noggrant innan du använder apparaten. Om du har frågor eller problem med produkten ska du kontakta din hälsovårdbärare eller Philips Respirronics kundtjänst på numret +1 724 387 4000.

Allmän information

Avsedd användning: Denna produkt är avsedd att fungera som källa för tryckluft i medicinska tillämpningar. Den ska användas tillsammans med en pneumatisk (jet) nebulisator för att producera aerosolpartiklar av mediciner för respiratorisk terapi för såväl barn som vuxna.

VARNINGAR

- 1 Använd denna apparat enligt avsedd användning i enlighet med denna handbok som kompressorförsedd nebulisator för aerosolterapi. Följ din läkares anvisningar.**
Övrig användning är olämplig och kan vara farlig. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för eventuella skador som orsakats av olämplig, felaktig eller orimlig användning eller om enheten ansluts till elektriska installationer som inte uppfyller säkerhetskraven.
 - En reservapparat (t.ex. MDI eller batteridriven kompressor) rekommenderas för respirationsterapi i det fall att din nebulisator inte kan användas (t.ex. vid elavbrott eller om din kompressor av någon anledning slutar fungera).
 - Om apparaten varit utanför funktionsförländena, ska du låta den återgå till normala funktionsspecifikationer innan du använder den.
 - Om någon vätska spilts på eller in i enheten ska den torka innan apparaten används.
 - Spara denna handbok för senare användning.
 - Använd produkten i ren miljö; alltså fri från smuts, damm, hår från sällskapsdjur etc.
 - Apparaten får inte användas i närheten av bränbara ämnen eller bränbar narkosblandning som innehåller luff, syre eller lustgas.
 - Utrustningen får inte modifieras på något sätt.
 - Det är normalt att apparaten känns varm när den är i bruk.
- 7 Stapla inte kompressorn med annan utrustning.**
 - 8 Elektromagnetisk information:** Bärbara och RF-kommunikationsapparater, tex. mobiltelefoner, pagers etc. kan störa funktionen hos elektronikbaserad medicinsk utrustning. Av denna anledning måste din kompressor placeras på tillräckligt avstånd från dessa apparater för att undvika störningar. Denna apparat uppfyller standarden IEC60601-1-2 för elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). EMC datablad ingår i slutet av detta dokument. EMC-märket språk kan beställas från Philips Respirronics kundtjänst på numret +1 724 387 4000. CE-märket på produkten anger att alla tillämpliga EU direktiv uppfylls. Observera att Notified Body-numret inte gäller RoHS-direktivet (begränsning vid användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning).
 - 9 Vid fel och/eller felaktig funktion ska du läsa avsnittet "Felsökning". Öppna inte kompressorns hölle, för det är inte möjligt att utföra service på produkten.**
 - 10 Apparatens korrekta funktion försämrmas eventuellt ifall reservdelar av originalfabrikat (t.ex.filter) inte används.**
 - 11 Försäkra dig om att reducera risken för elstöt FÅR ENHETEN INTE MONTERAS ISÄR.**
 - 12 Endast för inomhusbruk.**
 - 13 Använd inte apparaten utan filter.**
 - 14 Vid användning av elektriska apparater måste vissa viktiga säkerhetsåtgärder alltid vidtas, t.ex. följande:**
 - Använd endast tillbehör och komponenter av originalfabrikat från tillverkaren;
 - Sänk aldrig ner enheten i vatten för den är inte skyddad mot vatteninträng;
 - Rör aldrig vid enheten med våta eller fuktiga händer;
 - Lämna inte enheten utomhus;
 - Placer enheten på en stadig och vågrät yta nära den ska användas;
 - Kontrollera att luftventilmynningarna inte är blockerade;
 - Låt inte övervakade barn eller svaga personer använda enheten;
 - Stäng inte av enheten genom att dra stickkontakten ur eluttaget;
 - Använd inte i ventilatorkrets;
 - Använd inte enheten om den har sprickor eller är skadad på annat sätt.
 - 15 Kontrollera att spänningen och frekvensen på ditt eluttag är samma som de som anges på etiketten under enheten innan du ansluter enheten.**
 - 16 Använd inte adapter, enkel eller förgrenad, och/eller skarvsladd.**
 - 17 Lämna inte enheten ansluten när den inte används. Koppla bort enheten från eluttaget när den inte används.**
 - 18 Följ tillverkarens anvisningar för installation av enheten. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för eventuella skador som orsakas av felaktig installation.**

- 19** Användaren får inte byta elsladden. Ifall elsladden skadas ska du kontakta Philips Respironics kundtjänst för att få den bytt (man kan inte utföra service på den).
- 20** Sätt inte alltför mycket tillbehör i förväringsfacket.
- 21** Innan du rengör enheten eller byter filter ska du koppla bort enheten från eluttaget.
- 22** Små delar kan andas in, sväljas eller vara farliga. Kabelns längd utgör fara för strynning eller kärvning. Lämna inte enheten med ett ensamt litet barn eller fysiskt handikappad person eller någon med infärrningsvärtigheter.
- 23** Om enheten inte längre kommer att användas ska den kasseras enligt gällande lokala föreskrifter.
- 24** Kom ihåg att:
 - Använda denna apparat endast med de mediciner som ordinerats av din läkare;
 - Använda de tillbehör som din läkare rekommenderat.

Bruksanvisningar

⚠ Ta kompressorn ur bärväskan (i förekommende fall) före användning.

- 1** När du packat upp apparaten ska du kontrollera kompressorn och tillbehören för synliga skador eller fel, tex. sprickor i plasthöljet som kan blotta elektriska komponenter. Kontakta Philips Respironics kundtjänst eller återförsäljaren för att rapportera om skadad produkt.
- 2** Vid behandling ska du sitta upprikt och slappa av.
- 3** Anslut kompressorn till eluttaget.
- 4** Läs bruksanvisningarna för nebulisatorn och tillbehören före behandlingen.
- 5** Påbörja behandlingen genom att sätta PÅ apparaten med PÅ/AV-knappen till läget "I".
- 6** När behandlingen är slutförd ska du stänga AV enheten genom att sätta knappen i läget "O" och dra loss stickkontakten från eluttaget.
- 7** Stäng inte locket när nebulisatorslangen är ansluten.

Rengöring och underhåll

⚠ Vid rengöring ska du kontrollera att nätsladden inte är ansluten till eluttaget.

Rengöring av kompressor, nebulisator och tillbehör

Använd en fuktig trasa för att torka av kompressorn på utsidan minst en gång i månaden.
Se bruksanvisningarna för nebulisatorn och tillbehören för rengöring av tillbehören och nebulisatorn.

Byta nebulisator

Nebulisator och övriga tillbehör ska bytas i enlighet med anvisningarna.

Byta filter

Filtret ska bytas när det ser missfärgat eller vått ut.

Felsökning

Apparaten kommer inte på

- Kontrollera att stickkontakten sitter ordentligt i vägguttaget.
 - Den termiska säkringen har eventuellt aktiverats av följande orsaker:
 - a) apparaten har använts i närheten av ett värme-element eller i het miljö
 - b) luftmynningsarna (6) är tillräckligt och förhindrar motorventilation
 - I detta fall ska du sätta PÅ/AV-knappen i läget 'O' och låta apparaten vara av i minst 60 minuter. Vid funktionsfel (otillräckligt tryck och flöde) ska du stänga av enheten i 10 sekunder och sedan igen på.
- Efter varje rengöring ska du kontrollera att enheten fungerar rätt genom att försäkra att luft förflörande kommer ur munstycket när enheten sätts i läget PÅ.
- Om apparaten inte fungerar rätt efter dessa felahjälplande åtgärder ska du kontakta din auktoriserade återförsäljare eller Philips Respironics kundtjänst på numret +1 724 387 4000.
- Underhåll och reparation**
- Öppna aldrig enheten. Det finns inga delar i enheten som kan repareras. Kompressorn kräver ingen smörjning eller underhåll.

Tekniska specifikationer	
Erförsörjning	230V/50Hz. 1 Amp
Termiskt överbelastningskydd	Återställbar termisk säkring; funktionstemperatur 150 °C
Kompressorns max. tryck	360 kPa (3,6 bar)
Genomsnittlig flödeshastighet	7 l/min. 70 kPa (0,7 bar)
Max. flödeshastighet	9,8 l/min.
Vikt	2,2kg
Dimensioner	380mm x 170mm x 110mm
Bullernivå	58±3dB(A)

Tekniska specifikationer

Erförsörjning	220V/60Hz. 1,2 Amp
Termiskt överbelastningskydd	Återställbar termisk säkring; funktionstemperatur 130 °C
Kompressorns max. tryck	268 kPa (2,68 bar)
Genomsnittlig flödeshastighet	6 l/min. 70 kPa (0,7 bar)
Max. flödeshastighet	10,7 l/min.
Vikt	2,0kg
Dimensioner	380mm x 170mm x 110mm
Bullernivå	58±3dB(A)

Klass II apparat, typ BF apparat (apparat med specifikt skydd mot elfaror).

DUBBELISOLERAD

Uppfyller standarder

Elsäkerhetsstandarder IEC 60601-1

Miljökrav	
Förvaringsförhållanden	MIN -25 °C – MAX 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Temperatur	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Luftfuktighet	
Funktionsförhållanden	
Temperatur	MIN 5 °C – MAX 40 °C (41 °F – 104 °F)
Luftfuktighet	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Atmosfäriskt tryck vid funktion	Prestandan varierar eventuellt enligt höjden över havsnivån, barometriskt tryck och temperatur

Garanti

Respirronics, Inc garanterar att kompressorn är fri från fel i material och utförande vid normal användning och normalt bruk under 3 års tid från inköpsdatum från Respirronics, Inc. Garantin begränsas till reparation eller byte enligt Respirronics. Incs eget avgörande av sådan komponent eller utrustning som påstås vara felaktig när påstående riktighet påvisats i Respirronics. Incs utvärdering. Denna garanti omfattar inte komponenter eller utrustning som utsätts för missbruk, olämplig användning, olycksrelaterad skada eller icke auktoriserad reparation, och omfattar inte heller kostnader relaterade till reparationsarbete. Alla artiklar som returneras måste pakas ordentligt och sändas med portot betalt av produktens återförsäljare som utför service på enheten. Respirronics, Inc bär inget ansvar gentemot köparen eller andra personer för förlust av användning av enheten eller för eventuella indirekta, relaterade eller följdskador som kan uppkomma.

Symbol/förteckning	
■ PÅ (ström)	△ OBSERVERA
○ AV (ström)	~ Växelström
SN Serienummer	☒ Sorterbart avfall
FOI bruksanvisningarna	■ Tillverkare
∅ Atmosfäriskt tryck	¤ Luftfuktighet
IP21 Höljlets skyddsklass för inträng: IP21 (skyddad mot inträng av fasta droppar vars dimensioner är större än 12 mm. Skyddad mot inträng av iörrätt fallande vattendroppar).	

1. สายไหมชุมชนที่ต้องการพัฒนาตัวเอง
 2. กลุ่มป่าไม้ที่มาดำเนินการพัฒนาตัวเอง
 3. ตลาดชุมชนอุดรธานี
 4. ตัวผู้ดูแลรักษาอนุรักษ์ฯ (ราษฎร์ นัน)
 5. กิตติชนปีติ / ปิติดร่อง
 6. กองกลางภาคตะวันออกเฉียงเหนือ
 7. ศูนย์รวมจราจร (ก้ามดา น้ำ)
 8. ของประเพณีและวัฒนธรรมพื้นเมือง
 9. ของชาวบ้านที่ต้องการรักษาอนุรักษ์ฯ
 10. ผู้นำชุมชน
 11. ชุมชนที่ร่วมมือ
 12. ทั่วภาคตะวันออก

អាសយដ្ឋាន

annoSpire Deluxe

- อาการรุนแรงอาจมี: ภัยคุกคามด้วยไฟฟ้า ภัยคุกคามด้วยความร้อน ไข้สูง ปวดหัวมาก ไม่สามารถหายใจได้ หายใจลำบาก หายใจลำบากเรื้อรัง ติดต่อผู้ใหญ่ วินิจฉัยทางการแพทย์ของทางหรือผู้เชี่ยวชาญทาง Philips respirationics ที่หมายเรื่องโทรศัพท์ +1 724 387 4000

ପ୍ରିଲେଖନ

ก้าว

- หากมีขอของแล้วใด ๆ หากลงบนหัวภารายน์ไม่ครึ่ง ควรโลหิท และ กอนใช้ น้ำ
 - โปรดเต็มที่เมื่อขอบู๊ฟรี เพื่อเป็นเอกสารฯ เว็บ ในวันนี้ “ แห่งชาติ ”
โดยผลิตจากพืชที่มีสีสันสวยงาม พร้อมที่จะสามารถใช้ในการศึกษาเรียนรู้ หรือการประดับตกแต่งในโอกาสพิเศษ ให้เป็นเครื่องประดับที่มีความสุขสั่งฟัง “ แล้ว ”
 - หากใช้ของใหม่ไม่ใส่ถุงไว้หรือในกล่องพิเศษฯลฯ ยังคงเป็นภารณาต้องห้ามหรือไม่ต้อง
ออกไซด์
 - หากมีติดแปลงอุปกรณ์แบบบู๊ฟรี ขอขาด
 - หากล้มผู้อุปกรณ์ในขณะใช้งาน จึงรู้สึกอ่อนช้ำ ถึงต้องว่างบินเรื่องของเกิด
หาก ますが อยู่ภาระก่อนที่บิน หลงหน้าหรือ “ ใจ ” ครื่องด้วยเพรเซอร์

မြန်မာတေသန

ไฟเสียง	ไฟร่องรอยไฟฟ้าในห้องที่ติดตั้งไว้ในตู้ไฟ	230 โวลต์/50 เฮิร์تز 1 แอมป์
สีคอมพิวเตอร์	ไฟร่องรอยไฟฟ้าในห้องที่ติดตั้งไว้ในตู้ไฟ	ไฟสีตัวต่อไฟชนิดตั้งค่าไฟได้ ยุบขยายได้
ความตันสูงสุดของคอมพิวเตอร์	ความตันสูงสุดของคอมพิวเตอร์	360 กิโลลิตร (3.6 บาร์)
อัตราการหลุดรั่วเสียดาย	อัตราการหลุดรั่วเสียดาย	7 LPM 70 กิโลลิตร/นาที (0.7 บาร์)
น้ำหนัก	น้ำหนัก	2.2 กก.
ขนาด	ขนาด	380 มม. x 170 มม. x 110 มม.
ระบบระบายความร้อน	ระบบระบายความร้อน	58±3dB(A) (เดซิเบล)

ស្រុកសាកលវិទ្យាល័យ

ไฟเสียง	ไฟรุ่นเดียวกันกับไฟเสียงในบ้าน	220 โวลต์/60 เฮิร์ทซ์ 1.2 แอมป์
สีของไฟ	ไฟฟ้าชนิดตั้งค่าใหม่ได้; อุณหภูมิตั้งให้ 130 °	ไฟสีตัวไฟชนิดตั้งค่าใหม่ได้; อุณหภูมิตั้งให้
ความต้านทานของอุบลรัตน์	ความต้านทานของอุบลรัตน์เพื่อการใช้งาน	ความต้านทานของอุบลรัตน์เพื่อการใช้งาน
อุบลรัตน์ไฟฟ้าและยาน้ำ	อุบลรัตน์ไฟฟ้าและยาน้ำ	อุบลรัตน์ไฟฟ้าและยาน้ำ (2.68 นาร์)
อัตราการไหลของน้ำ	อัตราการไหลของน้ำ	6 LPM 70 กิโลกรัม/เมตร (0.7 บาร์)
น้ำหนัก	น้ำหนัก	268 กิโลกรัม (2.68 นาร์)
ขนาด	ขนาด	20 cm.
		380 มม. × 170 มม. × 110 มม.
		58±3dB(A) (ทดสอบเบื้องต้น)

อุปกรณ์ระบบ BF (อุปกรณ์ที่มีระบบบูรณาการเชิงพาณิชย์) ที่มีความสามารถในการจัดการและจัดการทรัพยากรถไฟ

卷之三

ପ୍ରକାଶକ ମେଳିକା

IEC 60601-1

၁၆၂

1. Ống của máy phun sương
 2. Bộ phận gắn vào mồm của máy phun sương
 3. Tay cầm của máy phun sương
 4. Bộ phận giữ máy phun sương (phía bên trong)
 5. Công tắc bật/tắt điện
 6. Các lỗ thông hơi của máy nén khí
 7. Bộ lọc (phía bên cạnh)
 8. Lỗ xả khí của máy nén khí
 9. Lỗ nạp khí cho bộ lọc (phía bên cạnh)
 10. Nắp dây
 11. Khoang đựng
 12. Vị trí dây điện
- Hướng dẫn sử dụng InnoSpire Deluxe**
- Quan trọng:** Đọc kỹ các hướng dẫn này trước khi sử dụng. Nếu quý vị có thắc mắc hoặc gặp vấn đề với sản phẩm, vui lòng liên lạc với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị hoặc Ban Dịch Vụ Khách Hàng của Philips Respirronics tại số +1 724 387 4000.
- Thông tin tổng quát**
- Mục đích sử dụng:** Sản phẩm này là nhằm mục đích cung cấp nguồn khí nén cho các mục đích y tế. Sản phẩm sẽ được sử dụng cùng với máy phun sương (ta phut) để xịt thuốc dưới dạng hạt khí để trị liệu hô hấp cho cả trẻ em và người lớn.
- CẢNH BÁO**
- Sử dụng máy này theo đúng mục đích sử dụng trình bày trong cẩm nang hướng dẫn này dưới dạng máy phun sương có bộ phận nén khí để trị liệu bằng xịt thuốc. Làm theo đúng chỉ dẫn của bác sĩ.**
- Bất kỳ trường hợp sử dụng nào khác đều bị coi là sử dụng không thích hợp và có thể nguy hiểm. Hãng sản xuất không thể chịu trách nhiệm đối với bất kỳ thiệt hại nào do sử dụng không thích hợp, không đúng cách hoặc không hợp lý, hoặc nếu máy được kết nối với nguồn điện không tuân thủ qui định về an toàn.
- Nên có thiết bị dự phòng (ví dụ như MDI hoặc máy nén khí chạy bằng pin) để truyền khí trong trường hợp máy phun sương của quý vị không thể sử dụng được (ví dụ như trong thời gian bị cúp điện hoặc nếu máy nén khí không thể hoạt động được vì lý do nào đó).
 - Nếu máy ở bên ngoài điều kiện hoạt động, hãy để máy trở lại các thông số hoạt động bình thường trước khi sử dụng.
 - Nếu có chất lỏng bị đổ lên trên hoặc lọt vào bên trong máy, cần phải để cho khô trước khi sử dụng.
- 2 Giữ cuốn cẩm nang này để tham khảo sau này.**
- 3 Sử dụng sản phẩm trong môi trường sạch sẽ, nơi không có bụi bẩn, bụi đất, lông thú, v.v...**
- 4 Không nên sử dụng máy ở gần các chất dễ bắt cháy, hoặc khí có hỗn hợp thuốc gây mê dễ cháy với không khí, ô-xít hoặc ô-xít hi-tơ.**
- 5 Không được phép chỉnh sửa máy.**
- 6 Máy thường sẽ có cảm biến nhiệt nếu quý vị chạm vào trong khi sử dụng.**
- 7 Đừng xếp chồng máy nén khí với các thiết bị khác.**
- 8 Thông tin về điện tử:** Các thiết bị truyền thông RF và thiết bị cảm tia vิ dụ như máy điện thoại di động, máy nhắn tin, v.v... có thể gây干扰 ngai cho hoạt động của máy móc y tế chạy bằng điện. Vì vậy, cần phải đặt máy nén khí tránh xa các thiết bị này ở khoảng cách vừa đủ để tránh gây cản trở hoạt động. Máy này hội đủ tiêu chuẩn IEC60601-1-2 về tương thích điện tử (EMC). Các tờ dữ liệu về EMC có sẵn ở mặt sau của tài liệu này. Quý vị có thể lấy tờ dữ liệu EMC bằng cách nhấp vào trang trên sân khấu của Philips Respirronics tại số +1 724 387 4000. Nhận hiệu CE lưu ý rằng số Notified Body không áp dụng cho RoHS (giới hạn sử dụng một số chất nguy hiểm trong máy móc chạy điện và máy móc điện tử).
- 9 Trong trường hợp máy không hoạt động và/hoặc có hư hỏng, vui lòng đọc mục "Khắc phục sự cố".** Đừng mở phần vỏ ngoài của máy nén khí vì đây không phải là sản phẩm được bảo trì.
- 10 Chức năng hoạt động bình thường của máy có thể bị ảnh hưởng nếu không sử dụng các bộ phận thay thế gốc (ví dụ như bộ lọc).**
- 11 Để giảm nguy cơ sóc điện, DÙNG THAO DỠ MÁY.**
- 12 Chỉ sử dụng trong nhà.**
- 13 Không sử dụng máy khi không có bộ lọc.**
- 14 Khi sử dụng bất kỳ loại máy móc chạy bằng điện nào, luôn phải tuân theo một số biện pháp bảo đảm an toàn quan trọng, trong đó bao gồm các biện pháp sau đây:**
- Chỉ sử dụng các bộ phận và phụ kiện gốc do hãng sản xuất cung cấp;
 - Đừng bao giờ để máy ngập trong nước vì máy không được bảo vệ chống nước xâm nhập;
 - Đừng bao giờ chạm vào máy khi tay quý vị đang ướt hoặc ẩm ướt;
 - Đừng bao giờ để máy bên ngoài trời;
 - Đặt máy trên bề mặt nằm ngang và chắc chắn khi vận hành;
 - Bảo đảm là các lỗ thông hơi không bị chặn;
 - Đừng cho phép trẻ em không có người giám sát hoặc những người không khỏe mạnh sử dụng máy;
 - Đừng tắt máy bằng cách kéo dây điện ra khỏi ổ cắm điện mà không làm gì giàn;
 - Không nên sử dụng trong ống cửa máy thông hơi;
 - Đừng sử dụng nếu máy có các vết nứt hoặc bị hư hỏng.
- 15 Bảo đảm rằng họng mực điện trên nhân xép hàng ở đây chiec máy phù hợp với nguồn điện thế chính và tần số của quý vị trước khi cắm điện vào máy.**
- 16 Không sử dụng bộ điều hợp, cho dù là loại đơn hay đa tần, và/hoặc dây nối dài.**
- 17 Đừng để máy ở tình trạng vẫn cắm điện khi không sử dụng. Tháo phích cắm của máy ra khỏi ổ điện khi không sử dụng.**

18. Làm theo các chỉ dẫn của hãng sản xuất về lắp đặt máy. Hàng sản xuất không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ thiệt hại nào do lắp đặt không đúng.
19. Người sử dụng không thể thay dây điện nguồn. Trong trường hợp dây điện nguồn bị hư hỏng, liên lạc với ban dịch vụ khách hàng của Philips Respironics để đề nghị thay thế (Không có lựa chọn bảo hành).
20. Đừng để quá nhiều phụ kiện trong khoang đựng.
21. Trước khi lau chùi hoặc thay lọc, hãy ngắt máy ra khỏi nguồn điện bằng cách tháo ổ cắm.

22. Các bộ phận nhỏ có thể có nguy cơ hít phải, nuốt hoặc nguy hiểm. Do chiều dài nén dây điện có thể bóp nghẹt hoặc gây ngạt thở. Đừng để máy một mình với trẻ nhỏ hoặc những người khuyết tật hoặc người có vấn đề về nhận thức.
23. Nếu không còn dùng tới máy, hãy vứt bỏ theo đúng các qui chế địa phương hiện hành.
24. Nhớ:
- Chỉ sử dụng máy này với các loại thuốc được bác sĩ của quý vị kê toa;
 - Sử dụng các phụ kiện theo chỉ dẫn và gợi ý của bác sĩ.

Hướng dẫn sử dụng

⚠ Lấy máy nén khí ra khỏi túi đựng nếu có trước khi sử dụng.

- 1 Sau khi tháo bao gói bọc ngoài, kiểm tra máy nén khí và các phụ kiện để xem có nhìn thấy tinh trùng hư hỏng hoặc lõi, chẳng hạn như các vết nứt trong vỏ nhựa có thể làm hở các bộ phận điện. Liên lạc với ban dịch vụ khách hàng của Philips Respironics hoặc nhà phân phối sản phẩm để báo cáo sản phẩm hư hỏng.
- 2 Khi điều trị, ngồi thẳng và thả lỏng.
- 3 Cắm máy nén khí vào trong ổ điện.
- 4 Tham khảo các hướng dẫn về sử dụng phụ kiện và máy phun sương trước khi sửa chữa.

- 5 Để bắt đầu sửa chữa, BẤT máy bằng cách bấm công tắc ON / OFF vào vị trí “O”.
- 6 Khi sửa chữa xong, TẮT máy bằng cách dưa công tắc về vị trí “O” và tháo dây điện ra khỏi ổ điện.
- 7 Đừng đóng nắp dây khi đang gắn ống truyền của máy phun sương.

Lau chùi và bảo trì

⚠ Trong thời gian lau chùi, bảo đảm dây điện không cắm trong ổ điện.

Lau chùi máy nén khí, máy phun sương và các phụ kiện

Dùng giẻ ướt để lau sạch phía bên ngoài của máy nén khí ít nhất mỗi tháng một lần.

Tham khảo các hướng dẫn sử dụng về phụ kiện và máy phun sương để lau chùi các phụ kiện và máy phun sương.

Thay máy phun sương

Máy phun sương và các phụ kiện khác cần được thay thế theo đúng hướng dẫn.

Thay tấm lọc

Phai thay thế tấm lọc khi nhìn thấy tinh trạng thay đổi màu sắc hoặc ướt.

Khắc phục sự cố

Không bắt được máy.

Bảo đảm ổ cắm gắn chắc vào ổ cắm điện.

Bộ phận bảo vệ nhiệt có thể đã được kích hoạt vì những lý do sau đây:

a) sử dụng máy gần lò sưởi hoặc nơi có nhiệt độ nóng

b) các lỗ hở thông hơi (6) bị chặn nên không thể thông hơi động cơ

Nếu trường hợp này xảy ra, chỉnh công tắc ON/OFF về vị trí ‘O’ và để nguyên trong ít nhất 60 phút.

Trong trường hợp hư hỏng (áp suất và luồng khí không đủ) tắt máy trong 10 giây và bật lại.

Sau mỗi lần lau chùi, kiểm tra để bảo đảm là máy đang hoạt động bình thường bằng cách bấm là

không khí vẫn đi ra khỏi voi khí máy ở vị trí “ON”.

Sửa chữa trái phép sẽ khiến bảo hành không còn giá trị.

Nếu máy Không hoạt động bình thường sau khi đã áp dụng các bước khắc phục sự cố nói

trên, liên lạc với nhà phân phối sản phẩm được phép của quý vị hoặc Ban Dịch Vụ Khách Hàng

của Philips Respironics tại số +1 724 387 4000.

Bảo trì và sửa chữa

Đừng bao giờ nén mờ máy. Không có các bộ phận có thể được bảo trì bên trong máy. Máy nén

không cần phải bôi trơn hoặc bảo trì.

Các thông số kỹ thuật	
Nguồn điện	230V/50Hz, 1 Amp
Bộ phận bảo vệ quá tải nhiệt	Cầu chì nhiệt có thể chỉnh lại được; nhiệt độ hoạt động là 150 C°
Áp suất tối đa của máy nén	360 kPa (3.6 bar)
Luồng khí ở mức trung bình	7 LPM 70 kPa (0.7 bar)
Luồng khí ở mức tối đa	9.8 LPM
Trọng lượng	2.2kg
Kích cỡ	380mm x 170mm x 110mm
Độ ồn	58±3dBa

Bảng chủ giải thuật ngữ về ký hiệu

Các ký hiệu	Tác dụng	Mô tả
ON (diện)	△	CHÚ Ý
OFF (diện)	~	Dòng điện xoay chiều
Số sê-ri	☒	Thứ thập niêng
Tuân theo hướng dẫn sử dụng	■	Hãng sản xuất
Áp suất không khí	☒	Độ ẩm

IP21 Mức bảo vệ IP21 Housing Ingress Protection rate: IP21 (bảo vệ tránh sự xâm nhập của các vật rắn có đường kính lớn hơn 12 mm. Bảo vệ tránh sự xâm nhập của các giọt nước rơi thẳng đứng).

Các điều kiện xung quanh

Các điều kiện	Tối thiểu	Tối đa
Các điều kiện cất trữ	TỐI THẤU -25 °C - TỐI ĐA 70 °C (-13 °F - 158 °F)	TỐI THẤU 10% RH - TỐI ĐA 95% RH
Nhiệt độ	TỐI THẤU 5 °C - TỐI ĐA 40 °C (41 °F - 104 °F)	TỐI THẤU 10% RH - TỐI ĐA 95% RH
Độ ẩm		
Các điều kiện vận hành		
Nhiệt độ		
Độ ẩm		
Áp suất không khí vận hành		

Thiết bị hạng II, thiết bị Dạng BF (thiết bị có tính năng bảo vệ đặc biệt chống các mối nguy hiểm do điện).

CÁCH NHIỆT KÉP

Tham chiếu tới các tiêu chuẩn

Các tiêu chuẩn về bảo vệ an toàn liên quan tới điện IEC 60601-1

Tương thích điện tử theo IEC 60601-1-2

Các điều kiện xung quanh

Các điều kiện	Tối thiểu	Tối đa
Các điều kiện cất trữ	TỐI THẤU -25 °C - TỐI ĐA 70 °C (-13 °F - 158 °F)	TỐI THẤU 10% RH - TỐI ĐA 95% RH
Nhiệt độ	TỐI THẤU 5 °C - TỐI ĐA 40 °C (41 °F - 104 °F)	TỐI THẤU 10% RH - TỐI ĐA 95% RH
Độ ẩm		
Các điều kiện vận hành		
Nhiệt độ		
Độ ẩm		
Áp suất không khí vận hành		

Respirronics, Inc bao đảm máy nén khí không có lỗi về vật liệu và tay nghề trong điều kiện sử dụng và vận hành bình thường trong giai đoạn 3 năm kể từ ngày mua sản phẩm từ Respirationics, Inc. Phản vi bảo hành giới hạn ở sửa chữa hoặc thay thế tùy theo lựa chọn của Respirationics, Inc, đối với bất kỳ bộ phận hoặc thiết bị nào được cho là bị hư hỏng khi Respirationics, Inc chứng minh được rằng yêu cầu bảo hành đó là hiện ý qua đánh giá. Bảo hành Không áp dụng cho bất kỳ bộ phận hoặc thiết bị nào do sử dụng sai mục đích, ván hành không đúng cách, hư hỏng do tai nạn, hoặc các trường hợp sửa chữa không được phép, và không áp dụng đối với các khoản phí tổn khác phục nhân công hoặc cho việc khắc phục nhân công. Tất cả các bộ phận trả lại đều phải được đóng gói và gửi đúng cách, trả trước chi phí bởi nhà phân phối sản phẩm bảo trì cho bộ phận đó. Respirationics, Inc sẽ không chịu trách nhiệm đối với người mua hoặc những người khác về thiệt hại do sử dụng máy hoặc đối với các thiệt hại gián tiếp, hoặc thiệt hại do vô ý hoặc thiệt hại do hậu quả có thể phát sinh.

1. Nebülizatör tüpü
2. Nebülizatör ağzı
3. Nebülizatör elle kavrama yeri
4. Nebülizatör tutaci (İç görünüş)
5. Çalıştırma/kapatma düğmesi
6. Kompresör hava delikleri
7. Hava filtresi (yandan görünüş)
8. Kompresör hava çıkış deliği
9. Filtre için havayı giriş (yandan görünüş)
10. Kapak
11. Depo yeri
12. Elektrik kordonunun yeri

Kullanım talimatı

InnoSpire Deluxe

Önemi: Bu cihazı kullanmadan önce bu bilgileri dikkatle okuyunuz. Ürinle ilgili herhangi bir sorunuz ya da probleminiz varsa, lütfen size sağlık hizmetleri veren personeli ya da Philips Respirronics Müşteri Hizmetini şu numaradan arayınız: +1 724 387 4000.

Genel bilgi

Kullanım amacı: Bu ürün, tıbbi amaçlar için basıncılı hava kaynağı sağlamak üzere tasarlanmıştır. Cihaz, çocukların ve yetişkinlere solunum tedavisi için aerosol ilaç parçacıkları verecek bir havai (jet) Nebülizatör ile kullanılmak üzere amadılmıştır.

UYARILAR

- 1** Bu cihazı, sadece bu talimat el kitabında belirtilen kullanım amacına uygun şekilde aerosol tedavisi için bir kompresörüne nebulizatör sistemi olarak kullanınız. **Hekiminizin talimatını izleyiniz.**

Başka herhangi bir şekilde kullanım uygunsunuz ve tehlikedeki olabilir. Ürün uygunsunuz, hatalı veya makul olmayan bir şekilde kullanılırsa ya da cihaz, güvenlik kurallarına uyumayan elektrik testisatına takılırsa üretici bundan kaynaklanan hasar ve zarardan sorumlu tutulamaz.

- Nebülizatörünüzü kullanılamayacağı bir durum oluşduğunda (örn. elektrik kesilirse ya da herhangi bir nedenle kompresörünüz çalışmaz hale gelirse) solunum desteği için yedek bir cihaz (örn. ölçümlü inhalasyon aleti veya pil ile çalışan kompresör) bulundurmanız taşıye edilir.
- Cihaz, çalışma koşullarının dışında bulundurulduysa, kullanmadan önce tekrar normal çalışma koşullarına erişmesi için zaman tanıyınız.
- Cihazın üzerine veya içine herhangi bir sıvı dökildiğinde, aygıtı kullanmadan önce sıvının kurumasını bekleyiniz.
- 2 Bu el kitabını lerde tekran göz atmak için saklayınız.
- 3 Ürünü temiz bir ortamda kullanınız; ortam kirden, tozdan, ev hayvanlarının tüy ve kilinden arınmış olmalıdır.
- 4 Bu cihaz yanabilir maddelerin civarında ya da hava, oksijen veya nitroz oksit içeren yanabilir bir anestezik kanışım varken kullanılmamalıdır.

- 5** Bu cihazda herhangi bir değişiklik yapılmaması yasaktır.
- 6** Kullanım sırasında cihaza dokunulduğunda aygıtın sıcak olması normaldir.
- 7** Kompresörü başka ekipman ile istiflenmeyez.
- 8** **Elektromanyetik bılgı:** Cep telefonları, çaplı cihazları vb. gibi portatif ve radyo dalgası frekanslarında iletişim kurmak için uygun elektronik tıbbi ekipmanın çalışmasınıaksatabilir. Bu nedenle, etkileşimi engellemek üzere kompresörünüz bu tip cihazlardan yeterli ölçüde uzak bulundurulmalıdır. Bu cihaz, elektromanyetik uyumlu (EMC) için IEC60601-1-2 standartına uygunudur. EMC veri sayfaları, bu belgenin arka kısmında yer almaktadır. Diğer dillerdeki EMC veri sayfaları, Philips Respirronics müşteri hizmetlerini +1 724 387 4000 numarasından aramak suretiyle elde edilebilir. Ürünün üzerindeki CE markası, cihazın geçeri tüm Avrupa Birliği Yönetmeliğine uygunluğunu belirtir. Bilgilendirilmiş Merci numarası RoHS (elektronik ve elektronik ekipmanda bazı tehlikedeki maddelerin kullanımına ilişkin kısıtama) Yönetgesi için geçerli değildir.
- 9** Anza ve/veya hatalı çalışma durumunda "Anza giderme" bölümünü okuyunuz. Bu cihaz, bakımı gereken bir ürün olmadığından kompresörün mahfazasını açmayın.
- 10** Orijinal parçalar (örn. filtreler) kullanılmazsa cihazın doğru şekilde çalışması tehlikeye düşebilir.
- 11** Elektrik şoku riskini azaltmak için, **ASLA CIHAZI SÖKMEYİNİZ.**
- 12** Sadece iç mekanlarda kullanım içindir.
- 13** Cihazı filtresi olmadan kullanmayın.
- 14** Herhangi bir elektrikli alet kullanılırken, aşağıdakiler de dahil olmak üzere bazı önemli güvenlik önlemleri daima izlenmeli dir:
 - Sadece üretici tarafından sağlanan orijinal aksesuar ve parçaların kullanımını;
 - Cihaz içine su girmesine karşı korunmuş olmadığından asla cihazı suya batırmayınız;
 - Ellerinizi ıslak veya nemli olduğuunda asla cihaza dokunmayın;
 - Cihazı dengeli ve yatay bir yüzey üzerinde yerleştirip çalıştırın;
 - Cihazın hava deliklerinin engellenmemiş olmasına dikkat ediniz;
 - Başboş çuckukları ya da hasta kişilerin cihazı kullanmasına izin vermeyiniz;
 - Sadece fisi prizden çekmek suretiyle cihazı kapatmayın;
 - Cihazı bir ventilatör devresinde kullanmayın;
 - Cihazda çatık varsa veya cihaz hasarlıysa kullanmayın.
- 15** Cihazı prize takmadan önce, cihazın alt kısmındaki etikette yazılı olan elektrik sınıflamasını, bulunduguunu yerin ana voltajına ve frekansına uygun olduğundan emin olmalsınız.
- 16** Cihazda tekli veya çoklu hiçbir adaptör ve/veya uzatma kordonu kullanmayın
- 17** Kullanmadığınız zaman cihazı prize bağlı tutmayın. Kullanılmadığı zaman cihazın fışını elektrik prizinden çekiniz.
- 18** Cihazın montajı için üreticinin talimatını izleyiniz. Üretici, hatalı montajdan kaynaklanan herhangi bir zarardan sorumlu tutulamaz.

- 19 Elektrik kordonu kullanıcı tarafından değiştirilemez. Elektrik kordonu hasar görürse, yenisiyle değiştirilmesi için Philips Respirronics müşteri hizmetlerini arayınız (bakın seçenekleri yoktur).
 - 20 Depo yeri aksesuarlara çok doldurmayın.
 - 21 Bir temizleme ya da filtre değiştirme işlemine girişmeden önce, cihazın fışını elektrik prizinden çekiniz.
 - 22 Aygıtın küçük parçaları solunarak içe çekilebilir, yutulabilir ya da tehlikeli olabilir. Uzunluğu nedeniyle kordon, boğulmaya neden olabilir. Cihazı küçük bir çögün, engelli bir kişinin ya da öğrenmenin gücüği olan bir bireyin yanında başboş bırakmayın.
 - 23 Bu aygit artık kullanılmısanız reçetelediği ilaçlarla kullanınız.
 - 24 Sunlan unutmayın:
 - Bu cihazı ancak hekiminizin reçetelediği ilaçlarla kullanınız.
 - Hekiminizin tavsiye ettiği aksesuarları kullanınız.
 - 25 Kullanım talimatı
- ⚠ Kullandımadan önce kompresörü, varsa taşıma çantasından çıkartın.**
- 1 Cihazı ambalajından çıkarttıktan sonra, kompresörde ve aksesuarlarda elektrikli parçaların açığa çıkmasına neden olacak örneğin plastik mahfazada çatlak gibi, gözle görülebilir hasar veya kusurların olup olmadığı kontrol ediniz. Hasarlı herhangi bir ürünü bildirmek için Philips Respirronics müşteri hizmetleri ya da ürününüzün distribütörü ile iletişim kurunuz.
 - 2 Cihaz ile tedavi yaparken, dik ve rahat bir şekilde oturunuz.
 - 3 Kompresörü elektrik prizine takınız.
 - 4 Tedaviye başlandıdan önce nebulizatör ve aksesuar talimatını gözden geçiriniz.
 - 5 Tedaviye başlamak için, ÇALIŞTIRMA / KAPATMA düğmesine basıp düğmeyi "I" konumuna getirerek cihazı çalıştırınız.
 - 6 Tedavi tamamlandıktan sonra, önce düğmeyi "O" (KAPATMA) konumuna getirip, sonra fışını elektrik prizinden çekiniz.
 - 7 Nebulizatörün tüpü bağlı iken kapağı kapatmayıniz.

Temizlik ve bakım

⚠ Temizleme esnasında elektrik kordonunun prize takılı olmamasına dikkat ediniz.

Kompresörün, nebulizatörün ve aksesuarların temizlenmesi

En azından ayda bir kez kompresörün dış kısmını nemli bir bezle siliniz.

Aksesuarların ve nebulizatörün temizliği için nebulizatör ve aksesuar kullanım talimatına bakınız.

Nebulizatörün değiştirilmesi

Nebulizatör ve diğer aksesuarlar bunların kullanım talimatına göre değiştirilmelidir.

Filtrenin değiştirilmesi

Filtre, renji bozuk ya da ıslak göründüğünde değiştirilmelidir.

Anza giderme

Cihaz çalışmıyor

Cihazın fışının elektrik prizine tam anlayıyla sokulmuş olduğundan emin olunuz.

• Aşağıdaki nedenlerle ıslı koruma harekete geçmiş olabilir:

- a) cihaz, bir istitucuın yakınında ya da sıcak bir ortanda kullanılmışsa
- b) hava delikleri (6) engellemiş ve motorun havalandamasına olanak sağlanamıysa

Böyle bir durum söz konusu ise, ÇALIŞTIRMA/KAPATMA düğmesini 'O' konumuna getirip, cihazı en az 60 dakika dınlendiriniz. İşlev bozukluğu mevcutsa (yetersiz basınç ve akım) cihazı 10 saniye süreyle kapatın, ardından tekrar çalıştırın.

Her temizlik işleminden sonra, cihazın doğru şekilde çalıştığını teyit etmek için cihaz "ÇALIŞTIRMA" konumunda iken ağızlıkta hava geldiğini kontrol ediniz.

Yetkisiz tamirler cihazın garantisini iptal eder.

Bu arıza giderme adımları denendikten sonra cihaz yine de çalışmazsa, yetkili ürün distribütörünü ya da Philips Respirronics Müşteri Hizmetleri şu numaradan arayınız: +1 724 387 4000.

Bakım ve tamirler

Asla cihazı açmayın! Bu ürünün içinde bakımı gereken hiçbir parça yoktur. Kompresörün yaşılanması veya bakımı gerekmek.

Teknik özellikler	
Elektrik kaynağı	230V/50Hz, 1 Amper
İsıl yük koruyucu	Yeniden kurulabilir ısı sigortası; İşlev derecesi 150 °C
Kompresör azami basıncı	360 kPa (36 bar)
Ortalama akış hızı	7 litre/dakika, 70 kPa (0,7 bar)
Azami akış hızı	9,8 litre/dakika
Ağırlık	2,2 kg
Boyut	380 mm x 170 mm 110 mm
Gürültü düzeyi	58 ± 3dB(A)

Teknik özellikler	
Elektrik kaynağı	220V/60Hz, 12 Amper
İsıl yük koruyucu	Yeniden kurulabilir ısı sigortası; İşlev derecesi 130 °C
Kompresör azami basıncı	268 kPa (268 bar)
Ortalama akış hızı	6 litre/dakika, 70 kPa (0,7 bar)
Azami akış hızı	10,7 litre/dakika
Ağırlık	2,0 kg
Boyut	380 mm x 170 mm 110 mm
Gürültü düzeyi	58 ± 3dB(A)

II. Kategori Cihaz, BF Tipi cihaz (elektrik tehlükelerine karşı özel korunmalı aygit).

ÇİFT YALITIMLI

Standartlara Referans

IEC 60601-1 sayılı Elektrik Güvenlik Standartları

IEC 60601-1-2 uyarınca Elektromanyetik uygunluk

Çevre koşulları

Saklama koşulları	ASG -25 °C – AZA 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Sıcaklık	ASG %10 Bağlı Nem – AZA %95 Bağlı Nem
Nem	ASG %10 Bağlı Nem – AZA %95 Bağlı Nem
Çalışma koşulları	ASG 5 °C – AZA 40 °C (41 °F – 104 °F)
Sıcaklık	ASG %10 Bağlı Nem – AZA %95 Bağlı Nem
Nem	Performans, deniz seviyesinden yükseklikte, barometrik basıncı ve sıcaklığı göre değişiklik gösterebilir
Çalışma için atmosferik basıncı	Performans, deniz seviyesinden yükseklikte, barometrik basıncı ve sıcaklığı göre değişiklik gösterebilir

Garanti

Respirronics, Inc., kompresörün Respirronics, Inc.'ten satın alınmasından sonra 3 yıllık bir süre boyunca normal kullanım ve çalışma koşullarında malzeme ve işçilik kusurunu olmayağı garantiler. Kusur iddiası Respirronics, Inc. tarafından yapılan bir değerlendirme sonucunda haklı bulunduğu takdirde bu garanti, kusuru herhangi bir parça veya ekipmanın sadecə Respirronics, Inc. in takdirine bağlı olmak üzere onarılması ya da değiştirilmesi sınırlıdır. Bu garanti, kötü kullanımına maruz bırakılmış, uygunsuz şekilde çalıştırılmış, kazzen zarar görmüş veya yetkisiz şekilde onarılmış herhangi bir parçayı ya da ekipmanı kapsamadığı gibi, onarım için işçilik masraflarını da kapsamaz. Lade edilen ürünlerin tümü, üniteye hizmet veren distribütör tarafından uygun şekilde ambalajlanmış ve ücreti önceden ödelenerek gönderilenmiş olmalıdır. Respirronics, Inc. ekipmanın kullanılamaması, veya dolaylı, arızı ya da filmin dolayı sonucu olan zarar, için satın alana ya da başkalardan karşı yükümlü olmayacağı.

Sembol sözlüğü	
I	ÇALIŞTIRMA (güç)
O	KAPATMA (güç)
SN	Seri numarası
	Kullanım tallimatı izleyiniz
	Atmosferik basınç
	Düşen su damalannıñ içeri girmesine karşı korunmuştur.

IP21 Maňaza giriş Koruma hızı: IP21 (boyutu 12 mm'den fazla olan katı cisimlerin içeri girmesine karşı korunmuştur).

1. وصلات أنيوبية للرذاذ
2. مبسم للرذاذ
3. ممسك للرذاذ
4. حامل للرذاذ (منظار داخلي)
5. مفتاح تشغيل وللتفاوت
6. فتحات هواء للشاشة
7. فلتر هواء (منظار جانبي)
8. مخرج هواء للشاشة
9. محلل هواء الفلتر (منظار جانبي)
10. غطاء
11. حبردة تفريز
12. مكان لـكابل الطاقة

إرشادات الاستخدام InnoSpire Deluxe

مهم أن تقرأ هذه الإرشادات بعناية قبل استخدام هذا الجهاز، إذا كان لديك أي مشكلات بشأن المنتج، فرجاء الاتصال بمقر الرعاية الصحية الخاصة بك أو بخدمة العملاء Philips Respironics على +1 724 387 4000.

معلومات عامة

المواضيع من الاستخدام لغرض من هذا المنتج هو توفير مصدر للهواء المضغوط للأغراض الطبية، ويجب استخدامه مع رذاذة (نفاثة) تعمل بالهواء المضغوط لإنتاج جسيمات هباء الجوي من الدواء لعلاج الجهاز التنفسى لكن من الأطفال والكبار.

تحذير

1. قم باستخدام الجهاز في الغرض المقصود منه كما هو موصوف في كتب الإرشادات هذا باعتباره نظام رذاذ مضغوط للعلاج بالهباء الجوى، قم باتباع تعليمات طبيبك، ألم يتحقق ذلك، يرجى اتباعه كما يكتبه طبيبك، حذرًا! ولن يكون الصانع مسؤولاً عن أي أضرار تقع بسبب أى استخدام آخر يتعقّل استخدامًا غير ملائم وديما يمكن حذرًا! ولن يكون الصانع مسؤولاً عن أي أضرار تقع بسبب استخدام غير المأتم أو غير المنطقى أو إذا كانت الوحدة متصلة بتهوية كهربائية لا تمتثل لقواعد السلامة.
2. يُنصح بوجوب جهاز احتياطي (مثلًا متنفس بجريات محددة الحجم (MDI) أو ضاغط هواء يعمل بالبطارية) لاستمرار الرعاية التنفسية في حالة حدوث موقت عدم القدرة على استخدام جهاز الرذاذ الخاص، بل (مثلًا خلال انقطاع الهواء أو توقف ضاغط الهواء عن العمل لأى سبب).
3. إذا كان قد ظهر الجهاز فترة خارج التشكيلية، فاسمح ببعض الوقت للعوده للمواصفات التشغيلية العاديّة.
4. إذا أنسكب أي سائل على أو داخل الوحدة فيجب السماح بجفافه قبل تشغيلها.
5. احتفظ بها الكتب الرجوع إليها في المستقبل.

6. قم باتباع إرشادات التركيب الخاصة ببناء الجهاز، فلا يمكن أن يتحمل الصانع المسؤولية لأى أضرار يتسبب فيها التركيب غير السليم.
7. لا ينبعي استخدام الجهاز حول الأشلاء القابلة للاشتعال أو في وجود خليط مخدر قابل للاشتعال وممزوج مع الهواء أو الأكسجين أو أكسيد النيتروز.
8. غير مسموح بأى تعديل لهذه المعدات.
9. من المعتقد لها المهازن أن يكون دائمًا عند لمسه أثناء استخدامه.

7. لا تقم بوضع ضاغط الهواء فوق أو أسفل معدات أخرى.
8. معلومات كهرومغناطيسية: الأجهزة المحمولة وأجهزة الاستشعار... الخ يمكنها إعاقة عمل المعدات الطبية الكهربائية، ولها السبب فإن جهاز ضغط الهواء الخاص بك يجب وضعه بعيدًا بما يكتفي عن هذه الأجهزة لمنع التداخلات. هذه الجهاز يوافق معابر EMC 1-2 CE60601-1 للمعاشرة الكهرومغناطيسية (EMC). تستند صفات بيانات EMC على الترقية، كما تتوفر صفات أخرى لدى خدمة EMC. تشير علامات CE إلى الموجونة على المنتج إلى الامتثال +1 724 387 4000 Phillips Respironics لجميع التوجيهات المعروفة بها في الاتحاد الأوروبي لاحظ أن رقم الجسم المبلغ به لا ينطبق على توجيهات RoHS (نقييد استخدام مواد خطيرة معينة في المعدات الكهربائية والإلكترونية).
9. في حالة الإختراق في العمل وأو التعلل عن العمل، قم بقراءة قسم "استكشاف الأخطاء وصلاحها"، لكن لا تقم بفتح مسكن خاصك للهواء حيث أن هذا ليس منتجاً يملك صيانته.
10. يمكن أن يتوقف الجهاز عن الأداء السليم إذا لم يتم استخدام الأجزاء الأصلية القابلة للإستبدال (مثل الفالون).
11. المدم من خطر التعرض للصمة الكهربائية، لا تقم بالتعكير.
12. للاستخدام الداخلي فقط.
13. لا تقم باستخدام الجهاز بدون الفالون.
14. عند استخدام أي جهاز كهربائي، يجب دائمًا اتباع بعض مقاييس السلامة، بما في ذلك ما يلى:

 - قم فقط باستخدام القطع والقطع الإضافية الأصلية التي يزورك بها الصانع.
 - لا تقم بغسل الجهاز في الماء حيث أن الجهاز غير مهيء ضد دخول الماء.
 - لا تقم أبداً بمس الوحدة عندما تكون يديك مبللة أو رطبة.
 - لا تترك الوحدة خارج المنزل.
 - ضع الجهاز على سطح مستقر وأنقى عند تشغيله.
 - تأكد من عدم وجود ما يعوق تفريز الهواء.
 - لا تسمح للأطفال أو للأفراد الماجرين باستخدام الوحدة دون إشراف.
 - لا تستخدم الوحدة من خلال مجرد سحب القassis من مأخذ التيار الكهربائي.
 - لا تستخدِم الجهاز في الدائرة الكهربائية لجهاز التنفس الاصطناعي.
 - لا تقم باستخدام الجهاز إذا كان به تصدعات أو إذا كان تالقاً.
 - 15. تذكر أن التصنيف الكهربائي للدين على ملصق التصنيف، أسفل الوحدة يتوافق مع الجهد والتورد الرئيسيين الخاصين بك قبل توصيل الجهاز في الغlass.
 - 16. لا تقم باستخدام أي محوّل سواء كان مفروضاً أو متعدداً أو سلك تهدى.
 - 17. لا تترك الوحدة موصولة بالقابس عندما لا تكون قيد التشغيل.
 - 18. قم باتباع إرشادات التركيب الخاصة ببناء الجهاز، فلا يمكن أن يتحمل الصانع المسؤولية لأى أضرار يتسبب فيها التركيب غير السليم.
 - 19. سلك توصيل الطاقة لا يمكن استبداله بواسطة المستخدم، ففي حالة تلف هذا السلك يجب الاتصال بخدمة عملاء Philips Respironics.

- 20 لا تقم بعمل حجارة التخزين بالقصم الإضافية بشكل زائد.
- 21 قيل القيام بأى عملية تنظيف أو تغير الفائز قم بفصل الجهاز من الإمداد الرئيسي عن طريق سحب الفايس.
- 22 يمكن استنشاق الأجزاء الصغيرة أو ابتلاعها أو قد تكون خطيرة.
- 23 نظرًا لحلول السلك فقد ينبع عن ذلك حدوث حرق أو اختناق.
- 24 لا تترك الجهاز وحده مع طفل أو غير معاشر أو شخص لديه صعوبات في التعلم.
- 25 إذا توقيت عن استخدام الجهاز قم بالاتصال بهما على رقم ١٧٢٤ ٣٨٧ ٤٠٠٠ على Philips Resironics.
- 26 تذكر أن:

 - تستخدم هذا الجهاز فقط مع الأدوية التي وصفها طبيبك.
 - تستخدِم القلْع إشارة التي رشها لك طبيبك.

إرشادات الاستخدام

- أ) خرج ضاغط الهواء من حقيبة الحمل –إذا تم تزويدك بها-** قيل الاستخدام
- 1 بعد فك تغليف الجهاز قم بتنقذ ضاغط الهواء والقطن الإضافية لنرى ما إذا كان بها أي أضرار واضحة أو أي عيوب مثل وجود ثقوب في الغلاف البلاستيكى مما قد يكشف المكونات الكهربائية.
 - 2 عند تفريغ العلاج، إجلس في وضع مستقيم ومسترخي.
 - 3 قم بتنوصل قابس ضاغط الهواء في مأخذ التيار الكهربائي.
 - 4 ارجع إلى إرشادات استخدام الرذاذ والقطن الإضافية قبل البدء في العلاج.
 - 5 للبدء العلاج، قم بتشغيل الجهاز بوضع زر التشغيل على الوضع "O".
 - 6 عند الانتهاء من العلاج، قم بإطفاء الوحدة بوضع زر التشغيل على الوضع "O" وفصل الفايس من مأخذ التيار الكهربائي.
 - 7 لا تقم بتعليق الغطاء عندما تكون أنابيب الرذاذ مصقلة.

التنظيف والصيانة

- أ) إنهاء التنظيف** تذكر أن سلك الطاقة ليس متصلًا بأخذ التيار الكهربائي.
- تنظيف ضاغط الهواء والرذاذ والقطع الإضافية**
- قم بالتنفس ضاغط الهواء على الأقل مرة واحدة كل شهر.
- قم باستخدام قلعة قماش رطبة لمسح الجزء الشارجي من ضاغط الهواء على الأقل مرة واحدة كل شهرين.
- قم بالرجوع لإرشادات الاستخدام الخاصة بالرذاذ والقطع الإضافية لتنقذ القطع الإضافية والرذاذ.
- استبدل الرذاذ.
- ينبغي استبدال الرذاذ والقطع الإضافية الأخرى وفقاً للإرشادات الخاصة بها.
- استبدل الفائز عندما يبدو له متغير أو عندما يكون مبللاً.

- تذكر أن يكون الحامي الحراري قد تم تفعيله للأسباب التالية:
- يمكن أن يكون الجهاز بالقرب من مكان أو في بيئة ساخنة.
- أتم استخدام الجهاز بفتحه من سنان أو في بيئة ساخنة.
- بفتحات مرور الهواء (6) قد تم اعتاقها ولا تنسج بتهوية المotor.
- إنما كانت هذه هي المشكلة فقم بوضع زر التشغيل على "O" واترك الجهاز لمدة 10 ثوان ثم أعد تشغيلها.
- بطريقة صحيحة (ضيق وتفتح غير كافية)، قم بإطفاء الوحدة لمدة 10 ثوان ثم أعد وضع الوحدة على الوضع "O".
- بعد كل عملية تنقذ قم بتذكر ما إذا كانت الوحدة تعمل بشكل سليم أم لا بالتأكد مما إذا كان الهواء لا يزال يخرج من الفوهة التخلصي غير الضوضاء.

المواصفات الفنية	البيانات
الماء	230V/50Hz 1 Amp
التيار الكهربائي	صمام حراري يمكن إعادة ضبطه، درجة حرارة التشغيل 150 درجة مئوية
الحرامي ضد التحويل الحراري الرذاذ	360 kPa (3.6 bar)
أقصى ضغط ضاغط الهواء	7 LPM 70 kPa (0.7 bar)
متوسط معدل التدفق	9.8 LPM
أقصى معدل تدفق	2.2 كجم
الوزن	380 g
الحجم	110 × 170 × 330 mm
مستوى الضوضاء	58±3dB(A)

المواصفات الفنية

التيار الكهربائي	220V/60Hz, 1.2 Amp
صمام حراري يعيّد إعادة ضبطه، درجة حرارة التشغيل 130 درجة مئوية	
الحامي ضد التحميل الحراري الزائد	268 kPa (2.68 bar)
أقصى ضغط انساخن الهواء	6 LPM 70 kPa (0.7 bar)
متوسط معدل التدفق	10.7 LPM
أقصى معدل تدفق	2.0 كجم
الوزن	110 × 170 × 380 مم
الحجم	58±3dB(A)
مستوى الضوضاء	

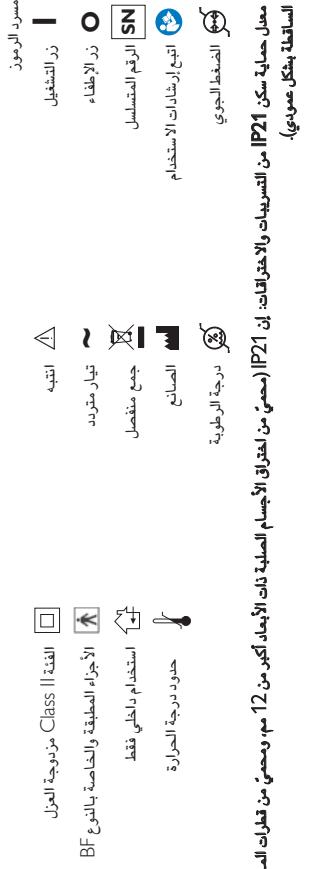
[جهاز من الفئة Class II ونوعية BF] هو جهاز به حماية خاصة ضد المخاطر الكهربائية.

عزل متعدد

معايير السلامة الكهربائية IEC 60601-1
التراقي الكهرومغناطيسي بعتقاضي IEC 60601-1-2

الطرف المحيطة

درجة الحرارة	حد أدنى سالب 25 مئوية - حد أقصى 70 مئوية (سالب 13 فهرنهait - 158 فهرنهait)
درجة الرطوبة	حد أدنى 10% رطوبة نسبية - حد أقصى 95% رطوبة نسبية
شروط التشغيل	حد أدنى 5 مئوية - حد أقصى 40 مئوية (41 فهرنهait - 104 فهرنهait)
درجات الحرارة	حد أدنى 10% رطوبة نسبية - حد أقصى 95% رطوبة نسبية
الضغط الجوي للتنفس	قد يتغير الأداء بناء على الارتفاع عن سطح البحر والضغط البالوني ودرجة الحرارة



معدل حدادة سكّن IP21 من التسريبات والاحتراقات. إن IP21 [مسمى من اختراق الأجسام السليمة ذات الأبعاد أكبر من 12 مم ومحمي من قطارات الماء الساقطة بشكل عمودي].

الصمان Resironics, Inc تضم شركة Resironics, Inc. يُكون ضاغط الهواء حالياً من العيوب من نتيجة المواد الخام أو التصنيع تحت ظروف الاستخدام العادي وأثناء التشغيل خلال فترة 3 سنوات من تاريخ الشراء من Resironics, Inc. إن الصمان محظوظ بالإصلاح أو الاستبدال - وتشمل الصيانة التي تتضمن إصلاح كل العيوب التي يُوصى بها عددها يزيد عن 10% من تقييم حسن التسليع أو التألف الذي تشيّر إليه الشركة. Resironics, Inc. وهذا الصمان لا يمتد لأي مكونات أو معدات يزعم وجود عيوب بها عددها يزيد عن 10% من تقييم حسن التسليع أو التألف الذي تشيّر إليه الشركة. Resironics, Inc. يوصى بـRespironics, Inc. بالإصلاح غير المبرر، فإذا لم يتم إصلاح العيوب المذكورة في هذه الوحدة، فشركة Resironics, Inc. يتم إرسالها إلى الشركة. غير مسؤولة أبداً عن تقديمها أو سليم وشحنتها والدفع لها مسبقاً، فإذا لم يتم إصلاح العيوب المذكورة في هذه الوحدة، فشركة Resironics, Inc. يتم إرسالها إلى الشركة. غير مسؤولة أبداً عن تقديمها أو سليم وشحنتها والدفع لها مسبقاً، فإذا لم يتم إصلاح العيوب المذكورة في هذه الوحدة، فشركة Resironics, Inc. يتم إرسالها إلى الشركة.

أي شخص آخر عن فقدان القدرة على استخدام الصناع أو عن أي أضرار غير مشردة أو عرضية أو تبعية قد تحدث.

1. 분무기 휴브
2. 분무기 마우스피스
3. 분무기 핸드셋
4. 분무기 헤더 (내부 보기)
5. 켜기(ON)/끄기(OFF) 스위치
6. 압축기 공기 배출구
7. 에어 필터 (측면 보기)
8. 압축기 공기 출구
9. 필터용 공기 흡입구 (측면 보기)
10. 뚜껑
11. 보관 공간
12. 전원 코ード 위치

사용 지침서

InnoSpire Deluxe

중요사항: 장치 사용전에 주의 깊게 사용 지침서를 읽으시기 바랍니다. 본 제품에 대한 질문이나 문체가 있으신 경우, 의료 체공자나 Philips Respironics 고객 서비스부(전화 +1 724 387 4000)로 문의해 주십시오.

일반 정보

용도: 본 제품은 의료용 압축 공기 소스를 제공하는데 목적이 있습니다. 어린이와 성인의 호흡기 치료시 약물의 연무 입자 생성을 위해 압축 공기(분사)가 들어 있는 분무기를 사용합니다.



경고 1 이 장치는 에어로졸 요법의 압축 분무 시스템으로 이 사용지침서에서 설명된 의도 목적으로 사용하십시오. 담당 의사의 지시를 따르십시오. 다른 용도로의 사용은 부적절한 사용으로 간주되며 악영향을 줄 수 있습니다. 제조업체는 부적절한 사용, 잘못된 사용 또는 비합리적인 사용으로 인한 경우나, 또는 이 장치가 인천 규정을 연결되는 전기 설치물에 연결되는 경우에 발생하는 어떠한 손해에도 책임을 지지 않습니다.

본 무기 (네뷸라이저)를 사용할 수 없는 상황이 발생하는 경우(예, 정전 중이거나, 압축기가 어떤 이유로 작동이 불가능하게 되는 경우)에 혼합기 압축기(또는 배터리로 작동되는 압축기)를 대체 장비(예, 저량 분무식 흡입기(MDI) 또는 배터리로 전자 장비 두도록 준비해 두도록 권장합니다).

만일 장치가 작동 조건 사양 벗어나 있는 경우, 사용 전에 정상 작동 사양으로 돌아오게 해야 합니다.

장치나 장치내에 액체가 흘러내리는 경우엔 작동 하기 전에 건조시켜야 합니다.

2 추후 청조용으로 본 설명서를 잘 보관하십시오.

3 깨끗한 환경에서 본 제품을 사용하십시오. 주변지나 애완동물의 털등이 없는 환경이어야 합니다.

4 본 장치는 인화성 물질 주변이나 공기, 산소 또는 암산화질소가 있는 인화성 마취 협성물이 있는데서 사용하지 않아야 합니다.

5 본 장치의 변경은 허용되지 않습니다.

6 본 장치를 사용할 때 장치가 따뜻해지는 것은 정상입니다.

7 다른 장비와 함께 본 압축기를 겹쳐서 쌓아놓지 마십시오.

8 **전자파 정보:** 폰이나 휴대폰이나 휴대용 RF 통신 장비는 전자 의료 장비의 작동을 방해할 수 있습니다. 이러한 이유로 인해, 압축기는 전파 간섭을 방지하기 위해 이런 통신 장비와 충돌한 기리를 두어야 합니다. 이 장치는 전자파 적합성(EMC) IC60601-1-2 기준을 충족하고 있습니다. EMC 테이터 시트는 본 문서의 뒷면에 나와있습니다. 다른 언어로 된 EMC 테이터 시트는 Philips Respironics 고객 서비스부(전화 +1 724 387 4000)에서 이용이 가능합니다. 제품에 붙어있는 CE 마크는 해당되는 모든 EU 지침서를 준수하고 있다는 것을 표시하고 있습니다. 인증기관 번호는 ROHS (전기 전자적 장비의 특정 위험 물질 사용에 대한 규제) 지침에 해당되지 않을음을 참고하십시오.

9 고장이나 혹은 기능에 불량이 생기는 경우, “고장 발견 수리” 섹션을 읽으십시오.

10 본 장치의 적절한 기능은 본사 교체 부품 (예, 필터)을 사용하지 않으면 손상될 수 있습니다.

11 감전의 위험을 줄이려면, 장치를 해체 하지 마십시오.

12 실내 사용 전용.

13 필터없이 본 장치를 사용하지 마십시오.

14 모든 전기 기기 사용시에, 다음을 포함한 중요한 안전대책은 항상 준수되어야 합니다.

• 본사가 제조해서 공급하는 부속품과 구성품만 사용하십시오.

• 장치가 물집투로 무단 보호되지 않으므로, 절대로 이 장비를 물에 잠기게 하지 마십시오.

• 손이 젖거나 또는 충진한 상태에서 장치를 절대 만지지 마십시오.

• 옥외에 이 장치를 놓지 마십시오.

• 작동 시에 안정된 수평면에 놓으십시오.

• 배기 구멍이 막히지 않았는지 확인하십시오.

• 감독없이 어린이나 노약자가 장치를 사용하지 않도록 하십시오.

• 단순히 전기 콘센트에서 플러그를 잡아 당겨서 장치를 끄려고 하지 마십시오.

• 인공 호흡기 회로에서는 사용하지 마십시오.

• 장치에 균열이 있거나 손상이 있으면 사용하지 마십시오.

15 장치에 플러그 하기 전에 장치 밀면 라벨에 표시된 전기 정격이 사용자의 주 전압 및 주파수와 부합하는지 확인하십시오.

16 단일 어댑터 또는 다수 어댑터, 및/또는 연장코드는 사용하지 마십시오.

17 사용하지 않을 때는 장치를 플러그 그한 상태로 남겨두지 마십시오. 작동하지 않을 때는 장비를 전기 콘센트에서 플러그를 빼놓으십시오.

18 장치 설치시에는 제조업체의 지침을 따르십시오. 제조업체는 잘못된 설치로 발생되는 어떤 손해에도 책임지지 않습니다.

19 전원 공급 장치 코드는 사용자에 의해 서 교체될 수 없습니다. 전원공급장치 코드가 손상되는 경우에, 교체는 Philips Respironics 고객 서비스부로 문의 하십시오.(이방법 외에는 다른 옵션이 없음).

20 부속품들을 보관 공간에 과도하게 채워넣지 마십시오.

21 세척 작동이나 필터 교체를 하기 전에, 본 장치를 플리그에서 뽑아 주 전기를 차단하십시오.

22 소형부품은 흡입하거나 삼키거나 위험할 수 있습니다. 케이블 자체의 길이가 길기 때문에 목을 압박해 숨을 쉴 수 없게 하거나 질식을 유발할 수 있습니다.

어린 자녀나 신체적 장애 또는 학습장애를 가진 사람이 홀로 있는 상태에서 장치를 놓아 두지 마십시오.

23 이 장치를 더이상 사용하지 않는 경우, 실행되고 있는 현지 규정에 따라 처분하십시오.

24 주의사항:

- 이 장치는 의사가 처방한 약물로만 사용하십시오;
- 의사가 권장한 부속품만 사용하십시오.

사용 지침서

△ 사용 전에 제공된 휴대용 케이스에 압축기가 들어있으면 그 케이스에서 압축기를 끼내십시오.

1 장치의 포장을 끈 후에, 전기 부품이 노출 될 수 있는 플라스틱 허우정에 균열과 같은 육안으로 보이는 손상이나 허자가 있는지 압축기나 부속품들을 확인하십시오. 순상된 제품을 보고하려면 제품 유통업체나 Philips Respironics 고객 서비스부로 문의하십시오.

2 치료 받을 때는, 똑바로 앉아서 긴장을 푸십시오.

3 압축기를 전기 콘센트에 플리그 하십시오.

4 치료전에 분무기 및 부속품 사용 지침서를 참고하십시오.

5 치료를 시작하면서, “!” 위치에 있는 켜기(ON)/끄기(OFF) 스위치를 눌러 장치를 켜기 (ON)에 놓습니다.

6 치료가 완성되었으면, 스위치를 “O”的 위치로 설정 한후 콘센트에서 플리그를 뽑아 내어 장치를 끄십시오.

7 분무기 튜브가 부착되어 있을 때 뚜껑을 닫지 마십시오.

세척 및 관리유지

△ 세척시에, 전원 코드가 전기 콘센트에 연결되어 있지 않은지 확인하십시오.

압축기, 분무기 및 부속품의 세척

최소한 한달에 한번 이상 압축기 외부는 젖은 천을 사용해 닦아 주십시오. 부속품 및 분무기 세척에 대해서는 분무기 및 부속품 사용 지침서를 참고하십시오.

분무기의 교체

분무기 및 기타 부속품은 지침에 따라 교체되어야 합니다.

필터의 교체

필터가 변색되거나 젖은 것으로 보이면 교체해야 합니다.

고장의 발견 수리

장치가 커지지 않는 경우
• 플리그가 전기 콘센트에 단단하게 꼭 끼어있는지 확인하십시오.

• 열 보호 장치가 다음 이유로 활성화 될 수 있습니다.

- a) 장치가 히터근처에서 사용되었거나 뜨거운 환경에서 사용되었습니다.
- b) 배기 구멍(6)이 막히거나 모터 통풍이 되지 않은 경우

이런 경우에는, 켜기/끄기(ON/OFF) 스위치를 ‘O’로 설정하고 최소 60분간 그대로 놔둡니다. 가능에 불량이 있는 경우 (충분치 못한 압력과 흐름) 장치를 10초간 끈 후 다시 끂립니다.
각 부품을 세척한 후, 장치를 켜기(ON)위치로 놓았을 때 공기가 노즐에서 계속 나오는지 확인하면서 장치가 제대로 작동하는지 확인하십시오.
승인받지 않은 수리를 할 경우 제품 보증이 취소됩니다.
본 장치가 고장 발견 수리를 시도한 후에도 제대로 작동하지 않으면, 승인된 제품 유통업체나 Philips Respironics 고객 서비스부 (전화+1 724 387 4000)로 문의해 주십시오.

장치는 절대 열지 마십시오. 장치내에는 정비 빛을 만한 부품이 없습니다. 압축기는 운철이나 관리보수가 필요 없습니다.

기술 사양	
전기 공급	230V/50Hz, 1 암페어
열 파부하 보호 장치	체설정 가능 한 열 퓨즈; 작동온도 150 °C
압축기 최대 압력	360 kPa (3.6 bar)
평균 유량	7 LPM 70 kPa (0.7 bar)
최대 유량	9.8 LPM
무게	2.2kg
사이즈	380mm × 170mm × 110mm
소음 수준	58±3dB(A)

기호 용어집

△ 주의	등급 II, 이중 절연
- 켜기(전원)	교류
○ 끄기(전원)	분리 수거
SN 일련 번호	제조업체
사용 지침서 주소	온도 제한
대기압	습도
물방울의 침투로부터 보호함.	IP21 허우전 침투 보호율: IP21 (12mm 이상으로 큰 차수의 고체물질 침투로 부터 보호함. 수직으로 떨어지는 물방울의 침투로부터 보호함).

기술 사양

전기 공급	220V/60Hz, 1.2 암페어
열 파부하 보호 장치	제설정 가능 한 열 퓨즈; 작동온도 130 °C
압축기 최대 압력	268 kPa (2.68 bar)
평균 유량	6 LPM 70 kPa (0.7 bar)
최대 유량	10.7 LPM
무게	2.0kg
사이즈	380mm × 170mm × 110mm
소음 수준	58±3dB(A)

등급 II 장비, BF유형 장치 (전기 위험에 대해 특수 보호를 가진 장치).
이중 절연

기준을 위한 규격

전기 안전 기준 IEC 60601-1
IEC 60601-1-2에 따른 전자파 적합성

주의 조건

보관 조건	최소 -25 °C – 최대 70 °C (-13 °F – 158 °F)
온도	최소 10% RH – 최대 95% RH
습도	최소 5 °C – 최대 40 °C (41 °F – 104 °F)
작동 조건	최소 10% RH – 최대 95% RH
온도	성능은 해발 고도, 기압 및 온도에 따라 다를 수 있습니다.
습도	
작동 대기압	

보증

Respirronics, Inc.사는 Respirronics, Inc에서 구입한 날짜로 부터 3년동안 정상 사용 및 작동에 따른 재료 및 체조과정에서 압축기에 하자가 없음을 보증합니다. 이 보증은 Respirronics, Inc사의 심의를 통해 배상청구가 진실임을 보여주는 경우 허용이나 상품이나 서비스의 경우, Respirronics, Inc사의 단독 음선에 의해 수리나 고체에 한하여 보증합니다. 이 보증은 잘못사용이나 부적절한 작동, 우발적 손상 또는 수인되지 않은 수리를 받는 구성을 또는 장비를 비롯한 수선 노무나 수선 노무의 비용까지 연장하여 보장하지는 않습니다. 모든 물품은 본 장치를 정비하는 제품 유통업자에 의해 세대로 포장되고 발송되며, 운송료가 선불로 납부되어야만 합니다. Respirronics, Inc사는 발생할 수 있는 간접적, 우발적 또는 결과적 손해나 또는 장비 사용의 손해에 대해 구매자나 다른 사람들에 대한 책임을 지지 않습니다.

- 1.** צינורית משאזר
2. פית' משאזר
3. שפוגה משאזר
4. מתח משאזר (מברט מבנים)
5. מתג הפעלה/כיבוי
6. בתרי אויר של המדרח
7. מסקנו אויר (מברט מהצד)
8. מצאן אויר מהמדרח
9. פתח כנרת אויר למנסו (מברט מצדנו)
- 10.** מנסהה
11. תא ארכון
12. מיקום כבל חשמל
- 13.** אין להשתמש במכשיר ללא מסנו.
- 14.** אין להשתמש בכל מכשיר חםeli, חובה להקפץ תמיד על אמצעי בטיחות מסוימים, לרבות האמצעים הבאים:
- יש להשתמש אויר ורק באובייקטים וברכיבים מקרים שיטופקו על ידי היצרן;
 - על כל איזון להטביל את המכשיר במקומות, מכיוון שהמכשיר עשוי נזק כשל תקנות הבטיחות.
 - על כל איזון לגעת במכשיר במקומות הנזקים או לחות;
 - מוגבל להזקק ברטון מכשיר גבוי (לודוגמה, משאזר מדריך (DWD)) או מחרס הרפעול על סוללה) לצור מוגן התגובה לטעינת החומרה במקורה שברשותן או מוגן על כל פעלול מסיבה (לודוגמה, בזמן הפסקת השמאל או אם המכשיר שברשותן דלקה המכילה אויר, חמצן או חמצן דו-חנקני).
 - אם המכשיר נהרג מוגן הפעלת הריגלים לפניה השטוח.
 - יש לאפשר לו לחזור למפרט הפעלת המכשיר.
 - אין לאפשר לילדים או לאנשים חלשים והולמים להשתמש במכשיר ללא הסגירה.
 - אין לאפשר לילדים או לנערות את הריחור וקל על ידי הוצאות התהעשות המכשיר.
 - אין להשתמש במכשיר בלבד מאוחר;
 - אין להשתמש במכשיר בנסיבות מוגן לו נזק;
 - לפניו חיבור הרכיבים להפעלה, יש לווא שוחמי המוצר על גבי תווית הדירוג שבתורת היחסיה מתחאים למוגן ולתדריות של רשת התקשורת שלל.
 - אין להשתמש במכשיר בלבד מאוחר.
- 15.** אין לשעות שניי כלשהו בצד זה.

- 6.** בעת הפעלה המכשיר חמימים-למגע – זהו מצב תקין.
- 7.** אין לעזום את המדרח בערימה עם ציוד אחר.
- 8.** **מידיע אלקטרומגנטית:** מכשירך תקשורת רדיו ומכשירים הפעילים בתדר-דרדיין, כגון טלפונים סילוריים, מכשירי זיהוי ו贷מיה יכליים להפעלה התקינה של ציוד רפואי השמל. מכשיר זה הטעם בשברשותן במרחק מספקת המכשירים אלה כדי למנוע הפעלה. מכשיר זה תעודה בדריריות תקן FCC0601-1-2 (FCC0601-1-2).
- 9.** EMC גילוונות נתנו EMC EMC סימני צוות לדיקטיבת הלבנטנות של המכשור בטלפון Philips Respironics +1 724 387-4000 RoHS CE על הטעם בסיסו של הטעם תקן EMC גילוונות נתנו EMC EMC סימני צוות לדיקטיבת האירוח EMC סימן CE מהיחסים דיקטיבת הלבנטנות של המכשור שקיבלו הטעם אגנו מהיחסים האירוח. מן הראוי לציין כי מספר הטעם שקיבלו הטעם אגנו מהיחסים דיקטיבת הלבנטנות (מגבלה) שמש בהרמות מסוימים בצד הטעם ואילו לא בצד הטעם).
- 10.** בעלהו והתקינה של המכשיר עלולה להיפגע אם לא יעשה שימוש בחלקיו המקוריים (לודוגמה, מסנןם).
- 11.** על מנת להפרית את סכנת ההתקנה של המכשור, אין **לפרק את המכשיר.**
- 12.** לשימוש פנימי בלבד.
- 13.** אין להשתמש במכשיר ללא מסנו.
- 14.** בעת שימוש בכל מכשיר חםeli, חובה להקפץ תמיד על אמצעי בטיחות מסוימים, לרבות האמצעים הבאים:
- יש להשתמש אויר ורק באובייקטים וברכיבים מקרים שיטופקו על ידי היצרן;
 - על כל איזון להטביל את המכשיר במקומות, מכיוון שהמכשיר עשוי נזק כשל תקנות הבטיחות.
 - על כל איזון לגעת במכשיר במקומות הנזקים או לחות;
 - מוגבל להזקק ברטון מכשיר גבוי (לודוגמה, משאזר מדריך (DWD)) או מחרס הרפעול על סוללה) לצור מוגן התגובה לטעינת החומרה במקורה שברשותן או מוגן על כל פעלול מסיבה (לודוגמה, בזמן הפסקת השמאל או אם המכשיר שברשותן דלקה המכילה אויר, חמצן או חמצן דו-חנקני).
 - אם המכשיר נהרג מוגן הפעלת הריגלים לפניה השטוח.
 - יש לאפשר לו לחזור למפרט הפעלת המכשיר.
 - אין לאפשר לילדים או לנערות את הריחור וקל על ידי הוצאות התהעשות המכשיר.
 - אין להשתמש במכשיר בלבד מאוחר;
 - אין להשתמש במכשיר בנסיבות מוגן לו נזק;
 - לפניו חיבור הרכיבים להפעלה, יש לווא שוחמי המוצר על גבי תווית הדירוג שבתורת היחסיה מתחאים למוגן ולתדריות של רשת התקשורת שלל.
 - אין להשתמש במכשיר בלבד מאוחר.
- 15.** לפניו חיבור הרכיבים להפעלה, יש לווא שוחמי המוצר על גבי תווית הדירוג שבתורת היחסיה מתחאים למוגן ולתדריות של רשת התקשורת שלל.
- 16.** אין להשתמש במכשיר בלבד מאוחר.

ניקוי ותחזוקה

△ בועת הינקיי, יש כוואר שבבל התוותה אינו מחוורו השקע החשמל.

17. אין להשאיר את ההיידריה מוגברת לחשמל בעת שאינה בשימוש. יש לסתוך את התכשיט שקייע החשמל בעת התקנת המכשיר. היצור לא יהוקקஅ גבונ נזק לשפעל על פי הוראות ריצוץ בעת התקנת המכשיר. היצור לא יהוקקஅ גבונ נזק
18. יש פועל פיזי הוראות ריצוץ בעת התקנת המכשיר. היצור לא יהוקקஅ גבונ נזק כלשהו שנגנום תחוצאה מהתקנה לא-נכונה.
19. ככל המתא אינו מועד להחלפה על ידי המשמש. במקורה שנגנום נזק לככבל המתח, יש לפנות למתקנות שירות הרלקוחות של חברת Philips Respironics לצורך הרפלטption (אנו אפשרות לתקון).
20. אין למלא יתן על המירור את תא האחסון באביזרים.
21. לאני ביצוע פעולות ניקוי בלבד או הרפלטה מכוון, יש לנתק את המושב מרשת החשמל על ידי חצאת התקע מהSKU.
22. תקלים קבועים אבש לשאוי, לבלווא או שהם יכללים להיות מסוכנים. בغالל אורכו, הcabell יכול לגרום למכנין או חגורה או שאיו את ההיידריה ללא השגשה בקרבתה ניד קטו או אדם בעל מגעיה ביוזן אדו אם עם קשיי למזרה.
23. אם חלת להשתמש במכשור, יש להשליכו בהתאם לתקנות התקוממיות החולות במכשיר זה.
24. יש לזכור:

 - להשתמש במכשור זה אך עם התנויות שונרשות על ידי הרופא בלבד.
 - להשתמש באביזרים שהותחלכו על ידי הרופא בלבד.

הוראות שימוש

△ לפני השימוש – יש להציג את המדחס מתיק הנשייה, במידה וסופה.

1. לאחר הוצאת המכשיר מהאריזה, יש לבדוק את המדחס והאביזרים לגילוי נזק או פגמים נראים לעין וכן סדקם במעטה הפלסטיק שעילויים אלקטרוניים. יש קשר עם המילק שדרית של המתקן Philips Respironics או עם המפיצ של המתקן שברשותך כדי לדוח על כל מוצר פגום.
2. בועת נטילת הטיפול, יש לשבת בתגובה זקופה ורguna.
3. יש להבר את המדחס השקע החשמל.
4. יש לעיין בהוראות השימוש במכשיר ובאביזרים לפני נטילת הטיפול.
5. צדי להתרגיל בטלפון, הפעל את המבשיר על ידי הרצה על מזג הפעלה/כיבוי למאכ"ז.
6. עם השלמת הטיפול, יש לכובב את ההיידריה על ידי הפעלה המתאכ "O" לנתק את ה機關 המשקע החשמל.
7. אנו לסגור את המכיסה בעת שימושה אלא צנורית המשא.

ԱԵՐԱԿ ՈՉԻԿ

תנאי אחסון	טמפרטורה מינ' 25° - צליזום - מקס' 70° צליזום (F°- עד 13°F)
להות	מינ' 10% להות יחסית - מקס' 95% להות יחסית
תנאי הפעלה	טמפרטורה מינ' 5° צליזום - מקס' 40° צליזום (F° עד 41°F)
להות	מינ' 10% להות יחסית - מקס' 95% להות יחסית
לחץ אטמוספרי	ביבז'ים שעשויים להשתנות בהתחם לגובה מעל גרא רים, הלחץ הבורומטריאקי והטמפרטורה

ԱԵԼԱԾ ԱԾՏՎԱ

	לaptop	לaptop
	לaptop + smartphone	לaptop + smartphone
	לaptop + tablet	לaptop + tablet
	לaptop + keybord	לaptop + keybord
	לaptop + mouse	לaptop + mouse
	לaptop + keybord + mouse	לaptop + keybord + mouse
	לaptop + keybord + mouse + smartphone + tablet	לaptop + keybord + mouse + smartphone + tablet
	לaptop + keybord + mouse + smartphone + tablet + keybord	לaptop + keybord + mouse + smartphone + tablet + keybord
	לaptop + keybord + mouse + smartphone + tablet + keybord + laptop	לaptop + keybord + mouse + smartphone + tablet + keybord + laptop
	לaptop + keybord + mouse + smartphone + tablet + keybord + laptop + laptop	לaptop + keybord + mouse + smartphone + tablet + keybord + laptop + laptop
	לaptop + keybord + mouse + smartphone + tablet + keybord + laptop + laptop + laptop	לaptop + keybord + mouse + smartphone + tablet + keybord + laptop + laptop + laptop
	לaptop + keybord + mouse + smartphone + tablet + keybord + laptop + laptop + laptop + laptop	לaptop + keybord + mouse + smartphone + tablet + keybord + laptop + laptop + laptop + laptop
	לaptop + keybord + mouse + smartphone + tablet + keybord + laptop + laptop + laptop + laptop + laptop	לaptop + keybord + mouse + smartphone + tablet + keybord + laptop + laptop + laptop + laptop + laptop

סיווג מכשיר || Class , סוג מכשיר Type BF (מכשיר גם הרגה מדגניטית מטען סכרים משלול).

卷之三

אחותה

- A. Instructions for use**
1. Innospire Deluxe needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in this document.
 2. Portable and mobile RF communications equipment can affect Innospire Deluxe.

4.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The Innospire Deluxe is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Innospire Deluxe should assure that it is used in such an environment.			
Electromagnetic environment – guidance			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines and dc lines	±2 kV for power supply lines and dc lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV line(s) and neutral ±2 kV line(s) to earth	±1 kV line(s) and neutral ±2 kV line(s) to earth	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC61000-4-11	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0.5 cycle	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0.5 cycle	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If a dip or an interruption of mains power occurs, the current of the Innospire Deluxe may be dropped off from normal level, it may be necessary to use uninterruptible power supply or a battery.
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Innospire Deluxe uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.	40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5s
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class B	The Innospire Deluxe is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.	70 % U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5s
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC61000-3-3	Complies (applicable to 50Hz rated devices only)	Power frequency (50/60Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m
NOTE U_T is the ac. mains voltage prior to application of the test level.			Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The Innospire Deluxe is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Innospire Deluxe should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3Vrms 150kHz to 80MHz	3Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Innospire Deluxe, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter: $d = 12\sqrt{P}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	3V/m 80MHz to 25GHz	3V/m	$d = 1.2\sqrt{P}$ 80MHz to 800MHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m).

Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey^a, should be less than the compliance level in each frequency range^b. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:



NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

- a. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Innospire Deluxe is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Innospire Deluxe should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Innospire Deluxe.
- b. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Innospire Deluxe			
The Innospire Deluxe is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Innospire Deluxe can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Innospire Deluxe as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
Separation distance according to frequency of transmitter			m
Rated maximum output power of transmitter W	150 kHz to 80 MHz $d = 12\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.





InnoSpire Deluxe is a trademark of Koninklijke Philips N.V.
and its affiliates, all rights reserved.

© 2015 Koninklijke Philips N.V. All rights are reserved.

CE 0123

Manufactured for
Respironics Respiratory Drug Delivery (UK) Ltd
Chichester Business Park, City Fields Way
Tangmere, Chichester, PO20 2FT UK



Made in China

www.philips.com/respironics

PN 1113054 R02